

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 16 agosto 2016

Aoste, le 16 août 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2908 a pag. 2914

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	2915
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum.....	2925

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione.....	—
Atti degli Assessori regionali.....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali.....	2931
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...	2931
Avvisi e comunicati.....	2976
Atti emanati da altre amministrazioni.....	2977

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi.....	—
Bandi e avvisi di gara.....	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2908 à la page 2914

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	2915
Cour constitutionnelle.....	—
Actes relatifs aux référendums.....	2925

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	—
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	2931
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.	2931
Avis et communiqués.....	2976
Actes émanant des autres administrations	2977

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	—
Avis d'appel d'offres.....	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Regolamento regionale 3 agosto 2016, n. 1.

Règlement régional n° 1 du 3 août 2016,

Modificazioni al regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 (Nuove disposizioni sull'accesso, sulle modalità e sui criteri per l'assunzione del personale dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6).

portant modification du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 (Nouvelles dispositions en matière d'accès aux emplois publics et de modalités et critères de recrutement des personnels de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'abrogation du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996).

pag. 2915

page 2915

ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

ACTES RELATIFS AUX RÉFÉRENDUMS

Pubblicazione del verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: "Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.", ai sensi degli articoli 10, comma 8, e 12 della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disposizione del Presidente della Regione prot. n. 7137 in data 8 agosto 2016).

Publication, au sens du huitième alinéa de l'art. 10 et 12 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Décision du Président de la Région du 8 août 2016, ref. n° 7137), du procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics à soumettre à référendum.

Verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di Legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: "Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti." pag. 2925

Procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace, à soumettre au référendum. page 2925

Pubblicazione del verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di legge di iniziativa popolare, recante: "Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello statuto speciale)", ai sensi dell'articolo 10, comma 8, della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disposizione del Presidente della Regione prot. n. 7137 in data 8 agosto 2016).

Publication, au sens du huitième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Décision du Président de la Région du 8 août 2016, ref. N° 7137), du procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Règlementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial).

Verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di Legge di iniziativa popolare, recante: "Modi-

Procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire

ficazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale).”

pag. 2928

PARTE SECONDA

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto del Sovrintendente agli Studi 30 maggio 2016,
prot. n. 10725/ss.

Intitolazione scuole.

pag. 2931

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 maggio 2016, n. 641.

Approvazione del regolamento di funzionamento del servizio associato per le espropriazioni di pubblica utilità.

pag. 2931

Deliberazione 1° luglio 2016, n. 857.

Autorizzazione alla società cooperativa sociale Indaco, di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura, sita in comune di ARNAD, da adibire a comunità protetta disabili, per 15 posti e ad interventi temporanei di emergenza o di sollievo per le famiglie, per 2 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.

pag. 2932

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 897.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale L'Esprit à l'Envers di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi – 6 posti letto di cui 1 in deroga – sita nel medesimo comune e approvazione, per un pe-

relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial).

page 2928

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Décision du 30 mai 2016, réf. n° 10725/SS,

portant dénomination d'une institution scolaire.

page 2931

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 641 du 20 mai 2016,

portant approbation du règlement de fonctionnement du service des expropriations pour cause d'utilité publique exercé à l'échelle supra-communale.

page 2931

Délibération n° 857 du 1^{er} juillet 2016,

autorisant *Società Cooperativa Sociale Indaco* d'AOSTE à exercer une activité d'assistance dans la structure située dans la commune d'ARNAD et destinée à accueillir une communauté protégée pour quinze personnes handicapées et deux personnes supplémentaires en cas d'urgence ou pour le soulagement des familles, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

page 2932

Délibération n° 897 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale *L'Esprit à l'Envers* d'AOSTE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale (six lits, dont un autorisé par dérogation), dans la commune d'AOSTE, approuvant la délivrance, pour

riodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 804/2009 e 610/2012.

pag. 2934

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 898.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale Arc en Ciel di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi - 10 posti letto - sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 2923/2009, 2001/2010 e 835/2012.

pag. 2937

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 899.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale Ensemblo di GIGNOD, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi - 7 posti letto - sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 2840/2009 e 2679/2011.

pag. 2941

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 900.

Autorizzazione, alla cooperativa La Svolta a r.l. di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale terapeutica e riabilitativa per dipendenze patologiche - 15 posti letto - sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 3378/2010 e 1502/2015.

pag. 2944

une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 804 du 27 mars 2009 et 610 du 23 mars 2012.

page 2934

Délibération n° 898 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale *Arc-en-ciel* d'AOSTE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale pour dix personnes, dans la commune d'AOSTE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 2923 du 23 octobre 2009, 2001 du 23 juillet 2010 et 835 du 20 avril 2012.

page 2937

Délibération n° 899 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale *Ensemblo* de GIGNOD à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale pour sept personnes, dans la commune de GIGNOD, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 2840 du 16 octobre 2009 et 2679 du 18 novembre 2011.

page 2941

Délibération n° 900 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative *La Svolta a r.l.* de SARRE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle de traitement et de réadaptation pour dépendants pathologiques pour quinze personnes, dans la commune de SARRE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 3378 du 26 novembre 2010 et 1502 du 23 octobre 2015.

page 2944

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 901.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale *Les Aigles a r.l.* di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi - 8 posti letto - sita in comune di PONTEY e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 261/2013 e 2105/2013.

pag. 2947

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 902.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale *Les Aigles a r.l.* di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per trattamenti terapeutico riabilitativi - 25 posti letto - sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 1247/2012 e 684/2015.

pag. 2950

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 917

Autorizzazione, alla cooperativa sociale *Bourgeon de Vie a r.l.* di NUS, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura adibita a residenza psichiatrica - 10 posti letto - e residenza per le dipendenze patologiche - 5 posti, sita in comune di AOSTA e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca della DGR n. 1445/2014.

pag. 2954

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 918.

Autorizzazione, alla società C.S.M. srl di BRUSSON, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura sita nel medesimo comune, adibita a residenza psichiatrica - 64 posti ripartiti in 5 nuclei e per le dipendenze patologiche - 13 posti ripartiti in tre nuclei, per un totale di 77 posti letto e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 964/2013, n. 254/2014 e n. 99/2015.

Délibération n° 901 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale pour huit personnes, dans la commune de PONTEY, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 261 du 22 février 2013 et 2105 du 20 décembre 2013.

page 2947

Délibération n° 902 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de traitement et de réadaptation pour vingt-cinq personnes, dans la commune de SARRE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 1247 du 15 juin 2012 et 684 du 15 mai 2015.

page 2950

Délibération n° 917 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale *Bourgeon de vie a r.l.* de NUS à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique pour dix personnes et dans la structure résidentielle pour cinq dépendants pathologiques, dans la commune d'AOSTE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant la délibération du Gouvernement régional n° 1445 du 17 octobre 2014.

page 2954

Délibération n° 918 du 8 juillet 2016,

autorisant *CSM srl* de BRUSSON à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique (soixante-quatre lits répartis en cinq cellules) et résidentielle pour dépendants pathologiques (treize lits répartis en trois cellules), pour un total de soixante-dix-sept lits, dans la commune de BRUSSON, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouver-

pag. 2958

Deliberazione 15 luglio 2016 n. 952.

Autorizzazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura, sita in comune di HÔNE, adibita ad asilo-nido per 12 posti e a garderie per 12 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 920 del 13 maggio 2013.

pag. 2962

Deliberazione 15 luglio 2016 n. 953.

Autorizzazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura, sita in comune di PONT-SAINT-MARTIN, adibita ad asilo-nido per 34 posti e a garderie per 12 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. Revoca delle DGR n. 1324/2010 e n. 2064/2013.

pag. 2963

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 961.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 2966

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 962.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018.

pag. 2968

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 963.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018, per l'applicazione della l.r. 13 giugno 2016, n. 8 recante "Disposizioni in materia di promozione degli investimenti".

pag. 2970

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 971.

Approvazione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della l.r. 14/2015, delle caratteristiche ideografiche del Marchio regionale "Slot-Free - Regione autonoma Valle d'Aosta", dei criteri e modalità per il suo rilascio e uso e dei casi di sospensione, decadenza e revoca del medesimo,

nement régional n° 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n° 964 du 31 mai 2013, 254 du 7 mars 2014 et 99 du 29 janvier 2015.

page 2958

Délibération n° 952 du 15 juillet 2016,

autorisant l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche et une garderie pour douze enfants chacune, située dans la commune de HÔNE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, et retirant la délibération du Gouvernement régional n° 920 du 13 mai 2013.

page 2962

Délibération n° 953 du 15 juillet 2016,

autorisant l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour trente-quatre enfants et une garderie pour douze enfants, située dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n° 1324 du 14 mai 2010 et 2064 du 13 décembre 2013.

page 2963

Délibération n° 961 du 22 juillet 2016,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2016/2018 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification du budget de gestion et du budget de caisse.

page 2966

Délibération n° 962 du 22 juillet 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 2968

Délibération n° 963 du 22 juillet 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 8 du 13 juin 2016 (Dispositions en matière de promotion des investissements).

page 2970

Délibération n° 971 du 22 juillet 2016,

portant approbation, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015, des caractéristiques graphiques, des critères et des modalités de délivrance et d'utilisation ainsi que des cas de suspension, de déchéance ou de retrait du label régional *Slot-*

nonché delle modalità attuative delle agevolazioni Irap di cui all'art. 40 della l.r. 19/2015 a favore dei soggetti che lo conseguano.

pag. 2973

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 992.

Variatione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2016 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di TORINO quale contributo a sostegno del festival Aosta Classica 2016.

pag. 2974

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE,
DIFESA DEL SUOLO
E EDILIZIA RESIDENZIALE

Struttura opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi".

pag. 2976

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 21 luglio 2016, n. 43.

Approvazione variante non sostanziale numero 3 al vigente P.R.G. - riclassificazione di un fabbricato ubicato in località Pont Suaz distinto al foglio IV mappali 115 e 116 da B4 documento A E1 edificio inserito nell'ambiente.

pag. 2977

Comune di HÔNE. Deliberazione 29 luglio 2016, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 5 al vigente piano regolatore generale - ampliamento della sottozona da2 Le Glairret.

pag. 2978

Free – Regione autonoma Valle d'Aosta, et approbation des modalités d'application de la réduction du taux de l'IRAP visée à l'art. 40 de la loi régionale n° 19 du 11 décembre 2015 en faveur des acteurs qui obtiennent ledit label.

page 2973

Délibération n° 992 du 22 juillet 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 et le budget de caisse 2016 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la *Fondazione Cassa di Risparmio di TORINO* à titre de subvention pour la réalisation du festival *Aosta classica 2016*.

page 2974

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS,
DE LA PROTECTION DES SOLS
ET DU LOGEMENT PUBLIC

Structure «Ouvrages routiers».

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 2976

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 43 du 21 juillet 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRG en vigueur, relative au nouveau classement d'un bâtiment situé au Pont-Suaz, inscrit sur la feuille 4, parcelles 115 et 116, de B4 (*documento*) à E1 (*edificio inserito nell'ambiente*).

page 2977

Commune de HÔNE. Délibération n° 28 du 29 juillet 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général en vigueur, relative à l'agrandissement de la sous-zone da2 *Le Glairret*.

page 2978

Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 29 luglio 2016, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRGC.
pag. 2978

Comune di LILLIANES. Decreto 26 luglio 2016, n. 1.

Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati lavori di miglioria e messa in sicurezza della viabilità pedonale nel centro abitato del Comune di LILLIANES. Cup H91B15000920006.
pag. 2979

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 20 luglio 2016, n. 20

Realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti nell'Unité des Communes Valdôtaines Mont Emilius. Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.
pag. 2983

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 20 luglio 2016, n. 21.

Modifica alle N.T.A. (sottozone di tipo Bb art. 46, Cb - art. 47, Eg - art. 55, Fb - art. 60), eliminazione della retinatura LM a seguito della variazione cartografie ambiti inedificabili, correzioni di errori materiali e modifiche per aggiornamenti normativi. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.

pag. 2983

Comune di SARRE.

Attestazione del segretario comunale circa l'approvazione di una variante sostanziale al PRGC.
pag. 2984

Comune di VALPELLINE. Statuto.

Adeguamento dello statuto comunale alle modificazioni alle l.r. n. 4/1995 e n. 54/1998 apportate con la l.r. n. 1/2015 ed ulteriore aggiornamento alla nota CELVA del 29 giugno 2015 prot. n. 1793. Approvato con deliberazione di Consiglio comunale n. 12 del 29 marzo 2016.

pag. 2985

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 28 giugno 2016, n. 17.

Esame ed approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2015.
pag. 3022

Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 26 du 29 juillet 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC.
page 2978

Commune de LILLIANES. Acte n° 1 du 26 juillet 2016,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'amélioration et de sécurisation de la voirie piétonne sur le territoire de la Commune de LILLIANES (CUP: H91B15000920006).
page 2979

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 20 du 20 juillet 2016,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Emilius.
page 2983

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 21 du 20 juillet 2016,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRG relative à la modification des art. 46 (Sous-zones du type Bb), 47 (Sous-zones du type Cb), 55 (Sous-zones du type Eg) et 60 (Sous-zones du type Fb) des normes techniques d'application, à l'élimination de la trame LM à la suite de la modification des cartographies des espaces inconstructibles, à la correction d'erreurs matérielles et à l'adaptation aux nouvelles normes.
page 2983

Commune de SARRE.

Attestation du secrétaire communal portant approbation d'une variante substantielle du PRGC.
page 2984

Commune de VALPELLINE. Statuts

Adaptation des statuts communaux aux modifications apportées aux lois régionales n° 4 du 9 février 1995 et n° 54 du 7 décembre 1998 par la loi régionale n° 1 du 19 janvier 2015 et mise à jour au sens de la note du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA) n° 1793 du 29 juin 2015. Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 mars 2016.
page 2985

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 17 du 28 juin 2016,

portant examen et approbation des comptes 2015.
page 3022

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Regolamento regionale 3 agosto 2016, n. 1.

Modificazioni al regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 (Nuove disposizioni sull'accesso, sulle modalità e sui criteri per l'assunzione del personale dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

il seguente regolamento:

Art. 1
(Modificazione all'articolo 3)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 3 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 (Nuove disposizioni sull'accesso, sulle modalità e sui criteri per l'assunzione del personale dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6), le parole: “, di seguito denominate concorsi” sono soppresse.

Art. 2
(Modificazioni all'articolo 4)

1. Al comma 1 dell'articolo 4 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “mediante concorso” sono aggiunte le seguenti: “, corso-concorso”.
2. Al comma 2 dell'articolo 4 del regolam. reg. 1/2013, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “Il corso-concorso può essere indetto per esami o per titoli ed esami.”.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Règlement régional n° 1 du 3 août 2016,

portant modification du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 (Nouvelles dispositions en matière d'accès aux emplois publics et de modalités et critères de recrutement des personnels de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'abrogation du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

le règlement dont la teneur suit:

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 3)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'article 3 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 (Nouvelles dispositions en matière d'accès aux emplois publics et de modalités et critères de recrutement des personnels de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'abrogation du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996), les mots: «ci-après dénommée «concours»» sont supprimés.

Art. 2
(Modification de l'art. 4)

1. Au premier alinéa de l'art. 4 du RR n° 1/2013, après les mots: «par voie de concours» sont ajoutés les mots «cours-concours», précédés d'une virgule.
2. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 4 du RR n° 1/2013, il est ajouté une phrase ainsi rédigée: «Le cours-concours peut être sur épreuves ou sur titres et épreuves».

3. Dopo la lettera b) del comma 3 dell'articolo 4 del regolamento. reg. 1/2013, è aggiunta la seguente:

“bbis) in caso di corso-concorso, una o più prove scritte o prove pratiche e una prova orale. Una delle prove scritte può essere di tipo teorico-pratico.”.

Art. 3
(Inserimento dell'articolo 4bis)

1. Dopo l'articolo 4 del regolamento. reg. 1/2013, è inserito il seguente:

“Art. 4bis
(Disposizioni relative al corso-concorso)

1. Il corso-concorso si articola in un corso finalizzato alla formazione specifica dei candidati, organizzato dall'Amministrazione regionale con l'eventuale collaborazione di altri enti, e in un esame finale. L'ammissione dei candidati al corso può essere determinata dal superamento di una preselezione.
2. Sono ammessi all'esame finale i candidati che abbiano frequentato almeno l'ottanta per cento delle ore di durata del corso.”.

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 5)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 del regolamento. reg. 1/2013, dopo le parole: “in concorsi” sono inserite le seguenti: “, corsi-concorso”.
2. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 5 del regolamento. reg. 1/2013 è sostituita dalla seguente:

“b) ordine di graduatoria dei soggetti risultati idonei in concorsi, corsi-concorso o selezioni in corso di validità per la copertura di posti di pari categoria e posizione di diverso profilo, purché in possesso dei prescritti requisiti professionali, con priorità per le graduatorie di concorso e corso-concorso;”.

3. Al comma 2 dell'articolo 5 del regolamento. reg. 1/2013, dopo le parole: “di concorso” sono inserite le seguenti: “, di corso-concorso”.

Art. 5
(Modificazione all'articolo 6)

1. Al comma 1 dell'articolo 6 del regolamento. reg. 1/2013, le parole: “a tempo determinato” sono sostituite dalle se-

3. Après la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 4 du RR n° 1/2013, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

«b bis) En cas de cours-concours, une ou plusieurs épreuves écrites ou épreuves pratiques et une épreuve orale. L'une des épreuves écrites peut avoir un caractère théorique et pratique.»

Art. 3
(Insertion de l'art. 4 bis)

1. Après l'art. 4 du RR n° 1/2013, il est inséré un article ainsi rédigé :

«Art. 4 bis
(Dispositions relatives au cours-concours)

1. Le cours-concours s'articule en un cours visant à la formation spécifique des candidats, organisé par l'Administration régionale, éventuellement en collaboration avec d'autres organismes, et en un examen final. L'admission des candidats au cours peut être subordonnée à la réussite d'un examen de présélection.
2. Seuls les candidats qui ont participé à 80 p. 100 au moins des heures du cours sont admis à l'examen final.».

Art. 4
(Modification de l'art. 5)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 du RR n° 1/2013, après les mots: «de concours» sont ajoutés les mots «de cours-concours», précédés d'une virgule.
2. La lettre b) du premier alinéa de l'art. 5 du RR n° 1/2013 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«b) Recours aux listes d'aptitude de concours, de cours-concours ou de sélections en cours de validité pour des emplois relevant des mêmes catégorie et position mais d'un profil différent, à condition que les personnes figurant sur lesdites listes remplissent les conditions professionnelles requises, le recrutement étant effectué suivant l'ordre d'inscription sur lesdites listes ; la priorité est donnée aux listes d'aptitude des concours et des cours-concours.».

3. Au deuxième alinéa de l'art. 5 du RR n° 1/2013, après les mots: «d'un concours» sont ajoutés les mots: «d'un cours-concours», précédés d'une virgule.

Art. 5
(Modification de l'art. 6)

1. Au premier alinéa de l'art. 6 du RR n° 1/2013, les mots «à durée déterminée» sont remplacés par les mots: «à

guenti: “a tempo indeterminato o determinato”.

Art. 6
(Modificazioni all'articolo 11)

1. Al comma 1 dell'articolo 11 del regolam. reg. 1/2013, la lettera a) è sostituita dalla seguente:

“a) per i concorsi e i corsi-concorso, il numero dei posti che si intendono ricoprire e, limitatamente ai corsi-concorso, il numero dei posti disponibili per il corso, la durata e le modalità di espletamento del medesimo, nonché i criteri e le modalità di svolgimento dell'eventuale preselezione;”.

2. Alle lettere d) ed e) del comma 1 dell'articolo 11 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “per i concorsi” sono aggiunte le seguenti: “e i corsi-concorso”.

3. Al comma 1 dell'articolo 11 del regolam. reg. 1/2013, la lettera m) è sostituita dalla seguente:

“m) l'avviso, per i candidati con disabilità, di specificare gli ausili necessari e i tempi aggiuntivi eventualmente richiesti, in relazione alla situazione personale, per l'espletamento delle prove d'esame;”.

Art. 7
(Modificazione all'articolo 13)

1. Al comma 4 dell'articolo 13 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “del bando” sono aggiunte le seguenti: “, adottate con provvedimento motivato del dirigente della struttura competente,”.

Art. 8
(Modificazioni all'articolo 14)

1. Alla lettera j) del comma 3 dell'articolo 14 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “conseguito e” sono aggiunte le seguenti: “, se previsto dal bando,”.

2. Il comma 4 dell'articolo 14 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

“4. I candidati con disabilità devono specificare nella domanda di partecipazione gli ausili necessari e i tempi aggiuntivi eventualmente richiesti, in relazione alla situazione personale, per l'espletamento delle prove d'esame, ai sensi dell'articolo 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), e di ogni altra disposizione vigente in materia al momento dell'avvio della procedura selettiva. Alla domanda deve essere allegata apposita certificazione medica.”.

durée indéterminée ou déterminée».

Art. 6
(Modification de l'art. 11)

1. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 11 du RR n° 1/2013 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«a) Pour les concours et les cours-concours, le nombre de postes à pourvoir et, limitativement aux cours-concours, le nombre de places disponibles au cours, la durée et les modalités de déroulement de ce dernier, ainsi que les critères et les modalités de réalisation de l'éventuelle présélection ;».

2. Aux lettres d) et e) du premier alinéa de l'art. 11 du RR n° 1/2013, après les mots : «Pour les concours» sont ajoutés les mots : «et les cours-concours».

3. La lettre m) du premier alinéa de l'art. 11 du RR n° 1/2013 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«m) La possibilité, pour les personnes atteintes d'un handicap, d'indiquer le type d'aides et le temps supplémentaire qui, compte tenu de leur situation personnelle, leur sont nécessaires lors des épreuves ;».

Art. 7
(Modification de l'art. 13)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 13 du RR n° 1/2013, après les mots : «de l'avis» sont ajoutés les mots : «décidée par acte motivé du dirigeant de la structure compétente,».

Art. 8
(Modification de l'art. 14)

1. À la lettre j) du troisième alinéa de l'art. 14 du RR n° 1/2013, après les mots : «l'année d'obtention et» sont ajoutés les mots : «si l'avis le prévoit,» précédés d'une virgule.

2. Le quatrième alinéa de l'art. 14 du RR n° 1/2013 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«4. Les candidats atteints d'un handicap doivent préciser dans leur acte de candidature les aides et le temps supplémentaire qui, compte tenu de leur situation personnelle, leur sont nécessaires lors des épreuves, au sens de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre en matière d'assistance, d'insertion sociale et de droits des personnes handicapées) et de toute autre disposition en vigueur en la matière au moment de l'ouverture de la procédure de sélection° L'acte de candidature doit être assorti d'un certificat médical ad hoc.».

3. Il comma 6 dell'articolo 14 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

“6. Il candidato deve, inoltre, allegare alla domanda di partecipazione eventuali documenti e titoli esplicitamente previsti dal bando. Il versamento del contributo di ammissione alla procedura selettiva deve essere effettuato entro la data di scadenza della presentazione della domanda di partecipazione. In difetto, nel caso in cui il candidato non provveda alla regolarizzazione nel termine di cui all'articolo 15, comma 3, lo stesso è escluso dalla procedura.”.

Art. 9
(Modificazioni all'articolo 15)

1. Il comma 2 dell'articolo 15 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

“2. Nel caso in cui dall'istruttoria delle domande di partecipazione risulti che il candidato abbia omissso la dichiarazione di uno o più dei requisiti di cui all'articolo 14, comma 3, lettere a), b), g), h), i), j) e k), ne viene disposta la non ammissione alla procedura selettiva da parte del dirigente della struttura competente, con specificazione dei relativi motivi di esclusione. La non ammissione è, altresì, disposta in caso di omessa sottoscrizione della domanda, se da presentare in forma cartacea, nel caso in cui la domanda sia presentata, recapitata o spedita all'ente oltre i termini indicati nel bando, ovvero se presentata in forma diversa da quella prevista dal bando.”.

2. Al comma 3 dell'articolo 15 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “sul sito istituzionale” sono aggiunte le seguenti: “e all'albo notiziario”.

3. Dopo il comma 3 dell'articolo 15 del regolam. reg. 1/2013, è inserito il seguente:

“3bis. Il candidato che non abbia dichiarato ogni elemento utile a comprovare l'esonero dall'accertamento linguistico preliminare, e non abbia provveduto a sanare l'irregolarità riscontrata entro il termine assegnatogli, è tenuto a sostenere l'accertamento linguistico previsto per la procedura selettiva.”.

4. Al comma 4 dell'articolo 15 del regolam. reg. 1/2013, le parole: “all'atto della” sono sostituite dalle seguenti: “entro il termine per la”.

3. Le sixième alinéa de l'art. 14 du RR n° 1/2013 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«6. Tout candidat est tenu, par ailleurs, de joindre à son acte de candidature les éventuels titres et pièces explicitement prévus par l'avis y afférent. Le droit d'admission à la procédure de sélection doit être versé avant la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature. En cas de non-respect dudit délai, si le candidat ne régularise pas sa situation dans le délai visé au troisième alinéa de l'art. 15, il est exclu de la procédure. ».

Art. 9
(Modification de l'art. 15)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 15 du RR n° 1/2013 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«2. S'il ressort de l'instruction que le candidat a omis, dans son acte de candidature, la déclaration relative à l'une ou à plusieurs des conditions visées aux lettres a), b), g), h), i), j) et k) du troisième alinéa de l'art. 14 du présent règlement, la non-admission de celui-ci à la procédure de sélection est décidée par le dirigeant de la structure compétente, qui doit en préciser les motifs. Par ailleurs, le candidat qui n'a pas signé son acte de candidature, si celui-ci est présenté sur support papier, qui l'a remis ou expédié à la collectivité ou à l'organisme public concerné après l'expiration du délai fixé par l'avis y afférent ou qui l'a présenté sous une forme autre que celle prévue par l'avis n'est pas admis à la procédure de sélection. ».

2. Au troisième alinéa de l'art. 15 du RR n° 1/2013, après les mots: «sur le site institutionnel» sont ajoutés les mots «et au tableau d'affichage».

3. Après le troisième alinéa de l'art. 15 du RR n° 1/2013, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«3 bis. Le candidat qui ne déclare pas tous les éléments utiles à l'effet de prouver qu'il est dispensé de l'épreuve de vérification de la maîtrise du français ou de l'italien et ne régularise pas sa situation dans le délai qui lui est imparti est tenu de passer l'épreuve préliminaire de la procédure de sélection. ».

4. Au quatrième alinéa de l'art. 15 du RR n° 1/2013, les mots: «au moment de la présentation de leur dossier de candidature» sont supprimés et, à la fin dudit alinéa, sont ajoutés les mots: «avant l'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature».

Art. 10
(Modificazioni all'articolo 23)

1. Il comma 1 dell'articolo 23 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

«1. Prima dell'inizio della prova pratica, la commissione esaminatrice stabilisce le modalità e i contenuti, se non previsti dal bando o definiti nella prima riunione, della prova, che deve comportare uguale impegno tecnico per tutti i concorrenti, nonché gli eventuali ulteriori criteri necessari alla sua valutazione, e predispone le tracce oggetto della prova.»

2. Al comma 4 dell'articolo 23 del regolam. reg. 1/2013, le parole: «all'inizio di ciascuna giornata d'esame o» sono soppresse.

Art. 11
(Modificazione all'articolo 31)

1. Al comma 7 dell'articolo 31 del regolam. reg. 1/2013, le parole: «a tempo determinato» sono sostituite dalle seguenti: «a tempo indeterminato o determinato».

Art. 12
(Modificazione all'articolo 36)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 36 del regolam. reg. 1/2013, è inserito il seguente:

«2bis. Nelle procedure selettive uniche di cui all'articolo 40 sono considerati componenti interni della commissione di cui al comma 2 i dipendenti dagli enti i cui posti sono messi a bando dalla procedura.»

Art. 13
(Sostituzione dell'articolo 40)

1. L'articolo 40 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

«Art. 40
(Procedura selettiva unica)

1. In attuazione di quanto disposto dall'articolo 41, comma 5, della l.r. 22/2010, l'Amministrazione regionale, per la copertura di uno o più posti disponibili nei diversi enti di cui all'articolo 1, può bandire procedure selettive uniche a tempo indeterminato o determinato.

Art. 10
(Modification de l'art. 23)

1. Le premier alinéa de l'art. 23 du RR n° 1/2013 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«1. Avant le début de toute épreuve pratique, qui doit comporter la même complexité technique pour tous les candidats, le jury en établit les modalités de déroulement et les contenus, lorsque ceux-ci ne sont pas prévus par l'avis ou qu'ils n'ont pas été définis lors de la première réunion du jury, ainsi que les autres critères nécessaires à l'évaluation, et prépare les sujets sur lesquels porte l'épreuve en cause.»

2. Au quatrième alinéa de l'art. 23 du RR n° 1/2013, les mots : «au début de chaque journée d'examen ou» sont supprimés.

Art. 11
(Modification de l'art. 31)

1. Au septième alinéa de l'art. 31 du RR n° 1/2013, les mots : «à durée déterminée» sont remplacés par les mots : «à durée indéterminée ou déterminée».

Art. 12
(Modification de l'art. 36)

1. Après le deuxième alinéa de l'art. 36 du RR n° 1/2013, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«2 bis. Dans le cadre des procédures uniques de sélection visées à l'art. 40, les personnels de la collectivité ou de l'organisme public qui lance la procédure de sélection qui font partie du jury au sens du deuxième alinéa sont considérés comme membres internes.»

Art. 13
(Remplacement de l'art. 40)

1. L'art. 40 du RR n° 1/2013 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 40
(Procédures uniques de sélection)

1. En application des dispositions du cinquième alinéa de l'art. 41 de la LR n° 22/2010, l'Administration régionale peut lancer des procédures uniques de sélection afin de pourvoir, sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, un ou plusieurs postes vacants au sein des différentes collectivités et des différents organismes publics visés à l'art. 1^{er} du présent règlement.

2. Ai sensi dell'articolo 6, comma 1, lettera d), della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane), i Comuni sono tenuti a bandire le procedure selettive per il reclutamento del personale a tempo indeterminato o determinato per il tramite dell'Amministrazione regionale.
 3. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, gli enti di cui all'articolo 1, ad esclusione dell'Amministrazione regionale, comunicano alla struttura regionale competente in materia di programmazione del fabbisogno di risorse umane i dati per l'avvio delle procedure selettive uniche, sulla base dell'aggiornamento annuale del piano di programmazione del fabbisogno del personale, specificando la categoria, la posizione e il profilo dei posti da ricoprire, nonché la riserva di posti destinata alla categoria riservataria di cui all'articolo 33.
 4. L'Amministrazione regionale, acquisite le richieste informazioni di cui al comma 3 e verificata la non sussistenza di graduatorie vigenti per i profili richiesti o per profili equivalenti, procede all'indizione di una o più procedure selettive, accorpando i posti individuati dagli enti, avuto riguardo alle competenze professionali richieste e stabilendo se le stesse siano da espletarsi per esami o per titoli ed esami.
 5. L'Amministrazione regionale gestisce l'intera procedura selettiva con le modalità disciplinate dal presente regolamento e approva le relative graduatorie, comunicando inoltre agli enti coinvolti i nominativi dei candidati aventi diritto all'assunzione. Le graduatorie approvate sono pubblicate sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale e nel Bollettino ufficiale della Regione.
 6. Per ogni procedura selettiva unica, il bando indica gli enti di assegnazione per ogni posto da ricoprire.
 7. Al termine della procedura selettiva unica sono stilate una graduatoria generale degli idonei e tante graduatorie quanti sono gli enti coinvolti nella procedura.
 8. Il candidato è collocato nella graduatoria generale e nelle graduatorie degli enti per i quali ha fatto esplicita richiesta di assegnazione all'atto di presentazione della domanda di partecipazione alla procedura selettiva unica.
 9. Il candidato risultato vincitore in più graduatorie ha
2. Aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne), les Communes sont tenues de lancer les procédures de sélection en vue du recrutement de personnels sous contrat à durée indéterminée ou déterminée par l'intermédiaire de l'Administration régionale.
 3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 2 du présent règlement, les collectivités et organismes publics visés à l'art. 1^{er} de celui-ci, à l'exception de l'Administration régionale, communiquent à la structure régionale compétente en matière de programmation des besoins en ressources humaines les données nécessaires pour l'engagement des procédures uniques de sélection, sur la base de la mise à jour du plan de programmation des besoins en personnels, en précisant la catégorie, la position et les profils des postes à pourvoir, ainsi que les postes réservés au sens de l'art. 33 du présent règlement.
 4. Après avoir reçu les informations visées au troisième alinéa et avoir vérifié qu'il n'existe aucune liste d'aptitude pour les profils requis ou pour des profils équivalents, l'Administration régionale lance une ou plusieurs procédures de sélection, en groupant les postes à pourvoir indiqués par les collectivités et organismes publics, compte tenu des compétences professionnelles requises, et décide si lesdites procédures doivent être sur épreuves ou sur titres et épreuves.
 5. L'Administration régionale gère toutes les phases des procédures de sélection suivant les modalités prévues par le présent règlement, approuve les listes d'aptitude y afférentes et communique aux collectivités ou organismes publics concernés les noms des candidats ayant droit à être recrutés. Les listes d'aptitude approuvées sont publiées sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région.
 6. Pour chaque procédure unique de sélection, l'avis y afférent indique les collectivités et les organismes publics au sein desquels les postes sont à pourvoir.
 7. À l'issue de la procédure unique de sélection, il est établi une liste d'aptitude générale et autant de listes d'aptitude que de collectivités ou organismes concernés.
 8. Le candidat est inscrit sur la liste d'aptitude générale et sur les listes d'aptitude des collectivités ou organismes publics au sein desquels il a demandé à être affecté lors de la présentation de son acte de candidature à la procédure de sélection unique.
 9. Le candidat qui serait lauréat dans plus d'une liste

diritto di scegliere l'ente e il posto presso il quale essere assunto. Una volta effettuata la scelta, lo stesso decade dalle altre graduatorie in cui risulta collocato.

10. Per le assunzioni a tempo indeterminato, l'utilizzazione delle graduatorie di altri enti di cui all'articolo 1 è ammessa, previa convenzione tra gli enti interessati, per la sola copertura di posti che l'ente richiedente abbia individuato nei propri atti di programmazione del fabbisogno di risorse umane. In tali casi, la rinuncia all'assunzione non determina conseguenze sulla collocazione nella graduatoria.
11. L'assunzione da graduatorie esitate da procedure selettive uniche da parte di enti non coinvolti nella procedura è proposta al candidato avente il punteggio, determinato ai sensi dell'articolo 31, commi 1 e 2, più elevato nella graduatoria generale della procedura selettiva unica.
12. In caso di utilizzo della graduatoria generale per l'assunzione a tempo indeterminato da parte di enti non coinvolti nella procedura, la rinuncia per due volte all'assunzione determina la cancellazione dalla medesima. Resta ferma in tal caso la collocazione nelle graduatorie degli enti coinvolti nella procedura.
13. Il candidato chiamato ad assumere servizio a tempo determinato che rinunci per due volte consecutive è collocato nell'ultima posizione utile della graduatoria da cui è stata effettuata la chiamata.
14. Non sono chiamati per l'assunzione a tempo determinato, mediante utilizzo delle graduatorie esitate dalla medesima procedura selettiva unica, i candidati già in servizio presso altri enti.
15. Per quanto non previsto dal presente articolo, si applicano le disposizioni del presente regolamento, in quanto compatibili.”.

Art. 14
(Disposizione transitoria)

1. Le procedure selettive i cui bandi siano già stati pubblicati nel Bollettino ufficiale della Regione alla data di entrata in vigore del presente regolamento sono portate a termine sulla base delle disposizioni vigenti alla data di pubblicazione dei relativi bandi.

Il presente regolamento è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

d'aptitude a le droit de choisir la collectivité ou l'organisme et le poste auxquels être affecté. Une fois ce choix effectué, le candidat est radié des autres listes d'aptitude sur lesquelles il est inscrit.

10. Le recours aux listes d'aptitude des autres collectivités ou organismes publics visés à l'art. 1er est autorisé, sur passation d'une convention ad hoc entre les collectivités ou organismes concernés, uniquement pour les postes que la collectivité ou l'organisme public qui recrute a prévus dans ses actes de programmation des besoins en ressources humaines. Dans ces cas, la renonciation au recrutement n'entraîne aucune conséquence au niveau du rang sur la liste d'aptitude.
11. L'éventuel recrutement au sein d'une collectivité ou d'un organisme non concerné par une procédure unique de sélection par le recours aux listes d'aptitude issues de celle-ci est proposé au candidat figurant sur la liste d'aptitude générale de ladite procédure qui a le nombre de points le plus élevé, calculés au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 31.
12. Au cas où un candidat figurant sur la liste d'aptitude générale renoncerait deux fois consécutives au recrutement sous contrat à durée indéterminée au sein d'une collectivité ou d'un organisme non concerné par la procédure de sélection, il est radié de ladite liste.
13. Au cas où un candidat figurant sur une liste d'aptitude renoncerait deux fois consécutives au recrutement sous contrat à durée déterminée, il est placé au dernier rang de ladite liste.
14. Le recrutement sous contrat à durée déterminée au sein d'une collectivité ou d'un organisme n'est pas proposé aux candidats qui figurent sur plusieurs listes d'aptitude dressées dans le cadre de la même procédure unique de sélection mais qui sont déjà en service au sein d'une autre collectivité ou d'un autre organisme.
15. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent article, il est fait application des dispositions du présent règlement, dans la mesure où elles soient compatibles. ».

Art. 14
(Disposition transitoire)

1. Les procédures de sélection dont les avis ont déjà été publiés au Bulletin officiel de la Région à la date d'entrée en vigueur du présent règlement sont achevées sur la base des dispositions en vigueur au moment de la publication desdits avis.

Le présent règlement est publié au Bulletin officiel de la Région.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come regolamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 3 agosto 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di regolamento n. 2;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 927 del 8 luglio 2016);
- Presentata al Consiglio regionale in data 11 luglio 2016;
- Assegnata alla II Commissione consiliare permanente in data 13 luglio 2016;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 27 luglio 2016;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 27 luglio 2016, e relazione del Consigliere FARCOZ;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 28 luglio 2016 con deliberazione n. 2304/XIV;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 2 agosto 2016.

Quiconque est tenu de l'observer et de le faire observer comme règlement de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 août 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de règlement n° 2;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 927 du 8 juillet 2016);
- présentée au Conseil régional en date du 11/07/2016;
- soumise à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 13 juillet 2016;
- Transmise au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 27 juillet 2016;
- examinée par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 27 juillet 2016 et rapport du Conseiller FARCOZ;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 28 juillet 2016 délibération n° 2304/XIV;
- transmise au Président de la Région en date du 2 août 2016.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE AL REGOLAMENTO REGIONALE
3 AGOSTO 2016, n. 1.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 3 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“a) procedure selettive per l'assunzione di personale a tempo indeterminato, di seguito denominate concorsi;”.

Note all'articolo 2:

⁽²⁾ Il comma 1 dell'articolo 4 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“1. Ai sensi dell'articolo 41, comma 1, della l.r. 22/2010, l'assunzione a tempo indeterminato del personale degli enti di cui all'articolo 1 avviene mediante concorso o, limitatamente ai profili appartenenti alla categoria A, anche mediante avviamento degli iscritti alle liste dei centri per l'impiego.”.

⁽³⁾ Il comma 2 dell'articolo 4 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“2. Il concorso può essere indetto per esami, per titoli ed esami o, limitatamente ai profili appartenenti alla categoria A, per soli titoli.”.

Note all'articolo 4:

(4) La lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“a) ordine di graduatoria dei soggetti risultati idonei in concorsi o selezioni in corso di validità per posti di pari profilo, con priorità per le graduatorie di concorso;”.

(5) La lettera b) del comma 1 dell'articolo 5 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“b) ordine di graduatoria dei soggetti risultati idonei in concorsi o selezioni in corso di validità per la copertura di posti di pari categoria e posizione di diverso profilo, purché in possesso dei prescritti requisiti professionali, con priorità per le graduatorie di concorso;”.

(6) Il comma 2 dell'articolo 5 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“2. Nel caso in cui il candidato, chiamato da una graduatoria di concorso o di selezione, rinunci per due volte consecutive all'assunzione a tempo determinato, lo stesso è ricollocato all'ultima posizione utile della graduatoria ai soli fini dell'assunzione a tempo determinato.”.

Nota all'articolo 5:

(7) Il comma 1 dell'articolo 6 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“1. Gli enti di cui all'articolo 1, per l'assunzione di personale a tempo determinato, qualora non abbiano proprie graduatorie di concorso o di selezione in corso di validità, possono utilizzare, senza maggiori o nuovi oneri a carico della finanza regionale, la graduatoria di un altro ente di cui all'articolo 1, previa stipula di apposita convenzione nel rispetto delle disposizioni concernenti le relazioni sindacali. In tali casi, la rinuncia all'assunzione non determina conseguenze sulla collocazione in graduatoria.”.

Note all'articolo 5:

(8) La lettera a) del comma 1 dell'articolo 11 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“a) per i concorsi, il numero dei posti che si intendono ricoprire;”.

(9) Le lettere d) ed e) del comma 1 dell'articolo 11 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedevano quanto segue:

“d per i concorsi, il numero di posti eventualmente ri-

servati al personale interno;

e) per i concorsi, il numero di posti riservati per legge a favore di determinate categorie;”.

(10) La lettera m) del comma 1 dell'articolo 11 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“m) l'avviso, per i portatori di handicap, di specificare l'ausilio necessario e gli eventuali tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove d'esame;”.

Nota all'articolo 7:

(11) Il comma 4 dell'articolo 13 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“4. La revoca o la modifica del bando devono essere comunicate a tutti i candidati che abbiano presentato domanda di partecipazione alla procedura selettiva.”.

Note all'articolo 8:

(12) La lettera j) del comma 3 dell'articolo 14 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“j) il titolo di studio prescritto, con l'indicazione dell'anno di conseguimento, dell'istituto o università presso il quale è stato conseguito e della votazione riportata;”.

(13) Il comma 4 dell'articolo 14 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“4. I candidati portatori di handicap devono specificare nella domanda di partecipazione i tempi aggiuntivi ovvero gli strumenti di ausilio di cui hanno necessità per lo svolgimento delle prove ai sensi dell'articolo 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), e di ogni altra disposizione vigente in materia al momento dell'avvio della procedura selettiva. Alla domanda deve essere allegata apposita certificazione medica.”.

(14) Il comma 6 dell'articolo 14 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“6. Il candidato deve, inoltre, allegare alla domanda di partecipazione eventuali documenti e titoli esplicitamente previsti dal bando. Il versamento del contributo di ammissione alla procedura selettiva deve essere effettuato entro la data di scadenza della presentazione della domanda di partecipazione e la ricevuta deve essere consegnata dal candidato al momento indicato nel bando, pena l'esclusione dalla procedura selettiva.”.

Note all'articolo 9:

⁽¹⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 15 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“2. Nel caso in cui dall'istruttoria delle domande di partecipazione risulti che il candidato abbia omesso la dichiarazione di uno o più dei requisiti di cui all'articolo 14, comma 3, lettere a), b), c), f), g), h), i), j) e k), ne viene disposta la non ammissione alla procedura selettiva da parte del dirigente della struttura competente, con specificazione dei relativi motivi di esclusione. La non ammissione è, altresì, disposta in caso di omessa sottoscrizione della domanda, se da presentare in forma cartacea, ovvero nel caso in cui la domanda sia presentata, recapitata o spedita all'ente oltre i termini indicati nel bando.”

⁽¹⁶⁾ Il comma 3 dell'articolo 15 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“3. Il dirigente della struttura competente dispone l'ammissione con riserva dei candidati per i quali si rendano necessarie integrazioni delle domande di partecipazione presentate che, a seguito di istruttoria, risultino incomplete o comunque caratterizzate da irregolarità sanabili. L'elenco dei candidati ammessi con riserva è pubblicato sul sito istituzionale dell'ente che ha avviato la procedura selettiva e deve indicare, oltre alla specificazione delle integrazioni necessarie, anche il termine perentorio, pari a dieci giorni decorrenti dalla data di pubblicazione, entro il quale il candidato deve sanare le irregolarità riscontrate, pena l'esclusione dalla procedura selettiva.”

⁽¹⁷⁾ Il comma 4 dell'articolo 15 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“4. Il dirigente della struttura competente dispone l'ammissione sotto condizione dei candidati che all'atto della presentazione della domanda di partecipazione hanno richiesto l'equiparazione o l'equivalenza dei propri titoli accademici o di servizio stranieri ai sensi della normativa vigente.”

Note all'articolo 10:

⁽¹⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 23 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“1. Prima dell'inizio della prova pratica, la commissione esaminatrice stabilisce le modalità e i contenuti della prova che deve comportare uguale impegno tecnico per tutti i concorrenti.”

⁽¹⁹⁾ Il comma 4 dell'articolo 23 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“4. Qualora la prova si articoli su una o più giornate

e per ogni giornata siano previsti più turni di candidati da esaminare, la commissione esaminatrice, a garanzia dell'equilibrio della prova e di pari opportunità tra i candidati, predispone, all'inizio di ciascuna giornata d'esame o all'inizio della prima giornata d'esame, un numero di tracce di eguale difficoltà pari al numero di turni previsti, più ulteriori due tracce, in modo tale che anche l'ultimo turno di candidati convocati abbia la possibilità di sorteggiare la prova su un campione di tre.”

Nota all'articolo 11:

⁽²⁰⁾ Il comma 7 dell'articolo 31 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“7. Entro il termine di validità della graduatoria, l'ente che ha avviato la procedura selettiva si riserva la facoltà di utilizzarla sia per l'eventuale copertura di posti che si rendessero successivamente vacanti e disponibili, sia per le assunzioni a tempo determinato nell'ambito degli organici dello stesso ente o di altro ente nei casi delle convenzioni di cui all'articolo 6.”

Nota all'articolo 13:

⁽²¹⁾ L'articolo 40 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“Art. 40
(Procedure selettive uniche
per assunzioni a tempo indeterminato)*

- 1. In attuazione di quanto disposto dall'articolo 41, comma 5, della l.r. 22/2010, l'Amministrazione regionale, per la copertura di più posti disponibili nei diversi enti di cui all'articolo 1, può bandire procedure selettive uniche.*
- 2. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, gli enti di cui all'articolo 1, ad esclusione dell'Amministrazione regionale, comunicano alla struttura regionale competente in materia di programmazione del fabbisogno di risorse umane i dati per l'avvio delle procedure selettive uniche, sulla base dell'aggiornamento annuale del piano di programmazione del fabbisogno del personale, specificando la categoria, la posizione e il profilo dei posti da ricoprire e la riserva di posti destinata alla categoria riservataria di cui all'articolo 33.*
- 3. L'Amministrazione regionale, acquisite le richieste, procede all'indizione di una o più procedure selettive, accorpando i posti individuati dagli enti, avuto riguardo alle competenze professionali richieste e stabilendo se le stesse siano da espletarsi per esami o per titoli ed esami.*
- 4. L'Amministrazione regionale gestisce l'intera proce-*

dura selettiva con le modalità disciplinate dal presente regolamento e approva le relative graduatorie, comunicando inoltre agli enti coinvolti i nominativi dei candidati aventi diritto all'assunzione. Le graduatorie approvate sono pubblicate sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale e nel Bollettino ufficiale della Regione.

5. *Per ogni procedura selettiva unica, il bando indica gli enti di assegnazione per ogni posto da ricoprire.*
6. *Al termine della procedura selettiva unica sono stilate tante graduatorie generali degli idonei quanti sono gli enti coinvolti nella procedura.*
7. *Il candidato è collocato esclusivamente nelle graduatorie degli enti per i quali ha fatto espressa richiesta di assegnazione all'atto di presentazione della domanda di partecipazione alla procedura selettiva unica.*
8. *Il candidato risultato vincitore in più graduatorie generali ha diritto di scegliere l'ente e il posto presso*

il quale essere assunto. Una volta effettuata la scelta, lo stesso decade dalle altre graduatorie generali in cui risulta collocato.

9. *Non è ammessa l'utilizzazione di graduatorie di altri enti per le assunzioni a tempo indeterminato, salvo che si tratti di graduatorie esitate da procedure selettive uniche espletate ai sensi del presente articolo e per la sola copertura di posti che l'ente interessato abbia previamente individuato nei propri atti di programmazione del fabbisogno di risorse umane. In tali casi, la rinuncia all'assunzione non determina conseguenze sulla collocazione nella graduatoria.*
10. *Nei casi di cui al comma 9, l'assunzione è proposta al candidato avente il punteggio, di cui all'articolo 31, commi 1 e 2, più elevato, prese in considerazione tutte le graduatorie della procedura selettiva unica.*
11. *Per quanto non previsto dal presente articolo, si applicano le disposizioni del presente regolamento, in quanto compatibili."*

ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

Publicazione del verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: "Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.", ai sensi degli articoli 10, comma 8, e 12 della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disposizione del Presidente della Regione prot. n. 7137 in data 8 agosto 2016).

Verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di Legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: "Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti."

CONSIGLIO REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

L'anno duemilasedici addì 5 del mese di agosto, alle ore 10.00, in AOSTA, presso la sede del Consiglio regionale, Piazza Deffeyes, 1, 1° piano,

il sottoscritto Segretario generale del Consiglio regionale,

- dato atto che in data 22 gennaio 2016 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 555 del 22 gennaio 2016) i signori MARCHIARO Maria Cristina e DEZZUTTO

ACTES RELATIFS AUX RÉFÉRENDUMS

Publication, au sens du huitième alinéa de l'art. 10 et 12 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Décision du Président de la Région du 8 août 2016, ref. n° 7137), du procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics à soumettre à référendum.

Procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace, à soumettre au référendum.

CONSEIL RÉGIONAL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Le cinq du mois d'août de l'an deux mille seize, à 10 h, à AOSTE, au siège du Conseil régional, 1, place Deffeyes, 1^{er} étage,

je soussignée, secrétaire générale du Conseil régional,

- considérant le fait que le 22 janvier 2016 (procès-verbal de dépôt enregistré le 22 janvier 2016, sous le n° 555), Mme Maria Cristina MARCHIARO et M. Livio DEZ-

- Livio, nella loro qualità di delegati scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori, hanno depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, ai sensi degli articoli 5 e 12 della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), recante: *“Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.”*, il cui testo con relativa relazione è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 9 in data 23 febbraio 2016, e che è stata dichiarata ammissibile, ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, dalla Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare con deliberazione adottata in data 16 marzo 2016 (assunta a protocollo n. 2038) e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 15 in data 5 aprile 2016;
- dato atto che il delegato DEZZUTTO Livio ha depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale, in data 19 luglio 2016 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 5041 del 19 luglio 2016), n. 244 (duecentoquarantquattro) fogli, vidimati dal sottoscritto Segretario generale in data 15 aprile 2016 (verbale di restituzione dei fogli assunto a protocollo n. 2842 del 15 aprile 2016), su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, allegandovi i certificati anche in formato digitale, anche collettivi, attestanti l'iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della Regione, e dichiarando sotto la sua responsabilità:
 - a) che il numero delle firme, raccolte sui predetti fogli entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno, è pari a 7143 (settemilacentoquarantatre);
 - b) che le autenticazioni delle firme apposte sui predetti fogli sono regolari e che il numero delle certificazioni allegate è pari a 6972 (seimilanovecentosettantadue);
 - c) che non vi sono firme doppie tra quelle di cui alla lettera a), salvo errata verifica;
 - richiamato il verbale in data 21 luglio 2016 (assunto a protocollo n. 5109 del 21 luglio 2016) con cui dà atto che, come emerso da un successivo conteggio operato dagli uffici, i fogli di sottoscrizione su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, ritirati con verbale di deposito assunto a protocollo n. 5041 del 19 luglio 2016, sono 245 (duecentoquarantacinque), ferme restando le dichiarazioni prodotte dal delegato nel
- ZUTTO ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace, à soumettre à référendum au sens des art. 5 et 12 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), en leur qualité de délégués choisis parmi les auteurs de l'initiative à l'effet de représenter les signataires, et que ladite proposition de loi, dont le texte et le rapport ont été publiés au Bulletin officiel de la Région n° 9 du 23 février 2016, a été déclarée recevable, au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003, par la délibération de la commission régionale des référendums et de l'initiative populaire adoptée le 16 mars 2016, enregistrée sous le n° 2038 et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 15 du 5 avril 2016;
- considérant le fait que le 19 juillet 2016, M. Livio DEZZUTTO, en sa qualité de délégué, a déposé au Secrétariat général du Conseil régional (procès-verbal de dépôt enregistré le 19 juillet 2016 sous le n° 5041) 244 (deux cent quarante-quatre) feuilles visées par la soussignée le 15 avril 2016 (procès-verbal de restitution des feuilles enregistré le 15 avril 2016 sous le n° 2842) et sur lesquelles ont été apposées et légalisées les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause, que lesdites feuilles étaient assorties des certificats, individuels et collectifs, en format papier et/ou numérique, attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région et que le délégué susdit a déclaré sur l'honneur :
 - a) que le nombre de signatures apposées sur les feuilles en cause dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée s'élève à 7 143 (sept mille cent quarante-trois);
 - b) que la légalisation des signatures apposées sur les feuilles en cause est régulière et que le nombre de certificats produits est de 6 972 (six mille neuf cent soixante-douze);
 - c) qu'au nombre des signatures visées à la lettre a) ci-dessus il ne figure aucun double, sauf erreur;
 - considérant que par le procès-verbal du 21 juillet 2016 (enregistré le 21 juillet 2016 sous le n° 5109) il est pris acte du fait que, d'après le calcul effectué par les bureaux compétents, les feuilles sur lesquelles les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause ont été apposées et légalisées (procès-verbal de dépôt enregistré le 19 juillet 2016 sous le n° 5041) sont au nombre de 245 (deux cent quarante-cinq), sans préjudice des déclarations effectuées

verbale medesimo;

dà atto

di aver concluso gli adempimenti, ai sensi degli articoli 10 e 12 della l.r. 19/2003, di verifica delle firme dei sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante *“Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.”*.

Dai riscontri effettuati è emerso che:

- a) il numero delle firme dichiarate dal delegato non corrisponde a quello delle firme effettivamente presenti sui fogli vidimati, in relazione all'errato conteggio del numero di fogli di sottoscrizione depositati;
- b) sono state dichiarate nulle le firme riscontrate prive delle indicazioni di cui all'articolo 9, comma 1, della l.r. 19/2003, non regolarmente autenticate, o non corredate della certificazione d'iscrizione nelle liste elettorali dei Comuni della regione;
- c) il numero delle firme, computando anche le 236 (duecentotrentasei) firme inizialmente raccolte al fine di esercitare l'iniziativa legislativa popolare ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera a), della l.r. 19/2003 (verbale di verifica delle firme assunto a protocollo n. 763 in data 1° febbraio 2016), riscontrate regolari in quanto risultano raccolte ed autenticate entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno ed in quanto autenticate ai sensi dell'articolo 9 della l.r. 19/2003 e corredate del certificato di iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della regione, è almeno il 5 per cento degli elettori dei Comuni della regione, calcolato al 31 dicembre dell'anno antecedente la data di presentazione della proposta di legge, come previsto dall'articolo 12 della l.r. 19/2003.

Si attesta pertanto la validità della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: *“Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.”*, dandosi atto che il presente verbale sarà trasmesso ai delegati, al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione ai fini dell'espletamento dei successivi adempimenti previsti dalla l.r. 19/2003.

Aosta, 5 agosto 2016.

Il Segretario Generale
Christine PERRIN

par le délégué dans le procès-verbal susmentionné,

prend acte

du fait qu'au sens des art. 10 et 12 de la LR n° 19/2003, les procédures de vérification des signatures en faveur de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace, à soumettre à référendum ont été achevées.

Les contrôles effectués ont fait ressortir ce qui suit :

- a) Le nombre de signatures déclaré par le délégué ne correspond pas à celui des signatures effectivement apposées sur les feuilles visées, du fait d'une erreur dans le calcul du nombre des feuilles déposées ;
- b) Les signatures non accompagnées des indications visées au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 19/2003, non régulièrement légalisées ou non assorties des certificats d'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région ont été déclarées nulles ;
- c) Le nombre de signatures régulières – apposées et légalisées (au sens de l'art. 9 de la LR n° 19/2003) dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée et assorties des certificats attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région – auquel s'ajoutent les 236 (deux cent trente-six) signatures recueillies initialement aux fins de l'exercice du droit d'initiative populaire au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 19/2003 (procès-verbal de vérification des signatures enregistré le 1^{er} février 2016 sous le n° 763), s'élève à 5 p. 100 au moins du nombre d'électeurs des Communes de la région, tel qu'il a été calculé au 31 décembre de l'année qui précède la date de présentation de la proposition de loi en cause, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 19/2003.

J'atteste donc la validité de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace à soumettre à référendum. Le présent procès-verbal sera transmis aux délégués, au président du Conseil régional et au président de la Région aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la LR n° 19/2003.

Fait à Aoste, le 5 août 2016.

La secrétaire générale,
Christine PERRIN

Publicazione del verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di legge di iniziativa popolare, recante: “Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell’iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell’articolo 15, secondo comma, dello statuto speciale)”, ai sensi dell’articolo 10, comma 8, della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disposizione del Presidente della Regione prot. n. 7137 in data 8 agosto 2016).

Verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di Legge di iniziativa popolare, recante: “Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell’iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell’articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale).”.

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA VALLE D’AOSTA

L’anno duemilasedici addì 5 del mese di agosto, alle ore 10.30, in AOSTA, presso la sede del Consiglio regionale, Piazza Deffeyes, 1, 1° piano,

il sottoscritto Segretario generale del Consiglio regionale,

- dato atto che, in data 27 gennaio 2016 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 687 del 27 gennaio 2016), i signori RICCARAND Elio e MENEGHINI Paolo, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori, hanno depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale una proposta di legge di iniziativa popolare, ai sensi dell’articolo 5 della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell’iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell’articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), recante: “*Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell’iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell’articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)*.”, il cui testo con relativa relazione è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 9 in data 23 febbraio 2016, e che è stata dichiarata ammissibile, ai sensi dell’articolo 7 della l.r. 19/2003, dalla Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare con deliberazione adottata in data 16 marzo 2016 (assunta a protocollo n. 2039) e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 15 in data 5 aprile 2016;
- dato atto che i delegati RICCARAND Elio e MENEGHINI Paolo hanno depositato alla Segreteria generale del

Publication, au sens du huitième alinéa de l’art. 10 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Décision du Président de la Région du 8 août 2016, ref. N° 7137), du procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d’initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l’exercice du droit d’initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d’abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l’article 15 du Statut spécial).

Procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d’initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l’exercice du droit d’initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d’abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l’article 15 du Statut spécial).

CONSEIL RÉGIONAL
DE LA VALLÉE D’AOSTE

Le cinq du mois d’août de l’an deux mille seize, à 10 h 30, à AOSTE, au siège du Conseil régional, 1, place Deffeyes, 1^{er} étage,

je soussignée, secrétaire générale du Conseil régional,

- considérant le fait que le 27 janvier 2016 (procès-verbal de dépôt enregistré le 27 janvier 2016, sous le n° 687), MM. Elio RICCARAND et Paolo MENEGHINI ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional la proposition de loi d’initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l’exercice du droit d’initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d’abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l’article 15 du Statut spécial), au sens de l’art. 5 de ladite loi régionale, en leur qualité de délégués choisis parmi les auteurs de l’initiative à l’effet de représenter les signataires, et que ladite proposition de loi, dont le texte et le rapport ont été publiés au Bulletin officiel de la Région n° 9 du 23 février 2016, a été déclarée recevable, au sens de l’art. 7 de la LR n° 19/2003, par la délibération de la commission régionale des référendums et de l’initiative populaire adoptée le 16 mars 2016, enregistrée sous le n° 2039 et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 15 du 5 avril 2016;
- considérant le fait que le 19 juillet 2016, MM. Elio RICCARAND et Paolo MENEGHINI, en leur qualité de

Consiglio regionale, in data 19 luglio 2016 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 5042 del 19 luglio 2016), n. 234 (duecentotrentaquattro) fogli, vidimati dal sottoscritto Segretario generale in data 15 aprile 2016 (verbale di restituzione dei fogli assunto a protocollo n. 2843 del 15 aprile 2016), su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, allegandovi i certificati anche in formato digitale, anche collettivi, attestanti l'iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della Regione, e dichiarando sotto la propria responsabilità:

- a) che il numero delle firme, raccolte sui predetti fogli entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno, è pari a 6486 (seimilaquattrocentoottantasei);
 - b) che le autenticazioni delle firme apposte sui predetti fogli sono regolari e che il numero delle certificazioni allegate è pari a 6245 (seimiladuecentoquarantacinque);
 - c) che non vi sono firme doppie tra quelle di cui alla lettera a), salvo errata verifica;
- richiamato il verbale in data 21 luglio 2016 (assunto a protocollo n. 5110 del 21 luglio 2016) con cui dà atto che, come emerso da un successivo conteggio operato dagli uffici, i fogli di sottoscrizione su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, ritirati con verbale di deposito assunto a protocollo n. 5042 del 19 luglio 2016, sono 235 (duecentotrentacinque), ferme restando le dichiarazioni prodotte dai delegati nel verbale medesimo;

dà atto

di aver concluso gli adempimenti, ai sensi dell'articolo 10 della l.r. 19/2003, di verifica delle firme dei sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, recante: *“Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)”*.

Dai riscontri effettuati è emerso che:

- a) il numero delle firme dichiarate dai delegati non corrisponde a quello delle firme effettivamente presenti sui fogli vidimati, in relazione all'errato conteggio del numero di fogli di sottoscrizione depositati;
- b) sono state dichiarate nulle le firme riscontrate prive

délégués, ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional (procès-verbal de dépôt enregistré le 19 juillet 2016 sous le n° 5042) 234 (deux cent trente-quatre) feuilles visées par la soussignée le 15 avril 2016 (procès-verbal de restitution des feuilles enregistré le 15 avril 2016 sous le n° 2843) et sur lesquelles ont été apposées et légalisées les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause, que lesdites feuilles étaient assorties des certificats, individuels et collectifs, en format papier et/ou numérique, attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région et que les délégués susdits ont déclaré sur l'honneur :

- a) que le nombre de signatures apposées sur les feuilles en cause dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée s'élève à 6 486 (six mille quatre cent quatre-vingt-six);
- b) que la légalisation des signatures apposées sur les feuilles en cause est régulière et que le nombre de certificats produits est de 6 245 (six mille deux cent quarante-cinq);
- c) qu'au nombre des signatures visées à la lettre a) ci-dessus il ne figure aucun double, sauf erreur;

- considérant que par le procès-verbal du 21 juillet 2016 (enregistré le 21 juillet 2016 sous le n° 5110) il est pris acte du fait que, d'après le calcul effectué par les bureaux compétents, les feuilles sur lesquelles les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause ont été apposées et légalisées (procès-verbal de dépôt enregistré le 19 juillet 2016 sous le n° 5042) sont au nombre de 235 (deux cent trente-cinq), sans préjudice des déclarations effectuées par les délégués dans le procès-verbal susmentionné,

prend acte

du fait qu'au sens de l'art. 10 de la LR n° 19/2003, les procédures de vérification des signatures en faveur de la proposition de loi d'initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) ont été achevées.

Les contrôles effectués ont fait ressortir ce qui suit :

- a) Le nombre de signatures déclaré par les délégués ne correspond pas à celui des signatures effectivement apposées sur les feuilles visées, du fait d'une erreur dans le calcul du nombre des feuilles déposées;
- b) Les signatures non accompagnées des indications vi-

delle indicazioni di cui all'articolo 9, comma 1, della l.r. 19/2003, non regolarmente autenticate, o non corredate della certificazione d'iscrizione nelle liste elettorali dei Comuni della regione;

- c) il numero delle firme, computando anche le 230 (duecentotrenta) firme inizialmente raccolte al fine di esercitare l'iniziativa legislativa popolare ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera a), della l.r. 19/2003 (verbale di verifica delle firme assunto a protocollo n. 880 in data 5 febbraio 2016), riscontrate regolari in quanto risultano raccolte ed autenticate entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno ed in quanto autenticate ai sensi dell'articolo 9 della l.r. 19/2003 e corredate del certificato di iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della regione, è almeno millecinquecento, come previsto dall'articolo 10 della l.r. 19/2003.

Si attesta pertanto la validità della proposta di legge di iniziativa popolare recante: *“Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)”* dandosi atto che il presente verbale sarà trasmesso ai delegati, al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione ai fini dell'espletamento dei successivi adempimenti previsti dalla l.r. 19/2003.

Aosta, 5 agosto 2016.

Il Segretario Generale
Christine PERRIN

sées au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 19/2003, non régulièrement légalisées ou non assorties des certificats d'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région ont été déclarées nulles;

- c) Le nombre de signatures régulières – apposées et légalisées (au sens de l'art. 9 de la LR n° 19/2003) dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée et assorties des certificats attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région – auquel s'ajoutent les 230 (deux cent trente) signatures recueillies initialement aux fins de l'exercice du droit d'initiative populaire au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 19/2003 (procès-verbal de vérification des signatures enregistré le 5 février 2016 sous le n° 880), s'élève à 1 500 au moins aux termes de l'art. 10 de la LR n° 19/2003.

J'atteste donc la validité de la proposition de loi d'initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial). Le présent procès-verbal sera transmis aux délégués, au président du Conseil régional et au président de la Région aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la LR n° 19/2003.

Fait à Aoste, le 5 août 2016.

La secrétaire générale,
Christine PERRIN

PARTE SECONDA

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

**Decreto del Sovrintendente agli Studi 30 maggio 2016,
prot. n. 10725/ss.**

Intitolazione scuole.

IL SOVRINTENDENTE AGLI STUDI

Omissis

decreta

la scuola primaria/école primaire di CHÂTILLON capoluogo è intitolata al nome di “Amato Pio AYMUNOD, Professore/Professeur”.

Aosta, 30 maggio 2016.

Il Sovrintendente
Fabrizio GENTILE

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 maggio 2016, n. 641.

Approvazione del regolamento di funzionamento del servizio associato per le espropriazioni di pubblica utilità.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL), ai sensi dell'articolo 9 della convenzione quadro approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 421 in data 20 marzo 2015 “*approvazione, ai sensi dell'art. 3, comma 2, della l.r. 6/2014, della convenzione quadro per l'esercizio delle funzioni e dei ser-*

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Décision du 30 mai 2016, réf. n° 10725/SS,

portant dénomination d'une institution scolaire.

LE SURINTENDANT DES ÉCOLES

Omissis

décide

L'école primaire située au Chef-lieu, dans la commune de CHÂTILLON, prend la dénomination «Amato Pio AYMUNOD, Professore/Professeur».

Fait à Aoste, le 30 mai 2016.

Le surintendant,
Fabrizio GENTILE

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 641 du 20 mai 2016,

portant approbation du règlement de fonctionnement du service des expropriations pour cause d'utilité publique exercé à l'échelle supra-communale.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 9 de la convention-cadre approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 421 du 20 mars 2005 - portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014, de la convention-cadre pour l'exercice, à l'échelle supra-communale par l'intermédiaire de l'Administration

vizi comunali di cui all'articolo 6, comma 1, della legge stessa, gestiti in forma associata per il tramite dell'amministrazione regionale" il regolamento di funzionamento del servizio associato per le espropriazioni di pubblica utilità allegato alla presente deliberazione a farne parte integrante e sostanziale;

2. di disporre che copia della presente deliberazione sia trasmessa a tutti i Comuni e pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettera a), della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25;
3. di dare atto che l'adozione della presente deliberazione non comporta oneri a carico della Regione.

Allegato: Omissis.

Deliberazione 1° luglio 2016, n. 857.

Autorizzazione alla società cooperativa sociale Indaco, di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura, sita in comune di ARNAD, da adibire a comunità protetta disabili, per 15 posti. e ad interventi temporanei di emergenza o di sollievo per le famiglie, per 2 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare – ai sensi della DGR 1362/2013 – il rilascio dell'autorizzazione alla Società Cooperativa Sociale Indaco, di AOSTA, in qualità di capogruppo del raggruppamento temporaneo di impresa composto dalle sopraccitate Cooperative Sociali "L'Esprit à l'Envers" e "Domus Laetitia", dell'autorizzazione all'esercizio di un'attività socio-assistenziale in una struttura da adibire a comunità protetta per disabili, per 15 posti, e ad interventi temporanei per emergenza o sollievo per le famiglie, per 2 posti, sita in Comune di ARNAD;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) i 2 inserimenti temporanei non possono avere durata superiore a tre mesi consecutivi per lo stesso utente;

régionale, des fonctions et des services communaux visés au premier alinéa de l'art. 6 de ladite loi – le règlement de fonctionnement du service des expropriations pour cause d'utilité publique exercé à l'échelle supra-communale est approuvé, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales; ledit règlement est annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle.

2. Une copie de la présente délibération est transmise à toutes les Communes et est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.
3. L'approbation de la présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 857 du 1^{er} juillet 2016,

autorisant Société Coopérative Sociale Indaco d'AOSTE à exercer une activité d'assistance dans la structure située dans la commune d'ARNAD et destinée à accueillir une communauté protégée pour quinze personnes handicapées et deux personnes supplémentaires en cas d'urgence ou pour le soulagement des familles, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, Société Coopérative Sociale Indaco d'AOSTE, en qualité de chef-de-file du groupement momentané d'entreprises constitué également par les coopératives d'aide sociale *L'Esprit à l'Envers* et *Domus Laetitia*, est autorisée à exercer une activité d'assistance dans la structure située dans la commune d'Arnad et destinée à accueillir une communauté protégée pour quinze personnes handicapées et deux personnes supplémentaires en cas d'urgence ou pour le soulagement des familles.
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après:
 - a) Les deux personnes supplémentaires peuvent être accueillies uniquement à titre temporaire et pendant trois mois consécutifs au maximum chacune;

- | | |
|--|---|
| <p>b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;</p> <p>c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;</p> <p>d) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;</p> <p>e) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;</p> <p>3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione è rilasciata, con decorrenza dalla data della presente deliberazione, fino alla data di scadenza del contratto di aggiudicazione del servizio di accoglienza e assistenza continuativa rivolto a persone con disabilità psicosofiche prive di adeguato sostegno familiare;</p> <p>5. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui trattasi sia subordinato al rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente in occasione del sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data della presente deliberazione nonché di tutte le verifiche di vigilanza che saranno effettuate;</p> <p>6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1 della presente deliberazione non può essere ceduta a terzi;</p> <p>7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;</p> <p>8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura</p> | <p>b) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;</p> <p>c) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques;</p> <p>d) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;</p> <p>e) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins du renouvellement de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.</p> <p>3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci.</p> <p>4. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation en cause a une durée de validité allant de la date de la présente délibération à la date d'échéance du contrat de gestion du service d'accueil et d'assistance continue des personnes atteintes d'un handicap psychique ou physique sans aucun soutien familial.</p> <p>5. Le maintien de l'autorisation en cause est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place par la suite.</p> <p>6. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers.</p> <p>7. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.</p> <p>8. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en</p> |
|--|---|

- al pubblico e di esercizio dell'attività autorizzata di cui trattasi;
9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 11. di stabilire che la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla Società Cooperativa Sociale Indaco di AOSTA, all'Ufficio tecnico del Comune di ARNAD, nonché alla Struttura disabilità e invalidità civile, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 897.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale L'Esprit à l'Envers di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi – 6 posti letto di cui 1 in deroga – sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 804/2009 e 610/2012.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi della DGR 1362/2013 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, il rilascio dell'autorizzazione, alla cooperativa sociale L'Esprit à l'Envers di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita in Comune di CHARVENSOD – Loc. Pont Suaz – adibita a comunità alloggio per utenti psichiatrici, da adibire a struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi con personale sulle 24 ore e con reperibilità notturna – S.R.P. 3.1.A. – per un totale di 6 posti letto, di cui 1 in deroga;

vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités d'assistance, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
11. La structure «Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération *Società Cooperativa Sociale Indaco* d'AOSTE, le bureau technique de la Commune d'ARNAD, la structure «Handicap et invalidité civile» dudit assessorat et la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 897 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale L'Esprit à l'Envers d'AOSTE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale (six lits, dont un autorisé par dérogation), dans la commune d'AOSTE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 804 du 27 mars 2009 et 610 du 23 mars 2012.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 et en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016, la coopérative d'aide sociale *L'Esprit à l'Envers* d'AOSTE est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure, située dans la commune de CHARVENSOD (hameau du Pont-Suaz), qui accueille actuellement un foyer-logement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques et qui est destinée à accueillir une structure résidentielle psychiatrique de

2. di approvare il rilascio dell'accreditamento, alla cooperativa sociale L'Esprit à l'Envers di AOSTA, della struttura sita in Comune di CHARVENSOD - Loc. Pont Suaz - così come descritta al punto 1, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
 - c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
 - d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
 - e) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
 - f) l'obbligo che il direttore sanitario o il responsabile clinico siano designati quali responsabili dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie eventualmente svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
 - g) l'obbligo che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
 - h) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di

réadaptation sociale (six lits, dont un autorisé par dérogation), dans laquelle le personnel est présent 24 heures sur 24 avec astreinte de nuit (SRP 3.1.A).

2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et en application des DGR n°s 328/2016 et 523/2016, l'accréditation de la structure visée au point 1, située dans la commune de CHARVENSOD (hameau du Pont-Suaz) et gérée par la coopérative d'aide sociale *L'Esprit à l'Envers* d'Aoste est délivrée à compter de la date de la présente délibération.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques ;
 - c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
 - d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées ;
 - e) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière ;
 - f) Le directeur sanitaire ou le responsable clinique doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires éventuellement fournies dans ladite structure ainsi que de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013 ;
 - g) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;
 - h) Les dispositions du décret du président de la Répu-

- gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
- i) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato alla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione, nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013;
5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 2 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
6. di disporre che l'autorizzazione di cui al punto 1, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, sia rilasciata a tempo indeterminato in termini di continuità con la precedente autorizzazione, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;
7. di disporre che l'accreditamento di cui al punto 2, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, sia concesso per la durata di 5 (cinque) anni, in termini di continuità con il precedente accreditamento, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
8. di revocare le DGR n. 804/2009 e 610/2012 soprariportate, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui trattasi, senza interruzione del servizio stesso;
9. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento di cui ai punti 1 e 2 non possono essere ceduti a terzi;
10. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia
- blique n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées ;
- i) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013.
5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 2, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées.
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée, sans solution de continuité avec l'autorisation précédente, pour une durée indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération.
7. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation visée au point 2 est délivrée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter de la date de la présente délibération et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être reconduite à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
8. À compter de la date de la présente délibération, les délibérations du Gouvernement régional n°s 804 du 27 mars 2009 et 610 du 23 mars 2012 sont retirées, afin que la fourniture des prestations socio-sanitaires dans la structure en question ne soit pas interrompue.
9. L'autorisation et l'accréditation visées aux points 1 et 2 ne peuvent être cédées à des tiers.
10. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne

- di autorizzazione e di accreditamento;
11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 12. di stabilire che, ai sensi dell'art. 11 della DGR 1362/2013 e dell'art. 9 della DGR 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento stessi da parte della Giunta regionale;
 13. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 15. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla cooperativa sociale L'Esprit à l'Envers di AOSTA, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 898.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale Arc en Ciel di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi - 10 posti letto - sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 2923/2009, 2001/2010 e 835/2012.

LA GIUNTA REGIONALE

sont pas respectées.

11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
12. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013 et de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accreditation en cause peuvent être suspendues ou retirées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
13. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
15. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération la coopérative d'aide sociale *L'Esprit à l'Envers* d'Aoste, la structure «Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire» dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 898 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale *Arc-en-ciel* d'AOSTE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale pour dix personnes, dans la commune d'AOSTE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 2923 du 23 octobre 2009, 2001 du 23 juillet 2010 et 835 du 20 avril 2012.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis delibera	Omissis délibère
<p>1. di approvare, ai sensi della DGR 1362/2013 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, il rilascio dell'autorizzazione, alla cooperativa sociale Arc en Ciel di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita in Comune di AOSTA - Corso Padre Lorenzo, 11 - adibita a gruppo appartamento per utenti psichiatrici, da adibire a struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi per un totale di 10 posti letto così ripartiti:</p> <ul style="list-style-type: none">- 2 nuclei S.R.P. 3.1.A., rispettivamente di 4 e 3 posti letto, con personale sulle 24 ore e con reperibilità notturna;- 1 nucleo S.R.P. 3.1.C. di 3 posti letto, con personale su fasce orarie; <p>2. di approvare il rilascio dell'accreditamento, alla cooperativa sociale Arc en Ciel di AOSTA, della struttura sita nel medesimo Comune - Corso Padre Lorenzo 11 - così come descritta al punto 1, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016;</p> <p>3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:</p> <ul style="list-style-type: none">a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;	<p>1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 et en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016, la coopérative d'aide sociale <i>Arc-en-ciel</i> d'AOSTE est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure, située dans la commune d'AOSTE (11, avenue du père Laurent), qui accueille actuellement un groupe appartement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques et qui est destinée à accueillir une structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale pour dix personnes organisée comme suit:</p> <ul style="list-style-type: none">- deux cellules SRP 3.1.A, avec respectivement quatre et trois lits, dans lesquelles le personnel est présent 24 heures sur 24 avec astreinte de nuit;- une cellule SRP 3.1.C, avec trois lits, dans laquelle le personnel est présent pendant des plages horaires données. <p>2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et en application des DGR n°s 328/2016 et 523/2016, l'accréditation de la structure visée au point 1, située dans la commune d'AOSTE (11, avenue du père Laurent) et gérée par la coopérative d'aide sociale <i>Arc-en-ciel</i> d'AOSTE est délivrée à compter de la date de la présente délibération.</p> <p>3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;b) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques;c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière;d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées;

- | | |
|--|---|
| <p>e) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;</p> <p>f) l'obbligo che il direttore sanitario o il responsabile clinico siano designati quali responsabili dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie eventualmente svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;</p> <p>g) l'obbligo che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>h) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;</p> <p>i) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato alla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione, nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013;</p> <p>5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 2 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;</p> <p>6. di disporre che l'autorizzazione di cui al punto 1, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, sia rilasciata a tempo indeterminato in termini di continuità con la precedente autorizzazione, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;</p> <p>7. di disporre che l'accreditamento di cui al punto 2, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, sia concesso per la durata di 5 (cinque) anni, in termini di continuità con il precedente accreditamento, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata</p> | <p>e) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière;</p> <p>f) Le directeur sanitaire ou le responsable clinique doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires éventuellement fournies dans ladite structure ainsi que de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013;</p> <p>g) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;</p> <p>h) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;</p> <p>i) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.</p> <p>4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013.</p> <p>5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 2, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées.</p> <p>6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée, sans solution de continuité avec l'autorisation précédente, pour une durée indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération.</p> <p>7. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation visée au point 2 est délivrée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter de la date de la présente délibération et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être reconduite à condition que, six mois au</p> |
|--|---|

- ta deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
8. di revocare le DGR n. 2923/2009, n. 2001/2010 e n. 835/2012 soprariportate, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui trattasi, senza interruzione del servizio stesso;
 9. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento di cui ai punti 1 e 2 non possono essere ceduti a terzi;
 10. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
 11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 12. di stabilire che, ai sensi dell'art. 11 della DGR 1362/2013 e dell'art. 9 della DGR 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento stessi da parte della Giunta regionale;
 13. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 15. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla cooperativa sociale Arc en Ciel di AOSTA, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
- moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
8. À compter de la date de la présente délibération, les délibérations du Gouvernement régional n°s 2923 du 23 octobre 2009, 2001 du 23 juillet 2010 et 835 du 20 avril 2012 sont retirées, afin que la fourniture des prestations socio-sanitaires dans la structure en question ne soit pas interrompue.
 9. L'autorisation et l'accréditation visées aux points 1 et 2 ne peuvent être cédées à des tiers.
 10. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées.
 11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 12. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013 et de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accréditation en cause peuvent être suspendues ou retirées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
 13. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
 14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
 15. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération la coopérative d'aide sociale *Arc-en-ciel* d'AOSTE, la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 899.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale Ensemblo di GIGNOD, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi – 7 posti letto - sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 2840/2009 e 2679/2011.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi della DGR 1362/2013 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, il rilascio dell'autorizzazione, alla cooperativa sociale Ensemblo di GIGNOD, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo Comune – Fraz. Tercinod, 6 - adibita a gruppo appartamento per soggetti con dipendenze patologiche, da adibire a struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi con personale su fasce orarie – S.R.P. 3.1.C. per un totale di 7 posti, ripartiti rispettivamente in 2 unità abitative di 4 e 3 posti letto;
2. di approvare il rilascio dell'accreditamento, alla cooperativa sociale Ensemblo di GIGNOD, della struttura sita nel medesimo Comune – Fraz. Tercinod, 6 – così come descritta al punto 1, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro,

Délibération n° 899 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale Ensemblo de GIGNOD à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale pour sept personnes, dans la commune de GIGNOD, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 2840 du 16 octobre 2009 et 2679 du 18 novembre 2011.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 et en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016, la coopérative d'aide sociale Ensemblo de GIGNOD est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure, située dans la commune de GIGNOD (6, hameau de Tercinod), qui accueille actuellement un groupe appartement pour les personnes atteintes de dépendances pathologiques et qui est destinée à accueillir une structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale SRP 3.1.C pour sept personnes, comprenant deux cellules avec respectivement quatre et trois lits, dans laquelle le personnel est présent pendant des plages horaires données.
2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et en application des DGR n°s 328/2016 et 523/2016, l'accréditation de la structure visée au point 1, située dans la commune de GIGNOD (6, hameau de Tercinod) et gérée par la coopérative d'aide sociale Ensemblo de GIGNOD est délivrée à compter de la date de la présente délibération.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après:
 - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi

- ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
- f) l'obbligo che il direttore sanitario o il responsabile clinico siano designati quali responsabili dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie eventualmente svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
- g) l'obbligo che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
- h) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
- i) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato alla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione, nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013;
5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 2 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
- qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière;
- d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées;
- e) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière;
- f) Le directeur sanitaire ou le responsable clinique doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires éventuellement fournies dans ladite structure ainsi que de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013;
- g) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
- h) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;
- i) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013.
5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 2, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées.

6. di disporre che l'autorizzazione di cui al punto 1, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, sia rilasciata a tempo indeterminato in termini di continuità con la precedente autorizzazione, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;
 7. di disporre che l'accREDITAMENTO di cui al punto 2, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, sia concesso per la durata di 5 (cinque) anni, in termini di continuità con il precedente accREDITAMENTO, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
 8. di revocare le DGR n. 2840/2009 e n. 2679/2011 sopraportate, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui trattasi, senza interruzione del servizio stesso;
 9. di stabilire che l'autorizzazione e l'accREDITAMENTO di cui ai punti 1 e 2 non possono essere ceduti a terzi;
 10. di stabilire che l'accREDITAMENTO di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accREDITAMENTO;
 11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 12. di stabilire che, ai sensi dell'art. 11 della DGR 1362/2013 e dell'art. 9 della DGR 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accREDITAMENTO stessi da parte della Giunta regionale;
 13. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée, sans solution de continuité avec l'autorisation précédente, pour une durée indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération.
 7. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation visée au point 2 est délivrée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter de la date de la présente délibération et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être reconduite à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
 8. À compter de la date de la présente délibération, les déclarations du Gouvernement régional n°s 2840 du 16 octobre 2009 et 2679 du 18 novembre 2011 sont retirées, afin que la fourniture des prestations socio-sanitaires dans la structure en question ne soit pas interrompue.
 9. L'autorisation et l'accréditation visées aux points 1 et 2 ne peuvent être cédées à des tiers.
 10. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées.
 11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 12. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013 et de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accréditation en cause peuvent être suspendues ou retirées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
 13. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.

14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
15. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla cooperativa sociale Ensemblo di GIGNOD, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 900.

Autorizzazione, alla cooperativa La Svolta a r.l. di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale terapeutica e riabilitativa per dipendenze patologiche - 15 posti letto - sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 3378/2010 e 1502/2015.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi della DGR 1362/2013 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, il rilascio dell'autorizzazione, alla cooperativa La Svolta a r.l. di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo Comune – Fraz. La Remise 63 - adibita a comunità terapeutica per utenti tossico/alcolodipendenti, da adibire a struttura residenziale terapeutica e riabilitativa per dipendenze patologiche – S.R.D. 1.B. – per un totale di 15 posti letto;
2. di approvare il rilascio dell'accreditamento, alla cooperativa La Svolta a r.l. di SARRE, della struttura sita nel medesimo Comune – Fraz. La Remise 63– così come descritta al punto 1, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di

14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

15. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération la coopérative d'aide sociale *Ensemblo* de GIGNOD, la structure «Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire» dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 900 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative *La Svolta a r.l.* de SARRE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle de traitement et de réadaptation pour dépendants pathologiques pour quinze personnes, dans la commune de SARRE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 3378 du 26 novembre 2010 et 1502 du 23 octobre 2015.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 et en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016, la coopérative *La Svolta a r.l.* de SARRE est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure, située dans la commune de SARRE (63, hameau de la Remise), qui accueille actuellement une communauté thérapeutique pour toxicomanes ou alcooliques et qui est destinée à accueillir une structure résidentielle de traitement et de réadaptation pour dépendants pathologiques pour quinze personnes (SRD 1.B).
2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et en application des DGR n°s 328/2016 et 523/2016, l'accréditation de la structure visée au point 1, située dans la commune de SARRE (63, hameau de la Remise) et gérée par la coopérative *La Svolta a r.l.* de SARRE est délivrée à compter de la date de la présente délibération.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subor-

- cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
 - c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
 - d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
 - e) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
 - f) l'obbligo che il direttore sanitario o il responsabile clinico siano designati quali responsabili dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie eventualmente svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
 - g) l'obbligo che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
 - h) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
 - i) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato alla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo da effettuare entro
- donné au respect des dispositions ci-après :
- a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques ;
 - c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
 - d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées ;
 - e) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière ;
 - f) Le directeur sanitaire ou le responsable clinique doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires éventuellement fournies dans ladite structure ainsi que de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013 ;
 - g) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;
 - h) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées ;
 - i) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être

- 12 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione, nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013;
5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 2 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
 6. di disporre che l'autorizzazione di cui al punto 1, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, sia rilasciata a tempo indeterminato in termini di continuità con la precedente autorizzazione, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;
 7. di disporre che l'accreditamento di cui al punto 2, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, sia concesso per la durata di 5 (cinque) anni, in termini di continuità con il precedente accreditamento, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
 8. di revocare le DGR n. 3378/2010 e n. 1502/2015 sopraportate, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui trattasi, senza interruzione del servizio stesso;
 9. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento di cui ai punti 1 e 2 non possono essere ceduti a terzi;
 10. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
 11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 12. di stabilire che, ai sensi dell'art. 11 della DGR 1362/2013 e dell'art. 9 della DGR 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dall'art. 11 della DGR 1362/2013 e dall'art. 9 della DGR 52/2010.
- effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013.
5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 2, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées.
 6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée, sans solution de continuité avec l'autorisation précédente, pour une durée indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération.
 7. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation visée au point 2 est délivrée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter de la date de la présente délibération et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être reconduite à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
 8. À compter de la date de la présente délibération, les délibérations du Gouvernement régional n°s 3378 du 26 novembre 2010 et 1502 du 23 octobre 2015 sont retirées, afin que la fourniture des prestations socio-sanitaires dans la structure en question ne soit pas interrompue.
 9. L'autorisation et l'accréditation visées aux points 1 et 2 ne peuvent être cédées à des tiers.
 10. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées.
 11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 12. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013 et de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la pré-

- cazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento stessi da parte della Giunta regionale;
13. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 15. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla cooperativa La Svolta a r.l. di SARRE, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 901.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi - 8 posti letto - sita in comune di Pontey e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 261/2013 e 2105/2013.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1. di approvare, ai sensi della DGR 1362/2013 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, il rilascio dell'autorizzazione, alla cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita in Comune di PONTEY – Loc. Banchet 9 - adibita a gruppo appartamento per ospiti con problematiche psichiatriche, da adibire a struttura residenziale psichiatrica per interventi socio-riabilitativi – S.R.P. 3.1.A., con personale sulle 24 ore e con reperi-

sente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accréditation en cause peuvent être suspendues ou retirées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.

13. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
15. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération la coopérative *La Svolta a r.l.* de SARRE, la structure «Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire» dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 901 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale Les Aigles a r.l. de SARRE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale pour huit personnes, dans la commune de PONTEY, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 261 du 22 février 2013 et 2105 du 20 décembre 2013.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 et en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016, la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure, située dans la commune de PONTEY (9, hameau de Banchet), qui accueille actuellement un groupe appartement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques et qui est destinée à accueillir

- bilità notturna, per un totale di 8 posti ripartiti in 2 nuclei distinti, di 4 posti letto ciascuno;
2. di approvare il rilascio dell'accreditamento, alla cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE, della struttura sita in Comune di PONTEY – Loc. Banchet, 9 – così come descritta al punto 1, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016;
 3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - a) la trasmissione – entro 30 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione - dei titoli di studio dell'educatore professionale e degli operatori socio-sanitari (OSS) o le relative autocertificazioni accompagnate dalla fotocopia di validi documenti d'identità degli stessi
 - b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
 - d) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
 - e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
 - f) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
 - g) l'obbligo che il direttore sanitario o il responsabile clinico siano designati quali responsabili dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie eventualmente svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a
- une structure résidentielle psychiatrique de réadaptation sociale (SRP 3.1.A) pour huit personnes, comprenant deux cellules de quatre lits chacune et dans laquelle le personnel est présent 24 heures sur 24 avec astreinte de nuit.
2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et en application des DGR n°s 328/2016 et 523/2016, l'accréditation de la structure visée au point 1, située dans la commune de PONTEY (9, hameau de Banchet) et gérée par la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE est délivrée à compter de la date de la présente délibération.
 3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) Les titres d'études de l'éducateur professionnel et des opérateurs socio-sanitaires (OSS) œuvrant dans la structure en question ou les déclarations sur l'honneur y afférentes, assorties de la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité des intéressés, doivent être transmis dans les trente jours qui suivent la date de la présente délibération ;
 - b) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - c) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques ;
 - d) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
 - e) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées ;
 - f) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière ;
 - g) Le directeur sanitaire ou le responsable clinique doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires éventuellement fournies dans ladite structure ainsi que de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013 ;

- quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
- h) l'obbligo che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
- i) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
- j) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato alla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione, nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013;
5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 2 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
6. di disporre che l'autorizzazione di cui al punto 1, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, sia rilasciata a tempo indeterminato in termini di continuità con la precedente autorizzazione, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;
7. di disporre che l'accreditamento di cui al punto 2, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, sia concesso per la durata di 5 (cinque) anni, in termini di continuità con il precedente accreditamento, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
8. di revocare le DGR n. 261/2013 e n. 2105/2013 sopraportate, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui
- h) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
- i) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;
- j) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013.
5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 2, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées.
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée, sans solution de continuité avec l'autorisation précédente, pour une durée indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération.
7. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation visée au point 2 est délivrée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter de la date de la présente délibération et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être reconduite à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
8. À compter de la date de la présente délibération, les délibérations du Gouvernement régional n°s 261 du 22 février 2013 et 2105 du 20 décembre 2013 sont retirées, afin que la fourniture des prestations socio-sanitaires dans la

- trattasi, senza interruzione del servizio stesso;
9. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento di cui ai punti 1 e 2 non possono essere ceduti a terzi;
 10. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
 11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 12. di stabilire che, ai sensi dell'art. 11 della DGR 1362/2013 e dell'art. 9 della DGR 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento stessi da parte della Giunta regionale;
 13. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 15. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 902.

Autorizzazione, alla cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura residenziale psichiatrica per trattamenti terapeutico riabilitativi - 25 posti letto - sita nel medesimo comune e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n.

structure en question ne soit pas interrompue.

9. L'autorisation et l'accréditation visées aux points 1 et 2 ne peuvent être cédées à des tiers.
10. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées.
11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
12. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013 et de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accréditation en cause peuvent être suspendues ou retirées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
13. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
15. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE, la structure «Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire» dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 902 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique de traitement et de réadaptation pour vingt-cinq personnes, dans la commune de SARRE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en ap-

328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 1247/2012 e 684/2015.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi della DGR 1362/2013 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, il rilascio dell'autorizzazione, alla cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo Comune - Fraz. Bellun, 5 – adibita a comunità terapeutica e comunità alloggio per ospiti con problematiche psichiatriche, da adibire a struttura residenziale psichiatrica per trattamenti terapeutico riabilitativi a carattere estensivo – S.R.P. 2.1., per un totale di 25 posti ripartiti in 2 nuclei integrati e con autonomia strutturale rispettivamente di 5 e 20 posti letto;
2. di approvare il rilascio dell'accreditamento, alla cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE, della struttura sita nel medesimo Comune – Fraz. Bellun, 5 – così come descritta al punto 1, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - a) la trasmissione – entro 30 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione - dei titoli di studio degli educatori e di uno dei medici psichiatri o le relative autocertificazioni accompagnate dalla fotocopia di validi documenti d'identità degli stessi;
 - b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro,

applicazione des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 1247 du 15 juin 2012 et 684 du 15 mai 2015.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 et en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016, la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure, située dans la commune de SARRE (5, hameau de Bellun), qui accueille actuellement une communauté thérapeutique et un centre d'hébergement pour personnes atteintes de troubles psychiatriques et qui est destinée à accueillir une structure résidentielle psychiatrique de traitement et de réadaptation – traitement non intensif (SRP 2.1) pour vingt-cinq personnes, comprenant deux cellules intégrées et autonomes du point de vue structurel, avec respectivement cinq et vingt lits.
2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et en application des DGR n°s 328/2016 et 523/2016, l'accréditation de la structure visée au point 1, située dans la commune de SARRE (5, hameau de Bellun) et gérée par la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE est délivrée à compter de la date de la présente délibération.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) Les titres d'études des éducateurs et de l'un des psychiatres œuvrant dans la structure en question ou les déclarations sur l'honneur y afférentes, assorties de la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité des intéressés, doivent être transmis dans les trente jours qui suivent la date de la présente délibération ;
 - b) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - c) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi

- ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
- d) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
- g) l'obbligo che il direttore sanitario o il responsabile clinico siano designati quali responsabili dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie eventualmente svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
- h) l'obbligo che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
- i) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
- j) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato alla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione, nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013;
5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 2 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
- qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques;
- d) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière;
- e) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées;
- f) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière;
- g) Le directeur sanitaire ou le responsable clinique doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires éventuellement fournies dans ladite structure ainsi que de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013;
- h) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
- i) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;
- j) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013.
5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 2, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées.

6. di disporre che l'autorizzazione di cui al punto 1, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, sia rilasciata a tempo indeterminato in termini di continuità con la precedente autorizzazione, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;
 7. di disporre che l'accREDITamento di cui al punto 2, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, sia concesso per la durata di 5 (cinque) anni, in termini di continuità con il precedente accREDITamento, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
 8. di revocare le DGR n. 1247/2012 e n. 684/2015 sopraportate, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui trattasi, senza interruzione del servizio stesso;
 9. di stabilire che l'autorizzazione e l'accREDITamento di cui ai punti 1 e 2 non possono essere ceduti a terzi;
 10. di stabilire che l'accREDITamento di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accREDITamento;
 11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 12. di stabilire che, ai sensi dell'art. 11 della DGR 1362/2013 e dell'art. 9 della DGR 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accREDITamento stessi da parte della Giunta regionale;
 13. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée, sans solution de continuité avec l'autorisation précédente, pour une durée indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération.
 7. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation visée au point 2 est délivrée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter de la date de la présente délibération et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être reconduite à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
 8. À compter de la date de la présente délibération, les délibérations du Gouvernement régional n°s 1247 du 15 juin 2012 et 684 du 15 mai 2015 sont retirées, afin que la fourniture des prestations socio-sanitaires dans la structure en question ne soit pas interrompue.
 9. L'autorisation et l'accréditation visées aux points 1 et 2 ne peuvent être cédées à des tiers.
 10. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées.
 11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 12. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013 et de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accréditation en cause peuvent être suspendues ou retirées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
 13. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.

14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
15. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 917

Autorizzazione, alla cooperativa sociale Bourgeon de Vie a r.l. di NUS, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura adibita a residenza psichiatrica - 10 posti letto - e residenza per le dipendenze patologiche - 5 posti, sita in comune di AOSTA e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca della DGR n. 1445/2014.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi della DGR 1362/2013 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, il rilascio dell'autorizzazione, alla cooperativa sociale Bourgeon de vie a r.l. di NUS, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita in Comune di AOSTA - Reg. Talapé, 8 - adibita a servizio specialistico per soggetti con patologie invalidanti, correlate all'abuso di sostanze, da adibire a struttura residenziale psichiatrica per interventi socio- assistenziali - S.R.P. 3.2. di 10 posti nonché a struttura residenziale terapeutica e riabilitativa per le dipendenze - S.R.D. 1.B. di 5 posti;
2. di approvare il rilascio dell'accREDITamento, alla cooperativa sociale Bourgeon de vie a r.l. di NUS, della struttura sita in Comune di AOSTA - Reg. Talapé, 8 - così come descritta al punto 1, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio

14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

15. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération la coopérative d'aide sociale *Les Aigles a r.l.* de SARRE, la structure «Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire» dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 917 du 8 juillet 2016,

autorisant la coopérative d'aide sociale Bourgeon de vie a r.l. de NUS à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique pour dix personnes et dans la structure résidentielle pour cinq dépendants pathologiques, dans la commune d'AOSTE, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant la délibération du Gouvernement régional n° 1445 du 17 octobre 2014.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 et en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016, la coopérative d'aide sociale *Bourgeon de vie a r.l.* de NUS est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure, située dans la commune d'AOSTE (8, région Talapé), qui accueille actuellement un service spécialisé pour personnes souffrant de maladies invalidantes liées à la consommation de stupéfiants et qui est destinée à accueillir une structure résidentielle psychiatrique d'aide sociale (SRP 3.2) pour dix personnes, ainsi qu'une structure résidentielle de traitement et de réadaptation des dépendants pathologiques pour cinq personnes (SRD 1.B).
2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et en application des DGR n°s 328/2016 et 523/2016, l'accréditation de la structure visée au point 1, située dans la commune d'AOSTE (8, région Talapé) et gérée par la coopérative d'aide sociale *Bourgeon de vie a r.l.* de NUS est délivrée à compter de

- 2010 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
- a) la trasmissione entro 10 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione:
- della dichiarazione di accettazione dell'incarico del Direttore Sanitario;
 - del prospetto analitico delle figure professionali impiegate in ciascun nucleo (compreso il medico psichiatra, il coordinatore e gli operatori in sostituzione delle due operatrici assenti per maternità), con indicazione del relativo impegno orario settimanale;
 - dei titoli di studio o le relative autocertificazioni accompagnate dalla fotocopia di un documento d'identità valido, riferiti ad alcuni operatori;
- b) l'obbligo della corrispondenza tra i posti letto presenti nei due nuclei della struttura e quelli disegnati nelle planimetrie presentate, mediante la rimozione dei letti aggiuntivi o la chiusura delle camere non utilizzate;
- c) l'integrazione del documento di valutazione dei rischi entro 90 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione;
- d) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- e) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
- f) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- g) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito
- la date de la présente délibération.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
- a) Dans les dix jours qui suivent la date de la présente délibération, il y a lieu de transmettre ce qui suit :
- la déclaration du directeur sanitaire quant à l'acceptation du mandat ;
 - le tableau analytique des figures professionnelles œuvrant dans chaque cellule (y compris le psychiatre, le coordinateur et les opérateurs qui remplacent les deux opératrices en congé de maternité), avec l'indication de l'horaire hebdomadaire de chacun ;
 - les titres d'études de certains opérateurs ou les déclarations sur l'honneur y afférentes, assorties de la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité des intéressés ;
- b) Le nombre de lits présents dans les deux cellules de la structure doit coïncider avec celui des lits indiqués dans les plans des locaux qui ont été présentés ; les lits supplémentaires doivent donc être éliminés et les chambres non utilisées doivent être fermées ;
- c) Le document d'évaluation des risques doit être complété dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de la présente délibération ;
- d) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
- e) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques ;
- f) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- g) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées ;
- h) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la

- dalla normativa vigente in materia;
- i) l'obbligo che il direttore sanitario o il responsabile clinico siano designati quali responsabili dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie eventualmente svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
- j) l'obbligo che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
- k) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
- l) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato alla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione, nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013;
5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 2 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
6. di disporre che l'autorizzazione di cui al punto 1, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, sia rilasciata a tempo indeterminato in termini di continuità con la precedente autorizzazione, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;
7. di disporre che l'accreditamento di cui al punto 2, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, sia concesso per la durata di 5 (cinque) anni, in termini di continuità con il precedente accreditamento, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo
- législation en vigueur en la matière;
- i) Le directeur sanitaire ou le responsable clinique doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires éventuellement fournies dans ladite structure ainsi que de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013;
- j) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
- k) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;
- l) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013.
5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 2, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées.
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée, sans solution de continuité avec l'autorisation précédente, pour une durée indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération.
7. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation visée au point 2 est délivrée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter de la date de la présente délibération et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être reconduite à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie

- sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
8. di revocare le DGR n. 1445/2014 soprariportata, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui trattasi, senza interruzione del servizio stesso;
 9. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento di cui ai punti 1 e 2 non possono essere ceduti a terzi;
 10. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
 11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 12. di stabilire che, ai sensi dell'art. 11 della DGR 1362/2013 e dell'art. 9 della DGR 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento stessi da parte della Giunta regionale;
 13. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 15. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla cooperativa sociale Bourgeon de vie a r.l. di NUS, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
- de la documentation nécessaire soit présentée.
8. À compter de la date de la présente délibération, la délibération du Gouvernement régional n° 1445 du 17 octobre 2014 est retirée, afin que la fourniture des prestations socio-sanitaires dans la structure en question ne soit pas interrompue.
 9. L'autorisation et l'accréditation visées aux points 1 et 2 ne peuvent être cédées à des tiers.
 10. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées.
 11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 12. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013 et de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accréditation en cause peuvent être suspendues ou retirées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
 13. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
 14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
 15. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération la coopérative d'aide sociale *Bourgeon de vie a r.l.* de NUS, la structure «Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire» dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe «HyHHHygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 8 luglio 2016, n. 918.

Autorizzazione, alla società C.S.M. srl di BRUSSON, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria in una struttura sita nel medesimo comune, adibita a residenza psichiatrica - 64 posti ripartiti in 5 nuclei e per le dipendenze patologiche - 13 posti ripartiti in tre nuclei, per un totale di 77 posti letto e approvazione, per un periodo di cinque anni, del relativo accreditamento, in attuazione delle DGR n. 328/2016 e 523/2016 e ai sensi delle DGR 1362/2013 e 52/2010. Revoca delle DGR n. 964/2013, n. 254/2014 e n. 99/2015.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi della DGR 1362/2013 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, il rilascio dell'autorizzazione, alla società C.S.M. srl di BRUSSON, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo Comune - Loc. Faucille, 1 - adibita a struttura residenziale per un totale di 77 posti di cui 51 per la cura dei disturbi del comportamento alimentare e 26 per la cura delle dipendenze patologiche e dei disturbi della salute mentale, da adibire a struttura residenziale psichiatrica e per le dipendenze patologiche, per un totale di 77 posti ripartiti come segue:
 - S.R.P. 1.1.B. per 10 posti
 - S.R.P. 1.2.A. per 13 posti
 - S.R.P. 1.2.B. per 13 posti
 - S.R.P. 2.1. per 8 posti
 - S.R.P. 3.2. per 20 posti
 - S.R.D. 1.A. per 8 posti
 - S.R.D. 1.B. per 5 posti;
2. di approvare il rilascio dell'accreditamento, alla società C.S.M. srl di BRUSSON, della struttura sita nel medesimo

Délibération n° 918 du 8 juillet 2016,

autorisant CSM srl de BRUSSON à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle psychiatrique (soixante-quatre lits répartis en cinq cellules) et résidentielle pour dépendants pathologiques (treize lits répartis en trois cellules), pour un total de soixante-dix-sept lits, dans la commune de BRUSSON, approuvant la délivrance, pour une période de cinq ans, de l'accréditation y afférente, en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016 et au sens des délibérations du Gouvernement régional n°s 1362 du 23 août 2013 et 52 du 15 janvier 2010, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 964 du 31 mai 2013, 254 du 7 mars 2014 et 99 du 29 janvier 2015.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 et en application des délibérations du Gouvernement régional n°s 328 du 11 mars 2016 et 523 du 22 avril 2016, CSM srl de BRUSSON est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure, située dans la commune de BRUSSON (1, Faucille), qui accueille actuellement un centre d'hébergement doté de cinquante et un lits pour le traitement des personnes atteintes de troubles du comportement alimentaire et de vingt-six lits pour le traitement des personnes souffrant de dépendances pathologiques et des personnes atteintes de troubles mentaux (pour un total de soixante-dix-sept lits) et qui est destinée à accueillir une structure résidentielle psychiatrique et pour dépendants pathologiques pour un total de soixante-dix-sept lits répartis comme suit:
 - SRP 1.1.B : dix lits ;
 - SRP 1.2.A : treize lits ;
 - SRP 1.2.B : treize lits ;
 - SRP 2.1 : huit lits ;
 - SRP 3.2 : vingt lits ;
 - SRD 1.A : huit lits ;
 - SRD 1.B : cinq lits.
2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et en application des DGR n°s

- simo Comune – Loc. Faucille, 1 – così come descritta al punto 1, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e in attuazione delle DGR 328/2016 e 523/2016;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
- a) la trasmissione – entro 30 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione - dei titoli di studio o delle relative autocertificazioni accompagnate dalla fotocopia di un documento d'identità valido, riferiti agli educatori professionali, agli operatori socio-assistenziali, ad una delle psicologhe, ad alcune dietiste ed ai coordinatori;
 - b) la trasmissione - entro il quindicesimo giorno di ogni mese, nel periodo agosto- dicembre 2016 – del prospetto riassuntivo delle figure professionali impiegate in ciascun nucleo, con indicazione del relativo impegno orario settimanale e del numero massimo di posti letto occupati nel mese di riferimento;
 - c) la regolarizzazione – entro 90 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione – della posizione dell'educatrice avente laurea in scienze infermieristiche;
 - d) la trasmissione della relazione aggiornata inviata al Comando dei Vigili del Fuoco;
 - e) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - f) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
 - g) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
 - h) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
 - i) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito
- 328/2016 e 523/2016, l'accréditation de la structure visée au point 1, située dans la commune de BRUSSON (1, Faucille) et gérée par *CSM srl* de BRUSSON est délivrée à compter de la date de la présente délibération.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
- a) Les titres d'études des éducateurs professionnels, des opérateurs d'aide sociale, de l'une des psychologues, de certaines diététiciennes et des coordinateurs œuvrant dans la structure en question ou les déclarations sur l'honneur y afférentes, assorties de la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité des intéressés, doivent être transmis dans les trente jours qui suivent la date de la présente délibération ;
 - b) Le tableau récapitulatif des figures professionnelles œuvrant dans chaque cellule doit être transmis au plus tard le quinzième jour de chaque mois pendant la période allant d'août à décembre 2016, avec l'indication de l'horaire hebdomadaire desdites figures et du nombre de lits occupés pendant le mois de référence ;
 - c) La position de l'éducatrice justifiant d'une licence d'infirmière doit être régularisée dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de la présente délibération ;
 - d) Le rapport mis à jour doit être transmis au Commandement des sapeurs-pompiers ;
 - e) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - f) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques ;
 - g) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
 - h) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées ;
 - i) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la légis-

- dalla normativa vigente in materia;
- j) l'obbligo che il direttore sanitario o il responsabile clinico siano designati quali responsabili dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie eventualmente svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
- k) l'obbligo che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
- l) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
- m) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali - entro il termine di dieci giorni - di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato alla permanenza dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere resa evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione, nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013;
5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 2 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
6. di disporre che l'autorizzazione di cui al punto 1, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, sia rilasciata a tempo indeterminato in termini di continuità con la precedente autorizzazione, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;
7. di disporre che l'accreditamento di cui al punto 2, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, sia concesso per la durata di 5 (cinque) anni, in termini di continuità con il precedente accreditamento, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo
- lation en vigueur en la matière;
- j) Le directeur sanitaire ou le responsable clinique doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires éventuellement fournies dans ladite structure ainsi que de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013;
- k) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
- l) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013.
5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 2, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées.
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée, sans solution de continuité avec l'autorisation précédente, pour une durée indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération.
7. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation visée au point 2 est délivrée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter de la date de la présente délibération et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être reconduite à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie

- sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
8. di revocare le DGR n. 964/2013, n. 254/2014 e n. 99/2015 soprariportate, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui trattasi, senza interruzione del servizio stesso;
 9. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento di cui ai punti 1 e 2 non possono essere ceduti a terzi;
 10. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
 11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 12. di stabilire che, ai sensi dell'art. 11 della DGR 1362/2013 e dell'art. 9 della DGR 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento stessi da parte della Giunta regionale;
 13. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 15. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla società C.S.M. srl di BRUSSON, alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
- de la documentation nécessaire soit présentée.
8. À compter de la date de la présente délibération, les délibérations du Gouvernement régional n^{os} 964 du 31 mai 2013, 254 du 7 mars 2014 et 99 du 29 janvier 2015 sont retirées, afin que la fourniture des prestations socio-sanitaires dans la structure en question ne soit pas interrompue.
 9. L'autorisation et l'accréditation visées aux points 1 et 2 ne peuvent être cédées à des tiers.
 10. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées.
 11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 12. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013 et de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accréditation en cause peuvent être suspendues ou retirées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
 13. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
 14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
 15. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération *CSM srl* de BRUSSON, la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 15 luglio 2016 n. 952.

Autorizzazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura, sita in comune di HÔNE, adibita ad asilo-nido per 12 posti e a garderie per 12 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 920 del 13 maggio 2013.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare – a decorrere dalla data della presente deliberazione – l'autorizzazione rilasciata al Comune di HÔNE con deliberazione di Giunta regionale n. 920 del 13 maggio 2013;
2. di approvare – a decorrere dalla data della presente deliberazione ed ai sensi della DGR 1362/2013 – il rilascio dell'autorizzazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, all'esercizio di una attività socio-educativa nella struttura, sita in Comune di HÔNE, adibita ad asilo-nido per 12 posti e garderie per 12 posti;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 2 è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a. il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - b. l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
 - c. l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
 - d. l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;
4. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da

Délibération n° 952 du 15 juillet 2016,

autorisant l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche et une garderie pour douze enfants chacune, située dans la commune de HÔNE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, et retirant la délibération du Gouvernement régional n° 920 du 13 mai 2013.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation délivrée à la Commune de HÔNE par la délibération du Gouvernement régional n° 920 du 13 mai 2013 est retirée à compter de la date de la présente délibération.
2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche et une garderie pour douze enfants chacune, située dans la commune de HÔNE.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 2 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
 - c) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées ;
 - d) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins du renouvellement de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des

- personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale;
 6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 2 della presente deliberazione non può essere ceduta a terzi;
 7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
 8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 11. di stabilire che la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, al Comune di HÔNE, nonché alla Struttura politiche sociali e giovanili, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 15 luglio 2016 n. 953.

Autorizzazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, all'esercizio di un'attività socio-educativa

prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci.

5. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation en cause est délivrée pour une durée indéterminée et sa validité court à compter de la date de la présente délibération; par ailleurs, le maintien de l'autorisation en cause est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui doit être constaté lors de contrôles réalisés tous les cinq ans au moins.
6. L'autorisation visée au point 2 ne peut être cédée à des tiers.
7. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'autorisation, par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
8. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
11. La structure «Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, la Commune de HÔNE, la structure «Politiques sociales et de la jeunesse» dudit assessorat, ainsi que la structure complexe «HyHHHygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 953 du 15 juillet 2016,

autorisant l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose à exercer une activité socio-éducative dans la structure

nella struttura, sita in comune di PONT-SAINT-MARTIN, adibita ad asilo-nido per 34 posti e a garderie per 12 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. Revoca delle DGR n. 1324/2010 e n. 2064/2013.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare – a decorrere dalla data della presente deliberazione – l'autorizzazione rilasciata al Comune di PONT-SAINT-MARTIN con deliberazioni di Giunta regionale n. 1324 in data 14 maggio 2010 e n. 2064 in data 13 dicembre 2013;
2. di approvare – a decorrere dalla data della presente deliberazione ed ai sensi della DGR 1362/2013 – il rilascio dell'autorizzazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, all'esercizio di una attività socio-educativa nella struttura, sita in Comune di Pont-Saint-Martin, adibita ad asilo-nido per 34 posti e garderie per 12 posti;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 2 è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a. il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - b. l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
 - c. l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
 - d. l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;
4. di stabilire che l'aumento di posti non finanziabili di asilo-nido da 34 a 40 e l'aumento di posti non finanziabili di garderie da 12 a 14 sarà preso in considerazione all'approvazione del piano d'azione annuale dei servizi per la

qui accueille une crèche pour trente-quatre enfants et une garderie pour douze enfants, située dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, et retirant les délibérations du Gouvernement régional n°s 1324 du 14 mai 2010 et 2064 du 13 décembre 2013.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation délivrée à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN par les délibérations du Gouvernement régional n°s 1324 du 14 mai 2010 et 2064 du 13 décembre 2013 est retirée à compter de la date de la présente délibération.
2. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose est autorisée, à compter de la date de la présente délibération, à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour trente-quatre enfants et une garderie pour douze enfants, située dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN°
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 2 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
 - c) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées ;
 - d) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins du renouvellement de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité.
4. L'augmentation, ne pouvant faire l'objet d'aucun financement, de trente-quatre à quarante du nombre de places disponibles à la crèche et de douze à quatorze du nombre de places disponibles à la garderie sera prise en considé-

- prima infanzia per l'anno 2016;
5. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
 6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale;
 7. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 2 della presente deliberazione non può essere ceduta a terzi;
 8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
 9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 12. di stabilire che la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, al Comune di PONT-SAINT-MARTIN nonché alla Struttura politiche sociali e giovanili, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.
- ration lors de l'approbation du plan d'action annuel des services pour la première enfance au titre de 2016.
5. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci.
 6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation en cause est délivrée pour une durée indéterminée et sa validité court à compter de la date de la présente délibération; par ailleurs, le maintien de l'autorisation en cause est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui doit être constaté lors de contrôles réalisés tous les cinq ans au moins.
 7. L'autorisation visée au point 2 ne peut être cédée à des tiers.
 8. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'autorisation, par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
 9. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées
 10. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
 11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
 12. La structure «Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, la structure «Politiques sociales et de la jeunesse» dudit assessorat, ainsi que la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 961.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare la variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016 come risulta dall'allegato "08C - Prelievo fondo spese obbligatorie correnti";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 961 du 22 juillet 2016,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2016/2018 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification du budget de gestion et du budget de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 08C (*Prelievo fondo spese obbligatorie correnti*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

08C - Prelievo fondo spese obbligatorie correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69340	01	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)	2376	Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMAZI ONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.01.10	C € -4.000,00 -4.000,00	0,00	0,00	Il prelievo dal fondo di riserva è necessario per assegnare le risorse alla richiesta 20647 al fine di poter liquidare le spese inerenti i tributi locali.
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	33100	01	Spese per tributi fondiari, imposte e tasse	20647	Spese per la tassa di smaltimento rifiuti solidi urbani degli immobili attinenti l'attività del Corpo Forestale della Valle d'Aosta	23.08.00 CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA - COMANDANTE	23080012 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.03.02.10	C € 4.000,00 4.000,00	0,00	0,00	L'aumento è necessario per poter affrontare le spese obbligatorie inerenti il pagamento della TARI, richiesta dai vari Comuni per le stazioni forestali dislocate sul territorio regionale.

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 962.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018, come risulta dall'allegato "12 – Variazione medesima funzione obiettivo";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 962 du 22 juillet 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 12 (*Variazione medesima funzione obiettivo*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.005.10 FAMIGLIE - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61365	01	Contributi a famiglie per il sostegno di situazioni di difficoltà socio-economica	16964	Contributi a famiglie per il sostegno di situazioni di difficoltà socio-economica	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150003 Famiglie - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.05.10	C 0,00 € -0,00	-70.250,00	-28.550,00	La variaz in diminuzione è possibile in quanto sulla base dei contributi economici ai sensi l.r. 23/2010 artt 13/14/15 erogati nell'anno 2015 e nei primi cinque mesi dell'anno 2016 si ipotizza che gli importi che resteranno disponibili per gli anni 2017 e 2018 saranno sufficienti a far fronte alle domande di contributo economico che perverranno.
01.08.004.10 SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61357	01	Spese per la gestione di strutture di primo intervento e di accoglienza per soggetti con problemi abitativi, per donne maltrattate o in situazione di emergenza notturna (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	14888	Spese per la gestione di strutture di primo intervento e di accoglienza per soggetti con problemi abitativi, per donne maltrattate o in situazione di emergenza notturna	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150002 Soggetti a rischio di esclusione sociale - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.04.10	C 0,00 € 0,00	70.250,00	28.550,00	La variaz in aumento è necessaria per poter indire la gara di appalto relativa al servizio di prima accoglienza "Le Mura" oltre Le Mura" per il periodo dal 01/12/16 al 30/11/18.

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 963.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018, per l'applicazione della l.r. 13 giugno 2016, n. 8 Recante "Disposizioni in materia di promozione degli investimenti".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 ed al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1964 in data 30 dicembre 2015, come indicato nell'allegato 01 "Applicazione leggi regionali" alla presente deliberazione;
2. di dare atto che le medesime variazioni sono apportate anche al bilancio di previsione per il triennio 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, ed affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
3. di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 963 du 22 juillet 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 8 du 13 juin 2016 (Dispositions en matière de promotion des investissements).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, ce dernier approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1964 du 30 décembre 2015, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 01 (*Applicazione leggi regionali*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.001.11 PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE	47620	01	Spese per iniziative dirette della Regione a sostegno della internazionalizzazione del sistema produttivo regionale	19355	Spese per la partecipazione della Regione a manifestazioni fieristiche e per l'organizzazione di congressi, seminari, convegni e dibattiti finalizzati allo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane	31.06.00 SVILUPPO ECONOMICO E GENERI CONTINGENTI	31060007 Promozione attività economiche - 1.11.01.11	C -10.000,00 € 0,00	-10.000,00	-10.000,00	La diminuzione si rende necessaria per l'applicazione dell'art. 7 (Disposizioni finanziarie) della legge regionale 13/06/2016, n. 8, in attuazione dell'art. 5 (Valorizzazione del territorio, promozione degli investimenti e internazionalizzazione) della medesima legge.
01.14.002.10 INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PARCHI E DELLE RISERVE NATURALI	39620	01	Contributo annuo alla Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis per il funzionamento ordinario	13070	Contributo annuo alla Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis per il funzionamento ordinario	23.06.00 AREE PROTETTE	23060005 Interventi per la tutela dei parchi e delle riserve naturali - 1.14.02.10	C -25.000,00 € 0,00	0,00	0,00	La diminuzione si rende necessaria per l'applicazione dell'art. 7 (Disposizioni finanziarie) della legge regionale 13/06/2016, n. 8, in attuazione dell'art. 5 (Valorizzazione del territorio, promozione degli investimenti e internazionalizzazione) della medesima legge.

C = Competenza ; € = Cassa

01 - Applicazione leggi regionali

Pagina 1 di 2

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.001.11 PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE	47810	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 05 08 02 10 025 Trasferimenti correnti ad Amministrazioni locali per la valorizzazione delle realta' produttive regionali anche tramite l'organizzazione di iniziative promozionali presso i paesi interessati	22024	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a Amministrazioni locali per la valorizzazione delle realta' produttive regionali anche tramite l'organizzazione di iniziative promozionali presso i paesi interessati	31.06.00 SVILUPPO ECONOMICO E GENERI CONTINGENTA TI	31060007 Promozione attivita' economiche - 1.11.01.11	C 10.000,00 0,00 €	10.000,00	10.000,00	I fondi verranno destinati al sostegno della promozione e dello sviluppo del territorio regionale anche tramite l'ausilio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni, come previsto dall'art. 5 della l.r. 8/2016, per l'avvio di alcune iniziative promozionali inserite nel programma delle attività dell'assessorato competente in materia.
01.11.001.11 PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE	47811	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 025 Spese per acquisto di servizi di promozione e valorizzazione anche a livello internazionale dei prodotti del territorio valdostano	22025	(nuova istituzione) Spese per acquisto di servizi di promozione e valorizzazione anche a livello internazionale dei prodotti del territorio valdostano	31.06.00 SVILUPPO ECONOMICO E GENERI CONTINGENTA TI	31060007 Promozione attivita' economiche - 1.11.01.11	C 25.000,00 0,00 €	0,00	0,00	I fondi sono necessari per il prolungamento del progetto relativo al "sistema di tracciabilità e autenticità" dei prodotti valdostani, già prototipato nel corso dell'evento Expo 2015, in prospettiva dell'adozione di un marchio ombrello regionale previsto dalla dgr n. 445/2016.

C = Competenza ; € = Cassa

01 - Applicazione leggi regionali

Pagina 2 di 2

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 971.

Approvazione, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della l.r. 14/2015, delle caratteristiche ideografiche del Marchio regionale "Slot-Free – Regione autonoma Valle d'Aosta", dei criteri e modalità per il suo rilascio e uso e dei casi di sospensione, decadenza e revoca del medesimo, nonché delle modalità attuative delle agevolazioni Irap di cui all'art. 40 della l.r. 19/2015 a favore dei soggetti che lo conseguano.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della l.r. 14/2015, le caratteristiche ideografiche del Marchio "Slot-Free Regione autonoma Valle d'Aosta", come da Allegato A) alla presente deliberazione della quale costituisce parte integrante e sostanziale;
- 2) di approvare, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della l.r. 14/2015, le disposizioni relative ai criteri e modalità di rilascio ed uso, nonché ai casi di sospensione, decadenza e revoca, del Marchio "Slot-Free – Regione autonoma Valle d'Aosta", come da Allegato B) alla presente deliberazione della quale costituisce parte integrante e sostanziale;
- 3) di approvare, ai sensi dell'art. 40 della l.r. 19/2015, le modalità attuative delle agevolazioni IRAP a favore dei soggetti che conseguano il Marchio "Slot-Free – Regione autonoma Valle d'Aosta", come da Allegato C) alla presente deliberazione della quale costituisce parte integrante e sostanziale;
- 4) di disporre che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta secondo le disposizioni dettate dalla legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali);
- 5) di dare mandato alla competente struttura di provvedere, con il concorso del Centro fotocomposizione della Struttura attività economali e assicurazioni, all'affidamento dei dettagli grafici del Marchio, nel rispetto delle caratteristiche di cui all'Allegato A) della presente deliberazione;

Délibération n° 971 du 22 juillet 2016,

portant approbation, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015, des caractéristiques graphiques, des critères et des modalités de délivrance et d'utilisation ainsi que des cas de suspension, de déchéance ou de retrait du label régional *Slot-Free – Regione autonoma Valle d'Aosta*, et approbation des modalités d'application de la réduction du taux de l'IRAP visée à l'art. 40 de la loi régionale n° 19 du 11 décembre 2015 en faveur des acteurs qui obtiennent ledit label.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015, les caractéristiques graphiques du label régional *Slot-Free – Regione autonoma Valle d'Aosta* sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A) faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération°
- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 14/2015, les critères et les modalités de délivrance et d'utilisation ainsi que les cas de suspension, de déchéance ou de retrait du label régional *Slot-Free – Regione autonoma Valle d'Aosta*, sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe B) faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 3) Aux termes de l'art. 40 de la loi régionale n° 19 du 11 décembre 2015, les modalités d'application de la réduction du taux de l'IRAP en faveur des acteurs qui obtiennent le label régional *Slot-Free – Regione autonoma Valle d'Aosta* sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe C) faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales).
- 5) La structure compétente, en collaboration avec le Centre de photocomposition de la structure «Économat et assurances», est chargée d'attribuer le mandat de réalisation des détails graphiques du label en question, conformément aux caractéristiques visées à l'annexe A) de la présente délibération.

- 6) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

Allegati: Omissis

Deliberazione 22 luglio 2016, n. 992.

Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2016 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di TORINO quale contributo a sostegno del festival Aosta Classica 2016.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

- 6) L'approbation de la présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 992 du 22 juillet 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 et le budget de caisse 2016 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la *Fondazione Cassa di Risparmio di TORINO* à titre de subvention pour la réalisation du festival *Aosta classica 2016*.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnels et de gestion 2016/2018 et du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 – *Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)*.
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.02.001.40 TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva, socio-sanitaria e agricola (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	16512	TRASFERIMENTI CORRENTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI CULTURALI	52.00.00 DIPARTIMENTO SOPRINTENDE NZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	52000051 Iniziativa per i beni e le attività culturali	C 30.000,00 € 30.000,00	0,00	0,00	La proposta di variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio di somme ai sensi della comunicazione della Fondazione CRT di avvenuta assegnazione del contributo a sostegno della manifestazione AOSTA CLASSICA 2016 prot.n. 3374/CULT in data 18 luglio 2016.
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57399	01	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	15869	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per l'iniziativa culturale Aosta Classica	52.00.00 DIPARTIMENTO SOPRINTENDE NZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	52000007 Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.07.01.10	C 30.000,00 € 30.000,00	0,00	0,00	La proposta di variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio di fondi derivanti dalla sponsorizzazione concessa dalla Fondazione CRT per l'iniziativa culturale Aosta Classica per l'anno 2016.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

Struttura opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”.

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica - Struttura opere stradali.
2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative ai lavori miglioramento della viabilità di accesso al parco del Mont Avic sulla strada regionale n. 2 in comune di Champorcher, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 904 in data 08/07/2016. L'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.
3. *Struttura responsabile del procedimento:* Opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI. Ai sensi dell'art. 16, comma 2, della l.r. 22/2010, il soggetto a cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia è il coordinatore del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale.
4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Struttura opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00 – 14.00. Prima di recarsi in tale ufficio, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo si consiglia di prendere contatto telefonico in orario d'ufficio al n.ro 0165/272352 – 348-1503458 - segreteria: 0165/272247 - E-mail: m.rizzuti@regione.vda.it.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Structure «Ouvrages routiers».

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

1. *Administration compétente:* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Structure «Ouvrages routiers».
2. *Objet:* engagement de la procédure relative aux travaux d'amélioration de la voirie d'accès au Parc du Mont-Avic (route régionale n° 2), dans la commune de Champorcher, visés à la proposition d'entente et à l'avant-projet approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 904 du 8 juillet 2016. L'approbation du projet définitif des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
3. *Structure responsable:* la structure «Ouvrages routiers» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est responsable de la procédure en cause. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, instructeur technique, est le coordonnateur du cycle des travaux. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, le pouvoir de substitution est exercé, en cas d'inaction, par le coordinateur du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public.
4. *Bureau où les actes peuvent être consultés:* aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la structure «Ouvrages routiers» – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux et afin de s'assurer de la présence du coordonnateur du cycle, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureau, aux numéros 0165 27 23 52 ou 348 15 03 458 ou 0165 27 22 47 (secrétariat) ou à écrire à l'adresse électronique suivante : m.rizzuti@regione.vda.it.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 - della l.r. 11/1998) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Sandro GLAREY

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 21 luglio 2016, n. 43.

Approvazione variante non sostanziale numero 3 al vigente P.R.G. – riclassificazione di un fabbricato ubicato in località Pont Suaz distinto al foglio IV mappali 115 e 116 da B4 documento A E1 edificio inserito nell'ambiente.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

Di approvare, anche a seguito della lettera pervenuta dall'Assessorato Territorio e Ambiente, Dipartimento Territorio e Ambiente, Pianificazione Territoriale, gli elaborati tecnici costituenti la Variante non sostanziale n. 3 al vigente P.R.G. normativa tecnica di attuazione e Tav. P4c1 cartografia della zonizzazione, dei servizi e della viabilità del P.R.G. – classificazione degli edifici, inerente l'edificio identificato al numero 12 della sottozona di tipo A denominata Ae1 – le Pont Suaz e censito al NCEU al foglio 4 mappali 115 e 116, località Pont Suaz, ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/98 e che tale adozione costituisce variante non sostanziale ai sensi dell'art. 14 della l.r. 11/98;

Di riclassificare quindi l'immobile censito al NCEU al foglio 4 mappali 115 e 116, attualmente classificato come B4 - documento "edifici o complessi di edifici che hanno svolto o ospitano, nel passato, particolari funzioni di tipo turistico, rappresentativo, politico, sociale, connessi con particolari momenti o eventi storici (ad esempio: maison du sel, terme, edifici legati alla storia di personaggi celebri...)", in: E1 "edificio inserito nell'ambiente";

Di dare atto che, sempre ai sensi del comma 3, dell'art. 16 della l.r. 11/98, la variante in oggetto assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione,

5. *Remarques*: Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le dirigeant,
Sandro GLAREY

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 43 du 21 juillet 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRG en vigueur, relative au nouveau classement d'un bâtiment situé au Pont-Suaz, inscrit sur la feuille 4, parcelles 115 et 116, de B4 (document) à E1 (édifice inserito nell'ambiente).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et à la suite de la lettre de la structure «Planification territoriale» du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement, sont approuvés les documents techniques qui composent la variante non substantielle n° 3 du PRG en vigueur, à savoir les normes techniques d'application et la table P4c1 (*Cartografia della zonizzazione, dei servizi e della viabilità del PRG: classificazione degli edifici*), concernant le bâtiment classé sous le n° 12 de la sous-zone de type A dénommée Ae1 – Le Pont-Suaz – et inscrit sur la feuille 4, parcelles 115 et 116, du nouveau cadastre des bâtiments; l'approbation desdits documents vaut approbation d'une variante non substantielle, aux termes de l'art. 14 de ladite loi régionale.

Le bâtiment inscrit sur la feuille 4, parcelles 115 et 116, du nouveau cadastre des bâtiments, qui était classé B4 – *document* "Edifici o complessi di edifici che hanno svolto o ospitato, nel passato, particolari funzioni di tipo turistico, rappresentativo, politico, sociale, connessi con particolari momenti o eventi storici (ad esempio: maison du sel, terme, edifici legati alla storia di personaggi celebri...)", est classé E1 "edificio inserito nell'ambiente".

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante visée à la présente délibération déploie ses effets à compter de la date de publication de cette der-

della presente deliberazione che l'approva;

Di dare mandato all'Ufficio Tecnico per la trasmissione alla struttura Regionale competente in materia di urbanistica della presente deliberazione.

Comune di HÔNE. Deliberazione 29 luglio 2016, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 5 al vigente piano regolatore generale – ampliamento della sottozona da2 Le Glairêt.

IL CONSIGLIO COMUNALE

omissis

delibera

Di approvare secondo quanto disposto dall'art. 16 della legge regionale 6 aprile n. 1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 5 al vigente PRG, adottata con propria deliberazione n. 2 del 19.04.2016, che consiste nella modifica della tavola P4b2 –Cartografia della zonizzazione dei servizi e della viabilità del PRG;

Di dare atto che la presente variante non sostanziale al PRG non risulta in contrasto con le norme direttamente cogenti e prevalenti del PTP;

Di dare atto che la variante in oggetto assumerà efficacia con la pubblicazione, della presente deliberazione di approvazione, sul B.U.R. ai sensi del comma 3, art. 16 della l.r. 11/1998;

Di dare atto che la presente deliberazione di approvazione comprensiva dei relativi elaborati dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi del comma 3, art. 16 della l.r. 11/1998 nei successivi trenta giorni dalla pubblicazione, a cura del Responsabile del Procedimento.

Di dare comunque mandato al Sindaco affinché provveda ad illustrare ai firmatari della opposizione /osservazioni le ragioni alla base della presente delibera.

Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 29 luglio 2016, n. 26.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

nière au Bulletin officiel de la Région.

Le Bureau technique est chargé de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de HÔNE. Délibération n° 28 du 29 juillet 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général en vigueur, relative à l'agrandissement de la sous-zone da2 Le Glairêt.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 5 du PRG en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 2 du 19 avril 2016 et consistant dans la modification de la table P4b2 – Cartografia della zonizzazione dei servizi e della viabilità dudit PRG, est approuvée.

La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les dispositions ayant force obligatoire et prééminente du PTP.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle en cause prend effet à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, le responsable de la procédure doit transmettre la présente délibération et les pièces y afférentes à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la publication susdite.

Le syndic est chargé d'expliquer aux signataires du recours et des observations présentés les raisons de l'adoption de la présente délibération.

Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 26 du 29 juillet 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

nell'esercizio delle sue funzioni di indirizzo e controllo

Omissis

delibera

1. Di dare atto che nei termini sono pervenute le osservazioni di cui alla nota prot. 81.00.00/2016/0005756/TA della PEC 05/07/2016 Assessorato territorio e ambiente – Dipartimento territorio e ambiente – Pianificazione territoriale;
2. Di approvare la variante non sostanziale al PRGC n. 3 secondo la nuova relazione allegata alla presente deliberazione (prot. com. n. 2788/2016), redatta secondo le disposizioni della Deliberazione della Giunta Regionale n. 418 del 15.02.1999 e corretta sulla base delle osservazioni fatte con nota prot. 81.00.00/2016/0005756/TA della PEC 05/07/2016 Assessorato territorio e ambiente – Dipartimento territorio e ambiente – Pianificazione territoriale;
3. Di dare atto che i contenuti della variante non sostanziale n. 3 sono coerenti con il PTP vigente e con la normativa di pianificazione regionale e nazionale;
4. Di dare atto che i contenuti della variante non sostanziale n. 3 sono coerenti con la bozza di variante generale al PRGC trasmessa alle strutture regionali competenti;
5. Di dare atto della nota prot. com. n. 2789/2016 del Comune di La Magdeleine inviata all'Assessorato Regionale Istruzione e Cultura – Patrimonio Paesaggistico e Architettonico;
6. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul BUR;
7. Di trasmettere la presente deliberazione, con gli atti della variante, entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di LILLIANES. Decreto 26 luglio 2016, n. 1.

Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati lavori di miglioria e messa in sicurezza della viabilità pedonale nel centro abitato del Comune di LILLIANES. Cup H91B15000920006

IL SEGRETARIO DELL'ENTE

dans le cadre de l'exercice de ses compétences
en matière d'orientation et de contrôle

Omissis

délibère

1. Les observations formulées par la structure «Planification territoriale» du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement dans la lettre transmise par courrier électronique certifié (PEC) le 5 juillet 2016, réf. n° 81.00.00/2016/0005756/TA, ont été présentées dans le délai imparti.
2. La variante non substantielle n° 3 du PRGC est approuvée comme il appert du nouveau rapport annexé à la présente délibération (réf. n° 2788/2016), rédigé conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 et modifié sur la base des observations formulées par la structure «Planification territoriale» du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement dans la lettre transmise par courrier électronique certifié (PEC) le 5 juillet 2016, réf. n° 81.00.00/2016/0005756/TA.
3. La variante non substantielle n° 3 n'est pas en contraste avec le PTP en vigueur ni avec les dispositions régionales en éatiques en matière de planification.
4. La variante non substantielle n° 3 n'est pas en contraste avec l'ébauche de variante générale du PRGC transmise aux structures régionales compétentes.
5. La lettre de la Commune de La Magdeleine réf. n° 2789/2016 a été transmise à la structure «Patrimoine paysager et architectural» de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture.
6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
7. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent ladite publication.

Commune de LILLIANES. Acte n° 1 du 26 juillet 2016,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'amélioration et de sécurisation de la voirie piétonne sur le territoire de la Commune de LILLIANES (CUP: H91B15000920006).

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di LILLIANES l'espropriazione degli immobili censiti al Catasto terreni o fabbricati come di seguito descritti, utilizzati per la realizzazione delle opere di cui all'oggetto:

Elenco ditte

1. Foglio 9 n. 1033 area urbana di 1.00 mq
c.f. cat F/1
SOUDAZ Gian Maria
nato a LILLIANES il 18/07/1932
c.f. SDZGMR32L18E587Y
proprietà per 1/2
SOUDAZ Anna Maria
nata a LILLIANES il 18/01/1935
c.f. SDZNMR35A58E587J
proprietà per 1/2
Qualità reale:corte, superficie occupata 1,00 mq, valore/mq 40,00€, valore superficie occupata 40,00€, soggetta alla ritenuta del 20% Zona PRGC Ae1
2. Fg.9 n. 1026 di 16.00 mq
c.t. cat prato cl 1 R.D. 0.04 R.A. 0.02
TARGHETTA Genny
nata ad AOSTA il 03/06/1976
cf TRGGNY76H43A326P
proprietà per 1/2
VERCELLIN David
nato ad AOSTA il 16/06/1973
cf VRCDVD73H16A326V
proprietà per 1/2
Qualità reale:corte, superficie occupata 16,00 mq, valore/mq 75,00€, valore superficie occupata 1200,00€, soggetta alla ritenuta del 20%Zona PRGC Ba4
3. Foglio 9 n. 1025 area urbana di 16.00 mq
c.f. cat F/1
MARTHYN Massimo
nato ad AOSTA il 14/07/1960
cf. MRTMSM60L14A326I
proprietà per 1/4
ROSTAGNO Teresa Maria
nata a Challand Saint Victor il 14/02/1936
cf RSTTSM36B54C594N
proprietà per 3/4
Qualità reale:corte, superficie occupata 16,00 mq, valore/mq 75,00€, valore superficie occupata 1200,00€, soggetta alla ritenuta del 20% Zona PRGC Ba4
4. Foglio 9 n. 1018 di 8.00 mq

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après, inscrits au cadastre des terrains ou des bâtiments et nécessaires aux travaux visés à l'intitulé, sont expropriés en faveur de la Commune de LILLIANES :

Liste des propriétaires:

- c.t. cat. Prato cl 1 R.D. 0.02 R.A. 0.01
AGNESOD Josseline Christiane
nata in Francia il 14/10/1949
GNSJSL49R54Z110J
proprietà per 1/2
PEZZETTI BERGONZI Olmo Francesco
nato ad Endine Gaiano (BG) il 11/10/1935
PZZLFR35R11D406K
proprietà per 1/2
Qualità reale:prato , superficie occupata 8,00 mq, valore/mq 65,00€, valore superficie occupata 520,00€, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Ba4
5. Foglio 9 n. 1020 area urbana di 4.00 mq
c.f. cat. F/1
AGNESOD Josseline Christiane
nata in Francia il 14/10/1949
GNSJSL49R54Z110J
proprietà per 1/2
PEZZETTI BERGONZI Olmo Francesco
nato ad ENDINE GAIANO (BG) il 11/10/1935
PZZLFR35R11D406K
proprietà per 1/2
Qualità reale:corte , superficie occupata 4,00 mq, valore/mq 75,00€, valore superficie occupata 300,00 €, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Ba4
6. Foglio 9 n. 1021 area urbana di 4.00 mq
c.f. cat. F/1
AGNESOD Josseline Christiane
nata in Francia il 14/10/1949
GNSJSL49R54Z110J
proprietà per 1/2
PEZZETTI BERGONZI Olmo Francesco
nato ad ENDINE GAIANO (BG) il 11/10/1935
PZZLFR35R11D406K
proprietà per 1/2
Qualità reale:corte , superficie occupata 4,00 mq, valore/mq 75,00€, valore superficie occupata 300,00 €, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Ba4
7. Foglio 9 n. 1022 di 2.00 mq
c.t. cat. Seminativo cl 2 R.D. 0.01 R.A. 0.01

- VACHER Emma
nata ad AOSTA il 17/04/1960
cf VCHMME60D57A326B
proprietà per 1/1
Qualità reale:prato , superficie occupata 2,00 mq, valore/mq 65,00€, valore superficie occupata 130,00 €, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Ba4
8. Foglio 9 n. 1023 di 1.00 mq
c.t. cat. Seminativo cl 2 R.D. 0.01 R.A. 0.01
VACHER Emma
nata ad AOSTA il 17/04/1960
cf VCHMME60D57A326B
proprietà per 1/1
Qualità reale:prato , superficie occupata 1,00 mq, valore/mq 65,00€, valore superficie occupata 65,00 €, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Ba4
9. Foglio 9 n. 1016 di 54.00 mq
c.t. cat. Seminativo cl 2 R.D. 0.05 R.A. 0.14
VACHER Emma
nata ad AOSTA il 17/04/1960
cf VCHMME60D57A326B
proprietà per 1/1 Così suddiviso:
AA Qualità reale:prato , superficie occupata 9,00 mq, valore/mq 65,00€, valore superficie occupata 585,00 €, soggetta alla ritenuta del 20% Zona PRGC Ba4
AB Qualità reale:prato , superficie occupata 45,00 mq, valore/mq 12,00€, valore superficie occupata 540,00€, soggetta alla ritenuta del 20% Zona PRGC Eg11
10. Foglio 9 n. 1011 di 10.00 mq e n. 1013 di 6.00 mq
c.t. cat. Prato cl. 1 R.D. 0.03R.A. 0.01
CHOULERA Gloria Celestina
nata a LILLIANES il 04/10/1936
cf CHLGRC36R44E587E
proprietà per 1/2 JANS Mario Giuseppe
nato a LILLIANES il 25/09/1936
cf JNSMGS36P25E587I
proprietà per 1/2
Qualità reale:prato (ex mulattiera) , superficie occupata 10,00 mq, valore/mq 12,00€, valore superficie occupata 120,00 €, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Eg11
11. Foglio 9 n. 1013 di 6.00 mq
c.t. cat. Prato cl. 1 R.D. 0.02 R.A. 0.01
CHOULERA Gloria Celestina
nata a LILLIANES il 04/10/1936
cf CHLGRC36R44E587E
proprietà per 1/2 JANS Mario Giuseppe
nato a LILLIANES il 25/09/1936
cf JNSMGS36P25E587I
proprietà per 1/2
Qualità reale:prato (ex mulattiera) , superficie occupata 6,00 mq, valore/mq 65,00€, valore superficie occupata 390,00 €, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Ba4
12. Foglio 9 n. 1014 di 191.00 mq
c.t. cat. Prato cl. 1 R.D. 0.49 R.A. 0.25
CHOULERA Gloria Celestina
nata a LILLIANES il 04/10/1936
cf CHLGRC36R44E587E
proprietà per 1/2 JANS Mario Giuseppe
nato a LILLIANES il 25/09/1936
cf JNSMGS36P25E587I
proprietà per 1/2
Qualità reale:prato, superficie occupata 191,00 mq, valore/mq 12,00€, valore superficie occupata 2292,00€, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Eg11
13. Foglio 10 n. 427 di mq 1.00
c.t. cat. Seminativo cl.1 R.D. 0.01 R.A. 0.01
CHOULERA Gloria Celestina
nata a LILLIANES il 04/10/1936
cf CHLGRC36R44E587E
proprietà per 1/2 JANS Mario Giuseppe
nato a LILLIANES il 25/09/1936
cf JNSMGS36P25E587I
proprietà per 1/2
Qualità reale:prato, superficie occupata 1,00 mq, valore/mq 12,00€, valore superficie occupata 12,00€, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Eg11
14. Foglio 10 n. 424 di mq. 3.00
c.t. cat. Prato cl. 1 R.D. 0.01 R.A. 0.01
JANS Mario Giuseppe
nato a LILLIANES il 25/09/1936
cf JNSMGS36P25E587I
proprietà per 1/1
Qualità reale:prato, superficie occupata 3,00 mq, valore/mq 12,00€, valore superficie occupata 36,00€, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Eg11
15. Foglio 10 n. 425 di 14.00 mq
c.t. prato cl.1 R.D. 0.04 R.A. 0.02
JANS Mario Giuseppe
nato a LILLIANES il 25/09/1936
cf JNSMGS36P25E587I
proprietà per 1/1
Qualità reale:prato, superficie occupata 14,00 mq, valore/mq 12,00€, valore superficie occupata 168,00€, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Eg11
16. Foglio 10 n. 422 di 4.00 mq
c.t. seminativo cl.1 R.D. 0.01 R.A. 0.01
SESANO Fabrizio
nato ad AOSTA il 25/06/1969
cf SSNFRZ69H25A326M
proprietà per 1/1
Qualità reale:prato, superficie occupata 4,00 mq, valore/mq 65,00€, valore superficie occupata 260,00 €, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Ba4

lore/mq 12,00€, valore superficie occupata 48,00€,
soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Eg11

17. Foglio 9 n.1031 di 26.00 mq
c.t. cat. Prato irriguo cl.1 R.D. 0.07 R.A. 0.07
VALLOMY Paolo Silvano
nato ad AOSTA il 17/09/1969
VLLPSL69P17A326C
nuda proprietà 1/1
VALLOMY Umberto
nato a LILLIANES il 04/11/1930
VLLMRT30S04E587E
usufrutto 1000/1000
Qualità reale:prato, superficie occupata 26,00 mq, va-
lore/mq 65,00€, valore superficie occupata 1690,00€,
soggetta alla ritenuta del 20%, Zona PRGC Ba4

18. Foglio 9 n.1030 di 52.00 mq
C.F. cat F/1
LESNE Anita Germana Candida
nata a LILLIANES il 03/12/1937
cf LSNNGR37T43E587M
proprietà per 500/1000

SUQUET Giuseppe
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 05/06/1938
cf SQTGPP38H05G854U
proprietà per 500/1000 Qualità reale:roggia aperta ,
superficie occupata 52,00 mq, valore/mq 25,00€, va-
lore superficie occupata 1300,00 €, soggetta alla rite-
nuta del 20%, Zona PRGC Ba4

19. Foglio 9 n.1028 di 27.00 mq
C.T. cat. Castagneto da frutto cl.4 R.D. 0.01 R.A.
0.01
LESNE Anita Germana Candida
nata a LILLIANES il 03/12/1937
cf LSNNGR37T43E587M
proprietà 1/2
SUQUET Giuseppe
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 05/06/1938
SQTGPP38H05G854U
proprietà 1/2
Qualità reale:roggia aperta , superficie occupata
27,00 mq, valore/mq 25,00€, valore superficie occu-
pata 675,00 €, soggetta alla ritenuta del 20%, Zona
PRGC Ba

Articolo 2

Il presente provvedimento di espropriazione è notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, e trasmesso al beneficiario dell'esproprio per il pagamento delle indennità.

Articolo 3

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale. Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 4

Una copia del presente decreto dovrà essere trasmessa all'ufficio regionale per le espropriazioni ai sensi dell'articolo 16, comma 1 della legge regionale n. 11/2004.

Articolo 5

A seguito dell'indennizzo calcolato sul valore di mercato ai sensi della sentenza 181/2011 della Corte Costituzionale, ai proprietari dei terreni non spetta alcuna ulteriore indennità aggiuntiva in caso di accettazione né integrativa, ai sensi della Legge regionale 44/74.

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis au bénéficiaire de l'expropriation en vue du paiement des indemnités.

Art. 3

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de LILLIANES. Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 4

Le présent acte est transmis en copie au bureau régional chargé des expropriations, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 5

Étant donné que le montant de l'indemnisation a été calculé sur la base des valeurs du marché, au sens du jugement de la Cour constitutionnelle n° 181/2011, les propriétaires n'ont droit à aucune indemnité supplémentaire, en cas d'acceptation, ni à aucune indemnité complémentaire, aux termes de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974.

Articolo 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 c. 3 della legge 2 luglio 2004, n.11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Lillianes, 26 luglio 2016

Il Segretario dell'Ente
Cinzia BIELER

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 20 luglio 2016, n. 20

Realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti nell'Unité des Communes Valdôtaines Mont Emilius. Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni riportate nelle premesse, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/1998, la variante non sostanziale al P.R.G. vigente relativa alla realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti nell'Unité des Communes Valdôtaines Mont-Emilius, senza variazioni rispetto agli elaborati adottati;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da rendere efficace la variante approvata;
3. di trasmettere, entro 30 giorni, la presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 20 luglio 2016, n. 21.

Modifica alle N.T.A. (sottozone di tipo Bb - art. 46, Cb - art. 47, Eg - art. 55, Fb - art. 60), eliminazione della retinatura LM a seguito della variazione cartografie ambiti inedificabili, correzioni di errori materiali e modifiche per aggiornamenti normativi. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Lillianes, le 26 juillet 2016.

La secrétaire communale,
Cinzia BIELER

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 20 du 20 juillet 2016,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Emilius.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Emilius, est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, sans aucune modification par rapport aux documents adoptés.
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région afin que la variante en cause puisse déployer ses effets.
3. La présente délibération est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 21 du 20 juillet 2016,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRG relative à la modification des art. 46 (Sous-zones du type Bb), 47 (Sous-zones du type Cb), 55 (Sous-zones du type Eg) et 60 (Sous-zones du type Fb) des normes techniques d'application, à l'élimination de la trame LM à la suite de la modification des cartographies des espaces inconstructibles, à la correction d'erreurs matérielles et à l'adaptation aux nouvelles normes.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di recepire, per le motivazioni riportate nelle premesse, le osservazioni formulate da:
 - *Assessorato Territorio e Ambiente, Dipartimento Territorio e Ambiente, Pianificazione territoriale* pervenuta in data 13 maggio 2016, prot. n. 4183/TA, pervenuta in data 13 maggio 2016, al prot. n. 3518;
 - *Ufficio tecnico del comune di SAINT-MARCEL* pervenuta in data 13 maggio 2016, prot. n. 3567;
2. Di non recepire, per le motivazioni riportate nelle premesse, l'osservazione formulata da *EDIL CO.BE.MA. SRL* pervenuta in data 13 maggio 2016, prot. n. 3555;
3. di approvare, per le motivazioni riportate nelle premesse, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/1998, la variante non sostanziale al PRG vigente relativa alla modifica alle NTA (sottozona di tipo Bb – art. 46, Cb – art.47, Eg – art. 55, Fb – art. 60), eliminazione della retinatura LM a seguito della variazione cartografie ambiti inedificabili, correzioni di errori materiali e modifiche per aggiornamenti normativi, con variazioni rispetto agli elaborati adottati, in recepimento delle osservazioni sopra indicate, riportate nell'apposito elaborato predisposto dall'arch. Guido ZUBLENA, dello studio ARGEO di AOSTA, e dal dott. Forestale Italo CERISE, con studio in Saint-Christophe, in data 11 luglio 2016 citato in premessa;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da rendere efficace la variante approvata;
5. di trasmettere, entro 30 giorni, la presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Comune di SARRE.

Attestazione del segretario comunale circa l'approvazione di una variante sostanziale al PRGC.

Con la presente il sottoscritto Osvaldo CHABOD, in qualità di segretario del Comune di SARRE,

attesta

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, sont accueillies les observations formulées par :
 - la structure «Planification territoriale» du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement dans la lettre du 13 mai 2016, réf. n° 4183/TA, parvenue le 13 mai 2016 et enregistrée sous le n° 3518 ;
 - le Bureau technique communal dans la lettre du 13 mai 2016, réf. n° 3567.
2. Pour les raisons indiquées au préambule, l'observation formulée par *EDIL CO.BE.MA. srl*, parvenue le 13 mai 2016 et enregistrée sous le n° 3555, n'est pas accueillie.
3. Pour les raisons indiquées au préambule, la variante non substantielle du PRG relative à la modification des art. 46 (Sous-zones du type Bb), 47 (Sous-zones du type Cb), 55 (Sous-zones du type Eg) et 60 (Sous-zones du type Fb) des normes techniques d'application, à l'élimination de la trame LM à la suite de la modification des cartographies des espaces inconstructibles, à la correction d'erreurs matérielles et à l'adaptation aux nouvelles normes, est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Les documents adoptés sont modifiés sur la base des observations accueillies susmentionnées, tel qu'il appert du document du 11 juillet 2016 rédigé par M. Guido ZUBLENA du cabinet *ARGEO* d'AOSTE et M. Italo CERISE, dont le cabinet est à SAINT-CHRISTOPHE, et visé au préambule.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région afin que la variante en cause puisse déployer ses effets.
5. La présente délibération est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SARRE.

Attestation du secrétaire communal portant approbation d'une variante substantielle du PRGC.

Je soussigné Osvaldo CHABOD, en ma qualité de secrétaire de la Commune de SARRE,

atteste

che ai sensi dell'articolo 15 – comma 14 – della legge regionale n. 11/1998 e s.m.i., il Consiglio comunale di SARRE, con deliberazione n. 82 dell'8 luglio 2016, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta regionale con deliberazione n. 362 del 18 marzo 2016, in merito alla variante sostanziale al PRGC; la stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Sarre, 5 agosto 2016.

Il segretario comunale
Osvaldo CHABOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di VALPELLINE. Statuto.

Adeguamento dello statuto comunale alle modificazioni alle l.r. n. 4/1995 e n. 54/1998 apportate con la l.r. n. 1/2015 ed ulteriore aggiornamento alla nota CELVA del 29 giugno 2015 prot. n. 1793. Approvato con deliberazione di Consiglio comunale n. 12 del 29 marzo 2016.

INDICE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

- art. 1 - Fonti
- art. 2 – Principi fondamentali
- art. 3 - Finalità
- art. 4 - Programmazione e cooperazione
- art. 5 - Territorio
- art. 6 - Sede
- art. 7 - Stemma, gonfalone, fascia e bandiera
- art. 8 - Lingua francese e franco-provenzale
- art. 9 - Toponomastica

TITOLO II
ORGANI DI GOVERNO

- art. 10 - Organi
- art. 11 - Consiglio comunale
- art. 12 - Competenze
- art. 13 – Adunanze e convocazioni
- art. 14 - Funzionamento
- art. 15 - Consiglieri
- art. 16 - Diritti e doveri
- art. 17 - Commissioni consiliari
- art. 18 - Nomina della giunta
- art. 19 - Giunta Comunale
- art. 20 - Competenze

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 11/1998 modifiée et complétée, le Conseil communal de SARRE, par sa délibération n° 82 du 8 juillet 2016, a intégralement accueilli les propositions de modification visées à la délibération du Gouvernement régional n° 362 du 18 mars 2016, concernant une variante substantielle du PRGC qui prend effet à compter de la date de publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Sarre, le 5 août 2016.

Le secrétaire communal
Osvaldo CHABOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de VALPELLINE. Statuts

Adaptation des statuts communaux aux modifications apportées aux lois régionales n° 4 du 9 février 1995 et n° 54 du 7 décembre 1998 par la loi régionale n° 1 du 19 janvier 2015 et mise à jour au sens de la note du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA) n° 1793 du 29 juin 2015. Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 12 du 29 mars 2016.

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1^{er} – Sources
- Art. 2 – Principes fondamentaux
- Art. 3 – Buts
- Art. 4 – Planification et coopération
- Art. 5 – Territoire
- Art. 6 – Siège
- Art. 7 – Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux
- Art. 8 – Langue française et francoprovençal
- Art. 9 – Toponymie

TITRE II
ORGANES DE LA COMMUNE

- Art. 10 – Organes de la Commune
- Art. 11 – Conseil communal
- Art. 12 – Compétences du Conseil
- Art. 13 – Séances et convocations du Conseil
- Art. 14 – Fonctionnement du Conseil
- Art. 15 – Conseillers
- Art. 16 – Droits et obligations des conseillers
- Art. 17 – Commissions du Conseil
- Art. 18 – Élection de la Junte
- Art. 19 – Junte communale
- Art. 20 – Compétences de la Junte

- art. 21 - Composizione
art. 22 - Revoca e Surroga degli assessori
- art. 23 - Funzionamento
art. 24 - Sindaco
art. 25 - Competenze amministrative
art. 26 - Competenze di vigilanza
art. 27 - Ordinanze
art. 28 - Vicesindaco
art. 29 - Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza,
sospensione del sindaco o del vicesindaco
art. 30 - Delegati del sindaco

TITOLO III
UFFICI DEL COMUNE

- art. 31 - Organizzazione degli uffici e dei servizi
art. 32 - Segretario dell'Ente Locale
art. 33 - Attribuzione delle funzioni dirigenziali
art. 34 - Struttura degli uffici
art. 35 - Personale
art. 36 - Albo pretorio
Art. 36-bis- Amministrazione digitale

TITOLO IV
SERVIZI

- art. 37 - Forme di gestione

TITOLO V
ORDINAMENTO FINANZIARIO-CONTABILE

- Art. 38 - Principi

TITOLO VI
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE
E FORME ASSOCIATIVE

- art. 39 - Cooperazione
art. 40 - Unité des Communes Valdôtaines

TITOLO VII
PARTECIPAZIONE POPOLARE

- art. 41 - Istituti di partecipazione e di democrazia diretta
art. 42 - Assemblee consultive
art. 43 - Interventi nei procedimenti
art. 44 - Istanze
art. 45 - Petizioni
art. 46 - Proposte
art. 47 - Associazioni
art. 48 - Partecipazione a commissioni
art. 49 - Referendum

- Art. 21 - Composition de la Junte
Art. 22 - Révocation et remplacement des assesseurs
Art. 22 bis - Démission d'office de la Junte et motion de
censure constructive
Art. 23 - Fonctionnement de la Junte
Art. 24 - Syndic
Art. 25 - Compétences administratives du syndic
Art. 26 - Compétences du syndic en matière de contrôle
Art. 27 - Ordonnances du syndic
Art. 28 - Vice-syndic
Art. 29 - Démission, empêchement, destitution, démission
d'office ou décès du syndic
Art. 30 - Délégués du syndic
Art. 30 bis - Démission d'office du syndic à la suite de
l'approbation d'une motion de censure constructive

TITRE III
BUREAUX DE LA COMMUNE

- Art. 31 - Organisation des bureaux et des services
Art. 32 - Secrétaire communal
Art. 33 - Attribution des fonctions de direction
Art. 34 - Structure des bureaux
Art. 35 - Personnel
Art. 36 - Tableau d'affichage
Art. 36 bis - Administration numérique

TITRE IV
SERVICES

- Art. 37 - Modes de gestion

TITRE V
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

- Art. 38 - Principes

TITRE VI
ORGANISATION TERRITORIALE
ET FORMES ASSOCIATIVES

- Art. 39 - Coopération
Art. 40 - Unité des Communes valdôtaines

TITRE VII
PARTICIPATION POPULAIRE

- Art. 41 - Instances participatives et de démocratie directe
Art. 42 - Assemblées générales
Art. 43 - Intervention dans les procédures administratives
Art. 44 - Requêtes
Art. 45 - Pétitions
Art. 46 - Propositions
Art. 47 - Associations
Art. 48 - Participation aux commissions
Art. 49 - Référendums

- art. 50 - Referendum abrogativo
- art. 51 - Referendum propositivo
- art. 52 - Referendum consultivo
- art. 53 - Accesso
- art. 54 - Informazione

TITOLO VIII
FUNZIONE NORMATIVA

- art. 55 - Statuto e sue modifiche
- art. 56 - Regolamenti

TITOLO IX
NORME TRANSITORIE E FINALI

- art. 57 - Norme transitorie
- art. 58 - Norme finali

ALLEGATO A
BOZZETTO DELLO STEMMA

ALLEGATO B
BOZZETTO DEL GONFALONE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

art. 1
Fonti

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla l.r. 9 febbraio 1995 n. 4 e s.m.i., alla l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 e s.m.i.

art. 2
Principi fondamentali

1. La comunità di Valpelline, organizzata nel proprio comune che ne rappresenta la forma associativa, costituisce l'ente locale, autonomo e democratico che la rappresenta, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della costituzione, delle leggi dello stato e di quelle regionali.
2. L'autogoverno della comunità si realizza con gli organi, gli istituti ed i poteri previsti dalla legge e dallo statuto.
3. Il comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica.
4. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi si uniforma ai principi dell'effettivo eserci-

- Art. 50 - Référendums d'abrogation
- Art. 51 - Référendums de proposition
- Art. 52 - Référendums de consultation
- Art. 53 - Droit d'accès
- Art. 54 - Information

TITRE VIII
FONCTION NORMATIVE

- Art. 55 - Statuts et modifications y afférentes
- Art. 56 - Règlements

TITRE IX
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

- Art. 57 - Dispositions transitoires
- Art. 58 - Dispositions finales

ANNEXE A
MAQUETTE DES ARMOIRIES

ANNEXE B
MAQUETTE DU GONFALON

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
Sources

1. Les présents statuts sont adoptés aux termes des lois régionales n° 4 du 9 février 1995 et n° 54 du 7 décembre 1998.

Art. 2
Principes fondamentaux

1. La Commune de VALPELLINE, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et en encourage le développement suivant les principes constitutionnels et conformément aux lois de la Région et de l'État.
2. L'auto-gouvernement de ladite communauté est assuré par les organes visés à la loi et aux présents statuts, selon les dispositions et les principes de ceux-ci.
3. La Commune jouit d'une autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques.
4. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services com-

- zio dei diritti dei cittadini, della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici, dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'amministrazione e della sussidiarietà dei livelli di governo regionale, nazionale e comunitario rispetto a quello comunale.
5. Il comune è titolare di funzioni amministrative proprie, esercita le funzioni ad esso attribuite dallo stato e dalla regione, concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei piani e programmi statali e regionali, provvede, secondo le sue competenze, alla loro specificazione ed attuazione, nel rispetto dei principi di cui al comma 4.
 6. Spettano al comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale, considerate per settori organici, adeguati alle condizioni ed alle esigenze locali, inerenti agli interessi ed allo sviluppo della propria comunità, con particolare riferimento ai settori dei servizi sociali, dell'assetto ed utilizzo del territorio e dello sviluppo economico, salvo quanto non sia espressamente attribuito ad altri soggetti dalla legge statale o regionale.
 7. Il comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la regione, l'unità des communes Grand Combin e gli altri comuni.
 8. Ulteriori funzioni amministrative per servizi di competenza statale e regionale possono essere trasferite o delegate al comune dalla legge statale o regionale che regola anche i relativi rapporti finanziari, assicurando le risorse necessarie.
 9. Le funzioni trasferite o delegate dalla regione sono esercitate in conformità ai principi del presente statuto, con osservanza degli obblighi finanziari ed organizzativi nonché delle modalità di esercizio stabilite con legge regionale.
 10. Il comune, nell'ambito dei principi summenzionati, può definire le proprie strutture amministrative per lo svolgimento delle funzioni relative ai propri interessi ed al proprio sviluppo.
 11. I rapporti tra il comune, gli altri comuni, la comunità montana e la regione sono fondati sul principio della pari dignità istituzionale e su quello della cooperazione.
- munaux, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de leur participation à la gestion de la chose publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'administration, ainsi que de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région et Commune).
5. La Commune exerce les compétences administratives qui lui sont propres ainsi que les compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, participe à la détermination des objectifs des plans et des programmes nationaux et régionaux et s'emploie à préciser et à réaliser lesdits objectifs, dans les limites de ses compétences et conformément aux principes visés au quatrième alinéa.
 6. Les compétences administratives du ressort de la Commune ont rapport à la communauté et au territoire communal et sont exercées dans des secteurs cohérents qui tiennent compte des conditions et des exigences locales, ainsi que du développement de la communauté, et concernent notamment les services sociaux, l'aménagement et l'utilisation du territoire et l'essor économique, sans préjudice des compétences que la législation nationale ou régionale accorde expressément à d'autres acteurs.
 7. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes de décentralisation et de coopération avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin et avec les autres Communes.
 8. D'autres compétences administratives, relatives à des services du ressort de l'État ou de la Région, peuvent être transférées ou déléguées à la Commune par les lois nationales ou régionales qui régissent les rapports financiers y afférents et assurent les ressources nécessaires.
 9. La Commune exerce les compétences qui lui sont transférées ou déléguées par la Région conformément aux principes énoncés aux présents statuts et dans le respect des obligations financières et organisationnelles ainsi que des modalités d'exercice fixées par la loi régionale.
 10. Dans le cadre des principes susmentionnés, la Commune peut créer les structures nécessaires aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues pour assurer la sauvegarde de ses intérêts et favoriser son développement.
 11. Les rapports avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes reposent sur les principes de l'égalité institutionnelle et de la coopération.

art. 3
Finalità

1. Il comune promuove lo sviluppo ed il progresso civile, sociale ed economico della propria comunità, su base autonomistica, ispirandosi ai principi, valori ed obiettivi della costituzione, delle leggi statali, delle leggi regionali e delle tradizioni locali.
2. Il comune persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione dei cittadini e delle forze sociali, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.
3. La sfera di governo del comune è costituita dal proprio territorio.
4. Il comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
 - a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini;
 - b) La promozione della funzione sociale dell'iniziativa economica pubblica e privata, mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico e cooperativo nonché di altre forme di partenariato economico tra pubblico e privato, con particolare riguardo ai seguenti settori, ritenuti strategici per lo sviluppo sostenibile del territorio comunale:
 - mantenimento e riqualificazione del territorio comunale finalizzato anche al contenimento del dissesto idrogeologico;
 - sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo, quali settori produttivi eco-compatibili;
 - creazione e sviluppo del turismo del benessere, sportivo e naturalistico;
 - creazione di una filiera unificante tra i settori dell'agricoltura, dell'artigianato locale e del turismo di montagna;
 - sviluppo delle fonti di energia rinnovabile, in particolare, della produzione idroelettrica, anche mediante la partecipazione in apposite società;
 - sviluppo delle infrastrutture per la distribuzione di servizi non sostenibili dal settore privato "Market Failure";

Art. 3
Buts

1. La Commune, dans le cadre de son autonomie, encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté, en s'inspirant des principes, des valeurs et des objectifs de la Constitution, des lois de l'État et de la Région, ainsi que des traditions locales.
2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec toutes les personnes publiques et privées, en associant les citoyens, les acteurs sociaux et économiques et les organisations syndicales à l'administration de la communauté.
3. La Commune exerce ses compétences dans le cadre de son territoire.
4. La Commune poursuit les objectifs suivants :
 - a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existant sur son territoire et garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;
 - b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative économique publique et privée en favorisant l'essor des associations économiques et des coopératives, ainsi que d'autres formes de partenariat public/privé, et ce, dans les secteurs ci-après, considérés comme stratégiques pour l'aménagement durable du territoire :
 - sauvegarde et requalification du territoire communal, entre autres afin de limiter les phénomènes de dégradation hydrogéologique ;
 - développement de l'agriculture et de l'agritourisme en tant que secteurs de production compatibles avec l'environnement ;
 - création et développement du tourisme du bien-être, du tourisme sportif et du tourisme vert ;
 - création d'une filière regroupant les secteurs de l'agriculture, de l'artisanat local et du tourisme de montagne ;
 - développement des sources d'énergie renouvelable et notamment de la production d'énergie hydroélectrique, au moyen, entre autres, de la prise de participations dans des sociétés ad hoc ;
 - développement des infrastructures nécessaires à la fourniture des services que le secteur privé n'est pas en mesure d'assurer (défaillance du marché) ;

- | | |
|--|--|
| <p>c) il sostegno alla realizzazione di un sistema globale ed integrato di sicurezza sociale e di tutela della persona, in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;</p> <p>d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;</p> <p>e) la tutela e lo sviluppo delle consorzierie nonché la protezione ed il razionale impiego dei terreni consortili, dei demani collettivi e degli usi civici nell'interesse delle comunità locali, con il consenso di queste ultime, promuovendo a tal fine l'adeguamento degli statuti e dei regolamenti delle consorzierie alle esigenze delle comunità titolari;</p> <p>f) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;</p> <p>g) la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali, anche in collaborazione con i comuni vicini e con la regione;</p> <p>h) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte politiche ed amministrative degli enti locali, della regione e dello stato.</p> <p>5. Il Comune si ispira al principio di rappresentanza di genere di cui al disposto dell'art.32 comma 2bis della legge regionale 9 febbraio 1995, n.4 con particolare riguardo alle previsioni dell'art.21 del presente Statuto relativamente alla composizione della Giunta Comunale.</p> <p>6. Il comune partecipa alle associazioni nazionali, regionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extra-europea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.</p> | <p>c) Soutenir la réalisation d'un système global et intégré de sécurité sociale et de protection de la personne, en accord avec les associations de bénévoles ;</p> <p>d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;</p> <p>e) Défendre et soutenir les consorzieries ainsi qu'assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consortiaux, des domaines collectifs et des biens soumis aux droits d'usage, dans l'intérêt et avec l'accord des intéressés et en veillant à ce que les statuts et les règlements des consorzieries répondent aux exigences de ces derniers ;</p> <p>f) Protéger l'environnement et valoriser le territoire en tant qu'éléments fondamentaux de l'activité administrative ;</p> <p>g) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales, entre autres en collaboration avec les Communes limitrophes et avec la Région ;</p> <p>h) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix politiques et administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État.</p> <p>5. Pour ce qui est de la composition de la Junte, la Commune s'inspire du principe de la représentation de genre visé au deuxième alinéa bis de l'art. 32 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 et applique les dispositions de l'art. 21 des présents statuts.</p> <p>6. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations régionales, nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.</p> |
|--|--|

art.4

Programmazione e cooperazione

1. Il comune realizza le proprie finalità adottando i metodi e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri comuni, della regione, dello stato, dell'unione europea e della carta europea dell'autonomia locale ratificata con l. 30 dicembre 1989 n. 439.
2. Il comune concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei programmi dello Stato e della Regione Autonoma Valle d'Aosta, avvalendosi dell'apporto delle formazioni sociali, economiche, sindacali e culturali operanti nel suo territorio.

Art. 4

Planification et coopération

1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
2. La Commune prend part à la détermination des objectifs énoncés dans les programmes de la Région et de l'État en faisant appel aux organismes sociaux et économiques, ainsi qu'aux organisations syndicales et culturelles œuvrant sur son territoire.

3. I rapporti con altri comuni e con la regione sono informati ai principi di cooperazione e complementarietà tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, per raggiungere la maggiore utilità sociale delle proprie funzioni e dei servizi di competenza, in funzione delle esigenze e dello sviluppo della comunità locale rappresentata dal comune.
4. Il comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre nazioni, anche mediante forme di gemellaggio, nel rispetto degli accordi internazionali e delle deliberazioni regionali, attinenti ad esigenze di carattere unitario e volte ad assicurare il coordinamento delle attività svolte con quelle dello stato, delle altre regioni, dell'unione europea, delle organizzazioni transnazionali e delle comunità di altre nazioni.
5. Agli effetti della l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 la regione deve consultare gli organi comunali competenti per materia ai sensi del presente statuto, tenendo conto delle esigenze della comunità locale.

art.5
Territorio

1. I toponimi e le frazioni storicamente riconosciute dalla comunità così come perimetrare con deliberazione del Consiglio Comunale n. 21 del 27.06.2014 sono: Arliod, Chez-les-Bovet, Cheillon, Chez-Cailleux, Chez-les-Chuc, Le Chosod, Le Cumet, Frissonnière-Dessous, Frissonnière-Dessus, Les Gontés, La Cleyvaz, La Fabrique, Lavod, Les Ansermin, Les Prailles, Le Berioz, Plan-Coudrey, Semon, Souverou, Toules-Dessous, Toules-Dessus, Chanodaz, Bas-Breson, Beillouc, Chez-les-Villes, L'Épetail, La Fabrique-Vieille, La Piscine, Les Grangettes, Les Gay, Les Planes, Les Prélés, Les Roncs, Les Vesey, Les Arsines, Le Jon, Mont-Corvé, Les Roncéas, Cheseille, Breson, Fouillou, L'Arpe, Les Grangeasses, La Nouvaz, Les Baraques, Les Darbelley, Les Sergeins, Le Chantel-des-Meyes, Le Verney, Plan-Mulet, La Fusinaz, La Forge, La Moulaz, La Poste, La Ville, Le Moulin, Les Vignettes costituiscono la circoscrizione del comune.
2. Inoltre con deliberazione del Consiglio Comunale n. 21 del 27 giugno 2014 ad oggetto "Esame ed approvazione della cartografia inerente la perimetrazione delle frazioni del territorio comunale" è stato determinato che nella denominazione "Capoluogo-Chef-Lieu" sono ricompresi i vecchi toponimi: La Fusinaz, La Forge, La Moulaz, La Poste, La Ville, Le Moulin, Les Vignettes;
3. Il territorio del comune si estende per kmq. 32 e confina con i comuni di DOUES, OLLOMONT, OYACE, QUART, SAINT CHRISTOPHE e ROISAN.

3. Les rapports avec les autres Communes et avec la Région s'inspirent des principes de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie et visent à l'obtention du plus haut degré d'économicité, d'efficience et d'efficacité, et ce, afin d'optimiser l'utilité sociale des missions et des services du ressort de la Commune, en fonction des exigences et en vue du développement de la communauté locale.
4. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage, et ce, dans le respect des accords internationaux et des délibérations régionales. Lesdits rapports doivent répondre à des exigences communes et assurer la coordination des actions mises en place avec celles que réalisent les communautés et les organisations des autres nations, les autres Régions, l'État, l'Union européenne et les organismes transnationaux.
5. Aux termes de la LR n° 54/1998, la Région doit consulter les organes communaux compétents dans les différents domaines au sens des présents statuts et tenir compte des exigences de la communauté locale.

Art. 5
Territoire

1. Les toponymes et les hameaux indiqués ci-après, historiquement reconnus par la communauté et dont les noms et les périmètres sont fixés par la délibération du Conseil communal n° 21 du 27 juin 2014, constituent la circonscription de la Commune: Arliod, Chez-les-Bovet, Cheillon, Chez-Cailleux, Chez-les-Chuc, Le Chosod, Le Cumet, Frissonnière-Dessous, Frissonnière-Dessus, Les Gontés, La Cleyvaz, La Fabrique, Lavod, Les Ansermin, Les Prailles, Le Berioz, Plan-Coudrey, Semon, Souverou, Toules-Dessous, Toules-Dessus, Chanodaz, Bas-Breson, Beillouc, Chez-les-Villes, L'Épetail, La Fabrique-Vieille, La Piscine, Les Grangettes, Les Gay, Les Planes, Les Prélés, Les Roncs, Les Vesey, Les Arsines, Le Jon, Mont-Corvé, Les Roncéas, Cheseille, Breson, Fouillou, L'Arpe, Les Grangeasses, La Nouvaz, Les Baraques, Les Darbelley, Les Sergeins, Le Chantel-des-Meyes, Le Verney, Plan-Mulet, La Fusinaz, La Forge, La Moulaz, La Poste, La Ville, Le Moulin et Les Vignettes.
2. La délibération visée au premier alinéa, portant examen et approbation de la cartographie relative aux périmètres des hameaux du territoire communal, établit également que la dénomination «Capoluogo – Chef-lieu» comprend les toponymes La Fusinaz, La Forge, La Moulaz, La Poste, La Ville, Le Moulin et Les Vignettes.
3. Le territoire de la Commune s'étend sur une superficie de 32 km² et confine avec celui des Communes de DOUES, d'OLLOMONT, d'OYACE, de QUART, de SAINT-CHRISTOPHE et de ROISAN.

art.6
Sede

1. Il civico palazzo, sede del Comune, dei suoi organi, commissioni ed uffici è sito in Frazione Les Prailles, 7. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini.
2. Le adunanze degli organi elettivi collegiali e delle commissioni si tengono nella sede comunale. In casi eccezionali o per particolari esigenze, previa deliberazione della giunta comunale, gli organi collegiali e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi.
3. La sede comunale può essere trasferita con deliberazione del consiglio.

art.7
Stemma, gonfalone, fascia e bandiere

1. Il comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome Comune di VALPELLINE nonché con lo stemma approvato con d.p.g.r. del 10 gennaio 2000 n. 9, su proposta del comune, giusto allegato sub A.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può esibire il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con d.p.g.r. del 10 gennaio 2000 n. 9, su proposta del comune, giusto allegato sub B.
3. La descrizione, lo stemma e il gonfalone sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
4. Nelle ricorrenze previste dalla legge la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta va sempre esposta accanto a quella della Repubblica Italiana ed a quella dell'Unione Europea.
5. La fascia tricolore del sindaco è completata con lo stemma previsto dal comma 1 e con quello della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
6. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

art.8
Lingua francese e franco-provenzale

1. Nel comune la lingua francese e quella italiana sono pienamente parificate.

Art. 6
Siège

1. La maison communale, qui est le siège de la Commune, de ses organes, de ses commissions et de ses bureaux, est située au 7 du hameau des Prailles. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens.
2. Les réunions des organes collégiaux élus et des commissions ont normalement lieu à la maison communale. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs, sur délibération de la Junte.
3. Le siège de la Commune peut être transféré sur délibération du Conseil.

Art. 7
Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux

1. Le nom de VALPELLINE et les armoiries approuvées par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 9 du 10 janvier 2000, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe A, sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.
2. Lors des cérémonies et des manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 9 du 10 janvier 2000, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe B.
3. La description des armoiries et du gonfalon ont été publiées au Bulletin officiel de la Région.
4. Dans les cas prévus par la loi, le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste doit côtoyer les drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.
5. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries visées au premier alinéa et du blason de la Région.
6. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement y afférent.

Art. 8
Langue française et francoprovençal

1. Dans la Commune, la langue française et la langue italienne sont sur un pied d'égalité.

2. Il comune riconosce piena dignità al franco-provenzale quale forma tradizionale di espressione.
3. Per l'attività degli organi e degli uffici è ammesso il libero uso dell'italiano, del francese e del franco-provenzale.
4. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del comune possono essere redatti in lingua italiana od in lingua francese.
5. Gli interventi in franco-provenzale saranno tradotti in italiano od in francese su espressa richiesta del segretario, di un consigliere o di un assessore.

art. 9
Toponomastica

1. Il nome del comune, delle frazioni, delle borgate, degli alpeggi e delle località si identifica con quello storicamente impiegato dalla comunità o risultante da antichi titoli.
2. Può essere costituita una apposita commissione con funzioni consultive in materia.
3. Il regolamento determina l'organizzazione, il funzionamento e le competenze di tale commissione nonché le modalità per provvedere alle proposte di adeguamento delle denominazioni menzionate alla Regione, ai sensi della L.R.N.61/76.

TITOLO II
ORGANI DI GOVERNO

art.10
Organi

1. Sono organi del comune il consiglio, la giunta e il sindaco.
2. Il sindaco ed i consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale.

art.11
Consiglio comunale

1. Il consiglio comunale, rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita il controllo politico amministrativo sull'attività del comune.
2. Il consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
3. L'elezione del consiglio comunale, la sua durata in cari-

2. La Commune reconnaît toute sa dignité au francoprovençal en tant que mode d'expression traditionnel.
3. Le libre usage de l'italien, du français et du francoprovençal est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.
4. Les délibérations, mesures et autres actes de la Commune peuvent être rédigés en français ou en italien.
5. Les interventions en francoprovençal sont traduites en italien ou en français à la demande expresse du secrétaire communal, d'un conseiller ou d'un assesseur.

Art. 9
Toponymie

1. Les noms de la Commune, des hameaux, des bourgades, des alpages et des lieux-dits sont issus des noms historiquement utilisés par la communauté ou résultant de documents anciens.
2. Une commission ad hoc peut être constituée, avec fonction consultative.
3. Le règlement établit l'organisation, le fonctionnement et les compétences de ladite commission, ainsi que les modalités d'adaptation des noms susmentionnés et d'établissement des propositions y afférentes à soumettre à la Région, dans le respect des dispositions de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

TITRE II
ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 10
Organes de la Commune

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte et le syndic.
2. Le syndic et les conseillers sont élus au sens de la loi régionale.

Art. 11
Conseil communal

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci.
2. Le Conseil jouit d'une autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil,

ca, il numero dei consiglieri, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge regionale.

4. Il Consiglio fino all'elezione del sindaco è convocato e presieduto dal consigliere che ha ottenuto la maggior cifra individuale nell'elezione per il rinnovo del consiglio comunale, successivamente all'elezione il sindaco presiede il consiglio.
5. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del comune ed hanno diritto di ottenere gli atti e le informazioni utili all'espletamento del loro mandato.
6. I medesimi hanno diritto di iniziativa su ogni questione sottoposta alle deliberazioni del consiglio e di presentare interrogazioni, interpellanze e mozioni.

art. 12
Competenze

1. Il consiglio ha competenza inderogabile per i seguenti atti fondamentali, ai sensi dell'art. 21 c. 2 l.r. 07 dicembre 1998 n. 54:
 - a) statuto dell'ente e delle associazioni dei comuni di cui l'ente faccia parte;
 - b) regolamento del consiglio;
 - c) bilancio preventivo e relative variazioni;
 - d) rendiconto;
 - e) costituzione e soppressione delle forme associative di cui alla parte IV della l.r. 7 dicembre 1998 n. 54;
 - f) istituzione e ordinamento dei tributi;
 - g) adozione dei piani territoriali ed urbanistici;
 - h) nomina dei propri rappresentanti presso enti, organismi e commissioni.
2. Il consiglio ha altresì le competenze inderogabili ad esso attribuite dall'ordinamento di contabilità vigente e dalla l.r. 09.02.1995 n. 4 in materia di sua costituzione.
3. Il consiglio è competente ad adottare i seguenti atti, oltre quelli previsti nel comma 1 e nel comma 2:
 - a) i regolamenti comunali;
 - b) i piani, i programmi ed i progetti preliminari di opere

le nombre et le statut des conseillers, ainsi que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi régionale.

4. Jusqu'à l'élection du syndic, le Conseil est convoqué et présidé par le conseiller qui a obtenu le chiffre individuel le plus élevé lors des élections communales. Après l'élection du syndic, c'est celui-ci qui préside le Conseil.
5. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir tous les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions.
6. Les conseillers ont le droit d'initiative quant aux matières relevant du Conseil et peuvent présenter des questions, des interpellations et des motions

Art. 12
Compétences du Conseil

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998, le Conseil est compétent en matière de:
 - a) Statuts de la Commune et des associations de Communes dont la Commune fait partie;
 - b) Règlement du Conseil;
 - c) Budget prévisionnel et rectifications y afférentes;
 - d) Comptes;
 - e) Constitution et suppression des formes associatives visées à la quatrième partie de la LR n° 54/1998;
 - f) Institution et organisation des impôts;
 - g) Adoption des plans territoriaux et des plans d'urbanisme;
 - h) Nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions.
2. Le Conseil exerce également les compétences qui lui sont dévolues per les dispositions en vigueur en matière de comptabilité et par la loi régionale n° 4/1995 au sujet de sa constitution.
3. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués au sens des alinéas ci-dessus, est également compétent pour:
 - a) Les règlements communaux;
 - b) Les plans, les programmes et les avant-projets des

- | | |
|---|---|
| <p>pubbliche di importo superiore al limite fissato dal regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, provviste e servizi in economia, riferito alle opere pubbliche;</p> <p>c) le proposte da presentare alla regione al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello stato o della regione;</p> <p>d) la dotazione organica del personale;</p> <p>e) la partecipazione a società di capitali;</p> <p>f) la contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari, non espressamente previsti da atti fondamentali del consiglio;</p> <p>g) la determinazione dei criteri generali delle tariffe per la fruizione di beni e servizi;</p> <p>h) gli acquisti e le alienazioni immobiliari e le relative permutate;</p> <p>i) l'individuazione delle forme di gestione dei servizi pubblici locali di cui all'art. 113 l.r. 7 dicembre 1998 n. 54;</p> <p>j) gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza;</p> <p>k) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del comune;</p> <p>l) la nomina della commissione edilizia;</p> <p>m) L'elezione del Sindaco e della Giunta, ivi compreso il Vicesindaco, e l'approvazione, a seguito di un dibattito sulle dichiarazioni rese dal candidato alla carica di sindaco, del documento programmatico sottoscritto da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al comune, contenente la lista dei candidati alle cariche di Sindaco, Vicesindaco e di assessore;</p> <p>n) gli statuti delle aziende speciali;</p> <p>o) i pareri sugli statuti delle consorzierie;</p> <p>p) i criteri per l'approvazione di progetti, programmi esecutivi e disegni attuativi di programmi.</p> | <p>travaux publics dont le montant dépasse le plafond fixé par le règlement communal sur la réalisation des travaux publics et l'achat de fournitures et de services hors marché;</p> <p>c) Les propositions à présenter à la Région aux fins de la planification économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État ou de la Région;</p> <p>d) L'organigramme du personnel;</p> <p>e) Les participations dans des sociétés de capitaux;</p> <p>f) Le recours à des emprunts, obligataires ou non, non expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil;</p> <p>g) L'établissement des critères généraux pour la fixation des tarifs des biens et des services;</p> <p>h) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles;</p> <p>i) L'établissement des formes de gestion des services publics locaux visés à l'art. 113 de la LR n° 54/1998;</p> <p>j) Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer;</p> <p>k) La définition des lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune;</p> <p>l) La nomination de la commission d'urbanisme;</p> <p>m) L'élection du syndic, du vice-syndic et des assesseurs et l'approbation d'un document programmatique signé par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune et contenant la liste des candidats aux mandats de syndic, de vice-syndic et d'assesseur, à la suite d'un débat sur les déclarations faites par le candidat au mandat de syndic;</p> <p>n) Les statuts des agences spéciales;</p> <p>o) Les avis sur les statuts des consorzieries;</p> <p>p) Les critères à suivre en vue de l'approbation des projets, des programmes d'exécution et des plans d'application y afférents.</p> |
|---|---|

art. 13

Adunanze e convocazioni

1. L'attività del consiglio si svolge in adunanze ordinarie e straordinarie.
2. Sono adunanze ordinarie quelle convocate entro il mese di giugno per l'approvazione del rendiconto dell'anno finanziario precedente ed entro il mese di dicembre per l'approvazione del bilancio di previsione finanziario del triennio finanziario successivo.
3. Il consiglio è convocato dal sindaco che formula l'ordine del giorno, sentita la giunta comunale, e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.
4. L'ordine del giorno deve essere consegnato ai consiglieri per iscritto almeno 5 giorni prima della seduta. In caso di urgenza l'ordine del giorno è consegnato ai consiglieri, per iscritto, almeno ventiquattro ore prima della seduta.
5. Le adunanze straordinarie possono avere luogo in qualsiasi momento su richiesta del sindaco, di 5 consiglieri o del 20% del corpo elettorale.
6. Nel caso in cui 5 consiglieri assegnati o il 20% del corpo elettorale lo richieda, con istanza motivata, il sindaco deve riunire il consiglio entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella segreteria comunale, inserendo nell'ordine del giorno l'argomento di cui all'istanza.

art. 14

Funzionamento

1. Per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, un apposito regolamento interno, approvato a maggioranza assoluta dei componenti, disciplina la convocazione ed il funzionamento del consiglio.
2. Il regolamento interno stabilisce:
 - a) le modalità di convocazione del consiglio comunale;
 - b) le modalità di presentazione e discussione delle proposte;
 - c) la disciplina delle sedute, le maggioranze necessarie per la loro validità e per l'approvazione delle deliberazioni e le modalità di voto;
 - d) le modalità di verbalizzazione delle sedute, che è obbligatoria, e l'eventuale impiego di apparati di registrazione;
 - e) la presentazione delle interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni;

Art. 13

Séances et convocations du Conseil

1. Le Conseil peut se réunir en séance ordinaire ou en séance extraordinaire.
2. Le Conseil est convoqué en séance ordinaire, au plus tard à la fin du mois de juin, pour l'approbation des comptes de l'exercice précédent et, au plus tard à la fin du mois de décembre, pour l'approbation du budget prévisionnel des trois exercices suivants.
3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour, la Junte entendue, et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.
4. L'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins cinq jours avant la séance. En cas d'urgence, l'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins vingt-quatre heures avant la séance.
5. Le Conseil peut à tout moment être convoqué en séance extraordinaire sur décision du syndic ou à la demande motivée de cinq conseillers ou de 20 p. 100 des électeurs au moins.
6. Dans les vingt jours qui suivent le dépôt au secrétariat communal d'une demande au sens du cinquième alinéa, le syndic inscrit à l'ordre du jour les questions indiquées par les demandeurs et convoque le Conseil.

Art. 14

Fonctionnement du Conseil

1. Un règlement intérieur, approuvé à la majorité absolue des conseillers, fixe les modalités de convocation et de fonctionnement du Conseil qui ne sont pas prévues par les lois ou par les présents statuts.
2. Le règlement intérieur régit:
 - a) Les modalités de convocation du Conseil;
 - b) Les modalités de présentation et de discussion des propositions;
 - c) Le fonctionnement des séances, les majorités requises pour que le Conseil siège et délibère valablement, ainsi que les modalités de vote;
 - d) L'établissement des procès-verbaux des séances, qui est obligatoire, et le recours éventuel aux appareils d'enregistrement;
 - e) La présentation des questions, des propositions, des interpellations et des motions;

- f) l'organizzazione dei lavori;
 - g) la pubblicità dei lavori del consiglio e delle commissioni nonché degli atti adottati;
 - h) in casi di particolare importanza, da identificarsi specificamente, può prevedere che le sedute del consiglio siano precedute da assemblee della popolazione, con definizione delle modalità del loro svolgimento.
3. In ogni caso nel corso delle sedute del consiglio si osserva il disposto dell'art. 8 comma 3, 4 e 5.
 4. Il consiglio è riunito validamente con l'intervento della metà più uno dei componenti del consiglio in carica e delibera a maggioranza dei votanti, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.
 5. Per la nomina di rappresentanti del consiglio presso enti, organismi e commissioni, riservata alla maggioranza od alla minoranza consiliari, queste votano separatamente i propri rispettivi candidati designati in precedenza, secondo il regolamento; tale principio si applica anche per le commissioni consiliari e comunali in cui è prevista una rappresentanza della minoranza.
 6. Nelle votazioni a scrutinio segreto le schede bianche o nulle sono calcolate nel numero totale dei voti. Nelle votazioni palesi gli astenuti sono computati tra i presenti ma non fra i votanti.
 7. In seconda convocazione le deliberazioni del consiglio sono valide purché intervenga almeno un terzo dei componenti del consiglio.
 8. Fino all'elezione del sindaco il consiglio è convocato e presieduto dal consigliere che ha ottenuto la maggior cifra individuale nell'elezione per il rinnovo del consiglio comunale, successivamente all'elezione del sindaco il sindaco neo-eletto convoca e presiede le adunanze del consiglio comunale. In caso di sua assenza od impedimento ne fa le veci il vicesindaco. In caso di assenza anche del vicesindaco ne fa le veci l'assessore delegato.
 9. Il sindaco ha facoltà di sospendere o sciogliere l'adunanza e dispone dei poteri necessari al suo ordinato svolgimento.

art. 15
Consiglieri

1. I consiglieri rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono. Il loro status è regolato dalla legge.

- f) L'organisation des travaux ;
 - g) Les formes de publicité des travaux du Conseil et des commissions, ainsi que des actes adoptés ;
 - h) Les cas revêtant une importance particulière, au titre desquels les séances du Conseil sont précédées d'assemblées de la population, ainsi que les modalités de déroulement de ces dernières.
3. Lors des séances du Conseil, il est toujours fait application des dispositions visées aux troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8.
 4. Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié plus un des conseillers en exercice est présente et délibère à la majorité des votants, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par les lois, par les présents statuts ou par les règlements.
 5. Pour ce qui est de la nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, la majorité et l'opposition votent leurs candidats respectifs, désignés au préalable ; ce principe s'applique également aux commissions du Conseil et de la Commune dans lesquelles un représentant de l'opposition est prévu.
 6. Lors des votes au scrutin secret, les bulletins blancs ou nuls sont comptabilisés dans le total des suffrages exprimés. Lors des votes au scrutin public, les conseillers qui s'abstiennent sont pris en compte dans le total des présents mais non des votants.
 7. En deuxième convocation, la présence d'un tiers des membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations de celui-ci.
 8. Jusqu'à l'élection du syndic, le Conseil est convoqué et présidé par le conseiller qui a obtenu le chiffre individuel le plus élevé lors des élections communales. Après l'élection du syndic, c'est celui-ci qui convoque et préside le Conseil. En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par le vice-syndic. En cas d'absence du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur délégué à cet effet.
 9. Le syndic a la faculté de suspendre ou de lever la séance et dispose des pouvoirs nécessaires pour assurer le bon déroulement de cette dernière.

Art. 15
Conseillers

1. Les conseillers représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables, et leur statut est régi par la loi.

art. 16
Diritti e doveri

1. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del consiglio e di formulare interrogazioni, proposte interpellanze e mozioni.
2. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali, previsti dalla legge, sono disciplinati dal regolamento.
3. Il sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che saranno sottoposte al consiglio, mediante deposito presso la segreteria comunale, in via generale, almeno 24 ore prima della seduta, dei documenti relativi alle questioni stesse, fatti salvi eventuali diversi termini stabiliti dai singoli regolamenti dell'Ente.

art. 17
Commissioni consiliari

1. Il consiglio comunale si avvale di commissioni permanenti o temporanee. Il regolamento disciplina i criteri di assegnazione, l'organizzazione, il funzionamento e le forme di pubblicità dei lavori di commissioni, determinandone le competenze ed i poteri. La minoranza ha il diritto di essere sempre rappresentata in ogni commissione.
2. Le commissioni esprimono, a richiesta della giunta, del sindaco o degli assessori, pareri obbligatori non vincolanti in merito a questioni ed iniziative per cui ciò sia ritenuto opportuno.
3. Le commissioni permanenti in particolare favoriscono il miglior esercizio delle funzioni consiliari, concorrendo allo svolgimento dell'attività amministrativa, ed esaminano le proposte di deliberazione loro assegnate dal consiglio, dalla giunta, dal sindaco o dall'assessore competente per materia, esprimendo obbligatoriamente su di esse un parere preliminare non vincolante.
4. Le commissioni temporanee possono essere costituite anche per svolgere indagini conoscitive ed inchieste. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata, l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.
5. Le sedute delle commissioni sono pubbliche, tranne i casi previsti dal regolamento.

art. 18
Elezione della Giunta

1. La Giunta, unitamente al Sindaco e compreso il vicesindaco, è eletta dal consiglio tra i propri componenti, nella

Art. 16
Droits et obligations des conseillers

1. Les conseillers disposent du pouvoir de contrôle et du droit d'initiative sur les questions du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des propositions, des interpellations et des motions.
2. Les modalités et les formes du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle que chaque conseiller peut exercer au sens de la loi sont établis par règlement.
3. Le syndic doit informer adéquatement les conseillers sur les questions qui seront soumises au Conseil et déposer la documentation y afférente au secrétariat de la Commune vingt-quatre heures au moins avant la séance, sauf si les règlements prévoient des délais différents.

Art. 17
Commissions du Conseil

1. Le Conseil fait appel à des commissions permanentes ou temporaires. Le règlement définit les modalités de constitution, d'organisation et de fonctionnement des dites commissions et en fixe les compétences et les pouvoirs, ainsi que les formes de publicité des travaux. L'opposition a le droit d'être représentée dans toutes les commissions.
2. Les commissions expriment des avis non contraignants sur toutes les questions et les initiatives qui leur sont soumises par la Junte, par le syndic ou par les assesseurs.
3. Les commissions permanentes épaulent le Conseil dans l'exercice de ses compétences en participant à l'activité administrative et expriment un avis préalable non contraignant sur les propositions de délibération que leur soumettent le Conseil, la Junte, le syndic ou les assesseurs, chacun en ce qui le concerne.
4. Les commissions temporaires peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages. L'acte constitutif des dites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.
5. Les séances des commissions sont publiques, sauf dans les cas prévus par le règlement.

Art. 18
Élection de la Junte

1. La Junte (syndic, vice-syndic et assesseurs) est élue par le Conseil en son sein lors de la première séance qui suit

prima seduta successiva alle elezioni comunali, subito dopo la convalida degli eletti, con le modalità individuate dalla legge regionale n. 54/98 art. 25-bis.

art. 19
Giunta comunale

1. La giunta è l'organo esecutivo e di governo del comune.
2. Impronta la propria attività ai principi della collegialità, della trasparenza, dell'efficienza e dell'efficacia dell'azione amministrativa e al principio di rappresentanza di genere.
3. Esamina collegialmente gli argomenti da proporre al consiglio comunale.

art. 20
Competenze

1. La giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal consiglio.
2. La giunta adotta tutti gli atti di amministrazione non aventi natura gestionale, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, del Segretario dell'Ente Locale, degli altri dirigenti e dei responsabili dei servizi, ai sensi della legge, dello statuto e dei regolamenti. Adotta, inoltre, tutti gli atti idonei alla raggiungimento degli obiettivi e delle finalità dell'ente nel quadro degli indirizzi politico e amministrativo generali ed in attuazione degli atti fondamentali approvati dal consiglio comunale, salvo quelli espressamente attribuiti ad altri organi.
3. La giunta svolge le attribuzioni di propria competenza con provvedimenti deliberativi con cui specifica il fine, gli obiettivi perseguiti, i mezzi idonei al loro conseguimento.
4. In particolare, la giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
 - a) riferisce annualmente al consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso;
 - b) propone gli atti di competenza del consiglio;
 - c) approva i progetti preliminari di opere pubbliche di importo non superiore al limite fissato, per le opere

les élections communales, immédiatement après la validation des élus et suivant les modalités établies par l'art. 25 bis de la LR n° 54/1998.

Art. 19
Junte communale

1. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune.
2. La Junte fonde son activité sur les principes de la collégialité, de la transparence, de l'efficience et de l'efficacité de l'activité administrative, ainsi que dans le respect de la représentation de genre.
3. La Junte examine collégalement les questions à proposer au Conseil.

Art. 20
Compétences de la Junte

1. La Junte fixe les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
2. La Junte adopte tous les actes autres que les actes de gestion et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des autres dirigeants, ni des responsables des services au sens de la loi, des présents statuts et des règlements. Par ailleurs, elle adopte tous les actes nécessaires à la réalisation des objectifs de la Commune, dans le cadre des orientations politiques et administratives générales et en application des actes fondamentaux approuvés par le Conseil, à l'exception de ceux qui relèvent expressément des autres organes.
3. Les délibérations que la Junte prend indiquent les objectifs à atteindre et les moyens nécessaires.
4. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
 - a) Fait un rapport annuel au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
 - b) Propose au Conseil les actes qui relèvent de la compétence de celui-ci ;
 - c) Approuve les avant-projets des travaux publics dont le montant ne dépasse pas le plafond fixé par le règle-

pubbliche, dal regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, provviste e servizi in economia ed i progetti di opere pubbliche definitivi ed esecutivi;

- d) svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;
 - e) dispone la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e attribuisce vantaggi economici di qualunque genere quando i criteri per l'assegnazione e la determinazione della misura dell'intervento non siano stabiliti in modo vincolante dal relativo regolamento.
 - f) dispone l'accettazione od il rifiuto di lasciti e donazioni ed avvia le procedure per gli appalti;
 - g) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni;
 - h) approva gli accordi di contrattazione decentrata;
 - i) vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal comune;
5. in base a specifico regolamento comunale, può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale. Ai sensi dell'art. 46, comma 5, della Legge Regionale 54/98 la Giunta può essere individuata quale responsabile di spesa, ed alla stessa può essere assegnata una quota di bilancio per quanto concerne le competenze ad essa attribuita, ai sensi dell'art. 46, comma 3, della Legge Regionale 54/98.
6. Determina le tariffe, dei tributi, delle imposte e dei servizi ivi comprese le percentuali di copertura dei costi.

art. 21
Composizione

1. La giunta è composta dal sindaco che la presiede, dal vicesindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e da 3 assessori, scelti tra i consiglieri comunali, fermo restando l'invarianza della spesa così come previsto dalla l.r. 54/1998 art. 22 comma 1 ter. In caso di assenza od impedimento temporaneo del sindaco presiede il vicesindaco o in assenza anche di quest'ultimo, l'assessore delegato. All'interno della Giunta è garantita la presenza

ment communal sur la réalisation des travaux publics et l'achat de fournitures et de services hors marché, ainsi que les projets définitifs et d'exécution des travaux publics ;

- d) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;
 - e) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques, lorsque les critères d'attribution et de fixation des montants y afférents ne sont pas établis de manière contraignante par un règlement ad hoc ;
 - f) Accepte ou refuse les legs et les donations et lance les procédures de marché public ;
 - g) Fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune ;
 - h) Approuve les accords relevant de la négociation décentralisée ;
 - i) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;
 - j) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques, sur la base d'un règlement ad hoc.
5. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 46 de la LR n° 54/1998, les fonctions de responsable des dépenses peuvent être confiées à la Junte et une part des crédits inscrits au budget peut lui être affectée au titre des compétences qui lui sont attribuées, sans préjudice des dispositions du troisième alinéa dudit article.
6. La Junte fixe les tarifs des taxes, des impôts et des services ainsi que les pourcentages de couverture des coûts de ces derniers.

Art. 21
Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de trois assesseurs, qui doivent être choisis parmi les conseillers, sans préjudice du fait que la dépense y afférente ne doit pas dépasser celle qui découlerait de l'application des dispositions du premier alinéa ter de l'art. 22 de la LR n° 54/1998. En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du syndic, c'est le vice-syndic qui

di entrambi i generi qualora nella lista che è risultata vincitrice siano stati eletti consiglieri del genere meno rappresentato per almeno il 15 per cento degli eletti, salvo il caso in cui un appartenente al genere meno rappresentato sia stato eletto alla carica di Sindaco o di Vicesindaco così come previsto al comma 1 bis dell'art. 22 della l.r. del 07.12.1998 n. 54.

art. 22

Revoca e Surroga degli assessori

1. Il Consiglio comunale, su proposta del Sindaco, può revocare uno o più assessori con votazione a scrutinio palese, a maggioranza assoluta dei Consiglieri assegnati e, dopo il secondo scrutinio a maggioranza dei Consiglieri presenti.
2. La surrogazione dei componenti della giunta revocati, dimissionari o cessati per qualsiasi altra causa deve avvenire, su proposta del Sindaco, con le stesse modalità di cui al precedente comma 1, nella prima seduta del Consiglio successiva al verificarsi dell'evento e comunque entro 30 giorni dalla vacanza. Nel caso di revoca di assessore la surrogazione può avvenire nella stessa seduta.

Art.22 bis

*Decadenza della Giunta
e mozione di sfiducia*

1. In caso di dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del Sindaco, la Giunta decade.
2. La Giunta decade altresì nel caso in cui oltre la metà degli assessori cessi dalla carica per qualsiasi causa.
3. La decadenza di cui ai commi 1 e 2 ha effetto dalla elezione della nuova Giunta.
4. Alla sostituzione di singoli componenti della Giunta dimissionari, revocati dal Consiglio su proposta del Sindaco o cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio su proposta del Sindaco.
5. Il voto del Consiglio contrario ad una proposta della Giunta non comporta le dimissioni della stessa.
6. La Giunta cessa altresì in caso di approvazione di una mozione di sfiducia costruttiva espressa per appello no-

préside la Junte. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, la Junte est présidée par un assesseur délégué à cet effet. La présence des deux genres dans la Junte doit être garantie lorsque 15 p. 100 au moins des élus de la liste gagnante appartiennent au genre le moins représenté et sauf si un représentant de ce dernier est élu aux fonctions de syndic ou de vice-syndic, au sens du premier alinéa bis de l'art. 22 de la LR n° 54/1998.

Art. 22

Révocation et remplacement des assesseurs

1. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune ou, après le deuxième vote, à la majorité des conseillers présents.
2. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus, sur proposition du syndic et selon les modalités visées à l'alinéa précédent, lors de la première séance du Conseil ou, en tout état de cause, dans les trente jours suivant la vacance. En cas de révocation, le remplaçant peut être élu au cours de la même séance.

Art. 22 bis

*Démission d'office de la Junte
et motion de censure constructive*

1. En cas de démission, d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office, de suspension ou de décès du syndic, la Junte est déclarée démissionnaire d'office.
2. Par ailleurs, la Junte est déclarée démissionnaire d'office lorsque plus de la moitié des assesseurs cessent leurs fonctions pour quelque raison que ce soit.
3. La démission d'office visée aux alinéas précédents déploie ses effets à compter de l'élection de la nouvelle Junte.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil sur proposition du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic.
5. Le vote du Conseil contre une proposition de la Junte n'entraîne pas la démission de celle-ci.
6. La Junte cesse d'exercer ses fonctions lorsqu'une motion de censure constructive est approuvée à la majorité ab-

minale con voto della maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati al Comune.

7. La mozione deve essere sottoscritta da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al Comune e può essere proposta solo nei confronti dell'intera Giunta e deve contenere la proposta di un nuovo documento programmatico, di un nuovo Sindaco e di una nuova Giunta, ivi compreso il Vice sindaco.
8. La mozione viene messa in discussione non prima di cinque giorni e non oltre dieci giorni dalla sua presentazione.
9. L'approvazione della mozione di sfiducia comporta la proclamazione del nuovo esecutivo proposto.

art. 23
Funzionamento

1. L'attività della giunta è collegiale, ferme restando le attribuzioni, le deleghe e le responsabilità dei singoli assessori.
2. La giunta è convocata e presieduta dal sindaco o, in caso di suo legittimo impedimento, dal vicesindaco; in caso di mancanza di entrambi la giunta è presieduta da un assessore delegato dal sindaco.
3. Il sindaco dirige e coordina l'attività della giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e la collegiale responsabilità di decisione della medesima.
4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica. La decadenza è pronunciata dal consiglio comunale e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le stesse modalità previste per la nomina della giunta.
5. Le sedute della giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla legge e dal regolamento.
6. La giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti.

art. 24
Sindaco

1. Il sindaco è eletto dal Consiglio Comunale tra i propri componenti entro 30 giorni dalla proclamazione degli eletti con le modalità stabilite dalla legge regionale sulla base di un documento programmatico sottoscritto da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al comune,

solue des conseillers attribués à la Commune, et ce, lors d'un vote par appel nominal.

7. La motion en cause doit être signée par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune, être dirigée uniquement contre l'ensemble de la Junte et proposer un nouveau document programmatique, un nouveau syndic, un nouveau vice-syndic et de nouveaux assesseurs.
8. La motion est mise en discussion cinq jours au moins après la date de son dépôt et au plus tard dans les dix jours qui suivent ladite date.
9. L'approbation de la motion de censure vaut approbation de la nouvelle Junte.

Art. 23
Fonctionnement de la Junte

1. La Junte exerce son activité collégalement, sans préjudice des compétences, des délégations et des responsabilités de chaque assesseur.
2. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par le vice-syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, la Junte est présidée par un assesseur que le syndic délègue à cet effet.
3. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.
4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte.
5. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par la loi et par le règlement.
6. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et à la majorité des votants.

Art. 24
Syndic

1. Le syndic est élu par le Conseil en son sein dans les trente jours qui suivent la proclamation des élus suivant les modalités établies par la loi régionale et sur la base d'un document programmatique signé par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune et contenant la

contenente la lista dei candidati alle cariche di Sindaco, Vicesindaco e di assessore, a seguito di un dibattito sulle dichiarazioni rese dal candidato alla carica di sindaco. Egli è membro di diritto del consiglio e della giunta comunale.

2. Assume le sue funzioni all'atto dell'elezione, presta giuramento davanti al Consiglio comunale nella stessa seduta in cui viene eletto, pronunciando la seguente formula "Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico".
3. Il sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
4. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di ufficiale del governo.
5. Il sindaco esplica altresì le funzioni ad esso demandate dalle leggi regionali.
6. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.
7. La legge regionale disciplina, i casi di incompatibilità e di ineleggibilità all'ufficio di sindaco, il suo status e le cause di cessazione dalla carica.

art. 25

Competenze amministrative

1. Il sindaco esercita le seguenti competenze:
 - a. rappresenta il comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
 - b. sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate al comune ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;
 - c. presiede il consiglio e la giunta comunale;
 - d. coordina l'attività dei singoli assessori;
 - e. può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;

liste des candidats aux mandats de syndic, de vice-syndic et d'assesseur, à la suite d'un débat sur les déclarations faites par le candidat au mandat de syndic. Le syndic est membre de droit du Conseil et de la Junte.

2. Au moment de son entrée en fonctions, le syndic prête serment, devant le Conseil, en prononçant la formule suivante: « Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico. ».
3. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
4. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions d'officier du Gouvernement.
5. Par ailleurs, le syndic remplit les compétences que lui confèrent les lois régionales.
6. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution.
7. La loi régionale régit les cas d'inéligibilité et d'incompatibilité, le statut du syndic et les causes de cessation de fonctions.

Art. 25

Compétences administratives du syndic

1. Il appartient au syndic de:
 - a. Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière;
 - b. Superviser les compétences relevant de l'État ou de la Région attribuées ou déléguées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements;
 - c. Présider le Conseil et la Junte;
 - d. Coordonner l'activité des assesseurs;
 - e. Suspendre l'adoption des actes pris par les assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées;

- | | |
|--|--|
| <p>f. la nomina e la revoca del Segretario e dei responsabili dei servizi avvengono in conformità a quanto previsto dalla legge regionale 10/2015 e dalla normativa vigente di gestione associata di funzioni e servizi ;</p> <p>g. sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al Segretario dell'Ente Locale in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;</p> <p>h. sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio nomina i rappresentanti del comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di decadenza del precedente incarico;</p> <p>i. nomina e revoca, con le modalità previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e servizi, i responsabili degli uffici e dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali e quelli di collaborazione esterna;</p> <p>j. può delegare propri poteri ed attribuzioni agli assessori ed ai funzionari nei limiti previsti dalla legge;</p> <p>k. promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la giunta;</p> <p>l. convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;</p> <p>m. adotta ordinanze ordinarie finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 l.r. 7 dicembre 1998 n. 54;</p> <p>n. emette provvedimenti in materia di occupazione di urgenza e di espropri;</p> <p>o. propone al consiglio la revoca di assessori o la loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;</p> <p>p. provvede, nell'ambito della disciplina regionale e sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio, nonché valutate eventuali istanze presentate dai cittadini ai sensi dell'art. 50, a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti;</p> | <p>f. Nommer et révoquer le secrétaire communal et les responsables des services suivant les modalités prévues par la loi régionale n° 10 du 8 mai 2015 et par les dispositions en vigueur en matière d'exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale;</p> <p>g. Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal les directives en matière de gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services;</p> <p>h. Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents;</p> <p>i. Nommer et révoquer les responsables des bureaux et des services, selon les modalités prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services; définir et confier les fonctions de dirigeant et de collaborateur extérieur;</p> <p>j. Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux assesseurs et aux fonctionnaires, dans les limites prévues par la loi;</p> <p>k. Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques, la Junte entendue;</p> <p>l. Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts;</p> <p>m. Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998;</p> <p>n. Prendre les actes relatifs aux occupations d'urgence et aux expropriations;</p> <p>o. Proposer au Conseil la révocation des assesseurs ou leur remplacement en cas de démission ou de cessation de fonctions pour toute autre cause;</p> <p>p. Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et compte tenu des requêtes éventuellement déposées par les citoyens au sens de l'art. 50;</p> |
|--|--|

- q. provvede, nell'ambito della disciplina regionale, sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio e d'intesa con i responsabili competenti delle amministrazioni interessate, a coordinare e riorganizzare gli orari di apertura al pubblico degli uffici pubblici, al fine di armonizzare l'espletamento dei servizi alle esigenze complessive e generali degli utenti;
 - r. qualora il consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al consiglio nella prima adunanza successiva;
 - s. determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del comune, sentita la giunta;
 - t. partecipa al consiglio permanente degli enti locali.
 - u. stipula i contratti rogati dal Segretario dell'Ente Locale;
2. Le attribuzioni del sindaco, quale ufficiale del governo, nei servizi di competenza statale, sono stabilite da leggi dello stato.
3. I provvedimenti adottati dal sindaco sono denominati decreti od ordinanze.

art. 26
Competenze di vigilanza

1. Il sindaco nell'esercizio dei suoi poteri di vigilanza:
- a. acquisisce presso tutti gli uffici e servizi informazioni ed atti anche riservati;
 - b. promuove direttamente, od avvalendosi del Segretario dell'Ente Locale, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del comune;
 - c. compie atti conservativi dei diritti del comune;
 - d. può disporre l'acquisizione di atti, documenti ed informazioni presso le aziende speciali, le associazioni dei comuni di cui l'ente fa parte, le istituzioni appartenenti all'ente tramite i legali rappresentanti delle stesse e ne informa il consiglio comunale;

- q. Pourvoir à la coordination et à la réorganisation des horaires d'ouverture des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et de concert avec les responsables des administrations intéressées;
 - r. Procéder aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci;
 - s. Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune, la Junte entendue;
 - t. Participer au Conseil permanent des collectivités locales;
 - u. Passer les contrats rédigés par le secrétaire communal.
2. Les compétences que le syndic est appelé à exercer dans le cadre des services relevant de l'État, en sa qualité d'officier du Gouvernement, sont fixées par des lois nationales.
3. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés et ordonnances.

Art. 26
Compétences du syndic en matière de contrôle

1. Dans l'exercice de ses pouvoirs de contrôle, le syndic:
- a. Obtient de tous les bureaux et de tous les services les actes et les informations, même à caractère confidentiel, qui lui sont nécessaires;
 - b. Procède, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire communal, à des enquêtes et à des vérifications administratives concernant l'ensemble de l'activité de la Commune;
 - c. Prend les actes conservatoires des droits de la Commune;
 - d. Peut demander aux agences spéciales, aux associations de Communes dont la Commune fait partie et aux établissements de la Commune de lui fournir, par l'intermédiaire de leurs représentants légaux, tous les actes, les documents et les informations qui lui sont nécessaires, et en informe le Conseil;

e. promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che uffici, servizi, aziende speciali, istituzioni svolgano le loro attività secondo gli obiettivi indicati dal consiglio ed in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla giunta.

art. 27
Ordinanze

1. Il sindaco emana ordinanze nel rispetto della costituzione, dello statuto, delle leggi e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.
2. Le ordinanze normative devono essere pubblicate per quindici giorni consecutivi all'albo pretorio. In tale periodo sono sottoposte ad altre forme di pubblicità idonee a garantirne la conoscenza e devono essere accessibili a chiunque intenda consultarle.
3. L'ordinanza rivolta a destinatari determinati deve essere loro notificata.
4. In caso di assenza od impedimento del sindaco e del vicesindaco le ordinanze sono emanate dall'assessore delegato del primo ai sensi dello statuto.

art. 28
Vicesindaco

1. Il vicesindaco è eletto unitamente alla Giunta ed al Sindaco dal Consiglio Comunale tra i propri componenti con le modalità stabilite dalla legge regionale sulla base di un documento programmatico sottoscritto da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al comune, contenete la lista dei candidati alle cariche di Sindaco, Vicesindaco e di assessore, a seguito di un dibattito sulle dichiarazioni rese dal candidato alla carica di sindaco Egli è membro della giunta comunale.
2. Nel caso di assenza od impedimento temporaneo del sindaco il vicesindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.
3. Il sindaco può delegare, in via temporanea, funzioni proprie al vicesindaco.

art. 29
Dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso del sindaco.

1. Nel caso di dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso del sindaco si applica la legge regionale e in tali casi la Giunta decade.

e. Encourage et prend toutes les initiatives nécessaires pour que les bureaux, les services, les agences spéciales et les établissements de la Commune remplissent leurs fonctions, suivant les objectifs fixés par le Conseil et en harmonie avec les décisions de la Junte.

Art. 27
Ordonnances du syndic

1. Le syndic prend ses ordonnances dans le respect de la Constitution, des lois et des principes généraux de l'ordre juridique, ainsi que des présents statuts.
2. Les ordonnances normatives doivent être publiées au tableau d'affichage pendant quinze jours consécutifs et faire l'objet, au cours de cette même période, d'autres formes de publicité propres à informer les citoyens. Par ailleurs, lesdites ordonnances sont mises à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.
3. Les ordonnances qui s'adressent à des personnes déterminées doivent leur être notifiées.
4. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les ordonnances sont prises par l'assesseur que le syndic délègue à cet effet au sens des présents statuts.

Art. 28
Vice-syndic

1. Le vice-syndic est élu par le Conseil en son sein, en même temps que le syndic et les assesseurs, suivant les modalités établies par la loi régionale et sur la base d'un document programmatique signé par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune et contenant la liste des candidats aux mandats de syndic, de vice-syndic et d'assesseur, à la suite d'un débat sur les déclarations faites par le candidat au mandat de syndic. Le vice-syndic est membre de droit de la Junte.
2. En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.
3. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences, à titre temporaire.

Art. 29
Démission, empêchement définitif, destitution, démission d'office ou décès du syndic

1. En cas de démission, d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office ou de décès du syndic, il est fait application de la loi régionale et, en l'occurrence, la Junte est déclarée démissionnaire d'office.

art. 30
Delegati del sindaco

1. Il sindaco può delegare, con suo provvedimento, ad ogni assessore funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.
2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il sindaco attribuisce agli assessori, con i suoi provvedimenti, poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate.
3. Il sindaco può modificare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni a ogni assessore nei casi in cui lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità.
4. Le deleghe e le eventuali modifiche di cui al presente articolo, redatte per iscritto, vanno comunicate al consiglio.

Art. 30 bis
Cessazione del sindaco a seguito di approvazione della mozione di sfiducia costruttiva

1. Il Sindaco cessa dalla carica in caso di approvazione di una mozione di sfiducia costruttiva espressa per appello nominale con voto della maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati al Comune.
2. La mozione deve essere sottoscritta da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al Comune, può essere proposta solo nei confronti dell'intera Giunta e deve contenere la proposta di un nuovo documento programmatico, di un nuovo Sindaco e di una nuova Giunta, ivi compreso il Vicesindaco.
3. La mozione viene messa in discussione non prima di cinque giorni e non oltre dieci giorni dalla sua presentazione.
4. L'approvazione della mozione di sfiducia comporta la proclamazione del nuovo esecutivo proposto.

TITOLO III
UFFICI DEL COMUNE

art. 31
Organizzazione degli uffici e dei servizi

1. L'organizzazione degli uffici e dei servizi del comune è attuata tramite un'attività per obiettivi e si uniforma ai seguenti principi:
 - a) distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale;

Art. 30
Délégués du syndic

1. Le syndic peut attribuer aux différents assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et ce, par un acte leur donnant délégation à l'effet de signer les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés.
2. En vertu de la délégation visée à l'alinéa précédent, les assesseurs peuvent être chargés des missions d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur ont été déléguées.
3. Le syndic peut modifier les compétences attribuées aux différents assesseurs dans le cas où il le jugerait opportun pour des raisons de coordination, d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de fonctionnalité.
4. Les délégations données au sens du présent article et leurs modifications doivent être établies par écrit et communiquées au Conseil.

Art. 30 bis
Démission d'office du syndic à la suite de l'approbation d'une motion de censure constructive

1. Le syndic cesse d'exercer ses fonctions lorsqu'une motion de censure constructive est approuvée à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune, et ce, lors d'un vote par appel nominal.
2. La motion en cause doit être signée par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune, être dirigée uniquement contre l'ensemble de la Junte et proposer un nouveau document programmatique, un nouveau syndic, un nouveau vice-syndic et de nouveaux assesseurs.
3. La motion est mise en discussion cinq jours au moins après la date de son dépôt et au plus tard dans les dix jours qui suivent ladite date.
4. L'approbation de la motion de censure vaut approbation de la nouvelle Junte.

TITRE III
BUREAUX DE LA COMMUNE

Art. 31
Organisation des bureaux et des services

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune est organisée par objectifs et s'inspire des principes suivants:
 - a) Distinction entre direction politique et gestion administrative;

- b) organizzazione del lavoro per progetti-obiettivo e per programmi;
 - c) analisi ed individuazione della produttività dei carichi funzionali di lavoro e del grado di efficienza e di efficacia dell'attività svolta da ciascun dipendente;
 - d) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
 - e) massima flessibilità delle strutture e del personale.
2. Il comune provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi regionali, del presente statuto e dei contratti di lavoro, con i soli limiti derivanti dalle proprie capacità di bilancio e dalle esigenze di esercizio delle proprie funzioni, dei propri servizi e dei propri compiti.
 3. Il comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza dei principi stabiliti dal comma 1, in base a criteri di autonomia, flessibilità, funzionalità, efficienza, efficacia ed economicità di gestione e secondo principi di professionalità e responsabilità.
 4. La giunta, entro trenta giorni dall'approvazione del bilancio, procede all'assegnazione di specifiche quote di bilancio a ciascun responsabile di uffici e servizi, cui compete il potere di spesa su dette quote.
 5. Con regolamento degli uffici e dei servizi vengono stabiliti i criteri nonché le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali nonché dei responsabili degli uffici e dei servizi, secondo i principi stabiliti dalle leggi regionali.

art. 32

Segretario dell'Ente Locale

1. Il Segretario dell'Ente Locale, facente parte del comparto unico del pubblico impiego, ai sensi delle norme regionali e del contratto di lavoro, assicura la direzione tecnico-amministrativa degli uffici e dei servizi.
2. Il Segretario dell'Ente Locale esercita funzioni e competenze di carattere gestionale, consultivo, di sovrintendenza, di legalità e di garanzia, nell'ambito della legge regionale che ne disciplina la figura e del presente statuto.
3. In particolare, al Segretario dell'Ente Locale sono affidati:
 - a) Funzioni di coordinamento e controllo, finalizzate ad assicurare impulso ed unitarietà all'azione ammini-

- b) Organisation du travail par projets-objectifs et par programmes;
 - c) Analyse et définition du taux de productivité, de la charge de travail ainsi que du degré d'efficacité et d'efficacité de chaque fonctionnaire;
 - d) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle;
 - e) Flexibilité maximale des structures et du personnel.
2. La Commune pourvoit à la définition, à l'organisation et à la gestion de ses effectifs dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, conformément aux lois régionales, aux présents statuts et aux conventions collectives du travail et dans les limites des ressources budgétaires dont elle dispose et des exigences liées à ses fonctions, à ses services et à ses missions.
 3. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés au premier alinéa, sur la base des critères d'autonomie, de flexibilité, de fonctionnalité, d'efficacité, d'efficacité et d'économie et suivant les principes du professionnalisme et de la responsabilité.
 4. Dans les trente jours qui suivent l'approbation du budget, la Junte procède à l'affectation d'une part des crédits budgétaires aux responsables des bureaux et des services, qui sont compétents à l'effet de les gérer.
 5. Le règlement des bureaux et des services fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des mandats de dirigeant et des fonctions de responsable de bureau et de service, suivant les principes fixés par les lois régionales.

Art. 32

Secrétaire communal

1. Le secrétaire communal, qui relève du statut unique de la fonction publique au sens des dispositions régionales et de la convention collective du travail, assure la direction technique et administrative des bureaux et des services.
2. Le secrétaire communal est investi des fonctions de gestion, de consultation et de supervision, ainsi que de légalité et de garantie, en application des dispositions de la loi régionale y afférente et des présents statuts.
3. Le secrétaire communal est notamment investi des fonctions suivantes:
 - a) Fonctions de coordination et de contrôle visant à donner une impulsion et un caractère unitaire à l'action

strativa e la realizzazione degli obiettivi assegnati alle strutture comunali. Rientrano in tali funzioni:

- la collaborazione con gli organi di direzione politica per l'elaborazione di piani e progetti e la definizione di obiettivi di attuazione del programma politico;
- il coordinamento dell'attività degli uffici finalizzato all'attuazione dei piani e programmi;
- la verifica ed il controllo dell'attività dei responsabili dei servizi e del personale in genere e l'esercizio, previa diffida, del potere sostitutivo in caso di inerzia degli stessi;
- la risoluzione di eventuali conflitti di competenza tra le strutture organizzative;

b) Funzioni di legalità e garanzia dell'azione amministrativa, che consistono principalmente:

- nell'espressione di pareri e giudizi di legittimità su proposte, atti, azioni, in conformità a quanto eventualmente previsto nei regolamenti comunali;
- nella partecipazione alle sedute degli organi collegiali, nella verbalizzazione delle stesse e nella cura degli adempimenti connessi, con facoltà di delega nei limiti previsti dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi;
- il rogito dei contratti nei quali il Comune è parte, l'autentica delle scritture private e degli atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salva diversa indicazione dell'Amministrazione.

c) Funzioni di direzione amministrativa di cui all'articolo 33.

art. 33

Attribuzione delle funzioni dirigenziali

1. La funzione di direzione amministrativa, consistente nella gestione delle attività per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi definiti dagli organi di direzione politica, è affidata ai dirigenti ed alle figure dell'organico comunale che, in base alla legge, al regolamento di organizzazione e agli accordi di lavoro possono svolgere funzioni dirigenziali.
2. La funzione di direzione si esplica attraverso:

administrative ainsi qu'à réaliser les objectifs assignés aux structures, dont notamment :

- la collaboration avec les organes de direction politique en vue de l'établissement de plans et de projets, ainsi que de la définition des mesures d'application du programme politique ;
- la coordination de l'activité des bureaux en vue de la réalisation des plans et des programmes ;
- le contrôle de l'activité des responsables des services et de l'ensemble du personnel, ainsi que la mise en demeure de ces derniers en cas d'inaction et l'exercice de son pouvoir de substitution si la mise en demeure reste sans effets ;
- la solution des conflits entre les structures lorsque ceux-ci relèvent de sa compétence ;

b) Fonctions de légalité et de garantie de l'action administrative, dont notamment :

- l'expression de son avis quant à la légalité des propositions, des actes et des actions, conformément aux règlements communaux ;
- la participation aux séances des organes collégiaux, la rédaction des procès-verbaux y afférents et l'accomplissement des obligations qui en découlent, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
- Fonctions de rédaction des contrats dans lesquels la Commune est partie prenante, d'authentification des actes sous seing privé ainsi que des actes unilatéraux passés dans l'intérêt de la Commune, sauf indications contraires ;

c) Fonctions de gestion administrative au sens de l'art. 33.

Art. 33

Attribution des fonctions de direction

1. Les fonctions de direction administrative, qui consistent dans la gestion des activités en vue de la réalisation des objectifs et des programmes définis par les organes chargés de la direction politique, sont confiées aux dirigeants et au personnel figurant à l'organigramme communal habilités à les exercer au sens de la loi, du règlement sur l'organisation et des conventions collectives du travail.
2. Les fonctions de direction consistent dans :

- a) La gestione delle risorse umane, riferita sia al loro utilizzo nei compiti necessari per l'attuazione degli obiettivi affidati al dirigente, sia alla valutazione del risultato raggiunto da ogni singolo dipendente assegnato;
 - b) La definizione e la gestione dei fattori produttivi necessari per la realizzazione dei programmi assegnati;
 - c) La gestione delle quote di bilancio assegnate dalla Giunta;
 - d) Il potere di organizzazione della struttura cui il dirigente è preposto;
 - e) La verifica ed il controllo dell'azione amministrativa svolta e lo stato di attuazione dei programmi;
 - f) Il potere di firma degli atti e provvedimenti di competenza, anche con impegno dell'Amministrazione verso l'esterno;
3. L'attribuzione delle funzioni dirigenziali è effettuata con decreto del Sindaco che stabilisce il soggetto responsabile, l'ambito, l'ampiezza e la durata dell'incarico, tenuto conto delle norme di legge e di regolamento e degli accordi contrattuali di lavoro. Le posizioni dirigenziali o di responsabilità assimilabili sono individuate dal Sindaco con criteri di omogeneità, avuto riguardo alle caratteristiche dell'ente ed ai programmi di governo, nonché delle professionalità ed attitudine dei soggetti da incaricare.

art. 34
Struttura degli uffici

1. L'organizzazione strutturale, diretta a conseguire i fini istituzionali del comune secondo il regolamento, è articolata in uffici o servizi anche appartenenti ad aree diverse e collegati funzionalmente per conseguire gli obiettivi assegnati con la massima efficienza, efficacia ed economicità.

art. 35
Personale

1. Il comune promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione professionale e la responsabilizzazione dei dipendenti.

art. 36
Albo pretorio

1. Nel sito internet del Comune, ai sensi dell'articolo 32

- a) La gestion du personnel, tant en termes d'utilisation des fonctionnaires aux fins de la réalisation des objectifs qui sont assignés au dirigeant qu'en termes d'évaluation des résultats obtenus par chaque fonctionnaire;
- b) La définition et la gestion des facteurs de production nécessaires aux fins de la réalisation des programmes dont le dirigeant est responsable;
- c) La gestion des crédits budgétaires que la Junte attribue au dirigeant;
- d) L'organisation de la structure à laquelle le dirigeant est affecté;
- e) La vérification et le contrôle de l'activité administrative et de l'état de réalisation des programmes;
- f) La signature des actes et des mesures du ressort du dirigeant, qu'ils engagent ou non la Commune vis-à-vis des tiers.

3. Les fonctions de direction sont attribuées par un arrêté du syndic indiquant le nom du dirigeant, les compétences qui lui sont attribuées et la durée de son mandat, dans le respect des lois, des règlements et des conventions collectives du travail. Les fonctions de direction et les fonctions assimilées sont attribuées par le syndic selon des critères d'homogénéité et compte tenu des caractéristiques de la Commune et des programmes de gouvernement ainsi que des capacités professionnelles et des aptitudes des personnes concernées.

Art. 34
Structure des bureaux

1. Aux fins de la réalisation des objectifs institutionnels de la Commune et dans le respect du règlement, la structure organisationnelle de celle-ci s'articule en bureaux ou en services, relevant éventuellement de secteurs différents mais reliés entre eux pour atteindre, avec le plus haut degré d'efficience, d'efficacité et d'économicité, les objectifs qui leur sont attribués.

Art. 35
Personnel

1. Afin d'améliorer les prestations de son personnel, la Commune organise des actions de formation et de qualification professionnelle, renforce la responsabilisation des fonctionnaires et rationalise les structures communales.

Art. 36
Tableau d'affichage

1. Aux termes de l'art. 32 de la loi n° 69 du 18 juin 2009,

della legge 69 del 18.06.2009, è predisposta un apposita sezione destinata all'Albo pretorio on line per la pubblicazione degli atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto e i regolamenti.

Art.36-bis
Amministrazione digitale

1. Il cittadino ha diritto ad un'amministrazione moderna e digitale efficiente, efficace, trasparente, imparziale, che opera nella logica della economicità, della qualità e della semplificazione digitale.
2. Il Comune informa la propria Comunità sull'operato degli organi e dell'amministrazione attraverso una rendicontazione sociale, sistematica, tempestiva, continua, completa, e attraverso tutti i mezzi di comunicazione oltre che sul sito informatico dell'ente. Favorisce, inoltre l'utilizzo delle tecnologie più avanzate per la gestione dei servizi del Comune.
3. Il Comune adotta adeguati strumenti di comunicazione che consentano una corretta informazione ai cittadini e costituiscano anche opportuni canali interattivi attraverso i quali i cittadini possano comunicare con le istituzioni. A tal fine, il Comune mette a disposizione dei cittadini tutti i canali comunicativi, in particolare le tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

TITOLO IV
SERVIZI

art. 37
Forme di gestione

1. Il comune assicura l'erogazione dei servizi in forma associata ai sensi della legge regionale.
2. La scelta della forma di gestione per ciascun servizio è effettuata, previa comparazione tra le diverse forme previste dalla legge, sulla base della valutazione delle istanze, richieste o proposte presentate dagli utenti.
3. Nell'organizzazione dei servizi sono assicurate idonee forme di informazione, partecipazione e tutela degli utenti.

TITOLO V
ORDINAMENTO FINANZIARIO-CONTABILE

art. 38
Principi

1. L'ordinamento finanziario e contabile del comune è disciplinato dalla normativa regionale e dal regolamento di

un tableau d'affichage en ligne est mis en place sur le site internet de la Commune aux fins de la publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public conformément à la loi, aux présents statuts et aux règlements.

Art. 36 bis
Administration numérique

1. Les citoyens ont droit à une administration moderne et numérique efficiente, efficace, transparente et impartiale, qui remplit ses fonctions selon les principes de l'économicité, de la qualité et de la simplification numérique.
2. La Commune tient la population au courant de l'action de ses organes et de l'administration, et ce, au moyen de comptes rendus systématiques, immédiats, continus et complets qu'elle transmet à tous les médias et publie sur son site institutionnel. Par ailleurs, elle favorise l'utilisation des technologies les plus avancées pour la gestion de ses services.
3. La Commune adopte des outils de communication susceptibles de permettre une information correcte des citoyens et de représenter, parallèlement, les canaux interactifs par lesquels ces derniers peuvent communiquer avec elle. À cette fin, elle met à la disposition des citoyens l'ensemble des canaux de communication, et notamment les technologies de l'information et de la communication.

TITRE IV
SERVICES

Art. 37
Modes de gestion

1. La Commune assure la fourniture de services, éventuellement en association avec d'autres collectivités locales, au sens de la loi régionale.
2. Le choix du mode de gestion de chaque service est opéré après comparaison des différents modes prévus par la loi et compte tenu des requêtes et des propositions émanant des usagers.
3. L'organisation des services prévoit des modes adéquats d'information, de participation et de défense des usagers.

TITRE V
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 38
Principes

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est réglementée par la législation régionale et par le rè-

contabilità.

2. Gli organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze concernenti tributi comunali, a garanzia dei diritti dei soggetti obbligati, adeguano i propri atti ed i propri comportamenti ai principi fissati dalla l. 27 luglio 2000 n. 212, in tema di "Disposizioni in materia di statuto dei diritti del contribuente";
3. Per quanto compatibili i principi indicati al comma 1 debbono essere osservati dagli Organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze, anche per le entrate patrimoniali del Comune.

TITOLO VI
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE
E FORME ASSOCIATIVE

Art. 39
Cooperazione

1. L'attività del comune diretta a conseguire uno o più obiettivi d'interesse comune con altri enti locali si organizza avvalendosi degli istituti previsti dalla legge attraverso accordi ed intese di cooperazione.
2. Gli strumenti della cooperazione sono le convenzioni, le associazioni di comuni e gli accordi di programma.

art. 40
Unité des Communes Valdôtaines

1. Il Comune di Valpelline fa parte dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin istituita con D.p.g.r. n. 481 del 03.12.2014.
2. Il Sindaco partecipa alla giunta dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin.
3. La L.r. n. 6/2014 disciplina il funzionamento e l'organizzazione dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin.

TITOLO VII
PARTECIPAZIONE POPOLARE

art. 41
Istituti di partecipazione e di democrazia diretta

1. Il comune valorizza, privilegia e favorisce la libera partecipazione popolare all'attività dell'ente; garantisce e promuove forme associative, la democraticità, l'imparzialità e la trasparenza, incentivandone l'accesso alle strutture ed ai servizi dell'ente.

glement de comptabilité.

2. Dans le cadre de leurs compétences respectives en matière d'impôts communaux, les organes institutionnels ou bureaucratiques de la Commune prennent leurs actes et agissent sur la base des principes fixés par la loi n° 212 du 27 juillet 2000 (Dispositions en matière de droits des contribuables) et dans le respect des droits des assujettis.
3. Dans la mesure où les principes indiqués au premier alinéa sont applicables, les organes institutionnels et bureaucratiques de la Commune doivent les respecter dans l'exercice de leurs compétences respectives, entre autres au titre des recettes patrimoniales.

TITRE VI
ORGANISATION TERRITORIALE ET FORMES
ASSOCIATIVES

Art. 39
Coopération

1. Dans le but de réaliser un ou plusieurs des objectifs qu'elle a en commun avec d'autres collectivités locales, la Commune peut conclure les accords de coopération et les ententes autorisés par la loi.
2. Les outils de la coopération sont les conventions, les associations de Communes et les accords de programme.

Art. 40
Unité des Communes valdôtaines

1. La Commune fait partie de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, instituée par l'arrêté du président de la Région n° 481 du 3 décembre 2014.
2. Le syndic est membre de la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.
3. Le fonctionnement et l'organisation de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin sont soumis aux dispositions de la LR n° 6/2014.

TITRE VII
PARTICIPATION POPULAIRE

Art. 41
Instances participatives et de démocratie directe

1. La Commune valorise, privilégie et encourage la libre participation des citoyens à son activité, en favorisant la création de différentes formes d'associations; afin d'assurer le caractère démocratique, l'impartialité et la transparence de son activité, la Commune facilite l'accès à ses structures et à ses services.

2. Il comune prevede forme dirette e semplificate di tutela degli interessi, che favoriscano l'intervento dei cittadini nei procedimenti amministrativi mediante regolamenti.
3. L'amministrazione può prevedere forme di consultazione per acquisire il parere della comunità locale, di specifici settori della popolazione di organismi di partecipazione e di soggetti economici su particolari problemi.
4. Nei procedimenti relativi all'adozione di atti fondamentali del comune sono adottate idonee forme di consultazione ed informazione nei limiti e con le modalità previste da leggi o regolamenti.
5. Il comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai residenti non cittadini appartenenti all'Unione Europea.
6. L'ente favorisce altresì i rapporti e la partecipazione all'amministrazione di tutte le persone residenti sul territorio comunale.

art. 42
Assemblée consultive

1. Possono indirsi assemblee generali degli elettori del comune con poteri consultivi e propositivi cui partecipano gli organi comunali o loro delegati.
2. In ogni caso le assemblee generali possono essere convocate dal sindaco, su proposta di 5 consiglieri e del 20% degli elettori, entro 45 giorni.
3. Gli organi comunali competenti provvedono entro 60 giorni in merito alle indicazioni emergenti dalla votazione dell'assemblea, motivando adeguatamente in caso di determinazione difforme.
4. Possono indirsi assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale. Il regolamento degli istituti di partecipazione popolari in tale caso disciplina anche il numero minimo degli elettori che possono provvedere alla relativa convocazione.

art. 43
Interventi nei procedimenti

1. L'azione del comune si conforma ai principi di imparzialità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa

2. Pour que les citoyens puissent défendre leurs intérêts, la Commune prévoit par règlement des formes directes et simplifiées de participation aux procédures administratives.
3. Pour connaître l'avis de la communauté locale, de certaines catégories de la population, des instances participatives ou des acteurs économiques sur des questions particulières, la Commune peut recourir à différentes formes de consultation.
4. Dans le cadre des procédures d'adoption des actes fondamentaux de la Commune, des formes adéquates de consultation et d'information sont adoptées, dans les limites et suivant les modalités prévues par les lois ou par les règlements.
5. La Commune assure à tous ses résidents les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
6. La Commune s'applique à entretenir des rapports avec toutes les personnes résidentes ou domiciliées sur son territoire et encourage leur participation à l'activité administrative.

Art. 42
Assemblées générales

1. Des assemblées générales des électeurs auxquelles participent les organes de la Commune ou leurs délégués peuvent être convoquées, à des fins de consultation et de proposition.
2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic, sur proposition de cinq conseillers ou à la demande de 20 p. 100 des électeurs, dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Les organes compétents de la Commune délibèrent sous soixante jours au sujet de la question soumise à l'assemblée et doivent motiver leur décision lorsqu'ils ne tiennent pas compte des indications de celle-ci.
4. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal. Le règlement sur les instances participatives et de démocratie directe fixe le nombre minimum d'électeurs nécessaire aux fins de la convocation y afférente.

Art. 43
Intervention dans les procédures administratives

1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration, de l'efficacité, de l'efficacit  et de l' conomicit  de l'acti-

secondo criteri di trasparenza e partecipazione.

2. Ai fini della partecipazione degli interessati al procedimento di adozione di atti che incidano su situazioni giuridiche soggettive si applicano la legge regionale 2 luglio 1999 n.18 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive), il regolamento comunale di attuazione e le ulteriori norme regolamentari di cui al comma 2 dell' articolo 41 del presente statuto.
3. Qualora sussistano particolari ragioni di urgenza, od il numero dei destinatari o la loro indeterminazione lo rendano opportuno o necessario, si provvede mediante pubblici proclami od altri mezzi idonei a comunicare l'avvio dei procedimenti amministrativi.

art. 44
Istanze

1. I cittadini, le associazioni, gli organismi locali, i comitati, e gli altri interessati possono rivolgere al sindaco istanze in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.
2. La risposta viene fornita entro sessanta giorni dal sindaco, dal segretario o dal responsabile del servizio a seconda della natura politica od amministrativa della questione.

art. 45
Petizioni

1. I cittadini residenti possono presentare, in forma collettiva o attraverso associazioni od organismi locali petizioni agli organi comunali nelle materie di loro competenza, aventi ad oggetto esclusivamente la tutela di interessi collettivi.
2. Il regolamento di cui al comma 2 articolo 41 disciplina:
 - a) le modalità di esame della petizione che deve avvenire, da parte dell'organo competente ad assumere eventualmente il provvedimento richiesto, entro sessanta giorni dal ricevimento dell'istanza al protocollo comunale, salvo il minor termine dovuto in relazione all'urgenza dell'argomento. L'esame deve concludersi con una decisione o una risposta;
 - b) il soggetto, le modalità ed i termini di comunicazione delle decisioni o delle risposte ai sottoscrittori, non superiori a trenta giorni dall'avvenuto esame da parte dell'organo competente;

tivité administrative, ainsi que des critères de transparence et de participation.

2. Aux fins de la participation des personnes concernées par une procédure d'adoption d'actes mettant en cause leur situation juridique subjective, il est fait application de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur), du règlement communal y afférent et des dispositions réglementaires visées au deuxième alinéa de l'art. 41.
3. Dans les cas particulièrement urgents, ou lorsque cela s'avère opportun ou nécessaire du fait du nombre élevé ou de l'indétermination des destinataires, l'ouverture des procédures administratives est communiquée par voie d'affichage ou par tout autre moyen jugé utile.

Art. 44
Requêtes

1. Les citoyens, les associations, les organismes locaux, les comités et les autres acteurs intéressés peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic, du secrétaire communal ou du responsable du service concerné en fonction de la nature politique ou administrative de la requête est communiquée sous soixante jours.

Art. 45
Pétitions

1. Tous les citoyens résidents, à titre individuel ou collectif, ainsi que les associations ou les organismes locaux, peuvent solliciter l'intervention des organes compétents de la Commune sur des questions d'intérêt général.
2. Le règlement visé au deuxième alinéa de l'art. 41 indique:
 - a) Les modalités d'instruction de la pétition, qui doit être effectuée par l'organe compétent pour adopter la mesure sollicitée dans un délai de soixante jours à compter de l'enregistrement de la pétition, sauf délai plus court pour des raisons d'urgence, et qui doit s'achever par l'adoption de ladite mesure ou par une réponse adressée aux pétitionnaires;
 - b) La personne chargée de communiquer les résultats de l'instruction aux pétitionnaires, ainsi que les modalités et le délai y afférent, qui ne doit pas dépasser les trente jours à compter de la date d'achèvement de l'instruction susdite;

c) i casi di irricevibilità delle petizioni, riferiti a irregolarità di presentazione o a contenuti non pertinenti ad interessi collettivi.

art. 46
Proposte

1. Il 20% degli elettori può presentare proposte per l'adozione di atti amministrativi che vengono trasmesse entro trenta giorni dalla presentazione della stessa a cura del sindaco all'organo competente, con i pareri dei responsabili dei servizi interessati e del Segretario dell'Ente Locale nonché con l'attestazione relativa alla copertura finanziaria.
2. L'organo competente sente i proponenti entro sessanta giorni dalla presentazione.
3. Tra il comune ed i proponenti può essere raggiunto un accordo nel perseguimento dell'interesse pubblico per determinare il contenuto del provvedimento richiesto.
4. L'organo competente provvede a comunicare le decisioni assunte ai soggetti proponenti.

art. 47
Associazioni

1. Il comune valorizza gli organismi e le forme autonome di associazione anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa, l'accesso ai dati posseduti e l'adozione di idonee forme di consultazione.
2. Il consiglio comunale può costituire una commissione per la promozione, il coordinamento e la tutela delle forme associative presenti sul suo territorio.
3. Le scelte che possono produrre effetti sull'attività delle associazioni sono subordinate all'acquisizione dei pareri di queste entro trenta giorni dalla richiesta del comune.

art. 48
Partecipazione a commissioni

1. Le commissioni consiliari possono invitare i rappresentanti delle associazioni e degli organismi interessati in base al regolamento del consiglio.

art. 49
Referendum

1. Al fine di favorire la massima partecipazione dei cittadini

c) Les cas dans lesquels la pétition n'est pas jugée recevable du fait d'irrégularités lors de sa présentation ou parce qu'elle ne présente pas un intérêt collectif.

Art. 46
Propositions

1. Des propositions peuvent être présentées par 20 p. 100 des électeurs en vue de l'adoption d'actes administratifs. Dans les trente jours qui suivent la présentation desdites propositions, le syndic les transmet à l'organe compétent, assorties des avis des responsables des services concernés et du secrétaire communal, ainsi que de l'attestation de la couverture financière y afférente.
2. L'organe compétent procède à l'audition des promoteurs dans les soixante jours qui suivent la présentation de la proposition.
3. À des fins d'intérêt public, un accord peut intervenir entre la Commune et lesdits promoteurs en vue de la définition du contenu de l'acte requis.
4. L'organe compétent est tenu de communiquer ses décisions aux promoteurs.

Art. 47
Associations

1. La Commune valorise les organismes et les associations en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle, en leur permettant d'accéder aux données dont elle dispose et en les consultant suivant des modalités adaptées.
2. Le Conseil peut constituer une commission pour la promotion, la coordination et la défense des associations présentes sur son territoire.
3. Lorsque ses choix sont susceptibles de produire des effets sur l'activité d'une association, la Commune doit demander l'avis de celle-ci et cet avis doit être exprimé dans un délai de trente jours.

Art. 48
Participation aux commissions

1. Les commissions du Conseil peuvent s'adjoindre, sur demande, les représentants des associations et des organismes intéressés, conformément au règlement du Conseil.

Art. 49
Référendums

1. Afin de favoriser une plus grande participation des ci-

- all'attività pubblica sono previsti referendum consultivi, propositivi ed abrogativi in tutte le materie di esclusiva competenza comunale, ad eccezione delle materie indicate nel comma 3.
2. I referendum non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.
 3. Non possono indirsi referendum sul bilancio preventivo, sul rendiconto, sull'istituzione ed ordinamento dei tributi e su ogni altro atto inerente alle entrate comunali. Non si ammettono più di tre referendum all'anno.
 4. Il referendum può essere promosso:
 - a) dalla giunta comunale;
 - b) dal 50%+1 dei consiglieri comunali;
 - c) dal 30% degli elettori.
 5. L'ammissibilità dei quesiti referendari viene esaminata dal consiglio, previo parere espresso da una commissione formata da esperti in materie giuridico-amministrative e nominata dal consiglio stesso. Il parere deve essere espresso entro quarantacinque giorni dal deposito della richiesta.
 6. La consultazione deve tenersi in un'unica giornata festiva entro centoventi giorni dal deposito della richiesta.
 7. Lo spoglio deve iniziare immediatamente dopo la chiusura dei seggi.
 8. I risultati verranno proclamati dal sindaco entro il giorno successivo alla chiusura delle operazioni elettorali.
 9. Il regolamento disciplina le modalità organizzative delle consultazioni ed i termini per la raccolta delle sottoscrizioni.
 10. L'indizione e l'esito del referendum sono pubblicati all'albo pretorio del comune e nel bollettino ufficiale della regione.

art. 50
Referendum abrogativo

1. Il referendum abrogativo può essere proposto solo sugli atti della Giunta e del Consiglio comunale, con le limitazioni di cui all'articolo precedente.
2. Il referendum abrogativo è approvato quando partecipa alla consultazione la maggioranza degli elettori del comune e quando ottenga il voto favorevole della maggio-

toyens à la gestion de la chose publique, des référendums de consultation, de proposition ou d'abrogation peuvent être organisés sur toutes les questions relevant exclusivement de la Commune, sauf sur les matières indiquées au troisième alinéa.

2. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.
3. Les référendums ne peuvent concerner le budget prévisionnel, les comptes, l'institution et la réglementation des impôts, ni tout autre acte inhérent aux recettes de la Commune. Trois référendums par an au maximum sont autorisés.
4. Les référendums peuvent être proposés :
 - a) Par la Junte ;
 - b) Par la moitié plus un des conseillers ;
 - c) Par 30 p. 100 des électeurs.
5. Le Conseil statue sur la recevabilité des questions référendaires dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la proposition de référendum, après avoir recueilli l'avis d'une commission composée de spécialistes en matière juridique et administrative qu'il nomme à cet effet.
6. Le référendum doit se dérouler un jour férié, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente.
7. Le dépouillement doit débiter immédiatement après la fermeture des bureaux de vote.
8. Le syndic proclame le résultat du référendum au plus tard le jour suivant la clôture des opérations de vote.
9. Le règlement définit les modalités d'organisation des référendums et les délais de collecte des signatures.
10. La décision d'organiser un référendum et les résultats y afférents sont publiés au tableau d'affichage de la Commune et au Bulletin officiel de la Région.

Art. 50
Référendums d'abrogation

1. Les référendums d'abrogation ne peuvent porter que sur les actes de la Junte et du Conseil, dans le respect des limites fixées à l'article précédent.
2. Les référendums d'abrogation sont valables lorsque la majorité des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles

ranza dei votanti.

3. Qualora il referendum abrogativo sia approvato, l'atto ad esso sottoposto risulta abrogato dalla data di pubblicazione dell'esito del referendum sul Bollettino Ufficiale della regione.

art. 51
Referendum propositivo

1. Il referendum propositivo è approvato quando partecipa alla consultazione almeno il 35% degli elettori del comune e quando ottenga il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
2. Qualora il referendum propositivi sia approvato, la proclamazione del risultato da parte del Sindaco rende efficace ed attuabile il dispositivo della proposta.

art. 52
Referendum consultivo

1. Il referendum consultivo è approvato quando partecipa alla consultazione almeno il 35% degli elettori del comune e quando ottenga il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
2. In caso di esito positivo il Sindaco è tenuto a proporre al Consiglio Comunale, entro 60 giorni dalla proclamazione dei risultati la deliberazione sull'oggetto del quesito sottoposto a referendum.
3. Qualora il Consiglio comunale ritenga di non aderire al parere espresso dalla popolazione sulla questione oggetto del referendum deve pronunciarsi con una deliberazione motivata.

art. 53
Accesso

1. Al fine di rendere effettiva la trasparenza dell'azione amministrativa, ai cittadini singoli od associati, agli enti, alle organizzazioni di volontariato ed alle associazioni è garantito il diritto di accesso agli atti delle amministrazioni e dei soggetti che gestiscono servizi pubblici comunali secondo le modalità definite dal regolamento, con l'osservanza dei principi stabiliti dalla legge regionale ed in attuazione del principio di ostensibilità dei fascicoli.

art. 54
Informazione

1. Tutti gli atti dell'amministrazione sono pubblici.

obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.

3. Lorsqu'une proposition d'abrogation est approuvée, l'acte soumis au référendum est abrogé à compter de la date de publication du résultat de celui-ci au Bulletin officiel de la Région.

Art. 51
Référendums de proposition

1. Les référendums de proposition sont valables lorsque 35 p. 100 des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
2. Lorsqu'une proposition est approuvée, la proclamation du résultat du référendum par le syndic vaut entrée en vigueur du dispositif de la proposition.

Art. 52
Référendums de consultation

1. Les référendums de consultation sont valables lorsque 35 p. 100 des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
2. Lorsqu'une proposition est approuvée, le syndic est tenu de présenter au Conseil, dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum, une délibération sur la question soumise aux électeurs.
3. La décision du Conseil de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de consultation doit faire l'objet d'une délibération dûment motivée.

Art. 53
Droit d'accès

1. Afin de rendre transparente l'activité administrative et de favoriser la participation des citoyens, à titre individuel ou collectif, des établissements, des organisations bénévoles et des associations à l'activité administrative, la Commune leur assure le droit d'accès à ses actes, ainsi qu'aux actes des gestionnaires des services publics communaux, suivant les modalités fixées par le règlement, dans le respect des principes énoncés par la loi régionale et en application du principe de la communicabilité des dossiers.

Art. 54
Information

1. Tous les actes administratifs de la Commune sont publics.

2. L'ente si avvale dei mezzi di comunicazione ritenuti più idonei ad assicurare la conoscenza degli atti.
3. La comunicazione deve essere esatta, tempestiva, completa nonché adeguata all'eventuale indeterminatezza dei destinatari.
4. La giunta adotta i provvedimenti organizzativi idonei a dare concreta attuazione al diritto di informazione, con particolare riferimento alle informazioni relative allo stato degli atti e delle procedure nonché all'ordine di esame di domande, progetti e provvedimenti che comunque riguardino i soggetti interessati.

TITOLO VIII
FUNZIONE NORMATIVA

art. 55
Statuto e sue modifiche

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del comune.
2. È ammessa l'iniziativa di almeno il 30% degli elettori per proporre modifiche od integrazioni allo statuto mediante la presentazione di una proposta redatta per articoli secondo la procedura prevista dall'art. 51, fermo restando quanto disciplinato dagli artt. 54 e 55.
3. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal consiglio comunale secondo la legge regionale.
4. Il Comune invia copia dello statuto o delle sue modificazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.

art. 56
Regolamenti

1. Il comune emana regolamenti nelle materie ad esso demandate dalla legge o dallo statuto ed in tutte le altre di competenza comunale.
2. La potestà regolamentare del comune è esercitata nel rispetto delle norme statali e regionali e dello statuto.
3. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla giunta, a ciascun consigliere ed ai cittadini ai sensi dell'art. 51.
4. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli artt. 54 e 55.

2. La Commune a recours aux moyens les plus appropriés pour porter ses actes à la connaissance des citoyens.
3. La communication, qui doit être exacte, immédiate et exhaustive, doit tenir compte du caractère indéterminé des destinataires.
4. La Junte adopte toute mesure d'organisation propre à assurer une application effective du droit à l'information et accorde une attention particulière aux informations sur l'état d'avancement des actes et des procédures ainsi que sur l'instruction des demandes, projets et mesures lorsque la demande y afférente est présentée par les intéressés.

TITRE VIII
FONCTION NORMATIVE

Art. 55
Statuts et modifications y afférentes

1. Les statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Sans préjudice des dispositions des art. 54 et 55, des propositions de modification des statuts, rédigées en articles, peuvent être présentées par 30 p. 100 au moins des électeurs au sens de l'art. 51.
3. Les statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil communal, au sens de la loi régionale.
4. La Commune envoie une copie des statuts ou de leurs modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

Art. 56
Règlements

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort ainsi que dans celles qui lui sont dévolues par les lois ou par les présents statuts.
2. La Commune exerce son pouvoir réglementaire dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.
3. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte ou par les conseillers, ainsi que par les citoyens au sens de l'art. 51.
4. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 54 et 55.

5. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.
6. I regolamenti sono pubblicati nell'albo comunale sia dopo l'adozione da parte del consiglio sia, per quindici giorni, dopo la loro entrata in vigore.
7. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITOLO IX
NORME TRANSITORIE E FINALI

art. 57
Norme transitorie

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nell'albo pretorio on line del Comune.
2. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

art. 58
Norme finali

1. L'organo competente approva entro un anno dall'entrata in vigore dello statuto i regolamenti previsti dallo statuto stesso.
2. In caso di approvazione di leggi o di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro sei mesi.

5. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.
6. Les règlements sont adoptés par le Conseil et publiés au tableau d'affichage de la Commune pendant les quinze jours qui suivent leur entrée en vigueur.
7. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITRE IX
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 57
Dispositions transitoires

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au tableau d'affichage en ligne de la Commune.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

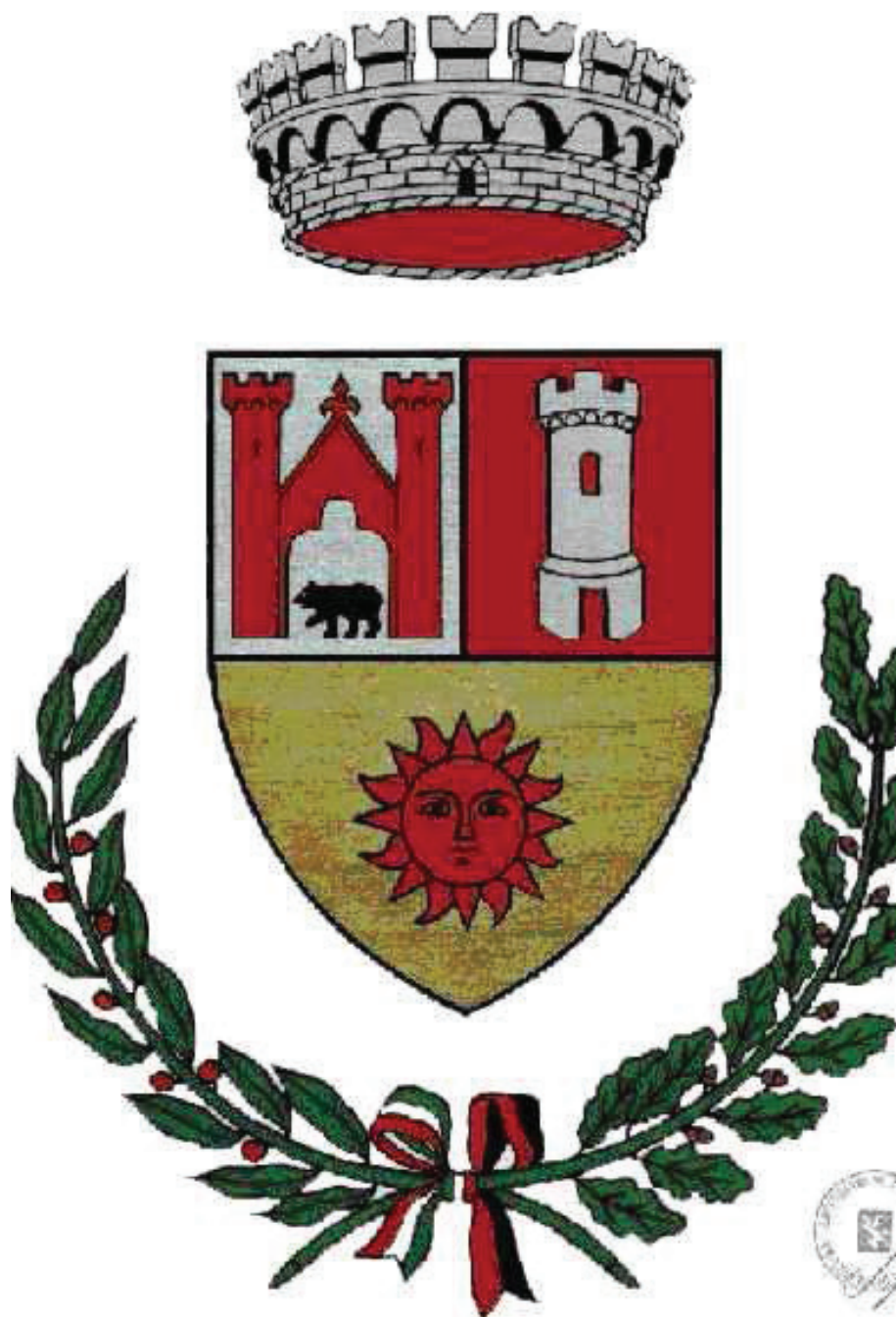
Art. 58
Dispositions finales

1. L'organe compétent approuve les règlements prévus par les présents statuts dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de ces derniers.
2. Au cas où les règlements communaux s'avéreraient incompatibles avec des lois ou avec des modifications des présents statuts nouvellement approuvés, ils doivent être adaptés dans les six mois qui suivent l'approbation en cause.

ALLEGATO A
Stemma

ANNEXE A
MAQUETTE DES ARMOIRIES

ALLEGATO A
Stemma

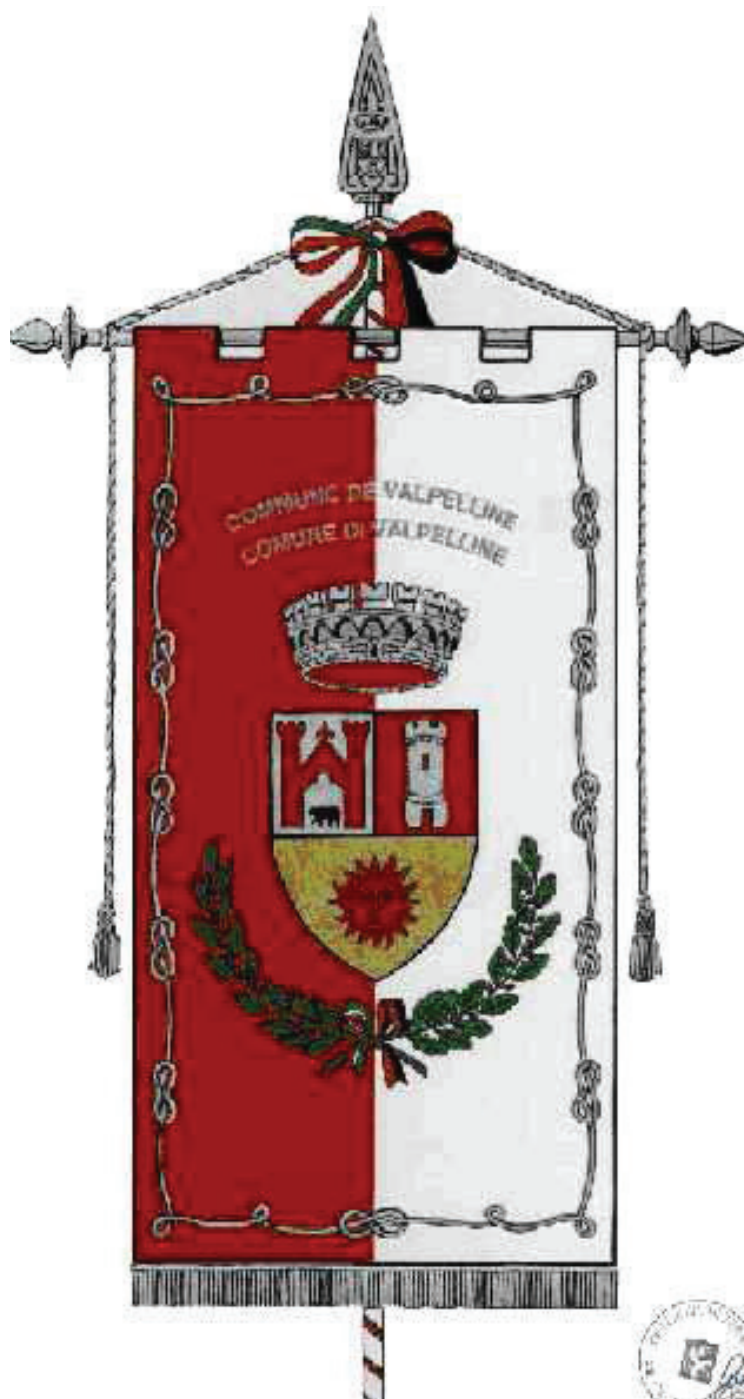


ALLEGATO B
GONFALONE.

ANNEXE B
MAQUETTE DU GONFALON

ALLEGATO B

Gonfalone



Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 28 giugno 2016, n. 17.

Esame ed approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2015.

Omissis

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegato conto consuntivo dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition relativo all'esercizio finanziario 2015;
2. di trasmettere la presente deliberazione alla struttura regionale competente per materia per il controllo preventivo di legittimità previsto dall'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3.

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 17 du 28 juin 2016,

portant examen et approbation des comptes 2015.

Omissis

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

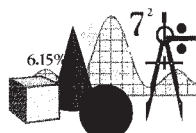
délibère

1. Les comptes 2015 de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération ;
2. La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente aux fins du contrôle de légalité préalable prévu par l'art. 8 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003.

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



ALLEGATI:

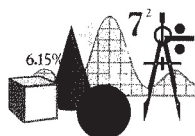
1. DOCUMENTO CONTABILE D'ESERCIZIO
2. RELAZIONE DEL PRESIDENTE
3. DETERMINAZIONE DEL PRESIDENTE N. 142 IN DATA 6 GIUGNO 2016 "RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014"
4. ELENCO ACCERTAMENTI ED IMPEGNI A RESIDUO AL 31 DICEMBRE 2015
5. SITUAZIONE DI CASSA RESA DAL TESORIERE AL 31 DICEMBRE 2015
6. DIMOSTRAZIONE DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2015
7. CONTO DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2015
8. RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI

L'artisanà

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



DOCUMENTO CONTABILE D'ESERCIZIO

L'artisans

CONTO CONSUNTIVO FERRI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

PARTE PRIMA - ENTRATA									
n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni Iniziali	variazioni approntate durante l'esercizio	previsioni definitive	Importi riscossi	Importi rimasti da riscuotere	totale accertato	differenza in più o in meno tra totale accertato e previsioni definitive	
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	15.000,00	15.763,20	30.763,20	-	-	-	30.763,20	
	TITOLO I - ENTRATE CORRENTI								
	Area sviluppo economico								
10	Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta	468.000,00	-	468.000,00	468.000,00	-	468.000,00	-	
11	Ulteriori contributi da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta	180.000,00	25.000,00	205.000,00	180.000,00	25.000,00	205.000,00	-	
20	Interessi attivi	1.000,00	1.608,72	2.608,72	1.608,72	1.118,31	2.727,03	127,03	
30	Contributi degli artigiani per servizi offerti	-	-	-	-	-	-	-	
40	Proventi derivanti dalla vendita di manufatti	450.000,00	-	450.000,00	362.932,97	47.851,72	410.784,69	39.215,31	
50	Proventi e rimborsi diversi	40.000,00	1.000,00	41.000,00	38.533,25	593,14	39.126,39	1.873,61	
60	Erogazioni di enti pubblici e privati	40.000,00	-	40.000,00	-	40.000,00	40.000,00	-	
	Area valorizzazione culturale								
61	Contributo regionale per gestione MAV	270.000,00	-	270.000,00	270.000,00	-	270.000,00	-	
62	Proventi derivanti dalle attività del MAV	35.000,00	-	35.000,00	25.478,97	1.122,68	26.601,65	8.398,35	
63	Erogazioni di enti pubblici e privati	3.000,00	-	3.000,00	3.000,00	-	3.000,00	-	
64	Proventi e rimborsi diversi	1.000,00	-	1.000,00	251,61	-	251,61	748,39	
65	Contributo pubblico su progetto Coop. Transfrontaliere IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	-	-	-	-	-	-	-	
	TOTALE TITOLO I - ENTRATE CORRENTI	1.488.000,00	27.600,00	1.515.600,00	1.549.605,52	115.685,85	1.565.491,37	50.108,63	
	TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE								
70	Proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali	-	-	-	-	-	-	-	
80	Entrate straordinarie per investimenti	-	-	-	-	-	-	-	
	TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE								
	TITOLO III - PARTITE DI GIRO								
100	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100.000,00	-	100.000,00	56.857,20	-	56.857,20	43.142,80	
105	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	50.000,00	-	50.000,00	7.420,70	-	7.420,70	42.579,30	
110	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	50.000,00	-	50.000,00	31.663,44	-	31.663,44	18.336,56	
115	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	15.000,00	-	15.000,00	1.736,37	-	1.736,37	13.263,63	
120	Ritenute sindacali	1.000,00	-	1.000,00	352,59	-	352,59	647,41	
130	Rimborso anticipazione fondo economato	5.000,00	-	5.000,00	5.000,00	-	5.000,00	-	
131	Gestione corso di formazione al personale ed ai collaboratori	-	-	-	-	-	-	-	
140	Rimborsi diversi	1.000,00	4.000,00	5.000,00	3.727,31	-	3.727,31	1.272,69	
150	Contributo pubblico su progetto Coop. Transfrontaliere IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	-	-	-	-	-	-	-	
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO	222.000,00	4.000,00	226.000,00	106.757,61		106.757,61	119.242,39	
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA	1.710.000,00	47.603,20	1.757.603,20	1.656.363,13	115.685,85	1.571.248,98	200.114,72	

1_contuntivo 2015 - documento contabile ds_entrata

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2015

IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

PARTE SECONDA - SPESA										
n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apporzionate l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differsivo in conto ma non impegnato e previsioni definitive		
DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI										
TITOLO I - SPESE CORRENTI										
Area sviluppo economico										
10	Trattamento economico personale amministrativo (CCRL comparto pubblico)	145.000,00	-2.200,29	142.799,71	137.101,15	5.698,56	142.799,71	-	-	-
12	Trattamento economico personale rete commerciale (CCNL categoria)	270.000,00	-	270.000,00	241.745,67	26.943,17	268.688,84	-1.311,16	-	-
15	Trattamento fondo gestione delegata	1.000,00	1.300,00	2.300,00	270,00	1.666,66	1.936,66	-363,34	-	-
16	Servizio mensa personale comparto unico del pubblico impiego	4.000,00	800,00	4.800,00	3.207,50	1.592,50	4.800,00	-	-	-
17	Rimborso spese trasferite personale comparto unico del pubblico impiego	2.000,00	-	2.000,00	1.379,77	620,23	2.000,00	-	-	-
18	Gestione procedure per selezione personale dipendente	-	5.734,00	5.734,00	-	5.734,00	5.734,00	-	-	-
20	Locazioni passive	44.000,00	-7.291,29	36.708,71	36.508,71	200,00	36.708,71	-	-	-
30	Gestione generale punti vendita, uffici e magazzino	90.000,00	8.000,00	98.000,00	68.583,82	28.635,85	97.219,37	-780,63	-	-
31	Premi ed oneri assicurativi	14.000,00	2.198,12	16.198,12	13.358,11	2.840,01	16.198,12	-	-	-
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	-	-	-	-	-	-	-	-	-
36	Collaborazioni per gestione rete commerciale	-	-	-	-	-	-	-	-	-
40	Canalieri, postali, bancarie, abbonamenti	7.000,00	957,37	7.957,37	7.773,29	184,08	7.957,37	-	-	-
50	Produzione marchio, materiale per confezioni e imballi	7.000,00	-2.605,96	4.394,04	3.409,77	984,27	4.394,04	-	-	-
55	Spese per gestione sistema qualità	2.000,00	-218,80	1.781,20	1.781,20	-	1.781,20	-	-	-
60	Incarichi professionali per prestazioni di servizi	1.000,00	-1.000,00	-	-	-	-	-	-	-
65	Gestione progetto "Maison Caravex"	180.000,00	-	180.000,00	7.612,16	2.587,84	10.200,00	-169.800,00	-	-
70	Attività promozionali	18.000,00	3.687,60	21.687,60	17.707,70	3.979,90	21.687,60	-	-	-
75	Partecipazione a mostre e fiere	-	26.644,00	26.644,00	19.841,80	6.802,20	26.644,00	-	-	-
80	Spese per trasporti	5.000,00	-144,18	4.855,82	4.457,77	398,05	4.855,82	-	-	-
90	Funzionamento istituzionale	35.000,00	-2.193,60	32.806,40	16.484,31	16.322,09	32.806,40	-	-	-
100	Trasferte e rimborsi: spesa amministratori e personale	2.000,00	-	2.000,00	202,90	1.287,10	1.490,00	-510,00	-	-
110	Tasse e imposte	30.000,00	7.107,41	37.107,41	37.107,41	-	37.107,41	-	-	-
115	Interessi passivi	2.000,00	600,00	2.600,00	2.573,06	26,94	2.600,00	-	-	-
120	Spese per oggetti rotti o deteriorati	1.000,00	-660,00	340,00	-	340,00	340,00	-	-	-
130	Spese di rappresentanza	500,00	-288,10	211,90	211,90	-	211,90	-	-	-
140	Fondo di riserva ordinario	2.500,00	-2.500,00	-	-	-	-	-	-	-
150	Acquisto manufatti di produzione locale	285.000,00	10.632,75	295.632,75	277.812,83	17.862,91	295.695,74	-137,01	-	-
160	Spese per manutenzioni ordinarie punti vendita e sede	3.000,00	-3.000,00	-	-	-	-	-	-	-

1 consuntivo 2015 - documento contabile.xls - spesa

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2015

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni approntate l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differenza in più o in meno impegnato e previsioni definitive
Area valorizzazione culturale								
170	Spese generali museo	12.000,00	-315,74	11.684,26	11.684,26	-	11.684,26	-
171	Oneri associativi	1.300,00	-200,00	1.100,00	1.100,00	-	1.100,00	-
172	Spese di rappresentanza	500,00	-500,00	-	-	-	-	-
175	Trattamento economico personale (CCNL Federculture)	210.000,00	2.589,27	212.589,27	186.691,61	17.217,95	203.909,56	-8.678,71
176	Servizio mensa personale (CCNL Federculture)	7.000,00	-	7.000,00	3.468,11	3.531,89	7.000,00	-
177	Spese trasferta personale (CCNL Federculture)	2.000,00	-	2.000,00	1.322,52	677,48	2.000,00	-
178	Spese formazione personale	200,00	-200,00	-	-	-	-	-
179	Collaborazioni e prestazioni esterne	5.000,00	-648,02	4.351,98	-	4.351,98	4.351,98	-
180	Incarichi professionali	-	-	-	-	-	-	-
	Gestione e manutenzioni immobili - Museo	72.000,00	-5.000,00	67.000,00	37.555,65	26.064,09	63.619,74	-3.380,26
190	Promozione generale	-	-	-	-	-	-	-
191	Eventi e mostre	5.000,00	5.871,25	10.871,25	10.871,25	-	10.871,25	-
192	Attività educative (didattica, animazione, formazione)	5.000,00	-1.935,74	3.064,26	2.364,26	700,00	3.064,26	-
193	Editoria - Attività Centre d'Etudes sur l'Artisanat de Tradition	-	-	-	-	-	-	-
195	Conservazione e gestione collezioni	3.000,00	-1.724,51	1.275,49	1.275,49	-	1.275,49	-
198	Fondo impegni a residui perenti progetto coop. Transfr. IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	-	-	-	-	-	-	-
199	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	-	-	-	-	-	-	-
TOTALE TITOLO I - SPESE CORRENTI		4.324.000,00	-43.694,54	4.280.305,46	4.155.463,68	177.269,75	4.322.733,43	-184.961,11

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2015

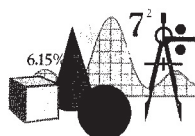
IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apportate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differenza in più o in meno rispetto a previsioni definitive
TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE								
Area sviluppo economico								
200	Acquisto arredi ed attrezzature punti vendita uffici e magazzini	5.000,00	856,00	5.856,00	5.856,00	-	5.856,00	-
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	-	-	-	-	-	-	-
202	Rimborso mutuo per acquisto arredi punto vendita di Aosta	23.000,00	-186,84	22.813,16	22.813,16	-	22.813,16	-
203	Acquisizione partecipazioni societarie	-	-	-	-	-	-	-
Area valorizzazione culturale								
210	Spese per implementazioni collezioni museo	-	-	-	-	-	-	-
220	Acquisto beni patrimoniali - Museo	1.000,00	-1.000,00	-	-	-	-	-
	TOTALE TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	29.000,00	-930,84	28.069,16	28.669,16	-	28.669,16	-
TITOLO III - PARTITE DI GIRO								
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100.000,00	-	100.000,00	56.857,20	-	56.857,20	43.142,80
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	50.000,00	-	50.000,00	7.420,70	-	7.420,70	42.579,30
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	50.000,00	-	50.000,00	31.663,44	-	31.663,44	18.336,56
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	15.000,00	-	15.000,00	1.736,37	-	1.736,37	13.263,63
320	Ritenute sindacali	1.000,00	-	1.000,00	352,59	-	352,59	647,41
330	Anticipazione fondo economato	5.000,00	-	5.000,00	5.000,00	-	5.000,00	-
331	Gestione corso di formazione al personale ed ai collaboratori	-	-	-	-	-	-	-
340	Rimborsi diversi	1.000,00	4.000,00	5.000,00	3.727,31	-	3.727,31	1.272,69
350	Contributo pubblico su progetto Coop. Transfrontaliero IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	-	-	-	-	-	-	-
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO	222.000,00	4.000,00	226.000,00	106.757,61	-	106.757,61	-119.242,39
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA	-1.725.000,00	47.363,70	-1.772.363,70	-1.290.890,45	-177.269,75	-1.468.160,20	-304.203,50

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



RELAZIONE DEL PRESIDENTE

L'artisans

RELAZIONE DEL PRESIDENTE AL CONTO CONSUNTIVO DELL'IVAT RELATIVO ALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

Con la predisposizione del rendiconto generale si chiude ufficialmente l'esercizio 2015.

Come stabilito dal regolamento sulla finanza e sulla contabilità dell'Institut in questa circostanza è doveroso tracciare un bilancio finanziario dell'attività svolta dall'IVAT nel corso dell'anno.

Tale incombenza spetta al Presidente dell'IVAT, attualmente individuato nel sottoscritto in applicazione del Decreto del Presidente della Regione n. 440 in data 16 dicembre 2015, con il quale veniva costituito, per il quadriennio 2016/2019, il Consiglio di Amministrazione de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition, come segue:

- BONOMI Ermanno - Presidente
- PALA Gianfranco - Consigliere rappresentante della Regione
- MARANGELO Salvatore - Consigliere rappresentante dei produttori non professionali
- DENARIER Giorgio - Consigliere rappresentante dei produttori professionali
- VILLEGAS CASTIGLIONI Aldo Andres - Consigliere rappresentante dei produttori professionali

L'esercizio 2015 è stato contrassegnato, sotto il profilo istituzionale, dalle dimissioni rassegnate anticipatamente dal Presidente Livio Aristide Vagneur, che ha portato ad una prima ricostituzione del Consiglio di Amministrazione, per il completamento del mandato, sancita con decreto del Presidente della Regione n. 128 del 30 aprile 2015. A seguito di quest'ultimo provvedimento il Consiglio di Amministrazione dell'IVAT risultava composto dal sottoscritto Presidente, Ermanno Bonomi, e dai Consiglieri Sigg.ri Gianfranco Pala, in rappresentanza della Regione, Salvatore Marangelo, rappresentante dei produttori non professionali, Giorgio Denarier e Casagrande Mariagiovanna, rappresentanti dei produttori professionali.

L'organo di revisione contabile, strumento monocratico costituito ai sensi dell'articolo 12 dello Statuto dell'IVAT è stato individuato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 28 in data 21 agosto 2015 nella persona del Sig. Saivetto Dott. Marco, il cui mandato scadrà al termine dell'esercizio 2017.

La gestione organizzativa dell'esercizio appena trascorso ha dovuto confrontarsi con le problematiche legate alla riduzione dei finanziamenti della Regione ed ai vincoli rispetto all'organizzazione dei servizi ed alle nuove procedure amministrative derivanti da novità normative sia a livello nazionale sia a livello regionale, fattori che hanno fortemente condizionato la capacità operativa delle strutture interne.

Dopo la decisione assunta dal Consiglio di Amministrazione nel corso dell'esercizio 2013 di rinunciare alla facoltà di individuare una figura a cui affidare la funzione di direzione amministrativa dell'ente, le cui attribuzioni dal 1° luglio 2013 sono assunte in carico dal Presidente, nel corso dell'anno 2014 si sono registrate altre novità relativamente al personale dipendente, legate da un lato alla cessazione dal servizio di ulteriori due risorse nel corso dell'anno e dall'altro dalla necessità di procedere con la riorganizzazione dei servizi commerciali .

L'Institut si è trovato, quindi, a confrontarsi con importanti problematiche organizzative all'interno dei propri uffici, con criticità operative importanti che, nella gestione del quotidiano, sono state prese in carico dal personale in attività. È grazie soprattutto alla disponibilità delle donne e degli uomini che compongono lo staff organizzativo se l'Institut ha potuto garantire la consueta capacità di risposta agli obblighi propri dell'istituzione, alle continue richieste di collaborazione che giungono dall'amministrazione regionale e da altri organismi del territorio ed a confermare l'importante supporto alle imprese artigiane.

Relativamente agli organi di direzione politico-amministrativa nel corso dell'anno 2015 il Consiglio di Amministrazione si è riunito 10 volte, assumendo 57 atti deliberativi, mentre il Presidente, nel suo ruolo di Direttore, ha approvato n. 229 determinazioni.

L'attività amministrativa ed organizzativa dell'ente, oltre a garantire le pratiche del quotidiano sia in campo amministrativo sia nei contesti culturale e commerciale, si è sviluppata nella trattazione dei seguenti argomenti ed obiettivi:

- gestione dell'organizzazione istituzionale, avendo a riferimento da un lato la necessità di adeguamento degli strumenti amministrativi interni alle tante modifiche normative intervenute a livello nazionale e regionale e, dall'altro, la crisi economica strutturale comportante la necessità di adeguare la struttura operativa alle consistenti riduzioni di finanziamento, del momento e di prospettiva;
- mantenimento degli standard di produttività per le attività istituzionali, sviluppando strategie di sviluppo compatibilmente con la necessaria presenza ed assistenza alle attività svolte, adeguando le scelte adottate all'esigenza di contenere i costi aziendali;
- consolidamento dell'attività del Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione attraverso azioni diversificate di divulgazione, sia in ambito educativo e di animazione sia nel contesto della gestione ed esposizione dei patrimoni, con creazione di importanti reti con altri enti, attivando ove necessario opportune convenzioni;
- individuazione ed applicazione delle modificazioni necessarie a mitigare gli effetti derivanti dall'attuazione della riforma del mercato del Lavoro, che ha costretto l'IVAT a rivedere le modalità gestionali dei propri punti vendita istituzionali;
- conferma del ruolo a supporto dell'Amministrazione regionale nell'organizzazione e nella conduzione delle attività di competenza a supporto del settore, quali manifestazioni e corsi organizzati sul territorio, presenza ad iniziative espositive e promozionali, ma soprattutto nelle riflessioni circa l'attualità del fenomeno "artigianato di tradizione" e sulle iniziative strategiche da assumere per garantirne il futuro;
- ripresa in carico del ruolo propositivo e di coordinamento logistico per l'avvio delle attività presso la Casaforte Caravex, conseguentemente all'accordo di programma sottoscritto con la Regione ed il Comune di Gignod in data 26 aprile 2010.

Il bilancio di previsione dell'esercizio 2015, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 74 in data 22 dicembre 2014, teneva solo parzialmente conto di quanto sopra, per cui è stato oggetto, proprio per fare fronte alle molteplici necessità ed opportunità raccolte in corso d'anno, di numerosi interventi di variazione, derivanti dai seguenti atti:

- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 25 del 17 giugno 2015
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 33 del 21 agosto 2015
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 39 del 16 ottobre 2015
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 44 del 17 novembre 2015
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 55 del 29 dicembre 2015

Il conto consuntivo dell'IVAT che qui si presenta all'attenzione del Consiglio, secondo uno schema ormai abituale, si compone del documento contabile d'esercizio redatto in termini di competenza, e dei relativi allegati che illustrano: la gestione dei residui provenienti dagli esercizi precedenti il 2015, i residui attivi e passivi e tutte le altre partite contabili alla data del 31 dicembre 2015 (situazione di cassa resa dal tesoriere, dimostrazione dell'avanzo di amministrazione e conto del patrimonio).

PARTE PRIMA - ENTRATE

La legge regionale 24 maggio 2007, n. 10, come modificata dapprima dalla l.r. n. 9/2008, e successivamente, come detto, dalla l.r. n. 37/2012, indica, all'articolo 11, le entrate che costituiscono le fonti di finanziamento delle attività dell'Institut. Si tratta, per la precisione, delle seguenti voci:

- A. *il contributo regionale;*
- B. *i proventi della sua attività;*
- C. *le erogazioni di enti pubblici e di privati;*
- D. *le rendite patrimoniali*

individuando, inoltre, all'articolo 2bis, le fonti di finanziamento del MAV:

- E. *il contributo regionale;*
- F. *i proventi derivanti dalle attività del MAV;*
- G. *le erogazioni di enti pubblici e privati.*

- A. La legge di bilancio regionale prevedeva un finanziamento iniziale, per la gestione delle attività istituzionali e commerciali dell'Institut, stabilito in 648.000,00€ L'importo è stato interamente corrisposto con mandati emessi in data 23 luglio 2015, ed introitato sui seguenti capitoli:

→ per 468.000,00€ al Capitolo 10: "Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta", al lordo della ritenuta d'imposta prevista dalla normativa vigente – fissata nel 4% sul totale – corrispondente, in riferimento all'importo riscosso, ad un valore complessivo di 18.720,00€

→ per 180.000,00€ al Capitolo 11: "Ulteriori contributi della Regione Autonoma Valle d'Aosta", al lordo della ritenuta d'imposta prevista dalla normativa vigente – fissata nel 4% sul totale – corrispondente, in riferimento all'importo riscosso, ad un valore complessivo di 7.200,00€

La scelta di introitare il contributo su due capitoli diversi deriva dalla decisione del Consiglio di Amministrazione di evidenziare separatamente in parte spese la disponibilità di risorse inizialmente stimata per l'attivazione del "progetto Caravex", fatto che non essendosi concretizzato totalmente in corso d'anno ha portato alla determinazione di un avanzo di amministrazione consistente al termine dell'esercizio.

È opportuno evidenziare che il fatto di aver ricevuto l'intera disponibilità nel mese di luglio ha reso necessario attingere nei primi mesi di attività all'anticipazione di cassa concessa dal tesoriere, fatto che ha causato una riduzione degli interessi attivi e l'esborso di fondi per il pagamento di competenze ed oneri passivi.

Da rilevare, inoltre, che al fine di finanziare la partecipazione dell'IVAT ad una manifestazione fieristica in calendario a Milano nel periodo prenatalizio, l'Assessorato alle attività Produttive della Regione Valle d'Aosta ha assegnato un contributo dedicato dell'importo di 25.000,00€.

In relazione a quanto sopra il totale delle entrate del Capitolo 10: "Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta" è accertato nell'esercizio 2015 per 468.000,00€ mentre le entrate complessive del Capitolo 11: "Ulteriori contributi della Regione Autonoma Valle d'Aosta" sono accertate per 205.000,00€

- B. Il risultato commerciale dell'IVAT, complessivamente definito nel 2015 in 410.784,69€ introitati al Capitolo 40: "Proventi derivanti dalla vendita di manufatti", evidenzia un leggero incremento rispetto al 2014 (+1,58%).

Nel corso dell'esercizio alle tradizionali Boutique de l'Artisanà si è affiancata una nuova modalità commerciale, attivando i Coin de l'Artisanà presso sedi già esistenti, con fornitura dei prodotti marchiati dall'IVAT e riconoscimento di una provvigione di vendita pari al 25% del valore incassato. Questa modalità, avviata presso la Skyway Monte Bianco e proseguita presso il Forte di Bard, ha consentito all'IVAT di consolidare il proprio risultato commerciale riducendo i costi diretti per la gestione delle proprie sedi. Va in questa direzione la decisione assunta dal Consiglio di risolvere il contratto di locazione per i locali sede del punto vendite di Gressoney-Saint-Jean con decorrenza dal 1° ottobre 2016, con contestuale attivazione di un accordo commerciale con la Cooperativa D'Socka per l'attivazione di un terzo Coin de l'Artisanà.

Nello specchio che segue il risultato suddiviso per unità locale (boutiques, coins, bookshop, sede e fiere):

		2012	2013	2014	2015
boutique	AOSTA	157.556,46	129.274,76	137.960,56	138.950,66
	AYAS	61.351,31	42.913,73	41.324,14	52.970,30
	BREUIL/ANTEY	20.626,18	10.529,20	11.096,50	347,50
	COGNE	53.602,90	43.387,34	52.890,70	59.094,30
	COURMAYEUR	85.862,39	62.682,05	56.550,00	50.758,80
	FORTE DI BARD	41.430,68	29.987,90	12.705,48	0
	GRESSONEY	68.145,93	58.099,36	52.714,20	42.086,80
	LA THUILE	0	0	13.572,90	22.747,00
bookshop	MAV - FENIS	0	2.370,00	4.517,30	4.478,70
coin	SKYWAY MONTE BIANCO	0	0	0	26.102,40
	LES DENTELIERES COGNE	0	0	0	244,80
	ASSOCIAZIONE FORTE DI BARD	0	0	0	308,99
	D'SOCKA GRESSONEY-SAINT-JEAN	0	0	0	3.593,48
sede	FIERE E ALTRO	10.884,95	8.491,80	21.057,64	9.100,96
	TOTALE	499.460,80	387.736,14	404.389,42	410.784,69

- C. In corso d'anno si sono accertati introiti sul **Capitolo 50: "Proventi e rimborsi diversi"** per un totale di **39.126,39€** (credito IVA relativo all'anno 2014 → 13.284,00€ / crediti d'imposta esercizio 2014 → 17.961,00€ / offerta risarcitoria da parte di un ex dipendente → 2.000,00€ / contributi di partecipazione alla procedura selettiva per individuazione di personale 960,00€ / vendita di materiale di proprietà IVAT presente nel punto vendita IVAT di Gressoney-Saint-Jean 4.270,00€ / altri rimborsi di minore entità unitaria → 651,39€).

Da rilevare, inoltre, l'introito di **40.000,00€** sul **Capitolo 60: "Erogazione di enti pubblici e privati"**, per il finanziamento previsto per l'annualità 2014/5 relativo alla convenzione sottoscritta con il Comune di La Thuile per la realizzazione e gestione della Maison Musée Berton.

- D. Il deposito di valori presso l'Istituto di credito Tesoriere dell'Istitut ha fatto registrare la rivalutazione di interessi netti per **1.770,79€** regolarmente accertati al **Capitolo 20: "Interessi Attivi"**, risultato in riduzione rispetto al passato, come già segnalato, per la mancata erogazione in via anticipata del contributo regionale ordinario.
- E. Come previsto con la norma istitutiva del Museo, la legge finanziaria della Regione definisce la dotazione economica destinata a supportare le attività del MAV stabilendo tale contributo, per l'esercizio finanziario 2015, in **270.000,00€**, valore in riduzione per 30.000,00€ rispetto all'anno precedente. L'importo risulta corrisposto ed introitato al **Capitolo 61: "Contributo regionale per gestione MAV"**, al lordo della ritenuta d'imposta prevista dalla normativa vigente – fissata nel 4% sul totale – corrispondente, in riferimento all'importo riscosso, ad un valore complessivo di 10.800,00€.
- F. Il 2015 è stato il settimo anno di effettiva attività del MAV. Sono state complessivamente accertate entrate dirette derivanti dall'attività svolta per un totale di **26.601,65€**, regolarmente introitate al **Capitolo 62: "Proventi derivanti dalle attività del MAV"** e dettagliate come segue:

Descrizione	2012	2013	2014	2015
Incassi da ingressi	11.038,00	11.113,00	10.399,00	9.986,00
Incassi da vendite bookshop	2.436,42	846,26	422,60	322,90
Incassi da vendite gadget + negozi serigrafie manifesti	1.610,00	5.010,78	1.890,50	840,00
Incassi spettacoli narrazione	830,00€	100,00	215,00	180,00
Incassi per attività didattiche	16.963,00	9.655,00	12.613,00	15.209,75
Incassi fatture diverse (catalogazione e altro)	2.571,98	11.048,00	31.400,00	63,00
Totale	35.449,40	37.773,04	56.940,10	26.601,65

G. A seguito della gara condotta dall'IVAT per l'individuazione dell'Istituto di Credito a cui affidare la gestione del servizio di tesoreria si è definito un contributo annuale all'ente per l'organizzazione di attività culturali, il cui importo di competenza dell'esercizio 2015 è pari a 3.000,00€, regolarmente introitati al Capitolo 63: "Erogazione di enti pubblici e privati".

Sul Capitolo 64: "Proventi e rimborsi diversi" legati all'attività del MAV, si sono accertate risorse in entrata di piccola entità per complessivi 251,61€

Il totale degli accertamenti di competenza è risultato pertanto di 1.572.248,98€, comprensivo delle voci in partita di giro per 106.757,61€.

Tra le disponibilità individuate in corso d'anno va inoltre considerato l'avanzo di amministrazione al 31/12/2014, accertato per 30.763,70€ e regolarmente applicato al bilancio di competenza nel corso dell'esercizio.

PARTE SECONDA - SPESE

La parte "Spese" del bilancio di previsione per l'esercizio ha visto apportare, in corso d'anno, variazioni nella quasi totalità dei capitoli.

Alcune delle modifiche al documento programmatico sono state particolarmente consistenti per la necessità di integrare la disponibilità economica di diverse voci, fattore indispensabile per garantire continuità di esecuzione all'attività programmata.

La lettura del dettaglio che segue ci permette di offrire un piccolo commento per le voci più rilevanti:

TITOLO I – SPESE CORRENTI

AREA SVILUPPO ECONOMICO

Al fine di permettere una gestione corretta delle risorse disponibili si è confermata la suddivisione delle spese di competenza nei diversi capitoli costituenti le due Aree in cui l'organizzazione dell'IVAT risulta strutturata.

Nell'ambito dell'Area Sviluppo Economico vengono ricondotte tutte le azioni necessarie al funzionamento istituzionale ed alla gestione della rete commerciale, il cui finanziamento, sia in parte corrente che in parte investimenti, deriva dalle risorse di cui ai capitoli dal 10 al 60 della Parte Entrate.

Vengono di seguito sinteticamente evidenziate le risultanze gestionali nelle singole voci di bilancio:

Capitolo 10: "Trattamento economico personale amministrativo (CCRL comparto pubblico)"

Il personale dipendente dall'Istituto collocato nell'Area Sviluppo Economico - Servizi Organizzativi ed Amministrativi - è inquadrato secondo le norme del comparto unico del pubblico impiego valdostano e ne segue, pertanto, l'evoluzione, sia per l'aspetto normativo che per quello economico.

Il costo del personale dipendente appartenente al Comparto Unico Regione Enti Locali è stato nel 2015 pari a **142.799,71€** cifra comprensiva sia dei costi lordi per la retribuzione sia delle indennità accessorie legate all'utilizzo del Fondo Unico Aziendale.

Come previsto, la decisione assunta dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 3 in data 20 febbraio 2013 di mantenere la posizione dirigenziale preposta a struttura organizzativa di secondo livello in occasione dell'approvazione della dotazione organica dell'IVAT ma di non procedere alla copertura della posizione dirigenziale di cui trattasi, poi attuata con decorrenza dal 1° luglio 2013, unitamente alla decisione di non sostituire immediatamente alcune cessazioni dal servizio verificatesi nel corso degli ultimi esercizi, ha portato ad un consistente risparmio per le casse dell'IVAT, rispetto al consuntivo 2012, anno in cui si è avviato il processo di riorganizzazione interna dell'ente, come meglio verificabile nello schema che segue:

esercizio	2012	2013	2014	2015
Costi capitolo 10	275.950,25€	252.281,56€	226.844,67€	142.799,71€

Al 31 dicembre 2015 la consistenza numerica della dotazione organica dell'IVAT addetta ai servizi organizzativi, amministrativi, contabili e di gestione del personale era composta da tre unità:

- n° 1 Istruttore Direttivo (Categoria D – Posizione D)
- n° 1 Ragioniere Economo (Categoria C – Posizione C2)
- n° 1 Istruttore Amministrativo (Categoria C – Posizione C2)

Capitolo 12: "Trattamento economico personale rete commerciale (CCNL Categoria)"

Su questo capitolo gravano le spese derivanti dall'applicazione del contratto collettivo nazionale di categoria alle risorse inquadrate nell'Area Sviluppo Economico - Servizi Promozionali e Commerciali – in corso di riorganizzazione a seguito dell'entrata in vigore della Riforma Fornero del mercato del lavoro.

Dal 1° gennaio 2015 si sono inserite in dotazione organica nel contesto dei servizi commerciali tre nuove figure che si aggiungono all'Istruttore Tecnico già presente. Si tratta delle persone incaricate di gestire il magazzino, sia sotto il profilo amministrativo sia dal punto di vista operativo, e della risorsa incaricata di gestire il punto vendite di Aosta, unico ad apertura continuativa lungo tutto l'arco dell'anno. I posti sono stati coperti in corso d'anno, attivando tipologie contrattuali diversificate in funzione delle caratteristiche dei servizi richiesti. La figura individuata per garantire l'assistenza amministrativa del servizio, proveniente dai servizi amministrativi del MAV, ha comunicato le proprie dimissioni con decorrenza dal 08 luglio 2015, e non è stata sostituita.

Al 31 dicembre 2015 l'organico dell'IVAT nella parte che fa riferimento ai servizi commerciali (gestione del magazzino, del rapporto con gli artigiani conferitori e con le boutiques) contava, quindi, sulla presenza di tre unità di personale:

- n° 1 Istruttore Tecnico (Categoria C – Posizione C3) operativo presso la sede
- n° 1 Assistente Commerciale (Categoria B – Posizione B2) operativa presso la boutique di Aosta
- n° 1 Operaio magazziniere (Categoria B – Posizione B2) con contratto a tempo determinato, operativo presso la sede

Per quanto riguarda l'attività commerciale presso le altre unità locali situate sul territorio regionale (Ayas, Antey-Saint-André, Cogne, Courmayeur, Gressoney-Saint-Jean e La Thuile) e per la risorsa a supporto presso la boutique di Aosta, si è proceduto a seconda delle necessità e della stagionalità mediante l'affidamento di incarichi di somministrazione ad agenzie specializzate in lavoro interinale.

I costi complessivi relativamente all'esercizio finanziario 2015 per l'interno servizio sono stati pari a **268.688,84€**

Capitolo 15: “Trasferimento fondi gestioni delegate”

In ottemperanza alle disposizioni vigenti ed ai successivi accordi sindacali, si è reso necessario liquidare all'ARRS la quota parte per garantirne il funzionamento (270,00€) e per coprire i costi relativi alla rappresentanza sindacale per il pubblico impiego (315,00€) e rimborsare all'ufficio associato per i procedimenti disciplinari i costi per una vertenza (1.351,66€) per un totale di **1.936,66€**

Capitolo 16: “Servizio mensa personale”

Il costo da destinare alla copertura del buono sostitutivo del servizio mensa dipendenti ha comportato un impegno complessivo nell'anno 2015 di **4.800,00€**.

Capitolo 17: “Spese trasferta personale”

La spesa impegnata in corso di esercizio è stata pari a **2.000,00€**.

Capitolo 18: “Gestione procedure per selezione personale dipendente”

La necessità di attivare una procedura selettiva per l'individuazione di una graduatoria di figure a cui attingere per la gestione diretta dei punti vendita, utile a corrispondere alle novità introdotte dalla riforma del mercato del lavoro voluta dal governo Monti ha comportato per l'Istituto l'affidamento di servizi esterni, con oneri complessivamente impegnati nel corso dell'esercizio 2015 per **5.734,00€**.

Capitolo 20: “Locazioni passive”

La disponibilità di vani da destinare all'attività dell'IVAT ha comportato l'impegno di complessivi di **36.708,71€**.

Definito il recesso in data 30 maggio 2015 della disponibilità dei locali concessi in comodato dall'Amministrazione Comunale di Antey-Saint-André ed il recesso in data 30 settembre 2015 dal contratto di locazione con la proprietà dei locali già sede del punto vendite di Gressoney Saint Jean, si è proceduto al rinnovo per due anni del contratto di comodato dei locali sede del punto vendite di Ayas ed alla stipula di un nuovo contratto di locazione commerciale (sei anni rinnovabili) per quelli destinati a punto vendite in Cogne.

Si evidenzia, di seguito, la situazione aggiornata relativamente ai titoli, alle scadenze ed ai costi sostenuti nel corso dell'esercizio 2015 relativamente ai locali utilizzati dall'IVAT per l'attività amministrativa e commerciale:

Locali oggetto di contratto	Proprietario	Titolo	Scadenza	Costi 2015
Sede e magazzino di Aosta	Regione Autonoma Valle d'Aosta	concessione	30 nov 2020	0
Punto vendita di Aosta	Comune di Aosta	concessione	31 dic. 2022	18.600,30
Punto vendite di Antey-Saint-André	Comune di Antey-Saint-André	concessione	30 mag. 2015	200,00
Punto vendita di Ayas	Comune di Ayas	comodato	31 dic. 2016	200,00
Punto vendita di Cogne	Gérard Rita	locazione	31 mag. 2021	7.843,20
Punto vendita di Courmayeur	Comune di Courmayeur	comodato	31 gen. 2017	0
Punto vendita di Gressoney-St-Jean	Targhetta Paolo	locazione	30 set 2015	9.865,21

Capitolo 30: "Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale".

Questa voce comprende tutte le spese funzionali alla gestione delle attività svolte dall'IVAT nell'ambito dell'area sviluppo economico, relative pertanto al funzionamento istituzionale, della sede amministrativa e della rete commerciale. Il totale impegnato è stato pari a **97.219,37€**.

Le voci di maggiore consistenza, oltre a quelle funzionali alla conduzione del servizio economato e relative principalmente al pagamento delle spese di energia elettrica, telefoniche, di riscaldamento, di pulizia e di piccole manutenzioni sia presso la sede che nelle diverse sedi espositive, riguardano particolarmente la gestione delle vetrine e degli allestimenti presso i punti vendita, l'elaborazione dei cedolini paga per il personale dipendente, la gestione delle procedure informatiche sia di contabilità che di magazzino, la gestione delle procedure legate al d.lgs. 81/2008.

Capitolo 31: "Premi ed oneri assicurativi"

Rientrano tra queste voci tutte quelle che concernono le polizze assicurative sottoscritte relativamente a tutti i locali in affitto o in comodato, agli automezzi di proprietà, alle responsabilità degli amministratori e dei dipendenti. Il totale impegnato ammonta a complessivi **16.198,12€**.

Capitolo 35: "Gestione contratti di associazione in partecipazione".

Capitolo non finanziato nell'esercizio per le modalità diverse attivate dall'IVAT per la gestione della propria rete commerciale.

Capitolo 36: "Collaborazioni per gestione rete commerciale".

Capitolo non finanziato nell'esercizio per le modalità diverse attivate dall'IVAT per la gestione della propria rete commerciale.

Capitolo 40: "Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti".

Per la copertura delle spese di competenza, tra le quali si evidenziano le commissioni sulle transazioni commerciali pagate con carte di credito (3.000,19€) e l'acquisto di materiale di cancelleria, (3.388,92€) si è registrato un impegno complessivo pari a **7.957,37€**.

Capitolo 50: "Prodotti per confezione".

Le caratteristiche dei prodotti utilizzati negli ultimi anni per il confezionamento dei prodotti commercializzati nei punti vendita, hanno costituito elemento qualificante per l'immagine dell'IVAT, divenendo ottimo veicolo promozionale, capace di creare affezione nella clientela. Per questo motivo si è ritenuto di garantire continuità sulla disponibilità dei materiali di maggior utilizzo, soprattutto carta da pacchi, scatole da imballo, borse e sacchetti in carta, sia personalizzati sia neutri, ed in varie dimensioni. L'impegno totale registrato in corso d'anno è stato pari a **4.394,04€**.

Capitolo 55: "Produzione marchio"

Nel corso dell'anno si è reso necessario integrare la disponibilità di sigilli tondi in ottone per contrassegnare i manufatti accettati dalla Commissione Tecnica e commercializzati, con un costo complessivo pari a **1.781,20€**.

Capitolo 60: "Incarichi professionali per prestazione di servizi".

Nel corso dell'esercizio non si sono affidati incarichi professionali per prestazione di servizi di carattere amministrativo, contabile o giuridico.

Capitolo 65: "Gestione progetto Maison Caravex"

Il capitolo è stato finanziato in sede di preventivo per 180.000,00€, in base ad una stima effettuata d'ufficio relativamente ai costi ipotizzati per la concretizzazione dell'apertura della sede espositiva presso la Casaforte Caravex e per i relativi costi di gestione.

Nel corso dell'esercizio si sono imputati al capitolo costi per 10.200,00€ (ritenuta d'acconto effettuata sul contributo regionale per 7.200,00€ oltre a 3.000,00€ per il rimborso delle spese sostenute dal personale dell'IVAT al fine di recarsi in visita di studio e ricerca presso istituzioni museali in Italia ed all'estero al fine di individuare e definire la disponibilità dei patrimoni da esporre all'interno dei locali).

Capitolo 70: "Attività promozionali"

L'azione promozionale svolta dall'IVAT nel corso dell'anno 2015 è sostanzialmente conseguenza delle decisioni assunte dal Consiglio di Amministrazione nel corso della propria funzionalità operativa e destinate a finanziare il progetto di brand coordinato "L'Artisanà".

Tutte le scelte adottate sono state orientate alla tutela ed alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, riferimento caratterizzante all'interno del panorama culturale della nostra regione, e ad un suo sviluppo, in ottica economica, per quanti ne fanno ambito di professionalità. In questo capitolo sono rientrate anche le spese sostenute per la promozione delle attività condotte dal MAV.

L'impegno complessivo è stato pari a 21.687,60€.

Capitolo 75: "Partecipazione a mostre e fiere"

L'impegno complessivo nell'esercizio è stato di 26.644,00€, leggermente superiore al finanziamento concesso dall'Assessorato regionale alle Attività Produttive per l'organizzazione della partecipazione istituzionale e commerciale dell'IVAT all'edizione di "AF L'Artigiano in Fiera" tenutasi a Milano nel mese di dicembre 2015 ed è stato destinato al noleggio delle aree, alla realizzazione degli allestimenti e della comunicazione, all'assistenza dello stand ed alla presenza in loco del personale necessario alla gestione degli spazi.

Capitolo 80: "Trasporti"

La gestione degli automezzi di proprietà, comprendente le spese per la fornitura di carburante e materiali di consumo, le piccole manutenzioni e l'attivazione di un servizio Telepass con Viacard hanno fatto registrare impegni per complessivi 4.885,82€.

Capitolo 90: "Funzionamento Istituzionale"

L'impegno per garantire il pagamento delle competenze agli organi istituzionali (Presidente, Consiglio di Amministrazione, Revisore dei Conti e Commissione Tecnica), è stato complessivamente di 32.806,40€, pari al 2,24% del totale degli accertamenti di parte corrente dell'anno, valore decisamente contenuto considerato il fatto che anche nel corso di questo esercizio il Presidente dell'IVAT ha svolto il doppio ruolo di organo politico e organo di direzione amministrativa, in assenza della figura di Direttore.

Capitolo 100: "Trasferte e rimborsi spesa organi istituzionali"

La spesa sostenuta in corso di esercizio è stata pari a 1.490,00€.

Capitolo 110: "Imposte e Tasse"

La gestione contabile dell'Istitut ed i calcoli sulle varie imposte da versare hanno evidenziato un costo complessivo pari a 37.107,41€, così ripartiti: ritenuta d'acconto sui contributi regionali relativi al 2015 → 18.720,00€, pagamento dell'imposta sul valore aggiunto relativa al mese di gennaio 2015 → 2.479,41, saldo imposte anno 2014 e acconti anno 2015 → 15.908,00€.

Capitolo 115: "Interessi passivi"

La spesa sostenuta in corso di esercizio è stata pari a 2.600,00€, in deciso aumento rispetto agli anni passati per le ragioni evidenziate in precedenza.

Capitolo 120: "Oggetti rotti o deteriorati"

La disponibilità inizialmente prevista sul capitolo è stata utilizzata per 340,00€ ed è stata destinata la pagamento di un oggetto conferito in conto commissione risultato danneggiato durante le esposizione presso i punti vendita.

Capitolo 130: "Spese di rappresentanza"

La disponibilità inizialmente prevista sul capitolo è stata utilizzata per 211,90€.

Capitolo 140: "Fondo di riserva ordinario"

Il fondo a disposizione, fissato in 2.500,00€, è stato nel corso dell'esercizio totalmente redistribuito tra i vari capitoli della parte spese.

Capitolo 150: "Acquisto manufatti di produzione locale"

L'analisi degli elementi che compongono questa voce è sempre strettamente collegata con quella relativa al Capitolo 40 della parte Entrate, relativa ai proventi derivanti dalle vendite. Tenendo conto del fatto che molti dei canali di vendita esterni normalmente utilizzati dalle imprese artigiane sono andati riducendo le richieste, gli artigiani conferitori hanno cercato presso la rete commerciale dell'IVAT il necessario sostegno alla propria capacità produttiva.

In un momento tanto delicato, l'Istitut ha saputo gestire la situazione attraverso una oculata organizzazione dei flussi di conferimento, che sono stati oggetto di un costante monitoraggio da parte degli uffici. L'atteggiamento responsabile dei produttori ha permesso di superare le non poche difficoltà incontrate, garantendo alle risorse finanziarie messe a disposizione dal Consiglio di fungere correttamente al ruolo di indispensabile volano a cui sono state destinate, incrementando oltretutto l'importo complessivo messo a disposizione delle imprese (+10.000,00€ rispetto al 2014).

Tornando al consuntivo, il totale degli impegni assunti per conferimento manufatti artigianali nel corso dell'esercizio 2015 è stato pari a 295.695,74€ così suddivisi tra i vari ambiti specifici:

<i>Tipologia rapporto commerciale</i>	<i>Anno 2013</i>	<i>Anno 2014</i>	<i>Anno 2015</i>
Acquisto di prodotti da artigiani professionisti	218.757,81€	248.255,94€	243.310,17€
Vendita prodotti in conto commissione di artigiani professionisti	35.490,97€	35.105,07€	48.356,20€
Acquisto di prodotti da artigiani occasionali	0€	0€	2.207,00€
Acquisto di prodotti da artigiani destinati ad iniziative speciali	0€	0€	756,40€
Acquisto di pubblicazioni inerenti l'artigianato di tradizione	1.540,42€	1.519,65€	1.065,97€

Capitolo 160: "Gestione e manutenzioni immobili"

La disponibilità inizialmente prevista sul capitolo non è stata utilizzata ed i fondi sono quindi stati oggetto di storno a fine esercizio.

AREA VALORIZZAZIONE CULTURALE

Anche per le attività condotte dal MAV si è confermata la modalità di suddivisione delle spese di competenza nei diversi capitoli costituenti l'Area Valorizzazione Culturale, il cui finanziamento, sia in parte corrente che in parte investimenti, discende direttamente dalle specifiche risorse di cui ai capitoli dal 61 al 64 della Parte Entrate.

La lettura del seguente dettaglio ci permette di offrire un piccolo commento per le voci più rilevanti:

Capitolo 170: “Spese generali Museo”

Vengono imputati a questa voce il costo della ritenuta d'acconto sul contributo della Regione (10.800,00€ pari al 4% di 270.000,00€), oltre a spese di carattere generale non riconducibili a progetti specifici, per un totale complessivo pari a **11.684,26€**.

Capitolo 171: “Oneri associativi”

Vengono qui evidenziati i costi di adesione ad organismi ed istituzioni associative in ambito museale, per un totale pari a **1.100,00€**.

Capitolo 172: “Spese di rappresentanza”

La disponibilità inizialmente prevista sul capitolo non è stata utilizzata ed i fondi sono quindi stati oggetto di storno a fine esercizio.

Capitolo 175: “Trattamento economico personale (CCNL Categoria)”

In questo capitolo vengono imputati tutti i costi relativi alla gestione del personale assunto, sia a tempo indeterminato che a tempo determinato, facente riferimento al contratto di lavoro Federculture, con esclusione del dipendente incaricato dell'organizzazione della rete commerciale istituzionale, rendicontato in quel contesto.

A far data dal 1° gennaio 2015 la figura di assistente Amministrativo già inserita nell'organico del MAV è stata assegnata all'organico dei servizi commerciali, per cui al 31 dicembre 2015, la consistenza numerica della dotazione organica del MAV, prevedeva le seguenti figure:

- n° 1 Conservatore Responsabile (Categoria Q - Posizione Q1) a tempo indeterminato
- n° 4 Istruttore Museale (Categoria C – Posizione C2) a tempo indeterminato
- n° 1 Assistente Museale (Categoria B – Posizione B2) apprendista a tempo indeterminato

Nel corso dell'esercizio si è reso necessario fare fronte ad astensioni obbligatorie e facoltative per maternità, a periodi di congedo obbligatorio per cure parentali, a concessioni di riduzioni di orario di lavoro, facendo fronte alle dinamiche organizzative attraverso una maggior disponibilità del personale interno, riducendo al minimo indispensabile l'accesso a sostituzioni con personale esterno a tempo determinato (n° 1 risorsa per sei mesi al 70%), pervenendo in tal modo ad una consistente riduzione dei costi rispetto agli anni precedenti. La spesa totale è stata pari a **203.909,56€** e riguarda le retribuzioni mensili con i relativi oneri riflessi, l'accantonamento per il premio di risultato ed il TFR.

Capitolo 176: “Servizio mensa personale”

La gestione del servizio mensa a favore del personale dipendente ha comportato impegni per complessivi **7.000,00€**.

Capitolo 177: “Spese trasferte personale”

Il rimborso delle spese di trasferte al personale dipendente ha comportato impegni per complessivi **2.000,00€**.

Capitolo 178: “Spese formazione personale”

La disponibilità inizialmente prevista sul capitolo non è stata utilizzata ed i fondi sono quindi stati oggetto di storno a fine esercizio.

Capitolo 179: “Collaborazioni e prestazioni esterne”

Gravano su questo capitolo i costi derivanti dall'affidamento di servizi di assistenza specialistica per la gestione del personale dipendente del Museo.

Il totale dei costi sostenuti è stato pari a **4.351,98€**.

Capitolo 180: “Incarichi professionali”

Il capitolo non è stato finanziato.

Capitolo 185: “Gestione e manutenzioni immobili”

Tutte le spese relative alla gestione dell’immobile sede del MAV - dalle pulizie ai costi per la fornitura di energia elettrica e combustibile, dalle assistenze alle manutenzioni sia alla struttura sia agli impianti, dalle necessità per gli allestimenti all’acquisto di materiali diversi - vengono imputate su questo capitolo, con un impegno complessivo nel corso dell’esercizio che si è attestato su 63.619,74€.

È opportuno rilevare come nel corso dell’anno si sia reso necessario intervenire anche con operazioni di carattere straordinario ad alcune parti strutturali ed impiantistiche, indispensabili per garantire la necessaria efficienza e sicurezza, tra queste, un intervento di ripristino della pannellatura esterna in legno del MAV a seguito di un danneggiamento subito, per 2.781,60€

Capitolo 190: “Promozione generale”

I costi sostenuti per la promozione del Museo in quanto struttura espositiva, quali la consulenza grafica, la predisposizione di apparati testuali, la fornitura dei biglietti di ingresso, la realizzazione e diffusione di materiale informativo generico, sono stati tutti ricondotti al competente capitolo finanziato nell’ambito dell’Area Sviluppo Economico, e il capitolo non è stato finanziato.

Capitolo 191: “Eventi e mostre”

Vengono qui ricompresi i costi relativi all’organizzazione dell’evento inaugurale per la riapertura del Museo → 600,00€; l’organizzazione dell’evento espositivo temporaneo “Una scultura ad ogni pagina” e di un’attività formativa rivolta al personale interno ed al pubblico → 3.897,90€, successivamente l’organizzazione della mostra “Una scultura ad ogni pagina – Aosta/Genova”, sempre a cura della conservatrice responsabile del MAV e realizzata in collaborazione con le biblioteche civiche DEA e Berio di Genova ed allestita presso i loro spazi → 6.039,00 ed altre attività con oneri di minore entità, per un costo complessivo pari a 10.871,25€.

Capitolo 192: “Attività educative (didattica, animazione, formazione)”

Nel corso dell’esercizio si è dedicata parecchia attenzione all’organizzazione ed alla gestione di attività educative ed animative dedicate al pubblico dei bambini, sia sotto forma di laboratori didattici e per famiglie, sia per attività educative diverse. Tutto normalmente viene svolto dall’équipe MAV presso la struttura museale, nel laboratorio didattico o nella sala espositiva o, in casi particolari, presso laboratori artigianali esterni. Le competenze agli operatori esterni, gli oneri di presentazione di moduli didattico/laboratoriali, l’acquisto di materiali di consumo e la produzione degli eventi hanno comportato costi complessivi pari a 3.064,26€.

Capitolo 193: “Editoria – Attività Centre d’études sur l’Artisanat”

Il capitolo non è stato finanziato

Capitolo 195: “Conservazione e gestione collezioni - Museo”

Garantire ai patrimoni di proprietà o concessi in comodato presenti presso il MAV il rispetto delle normali necessità di conservazione e tutela, presuppone da un lato la sottoscrizione di opportune polizze assicurative e dall’altro interventi di disinfestazione, pulizia e di restauro che nel corso del 2014 hanno comportato spese per 1.275,94€.

Capitolo 198: “Fondo impegni a residuo perenti progetto di cooperazione transfrontaliero IT/CH 2007/2013 “La culture di geste”

Il capitolo non è stato finanziato

Capitolo 199: “Gestione progetto di cooperazione transfrontaliero IT/CH 2007/2013 “La culture di geste”

Il capitolo non è stato finanziato

TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE

AREA SVILUPPO ECONOMICO

Capitolo 200: “Acquisto beni patrimoniali ”

Si è reso necessario acquistare alcune dotazioni hardware e software per sostituire apparecchiature obsolete e mantenere in efficienza la rete informatica istituzionale, impegnando allo scopo la cifra di competenza dell' Area Sviluppo Economico, per un costo complessivo pari a **5.3856,00€**.

Capitolo 201: “Intervento edilizio di carattere straordinario ”

Il capitolo non è stato finanziato

Capitolo 202: “Rimborso mutui passivi ”

L'impegno complessivo nell'esercizio è stato di **22.813,16€**, importo destinato al pagamento delle rate trimestrali n. 15-16-17-18 di ammortamento per il rimborso del mutuo concesso dall'Istituto di credito tesoriere nel corso dell'esercizio 2011, in scadenza nel primo semestre del 2016 e necessario a realizzare l'intervento di riorganizzazione complessiva dei locali da destinare a nuova sede amministrativa.

Capitolo 203: “Acquisizione partecipazioni societarie”

Il capitolo non è stato finanziato

AREA VALORIZZAZIONE CULTURALE

Capitolo 210: “Spese per implementazioni collezioni museo ”

Il capitolo non è stato finanziato

Capitolo 220: “Acquisto beni patrimoniali - Museo ”

La disponibilità inizialmente prevista sul capitolo non è stata utilizzata ed i fondi sono quindi stati oggetto di storno a fine esercizio

Complessivamente il totale degli impegni di competenza è stato pari a **1.468.160,20€**, comprensivo delle voci in partita di giro per **106.757,61€**.

Fatti i dovuti calcoli con gli accertamenti in conto esercizio (1.572.248,98€), la gestione di competenza evidenzia un saldo positivo di **104.088,78€**.

La gestione dei residui, evidenziata, come già detto, negli allegati al documento contabile, presenta un saldo positivo di **592,59€**.

L'esercizio 2015, singolarmente, presenta pertanto un avanzo complessivo di **104.681,37€**.

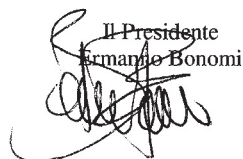
L'avanzo di amministrazione complessivo al 31/12/2015, calcolato tenendo conto dell'avanzo di 30.763,70€ proveniente dagli esercizi precedenti, risulta quindi essere pari a **135.445,07€**.

Considerato che in sede di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2016 si era già previsto l'utilizzo di 80.000,00€ quale avanzo di amministrazione proveniente dall'esercizio finanziario 2015, l'importo complessivo ancora da applicare al bilancio per l'esercizio finanziario 2015, risulta pari a **55.445,07€**.

Vi invito, pertanto, ad approvare il conto consuntivo dell'IVAT per l'esercizio finanziario 2015 secondo gli schemi che sono stati trasmessi in via informatica ed in base alle risultanze che vi sono state illustrate.

Aosta, li 28 giugno 2016

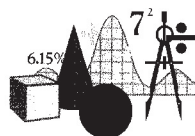
Il Presidente
Ermanno Bonomi



INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



**DETERMINAZIONE DEL PRESIDENTE N. 142 IN DATA
06 GIUGNO 2016 "RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI
PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014"**

L'artisans

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

Legge Regionale 24 maggio 2007, n. 10 e successive modificazioni ed integrazioni

DETERMINAZIONE DEL PRESIDENTE N. 142 DEL 06 GIUGNO 2016

Oggetto: **RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI ATTIVI E PASSIVI DELL'IVAT
PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014**

Il Presidente del Consiglio di Amministrazione

◇ visti:

- la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 "Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition" (IVAT) e successive modificazioni ed integrazioni;
- lo "Statuto dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition" di cui alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 04 in data 20 febbraio 2013, come modificato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 23 in data 17 aprile 2014;
- il "Regolamento per la finanza e per la contabilità dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 21 del 08 agosto 2012;

◇ constatato che:

- la legge regionale n. 10/2007 affida al presidente il ruolo di direzione politico amministrativa dell'IVAT, le cui funzioni sono meglio precisate all'art. 3 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 "Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale"
- la medesima legge regionale n. 10/2007, all'articolo 5, comma 2bis, prevede che "il consiglio di amministrazione, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili, può nominare, su proposta del presidente un direttore avente i requisiti di professionalità di cui all'articolo 22 della legge regionale n. 22/2010, al quale sono affidate, con incarico di durata quadriennale, la gestione e la responsabilità di funzionamento dell'IVAT. Al direttore sono delegabili tutti gli adempimenti che non siano riservati agli altri organi dell'IVAT, in particolare quelli correlati all'esercizio delle funzioni di cui agli articolo 4 e 16 della legge regionale n. 22/2010";
- in assenza di figura dirigenziale le funzioni della direzione amministrativa dell'ente sono esercitate dagli organi di direzione politico-amministrativa, come previsto all'articolo 4, comma 4, della già citata legge regionale n. 22/2010;
- con deliberazione n. 1852 in data 10 dicembre 2015 la Giunta Regionale ha designato il Sig. Ermanno Bonomi quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition, in qualità di presidente, per un quadriennio;

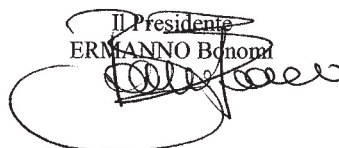
◇ richiamata:

- la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 57 in data 29 dicembre 2015, con la quale veniva approvato il bilancio di previsione dell'Institut per l'esercizio finanziario 2016;

- ◇ visto, in modo particolare, l'articolo 28 del già citato regolamento sulla finanza e sulla contabilità dell'IVAT, che recita testualmente: "Annualmente l'IVAT è tenuto a compilare una situazione dei residui attivi e passivi provenienti dagli esercizi anteriori a quello di competenza. Le eventuali variazioni nei residui sono accertate dal Direttore";
- ◇ ritenuto di dover provvedere, con formale provvedimento, alla ricognizione di tutti i residui, attivi e passivi, provenienti sia dalla competenza dell'ultimo esercizio chiuso che dagli esercizi precedenti, al fine di accertare il permanere delle condizioni che ne hanno originato l'accertamento ovvero l'impegno;
- ◇ vista la documentazione agli atti dell'Institut, come riassunta nell'allegato schema riepilogativo;
- ◇ sentito il Revisore dei Conti dell'IVAT, dottor Saivetto Marco, il quale ha espresso il proprio parere favorevole rispetto all'assunzione del presente atto;
- ◇ dato atto che il responsabile del servizio finanziario ha attestato la regolarità contabile al presente atto;

DETERMINA

1. i residui attivi provenienti dall'esercizio finanziario 2014, iscritti per 278.644,62€ (duecentosettantottomila seicentoquarantaquattro/62), sono stati riscossi nel corso dell'esercizio finanziario 2015 per 264.155,28€ (duecentosessantaquattromila centocinquantacinque/28), per cui vengono riaccertati crediti per 6.552,99€ (seimilacinquecento cinquantadue/99).
Al 31/12/2015 si registrano, quindi, minori entrate per residui prescritti o inesigibili per un importo complessivo di 7.936,35€ (settemilanovecentotrentasei/35), derivanti per 7.068,85€ dal mancato incasso di IVA relativo all'emissione di fatture attive verso pubbliche amministrazioni a seguito dell'entrata in vigore della scissione di pagamenti (split payment) e per 867,50€ derivanti da una errata contabilizzazione di incassi del mese di dicembre 2014 provenienti dai punti vendita IVAT;
2. i residui passivi provenienti dall'esercizio finanziario 2014, iscritti per 174.683,32€ (centosettantaquattromilaseicentoottantatre/32), sono stati pagati nel corso dell'esercizio finanziario 2015 per 160.321,73€ (centosettantamila trecentoventuno/73), per cui risultano ancora da pagare debiti per 5.832,65€ (cinquemilaottocentotrentadue/65).
Al 31/12/2015 si registrano pertanto economie per residui perenti per complessivi 8.528,94€ (ottomilacinquecentoventotto/94);
3. il responsabile del servizio finanziario è incaricato delle opportune registrazioni contabili da effettuare in corrispondenza della predisposizione del documento contabile riepilogativo delle risultanze relative all'esercizio finanziario 2015;
4. le risultanze della gestione dei residui attivi e passivi dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition provenienti dagli esercizi antecedenti al 2015 vengono specificate nei prospetti uniti alla presente deliberazione, la quale verrà allegata al conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2015;
5. la presente determinazione verrà pubblicata all'albo dell'Institut per quindici giorni consecutivi, in analogia con quanto previsto per gli altri atti degli organi istituzionali dall'articolo 10 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3.

Il Presidente
ERMANNO BONOMI


IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RIACCERTAMENTO RESIDUI ATTIVI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO 2014

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2015	residui riscossi nel corso dell'esercizio 2015	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccertati al 01/01/2016	residui prescritti o inesigibili
2009	50	DIRETTORE	246	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE APPLICAZIONE ART. 10 CONTRATTO ARTIGIANI - INTROITO RIMBORSO PER NOTE ESPRESSE	€ 1.471,99	€ -	€ 1.471,99	€ 1.471,99	
	50	DIRETTORE	65	ONERI DEDUCIBILI AI SENSI DELL'ART.2 COMMA 1-QUARTER, D. L. N. 201/2011. PRESENTAZIONE ISTANZA DI RIMBORSO	€ 1.451,00	€ -	€ 1.451,00	€ 1.451,00	
	50	PRESIDENTE	85	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE NEL PERIODO DAL 19/11/2013 AL 31/12/2013	€ 48,21	€ 48,21	€ -		
	62	DIRETTORE	103	SUPPORTO NELL'AMBITO DEL PROGETTO ESECUTIVO E DELLA REALIZZAZIONE DELL'ALLESTIMENTO DEL CENTRO C/O VALSAVARENCHES PER CONTO DEL PNGP	€ 3.630,00	€ -	€ 3.630,00	€ 3.630,00	
	10	UFFICIO	16..2	INTROITO SALDO CONTRIBUTO ORDINARIO REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - ATTIVITA' COMMERCIALE	€ 78.000,00	€ 78.000,00	€ -		
2013	20	UFFICIO	32..16	INTERESSI ATTIVI C/C ORDINARIO - QUARTO TRIMESTRE 2014	€ 167,87	€ 167,87	€ -		
	20	UFFICIO	33..17	INTERESSI ATTIVI C/C POS (4654312) - QUARTO TRIMESTRE 2014 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 55,12	€ 55,12	€ -		
	20	UFFICIO	34..18	INTERESSI ATTIVI C/C T.F.R. (100641368) - QUARTO TRIMESTRE 2014 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 97,01	€ 97,01	€ -		
	40	UFFICIO	20..4	INCASSI NEGOZIO DI AOSTA - SALDO 2014	€ 2.432,00	€ 2.432,00	€ -		
	40	UFFICIO	21..5	INCASSI NEGOZIO DI ANTEY - SALDO 2014	€ 466,50	€ 466,50	€ -		
	40	UFFICIO	22..6	INCASSI NEGOZIO DI AYAS - SALDO 2014	€ 2.220,71	€ 2.220,71	€ -		
	40	UFFICIO	23..7	INCASSI NEGOZIO DI COGNE - SALDO 2014	€ 620,60	€ 620,60	€ -		
	40	UFFICIO	24..8	INCASSI NEGOZIO DI COURMAYEUR - SALDO 2014	€ 1.554,70	€ 1.554,70	€ -		
	40	UFFICIO	25..9	INCASSI NEGOZIO DI GRESSONEY - SALDO 2014	€ 1.198,70	€ 1.198,70	€ -		
	40	UFFICIO	26..10	INCASSI SALDO FIERA MILANO 2014	€ 44,20	€ 35,70	€ 8,50		€ 8,50
	40	UFFICIO	28..12	INCASSI VENDITE MUSEO - OGGETTI DI ARTIGIANATO - SALDO 2014	€ 40,50	€ 40,50	€ -		
	40	UFFICIO	31..15	SALDO INCASSI NEGOZI TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2014 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 31.012,40	€ 30.153,40	€ 859,00		€ 859,00
	40	UFFICIO	35..19	INCASSO FIT ATTIVE TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2014 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 765,00	€ 765,00	€ -		
	40	UFFICIO	37..21	INCASSO FIT ATTIVE - ANNO 2014	€ 2.171,84	€ 2.171,84	€ -		
	50	PRESIDENTE	97..1	AFFIDAMENTO ALL'IVAT DI INCARICO PROFESSIONALE PER ATTIVITA' CULTURALI E MUSEOLOGICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA (ALCOTRA)	€ 7.800,00	€ 6.393,45	€ 1.406,55		€ 1.406,55
50	PRESIDENTE	231	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE NEL PERIODO DAL 11/04/2014 AL 30/12/2014	€ 173,27	€ 173,27	€ -			
60	PRESIDENTE	202	TRASFERIMENTO CHAMBRE VALDOTAINE PER PARTECIPAZIONE AD AF 2014	€ 28.000,00	€ 28.000,00	€ -			
60	PRESIDENTE	222	CONTRIBUTO ANNUALE COMUNE DI LA THUILLE - GESTIONE "MAISON BERTON"	€ 35.000,00	€ 35.000,00	€ -			

002_contributo 2015 - riaccertamento residui 2014.xls

RESIDUI ATTIVI

IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2015	residui riscossi nel corso dell'esercizio 2015	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccentrati al 01/01/2016	residui prescritti o inesigibili	
2014	61	UFFICIO	17..3	INTROITO SALDO CONTRIBUTO ORDINARIO REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - ATTIVITA' MUSEO	€ 45.000,00	€ 45.000,00	€ -			
	62	PRESIDENTE	97..2	AFIDAMENTO ALL'IVAT DI INCARICO PROFESSIONALE PER ATTIVITA' CULTURALI MUSEO CHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSREGIONALE ITALIA-FRANCIA (ALCOTRA)	€ 31.400,00	€ 25.737,70	€ 5.662,30		€ 5.662,30	
	62	UFFICIO	27..11	INCASSI VENDITE MUSEO - SALDO 2014	€ 459,00	€ 459,00	€ -			
	62	UFFICIO	29..13	INCASSI MUSEO TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2014 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 89,00	€ 89,00	€ -			
	62	UFFICIO	30..14	SALDO INCASSI NEGOZI TRAMITE POS (C/C 4654312) - SERIGRAFIA NEGOZIO AOSTA DICEMBRE 2014 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO	€ 120,00	€ 120,00	€ -			
	62	UFFICIO	36..20	INCASSO FT ATTIVA MAV TRAMITE POS (C/C 4654312) - ANNO 2014 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIA	€ 92,00	€ 92,00	€ -			
	62	UFFICIO	38..22	INCASSO FT ATTIVE EDITORIA - ANNO 2014	€ 63,00	€ 63,00	€ -			
	63	PRESIDENTE	192	CONTRIBUTO ANNUALE PER SPONSORIZZAZIONE A CARATTERE CULTURALE NELL'AMBITO DELLE ATTIVITA' SVOLTE DALL'IVAT	€ 3.000,00	€ 3.000,00	€ -			
	totale residui attivi					278.644,62	264.155,28	14.489,34	6.552,99	7.936,35

002_conservativo_2015_riscattamento_residui_2014.xls

RESIDUI ATTIVI

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO 2014

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2015	residui pagati nel corso dell'esercizio 2015	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccertati al 01/01/2016	economie
2010	185	DIRETTORE	52	INTERVENTO PER MANUTENZIONE STRAORDINARIA ALLE CONDOTTURE DI RACCOLTA E SMALTIMENTO DELLE ACQUE PIOVANE PRESSO IL MAV. INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA	€ 1.656,00	€ -	€ 1.656,00	€ -	€ 1.656,00
	30	DIRETTORE	3	SISTEMA AMMINISTRATIVO INTEGRATO ISTITUZIONALE	€ 1.579,05	€ 1.579,05	€ -	€ -	€ -
2012	185	DIRETTORE	52	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI "TERZO RESPONSABILE" PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV. INCARICO A DITTA	€ 514,25	€ 492,25	€ 22,00	€ -	€ 22,00
	185	DIRETTORE	190	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI "TERZO RESPONSABILE" PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV. INCARICO A DITTA	€ 514,25	€ 514,25	€ -	€ -	€ -
	199	DIRETTORE	42	IMPEGNO DI SPESA A FAVORE DEL SIG. CLAUDE VEUILLET, PER INCARICO SPECIALISTICO DI COLLABORAZIONE ESTERNA AFFIDATO NELL'AMBITO DEL PROGETTO INTERREG "A.CULTURE DU GESTE" - ID 13852227 - CUP	€ 338,61	€ 338,61	€ -	€ -	€ -
2013	30	DIRETTORE	37	CANONE DI ASSISTENZA, LICENZA D'USO ANNUALE E INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEL SOFTWARE GESTIONALE DELLA PROCEDURA INFORMATICA DI CONTABILITA' ORDINARIA DELL'IVAT	€ 150,92	€ -	€ 150,92	€ -	€ 150,92
	30	PRESIDENTE	22	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA DEL SERVIZIO DI ELABORAZIONE DATI RELATIVI AL PERSONALE DIPENDENTE IVAT.	€ 305,00	€ 305,00	€ -	€ -	€ -
	185	DIRETTORE	72	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. INCARICO DI MANUTENZIONE ORDINARIA DEGLI IMPIANTI ELETTRICI E SPECIALI. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€ 642,75	€ 354,59	€ 288,16	€ -	€ 288,16
	185	DIRETTORE	101	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI "TERZO RESPONSABILE" PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV. INCARICO A DITTA	€ 518,50	€ 518,50	€ -	€ -	€ -
2014	10	PRESIDENTE	134	APPROVAZIONE ACCORDO DI CONTRATTAZIONE COLLETTIVA DECENTRATA PER LA DETERMINAZIONE DEL FONDO UNICO AZIENDALE 2014 AL PERSONALE APPARTENENTE ALLE QUALIFICHE FUNZIONALI	€ 9.644,21	€ 9.644,21	€ -	€ -	€ -
	12	PRESIDENTE	113..1	APPROVAZIONE DELLA DETERMINA A CONTRARRE PER L'AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - CIG: 57591454CC	€ 9.679,06	€ 9.679,06	€ -	€ -	€ -
	12	PRESIDENTE	224..2	ACCANTONAMENTO FONDO TFR ANNO 2014 PERSONALE DIPENDENTE CCNL FEDERCOLTURE.	€ 1.895,23	€ 1.895,23	€ -	€ -	€ -
	12	PRESIDENTE	225..2	C.C.N.L. FEDERCOLTURE. COSTITUZIONE FONDO DA RICONOSCERE QUALE PREMIO DI RISULTATO AL PERSONALE DIPENDENTE DALL'IVAT.	€ 1.800,05	€ 1.800,05	€ -	€ -	€ -
	12	PRESIDENTE	226..2	CCNL FEDERCOLTURE - COSTITUZIONE FONDO PER PROGETTI SPECIALI DI INTERESSE AZIENDALE ANNO 2014	€ 89,81	€ 89,81	€ -	€ -	€ -
	12	PRESIDENTE	230	APPROVAZIONE DELLA PROROGA FINO AL 10 FEBBRAIO 2015 DEL SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO PER LA GESTIONE DELLA RETE COMMERCIALE ISTITUZIONALE	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ -	€ -	€ -
	15	PRESIDENTE	238	COSTITUZIONE FONDO DISTACCHI SINDACALI. QUOTA A CARICO DELL'IVAT PER L'ANNO 2014	€ 378,00	€ 378,00	€ -	€ -	€ -
16	PRESIDENTE	10..1	BUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA. ATTIVAZIONE DELLA PROCEDURA MEDIANTE CONVENZIONE PER L'ANNO 2014 ED IMPEGNO DI SPESA	€ 1.053,70	€ 1.053,70	€ -	€ -	€ -	
17	PRESIDENTE	12..1	RIMBORSO SPESE DI TRASFERTA AL PERSONALE DIPENDENTE. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2014	€ 105,68	€ 34,90	€ 70,78	€ -	€ 70,78	

002_consuntivo 2015- riaccertamento residui 2014.xls

RESIDUI PASSIVI

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2015	residui pagati nel corso dell'esercizio 2015	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccontati al 01/01/2016	economie
2014	30	PRESIDENTE	7	APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLE PROCEDURE DEL PERSONALE ALLA DITTA SERVAL DI AOSTA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2014	€ 1.123,98	€ 1.123,96	€ 0,02	€	0,02
	30	PRESIDENTE	31	IMPEGNO DI SPESA RELATIVO ALL'ANNO 2014 PER IL PAGAMENTO DEL SERVIZIO DI REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE DEL SISTEMA AMMINISTRATIVO INTEGRATO DELL'IVAT	€ 318,42	€ 318,42	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	32.1	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE FATTURE INERENTI I SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DELL'IVAT.	€ 583,20	€ 583,20	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	39	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA PRESSO I LOCALI SEDE DELL'ATTIVITA' DELL'IVAT	€ 2.507,17	€ 2.205,00	€ 302,17	€	302,17
	30	PRESIDENTE	40	APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO IN ECONOMIA, MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO, DEL SERVIZIO DI PULIZIE DA SVOLGERSI PRESSO I LOCALI DELLA SEDE AMMINISTRATIVA DELL'IVAT.	€ 207,40	€ 207,40	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	48	DECRETO LEGISLATIVO 81/2008 - IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2014 PER LA SORVEGLIANZA SANITARIA DEL PERSONALE DIPENDENTE DALL'IVAT.	€ 38,00	€ 38,00	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	57	INDIVIDUAZIONE DITTA FORNITRICE DI MATERIALI DI CONSUMO PER LA MANUTENZIONE ELETTRICA DEI PUNTI VENDITA E DELLA SEDE AMMINISTRATIVA. IMPEGNO DI SPESA E AUTORIZZAZIONE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO MEDIANTE SUBAPPALLO	€ 1.752,53	€ 595,85	€ 1.156,68	€ 1.156,68	
	30	PRESIDENTE	75	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO, DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLE URGENZE TECNICHE MANUTENTIVE PRESSO GLI IMMOBILI DELL'IVAT. IMPEGNO DI SPESA.	€ 2.104,47	€ 2.030,47	€ 74,00	€	74,00
	30	PRESIDENTE	105	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DI IMPOSTE, TASSE E TRIBUTI COMUNALI RELATIVE AI LOCALI DESTINATI A PUNTI VENDITA IVAT SUL TERRITORIO VALDOSTANO.	€ 1.133,85	€ 963,21	€ 170,64	€	170,64
	30	PRESIDENTE	150.1	SERVIZI DI ASSISTENZA IN MATERIA CONTABILE, FISCALE E DI LAVORO RELATIVAMENTE ALL'ANNO 2014. AFFIDAMENTO DI INCARICO E IMPEGNO DI SPESA.	€ 9.392,78	€ 9.392,78	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	163	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI SERVIZI DI ACCESSO AD INTERNET PRESSO LA SOCIETA' FASTALP SRL.	€ 53,90	€ 53,90	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	208	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO DELLA LICENZA D'USO DEL PROGRAMMA, DI UN CARNET D'INTERVENTO E DEL MOTORE DATABASE SQL.	€ 1.854,40	€ 1.854,40	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	233	APPROVAZIONE DELLA DETERMINA A CONTRARRE PER L'AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO	€ 30,00	€ 30,00	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	214	SERVIZIO ELABORAZIONE DATI RELATIVI AL PERSONALE DIPENDENTE (ELABORAZIONE PA04)	€ 122,00	€ 122,00	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	234	SERVIZIO DI ASSISTENZA SOFTWARE E HARDWARE DELLA RETE E DELLE APPARECCHIATURE INFORMATICHE INSTALLATE PRESSO GLI UFFICI AMMINISTRATIVI PER L'ANNO 2014. INTEGRAZIONE DI SPESA	€ 508,74	€ 508,74	€ -	€	
	30	PRESIDENTE	240	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO DEL SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO PER L'ASSISTENZA ALLO STAND IVAT ALL'INTERNO DELLA FIERA "AF -	€ 119,42	€ 119,42	€ -	€	
	31	PRESIDENTE	232	POLIZZA RCT DERIVANTE DA DANNI PATRIMONIALI PER L'ENTE PUBBLICO E RC PROFESSIONALE PER AMMINISTRATORI E PERSONALE DIRETTIVO	€ 2.840,01	€ 2.840,01	€ -	€	
	31	PRESIDENTE	235	ASSICURAZIONE MERCI TRASPORTATE FURGONE TARGATO BD 808 TB	€ 181,00	€ 181,00	€ -	€	
	40	PRESIDENTE	36	RIMBORSO SPESE DI CONTO AL TESORIERE ANNO 2014. IMPEGNO DI SPESA	€ 51,10	€ 31,20	€ 19,90	€	19,90

002_consuntivo 2015- riaccontamento residui 2014.xls

RESIDUI PASSIVI

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2015	residui pagati nel corso dell'esercizio 2015	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccentrati al 01/01/2016	economie
	40	PRESIDENTE	59..1	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE AFFIDAMENTO DIRETTO CON BUONI D'ORDINE, DELLA FORNITURA DI CANCELLERIA DALLA DITTA MARJELLI DI MONTALDO DORA. (TO).	€ 649,42	€ 615,30	€ 34,12		€ 34,12
	50	PRESIDENTE	59..2	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE AFFIDAMENTO DIRETTO CON BUONI D'ORDINE, DELLA FORNITURA DI MATERIALE D'IMBALLO DALLA DITTA MARJELLI DI MONTALDO DORA	€ 632,06	€ 546,57	€ 85,49		€ 85,49
	60	PRESIDENTE	122	AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SUPPORTO ALL'ATTIVITA' DEL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO ALLA SOCIETA' DFF SAS DI AOSTA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€ 1.167,30	€ -	€ 1.167,30	€ 1.167,30	
	70	PRESIDENTE	89	INDIVIDUAZIONE DITTA FORNITRICE DI SERVIZI DI STAMPA TIPOGRAFICA NECESSARI ALL'ATTUAZIONE DI AZIONI PROMOZIONALI E DI COMUNICAZIONE DELL'ATTIVITA' ISTITUZIONALE. IMPEGNO DI SPESA	€ 447,95	€ 447,95	€ -		
	70	PRESIDENTE	139	AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI REALIZZAZIONE DI ELABORATI GRAFICI.	€ 329,40	€ -	€ 329,40		€ 329,40
	70	PRESIDENTE	185	ACQUISIZIONE DI UN SERVIZIO DI REDAZIONE E TRADUZIONE APPARATI TESTUALI NELL'AMBITO DELLE AZIONI DI PROMOZIONE E MARKETING PER L'ANNO 2014	€ 222,00	€ -	€ 222,00		€ 222,00
	75	PRESIDENTE	211	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO DEL SERVIZIO DI TRASPORTO, MONTAGGIO, ALLESTIMENTO DELLO STAND IVAT ALL'INTERNO DELLA FIERA "AF - L'ARTIGIANO IN FIERA" EDIZIONE	€ 7.320,00	€ 7.320,00	€ -		
	75	PRESIDENTE	212	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO DEL SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO PER L'ASSISTENZA ALLO STAND IVAT ALL'INTERNO DELLA FIERA "AF -	€ 5.362,90	€ 5.362,90	€ -		
	80	PRESIDENTE	44	SERVIZIO TELEPASS CON VIACARD PER I MEZZI DI TRASPORTO DI PROPRIETA' E PER LE TRASFERTE ISTITUZIONALI. IMPEGNO DI SPESA PER ANNO 2014	€ 492,41	€ 369,12	€ 123,29		€ 123,29
	90	PRESIDENTE	37	COMPENSO AL REVISORE DEI CONTI DELL'IVAT. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2014	€ 3.806,40	€ 3.806,40	€ -		
	90	PRESIDENTE	38	COMPENSI AGLI ORGANI ISTITUZIONALI ED ALLA COMMISSIONE TECNICA DELL'INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION.	€ 9.883,03	€ 9.477,06	€ 405,97		€ 405,97
	100	PRESIDENTE	228	RIMBORSO SPESE TRAFERTE AI COMPONENTI DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELL'INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION - ANNO 2014	€ 1.390,52	€ 1.390,52	€ -		
	110	UFFICIO	190..1	RITENUTA D'ACCONTO 4% SU SALDO CONTRIBUTO ORDINARIO REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - ATTIVITA' COMMERCIALE	€ 3.120,00	€ 3.120,00	€ -		
	115	PRESIDENTE	104	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI A CARICO DELL'IVAT QUALI COMPETENZE PASSIVE PER L'ANTICIPAZIONE DI CASSA CONCESSA DALL'ISTITUTO DI CREDITO UNICREDIT SPA.	€ 587,43	€ 100,63	€ 486,80		€ 486,80
	150	PRESIDENTE	239	ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - MESE DI DICEMBRE 2014	€ 12.434,86	€ 12.434,86	€ -		
	160	PRESIDENTE	166	LAVORI DI ADEGUAMENTO AGLI IMPIANTI TECNOLOGICI CON IMPLEMENTAZIONE TRASMISSIONE DATI PRESSO IL NUOVO SPAZIO PROMOZIONALE DELL'ARTIGIANATO VALDOTAIN DI TRADIZIONE IN	€ 409,92	€ 409,92	€ -		
	170	UFFICIO	191..2	RITENUTA D'ACCONTO 4% SU SALDO CONTRIBUTO ORDINARIO REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - ATTIVITA' MUSEO	€ 1.800,00	€ 1.800,00	€ -		
	172	PRESIDENTE	107	IMPEGNO DI SPESA PER SPESE DI RAPPRESENTANZA E DI OSPITALITA' DA AFFRONTARE NELL'AMBITO DELLA GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOTAIN DI TRADIZIONE.	€ 174,00	€ -	€ 174,00		€ 174,00
	175	PRESIDENTE	224..1	ACCANTONAMENTO FONDO TFR ANNO 2014 PERSONALE DIPENDENTE CCNL FEDERCOLTURE.	€ 9.820,41	€ 9.820,41	€ -		

IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2015	residui pagati nel corso dell'esercizio 2015	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccentrati al 01/01/2016	economie
	175	PRESIDENTE	225..1	C.C.N.L. FEDERCOLTURE. COSTITUZIONE FONDO DA RICONOSCERE QUALE PREMIO DI RISULTATO AL PERSONALE DIPENDENTE DALL'IVAT.	€ 12.240,51	€ 12.240,51	€ -		
	175	PRESIDENTE	226..1	CCNL FEDERCOLTURE - COSTITUZIONE FONDO PER PROGETTI SPECIALI DI INTERESSE AZIENDALE ANNO 2014.	€ 538,86	€ 538,86	€ -		
	176	PRESIDENTE	10..2	BUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA. ATTIVAZIONE DELLA PROCEDURA MEDIANTE CONVENZIONE PER L'ANNO 2014 ED IMPEGNO DI SPESA	€ 838,40	€ 507,00	€ 331,40	€	€ 331,40
	177	PRESIDENTE	12..2	RIMBORSO SPESE DI TRASFERITA AL PERSONALE DIPENDENTE. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2014	€ 384,42	€ 50,00	€ 334,42	€	€ 334,42
	179	PRESIDENTE	17	COLLABORAZIONE OCCASIONALE DI TIPO ACCESSORIO PER ASSISTENZA STRAORDINARIA AL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. INDIVIDUAZIONE RISORSA ESTERNA - VIERIN MARIO ANNO	€ 200,00	€ 140,00	€ 60,00	€	€ 60,00
	179	PRESIDENTE	140	AFFIDAMENTO ALLA DOTT.SSA STEFANIA TRENTA DI AOSTA DI INCARICO TECNICO/SCIENTIFICO SPECIALISTICO PER LA DIVULGAZIONE DEL PATRIMONIO E LA FRUIZIONE DEI CONTENUTI DA PROPORRE NELLO	€ 4.000,00	€ 4.000,00	€ -		
	179	PRESIDENTE	150..2	SERVIZI DI ASSISTENZA IN MATERIA CONTABILE, FISCALE E DI LAVORO RELATIVAMENTE ALL'ANNO 2014. AFFIDAMENTO DI INCARICO E IMPEGNO DI SPESA.	€ 5.209,40	€ 5.209,40	€ -		
	185	PRESIDENTE	8..2	MANUTENZIONE DEI PRESIDI ANTINCENDIO PRESSO LE SEDI ISTITUZIONALI. AFFIDAMENTO INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO	€ 416,02	€ 402,60	€ 13,42	€	€ 13,42
	185	PRESIDENTE	14	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. INCARICO DI MANUTENZIONE ORDINARIA DEGLI IMPIANTI ELETTRICI E SPECIALI. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA.	€ 2.000,00	€ 2.000,00	€ -		
	185	PRESIDENTE	15	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. ATTIVAZIONE DI SERVIZI DI VIGILANZA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2014.	€ 362,75	€ 229,36	€ 133,39	€	€ 133,39
	185	PRESIDENTE	19	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. INCARICO DI MANUTENZIONE ORDINARIA DELLE AREE VERDI. IMPEGNO DI SPESA	€ 610,00	€ 610,00	€ -		
	185	PRESIDENTE	32..2	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLE FATTURE INERENTI I SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DELL'IVAT.	€ 840,69	€ 594,00	€ 246,69	€	€ 246,69
	185	PRESIDENTE	39..2	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA PRESSO I LOCALI SEDE DELL'ATTIVITA' DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE	€ 2.133,53	€ 1.702,00	€ 431,53	€	€ 431,53
	185	PRESIDENTE	39..3	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA E DI GAS METANO PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE	€ 4.205,83	€ 4.205,83	€ -		
	185	PRESIDENTE	45	FORNITURA DI SERVIZI TELEFONICI MOBILI A DISPOSIZIONE DEL PERSONALE DIPENDENTE. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2014.	€ 174,60	€ 174,60	€ -		
	185	PRESIDENTE	47	APPROVAZIONE DELL'ACQUISIZIONE IN ECONOMIA, MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO DELLA FORNITURA DI MATERIALE ELETTRICO DI CONSUMO DALLA DITTA ELETTRIC CENTER SPA DI SAINT CHRISTOPHE (AO) PER GLI	€ 925,50	€ 672,34	€ 253,16	€	€ 253,16
	185	PRESIDENTE	53	INDIVIDUAZIONE DITTE FORNITRICI DI SERVIZI DI ASSISTENZA STRAORDINARIA NELLA GESTIONE DEI LOCALI E DEGLI IMPIANTI INSTALLATI PRESSO IL MAV. IMPEGNO DI SPESA E AUTORIZZAZIONE	€ 2.218,51	€ -	€ 2.218,51	€	€ 2.218,51
	185	PRESIDENTE	64	SERVIZIO DI ASSISTENZA SOFTWARE E HARDWARE DELLA RETE INFORMATICA IN DOTAZIONE AL MAV, MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE, PER L'ANNO 2014. AFFIDAMENTO DI	€ 976,00	€ 976,00	€ -		
	185	PRESIDENTE	66	APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO IN ECONOMIA, MEDIANTE COTTIMO FIDUCIARIO, DEL SERVIZIO DI PULIZIE DA SVOLGERSI PRESSO I LOCALI DEL MAV A FENIS. CIG. ZC50D540A7	€ 1.214,38	€ 604,30	€ 610,08	€	€ 610,08

002_consumtivo.2015-r_riaccentramento.residui.2014.xls

RESIDUI PASSIVI

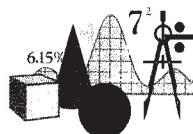
IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2015	residui pagati nel corso dell'esercizio 2015	importo residuo al 31/12/2015	residui riaccretati al 01/01/2016	economie	
2014	185	PRESIDENTE	72	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE. INCARICO PER UN SERVIZIO DI PICCOLE MANUTENZIONI ALL'EDIFICIO ED ALL'APPARATO ALLESTITIVO.	€ 1.744,60	€ -	€ 1.744,60	€ -	€ 1.744,60	
	185	PRESIDENTE	88	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI PER SERVIZI COMUNALI RELATIVAMENTE AI LOCALI SITI IN COMUNE DI FENIS DESTINATI A SEDE MUSEALE	€ 360,41	€ 360,41	€ -	€ -		
	185	PRESIDENTE	94	SERVIZIO DI CONDUZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI "TERZO RESPONSABILE" PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV. IMPEGNO DELLA	€ 1.037,00	€ -	€ 1.037,00	€ 1.037,00		
	190	PRESIDENTE	174	SERVIZI DI STAMPA TIPOGRAFICA NECESSARI ALL'ATTUAZIONE DI AZIONI PROMOZIONALI E DI COMUNICAZIONE DELL'ATTIVITA' ISTITUZIONALE. AMPLIAMENTO INCARICO, IMPEGNO DI SPESA E	€ 1.951,00	€ 1.943,25	€ 7,75	€ -	€ 7,75	
	192	PRESIDENTE	21	ISTITUZIONE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO, MEDIANTE BUONI COLLABORAZIONE PER INIZIATIVA DIDATTICA SPECIALISTICA ATTIVATA PRESSO IL MAV - MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE.	€ 105,00	€ 105,00	€ -	€ -		
	192	PRESIDENTE	196	APPROVAZIONE DEL PROGETTO POP-UP AL MAV CURATO DAL SIG. MAURIZIO LOI.	€ 3.750,00	€ 3.750,00	€ -	€ -		
	195	PRESIDENTE	189	ACQUISTO MATERIALE PER INTERVENTO PREVENTIVO A TUTELA DEI PATRIMONI CONSERVATI PRESSO IL MAV. APPROVAZIONE ED IMPEGNO DI SPESA	€ 408,46	€ 408,46	€ -	€ -		
	totale residui passivi					€ 174.683,32	€ 160.321,73	€ 14.361,59	€ 5.832,65	€ 8.528,94

ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



**ELENCO ACCERTAMENTI ED IMPEGNI A RESIDUO AL
31 DICEMBRE 2015**

L'artisaña

I.V.A.T. AOSTA

ELENCO ACCERTAMENTI A RESIDUO ESERCIZIO 2015

Data 31/12/2015 Pag. 1

CAF. ART.	ANNO PROGR.	DATA PROVVEDIMENTO ACCERTAMENTO	OGGETTO	IMPORTO INIZIALE	PRESCRITTO INESIC. INSUSS.	IMPORTO ATTUALE	SOPRA REVERSALI	RESIDUO
2015 11	2015 12	18/11/2015 196 PR E	TASERIMENTO DA PARTE DELL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE PER ORGANIZZAZIONE PRESENZA ISTITUZIONALE PRESSO LA MANIFESTAZIONE FI Debit.: I.V.A.T. - SEDE	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	25.000,00
TOTALI CAPITOLO 2015 11 ULTERIORI CONTRIBUTI DA PARTE DELLA REGIONE A UTONONA VALLE D'AOSTA				25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	25.000,00
2015 20	2015 29	31/12/2015 14 UF E	INTERESSI ATTIVI C/C ORDINARIO - QUARTO TRIMESTRE 2015 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	899,94	0,00	899,94	0,00	899,94
2015 20	2015 30	31/12/2015 15 UF E	INTERESSI ATTIVI C/C POS (C/C 4654312) - QUARTO TRIMESTRE 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO Debit.: I.V.A.T. - GIROCONTO C/C POS	80,33	0,00	80,33	0,00	80,33
2015 20	2015 31	31/12/2015 16 UF E	INTERESSI ATTIVI C/C T.F.R. (C/C 100641368) - QUARTO TRIMESTRE 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO Debit.: I.V.A.T. - IFR FEDERCUITURE	138,04	0,00	138,04	0,00	138,04
TOTALI CAPITOLO 2015 20 INTERESSI ATTIVI				1.118,31	0,00	1.118,31	0,00	1.118,31
2015 40	2015 18	31/12/2015 3 UF E	INCASSI NEGOZIO DI AOSTA - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - AOSTA	2.723,63	0,00	2.723,63	0,00	2.723,63
2015 40	2015 19	31/12/2015 4 UF E	INCASSI NEGOZIO DI AVAS - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - AVAS	1.839,40	0,00	1.839,40	0,00	1.839,40
2015 40	2015 20	31/12/2015 5 UF E	INCASSI NEGOZIO DI COGNE - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - COGNE	1.259,30	0,00	1.259,30	0,00	1.259,30
2015 40	2015 21	31/12/2015 6 UF E	INCASSI NEGOZIO DI COURMAVEUR - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - COURMAVEUR	525,70	0,00	525,70	0,00	525,70
2015 40	2015 22	31/12/2015 7 UF E	INCASSI NEGOZIO DI LA THUILE - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - LA THUILE	872,50	0,00	872,50	0,00	872,50
2015 40	2015 23	31/12/2015 8 UF E	INCASSI ARTIMONDO - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	76,52	0,00	76,52	0,00	76,52
2015 40	2015 25	31/12/2015 10 UF E	INCASSI VENDITE MUSEO - OGGETTI DI ARTIGIANATO - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE NE - MA	23,00	0,00	23,00	0,00	23,00
2015 40	2015 28	31/12/2015 13 UF E	SALDO INCASSI NEGOZI TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO Debit.: I.V.A.T. - GIROCONTO C/C POS	30.112,80	0,00	30.112,80	0,00	30.112,80
2015 40	2015 32	31/12/2015 17 UF E	INCASSO FTT ATTIVE TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2015 - GIROCONTO SU C/C ORDINARIO Debit.: I.V.A.T. - CARTE DI CREDITO	463,50	0,00	463,50	0,00	463,50
2015 40	2015 34	31/12/2015 19 UF E	INCASSO FTT ATTIVE - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	9.955,37	0,00	9.955,37	0,00	9.955,37
TOTALI CAPITOLO 2015 40 PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MANDATI				47.851,72	0,00	47.851,72	0,00	47.851,72

ELENCO ACCERTAMENTI A RESIDUO ESERCIZIO 2015

Data 31/12/2015 Pag. 2

CAP. ART.	ANNO PROGR.	DATA PROVVEDIMENTO ACCERTAMENTO	OGGETTO	IMPORTO INIZIALE	PRESCRITTO IMESIG. INSUSS.	IMPORTO ATTUALE	SOMMA REVERSALI	RESIDUO
2009	50	23/11/2009	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE APPLICAZIONE ART. 10 CONTRATTO ARTIGIANI - INTROITO RIMBORSI PER NOTE EMESSE. Debit.: I.V.A.T. - SEDE	1.471,99	0,00	1.471,99	0,00	1.471,99
TOTALI CAPITOLO 2009 50 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI				1.471,99	0,00	1.471,99	0,00	1.471,99
2013	50	4/03/2013	ONERI DEDUCIBILI AI SENSI DELL'ART.2 COMMA 1-QUATER, D.L. N. 201/201. PRESENTAZIONE ISTANZA DI RIMBORSO Debit.: I.V.A.T. - SEDE	1.451,00	0,00	1.451,00	0,00	1.451,00
TOTALI CAPITOLO 2013 50 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI				1.451,00	0,00	1.451,00	0,00	1.451,00
2015	50	5/12/2015	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE NEL PERIODO DAL 16 OTTOBRE 2015 AL 02 DICEMBRE 2015 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	165,33	0,00	165,33	37,73	127,60
2015	50	30/12/2015	ACCERTAMENTO ENTRATE NEL PERIODO DAL 03 DICEMBRE 2015 AL 30 DICEMBRE 2015 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	247,68	0,00	247,68	0,00	247,68
2015	50	31/12/2015	CREDITO IRPEF - ECCEZIONE DI VERSAMENTI DI RITENUTE DA LAVORO DIPENDENTE E ASSIMILATI - AMMINISTRATORI IVAT - CODICE T Debit.: I.V.A.T. - SEDE	64,37	0,00	64,37	0,00	64,37
2015	50	31/12/2015	CREDITO CONGURSIO IRPEF AMMINISTRATORI - CODICE TRIBUTO 678 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	153,49	0,00	153,49	0,00	153,49
TOTALI CAPITOLO 2015 50 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI				630,87	0,00	630,87	37,73	593,14
2015	60	16/11/2015	ATTUAZIONE DELLA CONVENZIONE CON IL COMUNE DI LA TRUILLE E RELATIVA ALLA GESTIONE DELLA "MAISON BERTON" Debit.: I.V.A.T. - SEDE	40.000,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00
TOTALI CAPITOLO 2015 60 EROGAZIONI DI ENTI PUBBLICI O DI PRIVATI				40.000,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00
2013	62	11/06/2013	SUPPORTO NELL'AMBITO DEL PROGETTO ESECUTIVO E DELLA REALIZZAZIONE DELL'ALLESTIMENTO DEL CENTRO C/O VALSAVALENCE PER CON Debit.: I.V.A.T. - SEDE	3.630,00	0,00	3.630,00	0,00	3.630,00
TOTALI CAPITOLO 2013 62 PROVENTI DERIVANTI DALLE ATTIVITA' DEL MAV				3.630,00	0,00	3.630,00	0,00	3.630,00
2015	62	31/12/2015	INCASSI VENDITE MUSEO - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE NE - VA	274,10	0,00	274,10	0,00	274,10
2015	62	31/12/2015	INCASSI MUSEO TRAMITE POS (C/C 4654312) - SALDO 2015 - GIROCONTRO SU C/C ORDINARIO Debit.: I.V.A.T. - GIROCONTRO C/C POS	88,50	0,00	88,50	0,00	88,50
2015	62	31/12/2015	ACCOUNTO INCASSI NEGOZI TRAMITE POS (C/C 4654312) - SERIGRAFI A IVAT AOSTA DICEMBRE 2015 - GIROCONTRO SU C/C ORDINARIO Debit.: I.V.A.T. - GIROCONTRO C/C POS	240,00	0,00	240,00	0,00	240,00

Data 31/12/2015 Pag. 3

ELENCO ACCERTAMENTI A RESIDUO ESERCIZIO 2015

CAP. ART.	ANNO PROGR.	ANNO PROGR.	DATI PROVVEDIMENTO ACCERTAMENTO	OGGETTO	IMPORTO INIZIALE	PRESCRITTO INESIG. INSUSS.	IMPORTO ATTUALE	SOMMA REVERSALI	RESIDUO
2015 62	2015 33	31/12/2015 18	UF E	INCASSO FTT ATTIVE MAV - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	457,08	0,00	457,08	0,00	457,08
2015 62	2015 35	31/12/2015 20	UF E	INCASSO FTT ATTIVE EDITORIA - SALDO 2015 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	63,00	0,00	63,00	0,00	63,00
TOTALI CAPITOLO 2015 62 PROVENNI DERIVANTI DALLE ATTIVITA' DEL MAV					1.122,68	0,00	1.122,68	0,00	1.122,68
TOTALI FINALI					122.276,57	0,00	122.276,57	37,73	122.238,84

I.V.A.T. AOSTA ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2015 Data 31/12/2015 Pag. 1

CRP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI BANDATI	ECONOMIE	RESIDUO
2015 10	2015 129 D	29/07/2015 159 PR E	FONDO UNICO AZIENDALE 2015 - PERSONALE APPARTENENTE ALLE QUARTELLI FUNZIONALI - CCNL COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEG Cred. : DIVERSI	5.698,56	0,00	5.698,56	0,00	0,00	5.698,56
TOTALI CAPITOLO 2015 10 TRATTAMENTO ECONOMICO PERSONALE AMMINISTRATIVO (CCNL COMPARTO PUBBLICO)				5.698,56	0,00	5.698,56	0,00	0,00	5.698,56
2015 12	2015 85 D	22/04/2015 96 PR E	SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DET. PRESSO LA RETE COMMERCIALE IVAT - PERIODO 03/02/2015 - 05/05/2015 Cred. : GI GROUP SPA	50.000,00	47.298,91	2.701,09	47.298,91	0,00	2.701,09
2015 12	2015 146 D	10/09/2015 172 PR E	PROROGA FINO AL 30/11/2015 DEL SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO Cred. : GI GROUP SPA	6.000,00	695,16	5.304,84	695,16	0,00	5.304,84
2015 12	2015 167 D	25/11/2015 197 PR E	SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - PERIODO COMPRESO FRA IL 01 DICEMBRE 2015 ED IL 03 APRILE 2016 Cred. : GI GROUP SPA	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00
2015 12	2015 189 D	30/12/2015 225 2 PR E	CCNL FEDERCOLTURE. COSTITUZIONE FONDO AZIENDALE PER L'ATTRIBUZIONE DEL PREMIO DI RISULTATO, COMPRENDE ANCHE IL FONDO Cred. : DIVERSI	5.129,75	0,00	5.129,75	0,00	0,00	5.129,75
2015 12	2015 191 D	30/12/2015 226 2 PR E	ACCANTONAMENTO FONDO PER ANNO 2015 - PERSONALE DIPENDENTE CCNL FEDERCOLTURE COMMERCIALE Cred. : I.V.A.T. - TR FEDERCOLTURE	3.807,49	0,00	3.807,49	0,00	0,00	3.807,49
TOTALI CAPITOLO 2015 12 TRATTAMENTO ECONOMICO PERSONALE RETE COMMERCIALI (CCNL CATEGORIA)				74.937,24	47.994,07	26.943,17	47.994,07	0,00	26.943,17
2015 15	2015 182 D	30/12/2015 214 PR E	COSTITUZIONE FONDO DISTACCHI SINDACALI. QUOTA A CARICO DELL'IVAT PER L'ANNO 2015 Cred. : A.R.R.S. (AGENZIA REGIONALE RELAZIONI SINDACALI)	315,00	0,00	315,00	0,00	0,00	315,00
2015 15	2015 186 D	30/12/2015 221 PR E	ATTUAZIONE DELLA CONVENZIONE TRA LA RAVA E GLI ENTI PUBBLICI NON ECONOMICI DIPENDENTI DALLA REGIONE PER L'ESERCIZIO IN FAVORE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA TESORERIA Cred. : REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA TESORERIA	1.351,66	0,00	1.351,66	0,00	0,00	1.351,66
TOTALI CAPITOLO 2015 15 TRASFERIMENTO FONDI GESTIONI DELEGATE				1.666,66	0,00	1.666,66	0,00	0,00	1.666,66
2015 16	2015 5 D	14/01/2015 4 1 PR E	BUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA - ANNO 2015 - CIG DIVERSI Cred. : DIVERSI	4.800,00	3.207,50	1.592,50	3.207,50	0,00	1.592,50
TOTALI CAPITOLO 2015 16 SERVIZIO MENSA PERSONALE COMPARTO UNICO DEL P UBBLICO IMPIEGO				4.800,00	3.207,50	1.592,50	3.207,50	0,00	1.592,50
2015 17	2015 7 D	14/01/2015 6 1 PR E	RIMBORSO SPESE DI TRASFERTA AL PERSONALE DIPENDENTE Cred. : DIVERSI	2.000,00	1.379,77	620,23	1.379,77	0,00	620,23
TOTALI CAPITOLO 2015 17 RIMBORSO SPESE TRASFERTA PERSONALE COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEGO				2.000,00	1.379,77	620,23	1.379,77	0,00	620,23
2015 18	2015 152 D	28/10/2015 165 PR E	MEPA - SERVIZI INFORMATIZZATI RECEZIONE DOMANDE PER INDIVIDUAZIONE DI PERSONALE D PER ASSISTENZA SPAZI COMMERCIALI E PRO Cred. : CENTRO SERVIZI SRL	5.734,00	0,00	5.734,00	0,00	0,00	5.734,00

I.V.A.T. AOSTA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2015

Data 31/12/2015 Pag. 2

CAF. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI PENDENTI	ECONOMIE	RESIDUO
TOTALI CAPITOLO 2015 18 GESTIONE PROCEDURE PER SELEZIONI PERSONALE DI PENDENTE				5.734,00	0,00	5.734,00	0,00	0,00	5.734,00
2015	2015	54 D	CONCESSIONE IN COMODATO D'USO DAL COMUNE DI ANTEY SAINT ANDRÉ E DELL'EDIFICIO STIPRTO IN FRAZ. GRAND MOULIN - IMPEGNO DI CRED. : COMUNE DI ANTEY SAINT ANDRÉ	200,00	0,00	200,00	0,00	0,00	200,00
TOTALI CAPITOLO 2015 20 LOCALITÀ PASSIVE				200,00	0,00	200,00	0,00	0,00	200,00
2014	2014	58 D	MATERIALI DI CONSUMO PER LA MANUTENZIONE ELETTRICA DEI PUNTI VENDITA IVAT - BUONI D'ORDINE CRED. : ELECTRIC CENTER S.P.A.	1.732,53	595,85	1.136,68	595,85	0,00	1.136,68
TOTALI CAPITOLO 2014 30 GESTIONE GENERALI UFFICI AMMINISTRATIVI E RET E COMMERCIALE				1.732,53	595,85	1.136,68	595,85	0,00	1.136,68
2015	2015	24 D	SERVIZIO DI PULIZIE STRAORDINARIE IN FUNZIONE DELL'APERTURA MIASON-MUSEE BERTON IN LA TRUILE CRED. : P.D.L. SERVICE SAS	2.380,00	850,00	1.530,00	850,00	0,00	1.530,00
2015	2015	31 D	SERVIZIO DI PULIZIE DA SVOLGERSI PRESSO I LOCALI DELLA SEDE AMMINISTRATIVA DELL'IVAT CRED. : VIERIN CESARINA SRL	2.040,00	1.700,00	340,00	1.700,00	0,00	340,00
2015	2015	32 D	FORNITURA DI SERVIZI TELEFONICI MOBILI A DISPOSIZIONE DEL PERSONALE DIPENDENTE CRED. : TIM - TELECOM ITALIA SPA	500,00	303,84	196,16	303,84	0,00	196,16
2015	2015	33 D	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEI SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DELL'IVAT CRED. : TELECOM ITALIA	6.500,00	5.642,75	857,25	5.642,75	0,00	857,25
2015	2015	35 D	SERVIZIO DI GESTIONE DELLE PROCEDURE DEL PERSONALE CRED. : SER.VAL. SRL	1.908,49	848,14	1.060,35	848,14	0,00	1.060,35
2015	2015	49 D	DECRETO LEGISLATIVO 81/2008 - IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015 PER LA SORVEGLIANZA SANITARIA DEL PERSONALE DIPENDENTE DA CRED. : AZIENDA USL	450,00	338,70	111,30	338,70	0,00	111,30
2015	2015	53 D	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DI IMPOSTE, TASSE E TRIBUTI COMUNALI RELATIVE AI LOCALI DESTINATI A PUNTI VENDITA IVAT CRED. : DIVERSI	2.500,00	1.927,00	573,00	1.927,00	0,00	573,00
2015	2015	55 D	MANUTENZIONE DEI PRESIDI ANTINCENDIO CRED. : VANA SRL	336,72	120,00	216,72	120,00	0,00	216,72
2015	2015	63 D	FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA PRESSO I LOCALI SEDE DELL'IVAT E DELLE BOUTIQUES CRED. : CVA TRADING S.R.L. A S.U.	15.000,00	13.007,00	1.993,00	13.007,00	0,00	1.993,00
2015	2015	119 D	ASSISTENZA IN MATERIA CONTABILE FISCALE E DI LAVORO RELATIVA ANNI ANNI 2015 CRED. : STUDIO FESTA S.R.L.	7.529,06	0,00	7.529,06	0,00	0,00	7.529,06

I.V.A.T. AOSTA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2015

DATA 31/12/2015 PAG. 3

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPOSTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPOSTI IRREGOLARI	ECONOMIE	RESIDUO
2015 30	2015 127 D	21/07/2015 154	SERVIZIO DI GESTIONE DELLE URGENZE TECNICO MANUTENTIVE PRES SO GLI IMMOBILI DELL'IVAT. IMPEGNO DI SPESA Cred. : I ZIUBA DI LUBERTO ANGELO	5.000,00	2.490,80	2.509,20	2.490,80	0,00	2.509,20
2015 30	2015 130 D	5/08/2015 161	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA DEL SERVIZIO DI ELABORAZIONE DATI RELATIVI AL PERSONALE DIPENDENTE IVAT - REDAZIONE SITUAZIONE PATRIMONIALE Cred. : SER.VAL. SRL	1.342,00	1.000,40	341,60	1.000,40	0,00	341,60
2015 30	2015 132 D	5/08/2015 162	FORNITURA SERVIZIO DI CONNETTIVITA' Cred. : SISTEMI HS SPA	366,00	147,19	218,81	147,19	0,00	218,81
2015 30	2015 153 D	30/10/2015 187	CONVENZIONE CON IN.VA SPA PER ESPLETAMENTO DELLE FUNZIONI DI CENTRALE UNICA DI COMMITTEZZA Cred. : IN.VA SPA	3.050,00	1.925,00	1.525,00	1.525,00	0,00	1.525,00
2015 30	2015 179 D	16/12/2015 208	MANUTENZIONE ORDINANZA ED URGENTE C/O MAISON MUSSE BERTON A LA THUILE Cred. : I ZIUBA DI LUBERTO ANGELO	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00
2015 30	2015 180 D	21/12/2015 210	SERVIZIO DI ASSISTENZA PER L'IMPLEMENTAZIONE DEL SOFTWARE GESTIONE MAGAZZINO Cred. : ALCHIMIE MEDIALI DI LASAGNA PIERLUIGI	634,40	0,00	634,40	0,00	0,00	634,40
2015 30	2015 185 D	30/12/2015 220	ATTRAZIONE DELLA CONVENZIONE CON IL COMUNE DI LA THUILE E RELATIVA ALLA GESTIONE DELLA "MAISON BERTON". RIMBORSO DELLE SPESSE Cred. : DIVERSI	8.000,00	0,00	8.000,00	0,00	0,00	8.000,00
TOTALI CAPITOLO 2015 30 GESTIONE GENERALE UFFICI AMMINISTRATIVI E RET E COMMERCIALE				58.536,67	29.900,82	28.635,85	29.900,82	0,00	28.635,85
2015 31	2015 181 D	30/12/2015 213	POLIZZA RCT DERIVANTE DA DANNI PATRIMONIALI PER L'ENTE PUBBLICO E RC PROFESSIONALE PER AMMINISTRATORI E PERSONALE DIRETTIVO Cred. : L'ARCA CONSULENZA ASSICURATIVA	2.840,01	0,00	2.840,01	0,00	0,00	2.840,01
TOTALI CAPITOLO 2015 31 PREMI ED ONERI ASSICURATIVI				2.840,01	0,00	2.840,01	0,00	0,00	2.840,01
2015 40	2015 9 D	14/01/2015 8	RIMBORSO SPESE DI CONTO AL TESORIERE ANNO 2015 Cred. : I.V.A.T. - SEDE	100,00	27,00	73,00	27,00	0,00	73,00
2015 40	2015 70 D	2/03/2015 73	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA MEDIANTE AFFIDAMENTO DIRETTO CON BUONI D'ORDINE DELLA FORNITURA DI CANCELLERIA Cred. : MARUELLI SNC	3.500,00	3.388,92	111,08	3.388,92	0,00	111,08
TOTALI CAPITOLO 2015 40 CANCELLERIA, POSTALI, BANCARIE, ABBONAMENTI				3.600,00	3.415,92	184,08	3.415,92	0,00	184,08
2015 50	2015 71 D	2/03/2015 73	ACQUISIZIONE IN ECONOMIA MEDIANTE AFFIDAMENTO DIRETTO CON BUONI D'ORDINE DELLA FORNITURA DI MATERIALE DI IMBALLAGGIO Cred. : MARUELLI SNC	2.000,00	1.015,73	984,27	1.015,73	0,00	984,27
TOTALI CAPITOLO 2015 50 PRODUZIONE MARCIO, PRODOTTI PER CONFEZIONI, IMBALLI				2.000,00	1.015,73	984,27	1.015,73	0,00	984,27
2014 60	2014 114 D	3/06/2014 122	SERVIZIO DI SUPPORTO ALL'ATTIVITA' DEL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO ALLA SOCIETA' DFF DI AOSTA Cred. : DFF STUDIO LEGALE ASSOCIATO FANTINI FAYRE	1.167,30	0,00	1.167,30	0,00	0,00	1.167,30

I.V.A.T. AOSTA
ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2015
Data 31/12/2015 Pag. 4

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	ECONOMIE	RESIDUO
TOTALI CAPITOLO 2014 60 INCARICHI PROFESSIONALI PER PRESTAZIONI DI SERVIZI									
2015	65	2015 155 D	4/11/2015 191 PR E ATTIVITA' DI STUDIO E RICERCA IN FUNZIONE DELLA DEFINIZIONE DELLE LINEE GUIDA, DEGLI ALLESTIMENTI E DELL'ORGANIZZAZIONE Cred. : DIVERSI	1.167,30	0,00	1.167,30	0,00	0,00	1.167,30
TOTALI CAPITOLO 2015 65 GESTIONE PROGETTO "MAISON CARAVEX"									
2015	70	2015 52 D	3/02/2015 54 PR E SERVIZI DI STAMPA TIPOGRAFICA - BUONI D'ORDINE Cred. : TIPOGRAFIA TESTOLIN DI B. TESTOLIN & C.	6.500,00	4.947,10	1.552,90	4.947,10	0,00	1.552,90
2015	70	2015 69 D	20/02/2015 72 PR E SERVIZIO DI ELABORAZIONE E TRADUZIONE TESTI Cred. : MAZOLLIER ROLLANDE	3.500,00	1.561,00	1.939,00	1.561,00	0,00	1.939,00
2015	70	2015 112 D	19/06/2015 130 PR E INCARICO PER LA RISTAMPA DI FLYER ISTITUZIONALI Cred. : TIPOGRAFIA DUC SRL	1.317,60	829,60	488,00	829,60	0,00	488,00
TOTALI CAPITOLO 2015 70 ATTIVITA' PROMOZIONALI									
2015	75	2015 168 D	25/11/2015 197 2 PR E SERVIZIO DI SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - PERIODO COMPRESO FRA IL 01 DICEMBRE 2015 ED IL 03 APRILE 20 Cred. : GI GROUP SPA	6.802,20	0,00	6.802,20	0,00	0,00	6.802,20
TOTALI CAPITOLO 2015 75 PARTECIPAZIONE A MOSTRE E FIERE									
2015	80	2015 19 D	14/01/2015 18 PR E SERVIZIO DI TELEPASS CON VIACARD PER I MEZZI DI TRASPORTO DI PROPRIETA' Cred. : DIVERSI	1.100,00	701,95	398,05	701,95	0,00	398,05
TOTALI CAPITOLO 2015 80 SPESE PER TRASPORTI									
2015	90	2015 11 D	14/01/2015 9 PR E COMPENSI AGLI ORGANI ISTITUZIONALI ED ALLA COMMISSIONE TECNICI CA DELL'IVAT Cred. : DIVERSI	29.000,00	16.484,31	12.515,69	16.484,31	0,00	12.515,69
2015	90	2015 12 D	14/01/2015 10 PR E COMPENSO AL REVISORE DEI CONTI DELL'IVAT. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2015 Cred. : SAUVETTO MARCO	3.806,40	0,00	3.806,40	0,00	0,00	3.806,40
TOTALI CAPITOLO 2015 90 FUNZIONAMENTO ISTITUZIONALE									
2015	100	2015 184 D	30/12/2015 218 PR E RIMBORSO SPESE TRASPERRA AI COMPONENTI DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELL'ISTITUT VALDOSTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITI Cred. : DIVERSI	1.287,10	0,00	1.287,10	0,00	0,00	1.287,10
TOTALI CAPITOLO 2015 100 TRASFESTE E RIMBORSI SPESA AMMINISTRATIVE									
2015	115	2015 86 D	22/04/2015 97 PR E IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI A CARICO DELL'IVAT QUALI COMPETENZE PASSIVE PER L'ANTICIPAZIONE DI CASSA C Cred. : BANCA UNICREDITO AO -TESORIERE	2.600,00	2.573,06	26,94	2.573,06	0,00	26,94
TOTALI CAPITOLO 2015 115 INTERESSI PASSIVI									
				2.600,00	2.573,06	26,94	2.573,06	0,00	26,94

I.V.A.T. AOSTA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2015

Data 31/12/2015 Pag. 5

CAF. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPEGNI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITÀ LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPEGNI RIMBORSI	ECONOMIE	RESIDUO
2015 120	2015 183 D	30/12/2015 216	PR E OGGETTI DI ARTIGIANATO CONFERITI IN COMPTO COMMISSIONE DESTINATI ALLA VENDITA DETERIORATI IN SEDE DI INVENTARIO. Cred. : TORCHIO MARINA	340,00	0,00	340,00	0,00	0,00	340,00
TOTALI CAPITOLO 2015 120 SPESE PER OGGETTI ROTTI O DETERIORATI				340,00	0,00	340,00	0,00	0,00	340,00
2015 150	2015 151 D	23/10/2015 183	PR E FORNITURA DI OPERE IN OCCASIONE DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE REGIONALE Cred. : DIVERSI	756,40	512,40	244,00	512,40	0,00	244,00
2015 150	2015 172 D	5/12/2015 202	PR E ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - MESE DI NOVEMBRE 2015 Cred. : DIVERSI	28.414,25	23.046,35	5.067,90	23.046,35	0,00	5.067,90
2015 150	2015 187 D	30/12/2015 223	PR E ACQUISTO MANUFATTI DI PRODUZIONE LOCALE - MESE DI DICEMBRE Cred. : DIVERSI	12.571,01	0,00	12.571,01	0,00	0,00	12.571,01
TOTALI CAPITOLO 2015 150 ACQUISTO MANUFATTI DI PRODUZIONE LOCALE				41.441,66	23.558,75	17.882,91	23.558,75	0,00	17.882,91
2015 175	2015 188 D	30/12/2015 225	1 PR E CCNL FEDERCOLTURE. COSTITUZIONE FONDO AZIENDALE PER L'ATTRIBUZIONE DEL PREMIO DI RISULTATO, COMPRENSIVO ANCHE IL FONDO Cred. : DIVERSI	11.969,18	0,00	11.969,18	0,00	0,00	11.969,18
2015 175	2015 190 D	30/12/2015 226	1 PR E ACCANTONAMENTO FONDO TFR ANNO 2015 - PERSONALE DIPENDENTE CC NL FEDERCOLTURE Cred. : I.V.A.T. - TFR FEDERCOLTURE	5.248,77	0,00	5.248,77	0,00	0,00	5.248,77
TOTALI CAPITOLO 2015 175 TRATTAMENTO ECONOMICO PERSONALE (CCNL CATEGOR IA)				17.217,95	0,00	17.217,95	0,00	0,00	17.217,95
2015 176	2015 6 D	14/01/2015 4	2 PR E BUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA - ANNO 2015 - CTG DIVERSI Cred. : DIVERSI	7.000,00	3.468,11	3.531,89	3.468,11	0,00	3.531,89
TOTALI CAPITOLO 2015 176 SERVIZIO MENSA PERSONALE (CCNL FEDERCOLTURE)				7.000,00	3.468,11	3.531,89	3.468,11	0,00	3.531,89
2015 177	2015 8 D	14/01/2015 6	2 PR E RIMBORSO SPESE DI TRASFERITA AL PERSONALE DIPENDENTE Cred. : DIVERSI	2.000,00	1.322,52	677,48	1.322,52	0,00	677,48
TOTALI CAPITOLO 2015 177 SPESE TRASFERITA PERSONALE (CCNL FEDERCOLTURE)				2.000,00	1.322,52	677,48	1.322,52	0,00	677,48
2015 179	2015 120 D	26/06/2015 142	2 PR E ASSISTENZA IN MATERIA CONTABILE FISCALE E DI LAVORO RELATIVA MENTE ALL'ANNO 2015 Cred. : STUDIO FESTA S.R.L.	4.351,98	0,00	4.351,98	0,00	0,00	4.351,98
TOTALI CAPITOLO 2015 179 COLLABORAZIONI E PRESTAZIONI ESTERNE				4.351,98	0,00	4.351,98	0,00	0,00	4.351,98
2014 185	2014 49 D	27/01/2014 47	PR E FORNITURA DI MATERIALE ELETTRICO DI CONSUMO PER GLI IMPIANTI ELETTRICI DEL MAV Cred. : ELETTRIC CENTER S.P.A.	925,50	672,34	253,16	672,34	0,00	253,16
2014 185	2014 54 D	10/02/2014 53	PR E ASSISTENZA STRAORDINARIA NELLA GESTIONE DEI LOCALI E DEGLI IMPIANTI INSTALLATI PRESSO IL MAV. BUONI D'ORDINE Cred. : DIVERSI	2.218,51	0,00	2.218,51	0,00	0,00	2.218,51

I.V.A.T. NOSTRA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2015

Data 31/12/2015 Pag. 6

CAF. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITÀ LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI RENDATI	ECONOMIE	RESIDUO
2014 185	2014 94 D	14/04/2014 94	SERVIZIO DI CONDIZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO CON ASSUNZIONE DI RUOLO DI TERZO RESPONSABILE : OMNISERVICE S.N.C.	1.037,00	0,00	1.037,00	0,00	0,00	1.037,00
TOTALI CAPITOLO 2014 185 GESTIONE E MANUTENZIONI IMMOBILI									
2015 185	2015 16 D	34/01/2015 15	GESTIONE DEL MAV - ATTIVAZIONE SERVIZI DI VIGILANZA Cred. : DIVER SRL	3.024,79	2.588,84	435,95	672,34	0,00	3.508,67
2015 185	2015 34 D	23/01/2015 33	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEI SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DELL'IVAT Cred. : TELECOM ITALIA	2.000,00	1.315,08	684,92	1.315,08	0,00	684,92
2015 185	2015 36 D	23/01/2015 35	GESTIONE DEL MAV - INCARICO DI MANUTENZIONE ORDINARIA DEGLI IMPIANTI ELETTRICI E SPECIALI Cred. : CATTANEO SANDRO IMPIANTI ELETTRICI C	2.500,00	1.586,00	914,00	1.586,00	0,00	914,00
2015 185	2015 37 D	23/01/2015 36	GESTIONE DEL MAV - INCARICO DI MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI IDROANTITERRIS Cred. : BRUNIER CHRISTIAN	683,20	0,00	683,20	0,00	0,00	683,20
2015 185	2015 39 D	26/01/2015 38	SERVIZIO DI PULIZIE DA SVOLGERSI PRESSO I LOCALI SEDE DI ATTIVITA' DEL MAV Cred. : VIENIN CESARINA SRL	6.018,44	4.505,00	1.513,44	4.505,00	0,00	1.513,44
2015 185	2015 44 D	3/02/2015 45	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE INCARICO PER UN SERVIZIO DI PICCOLE MANUTENZIONI ALL'EDIFICIO Cred. : THEODULE GILDO	1.464,00	0,00	1.464,00	0,00	0,00	1.464,00
2015 185	2015 50 D	3/02/2015 52	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEGLI ONERI PER SERVIZI COMUNALI RELATIVAMENTE AI LOCALI SITI IN COMUNE DI FENIS DESTI Cred. : DIVERSI	1.000,00	403,34	596,66	403,34	0,00	596,66
2015 185	2015 56 D	10/02/2015 58	MANUTENZIONE DEI PRESIDI ANTINCENDIO Cred. : VANA SCRL	1.161,44	300,00	861,44	300,00	0,00	861,44
2015 185	2015 57 D	10/02/2015 60	SERVIZIO DI ASSISTENZA STRAORDINARIA NELLA GESTIONE DEI LOCALI E DEGLI IMPIANTI INSTALLATI PRESSO IL MAV - BUONI D'ORDINE Cred. : DIVERSI	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00
2015 185	2015 62 D	13/02/2015 65	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI GAS METANO PRESSO IL MAV Cred. : ENI SPA	14.000,00	461,52	13.538,48	461,52	0,00	13.538,48
2015 185	2015 64 D	13/02/2015 66	FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA PRESSO I LOCALI SEDE DEL MAV A FENIS Cred. : CVA TRADING S.R.L. A S.U.	17.500,00	16.165,00	1.335,00	16.165,00	0,00	1.335,00
2015 185	2015 115 D	24/06/2015 138	SERVIZIO DI CONDIZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO, CON ASSUNZIONE DEL RUOLO DI TERZO RESPONSABILE : OMNISERVICE S.N.C.	1.037,00	0,00	1.037,00	0,00	0,00	1.037,00

I.V.A.T. AOSTA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2015

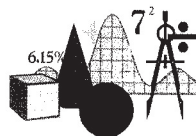
Data 31/12/2015 Pag. 7

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATI PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI BANCATI	ECONOMIE	RESIDUO
TOTALI CAPITOLO 2015 185 GESTIONE E MANUTENZIONI IMMOBILI									
2015 192	38 D	23/01/2015 37 PR E	COLLABORAZIONE PER INIZIATIVA DIDATTICA SPECIALISTICA ATTIVA TA PRESSO IL MAV Cred. : FERROL SERGIO	53.389,97	27.324,78	26.064,09	27.324,78	0,00	26.064,09
				700,00	0,00	700,00	0,00	0,00	700,00
TOTALI CAPITOLO 2015 192 ATTIVITA' EDUCATIVE (DIDATTICA, ANIMAZIONE, F ORMAZIONE)									
				354.467,74	171.365,34	183.102,40	171.365,34	0,00	183.102,40
TOTALI FINALI									

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



**SITUAZIONE DI CASSA RESA DAL TESORIERE AL
31 DICEMBRE 2015**

L'artisansa



2205200

ISTITUT VALDOTAIN ARTISANAT
VERBALE DI VERIFICA DI CASSA
ANNO 2015

Proceduto in data 24/06/2016 all'esame dei registri e dei documenti contabili, si accerta quanto segue:

I. - ENTRATA			
Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio 2014	€uro		0,00
Reversali trasmesse dall'Ente:	€uro	0,00	
Reversali registrate dal Tesoriere (dalla n. 1 alla n. 600)	€uro	1.720.718,41	
Reversali Incassate:	€uro	1.720.718,41	
Reversali da incassare/regularizzare:	€uro	0,00	
Entrate da regularizzare:	€uro	0,00	
TOTALE ENTRATE	€uro	1.720.718,41	
Differenza tra reversali trasmesse e reversali registrate	€uro		-1.720.718,41

II. - USCITA			
Deficienza di cassa alla chiusura dell'esercizio 2014	€uro		73.197,60
Mandati trasmessi dall'Ente:	€uro	0,00	
Mandati registrati dal Tesoriere (dal n. 1 al n. 1405)	€uro	1.451.212,18	
Mandati pagati:	€uro	1.451.212,18	
Mandati da pagare/regularizzare:	€uro	0,00	
Uscite da regularizzare:	€uro	0,00	
TOTALE USCITE	€uro	1.524.409,78	
Differenza tra mandati trasmessi e mandati registrati	€uro		-1.451.212,18

Fondi a disposizione dell'Ente per la gestione del bilancio	€uro	196.308,63	
--	-------------	-------------------	--

Il presente verbale è redatto in tre (3) originali, uno per l'Ente e due per il tesoriere.

(Timbro e firma dell'Ente)

IL TESORIERE

UniCredit S.p.A.

UniCredit S.p.A.

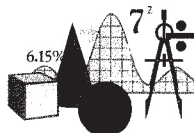
Sede Sociale
Via A. Specchi 16
00186 Roma

Capitale Sociale € 19.647.948.525,10
interamente versato - Banca iscritta all'Albo
delle Banche e Capogruppo del Gruppo
Bancario UniCredit - Albo dei Gruppi Bancari;
cod. 02008.1 - Cod. ABI 02008.1 - Iscrizione al
Registro delle Imprese di Roma, Codice Fiscale
e P. IVA n° 00348170101 - Aderente al Fondo
Interbancario di Tutela dei Depositi.

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



*DIMOSTRAZIONE DELL'AVANZO DI
AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2015*

L'artisanà

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

DIMOSTRAZIONE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31/12/2015

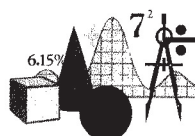
FONDO CASSA INIZIALE	-	73.197,60
REVERSALI D'INCASSO EMESSE		1.720.718,41
TOTALE ENTRATE		1.647.520,81
MANDATI DI PAGAMENTO EMESSI		1.451.212,18
FONDO CASSA		196.308,63
RESIDUI ATTIVI		122.238,84
SOMMA		318.547,47
RESIDUI PASSIVI		183.102,40
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		<u>135.445,07</u>

Gestione della competenza 2015		
<input type="checkbox"/> Entrata (accertamenti)	1.572.248,98	
<input type="checkbox"/> Spesa (impegni)	<u>1.468.160,20</u>	
<input type="checkbox"/> Avanzo di competenza		104.088,78
Gestione residui al 01/01/2015		
<input type="checkbox"/> Residui attivi		
Iscritti	278.644,62	
Incassati o Riaccertati	<u>270.708,27</u>	
Differenza		7.936,35
<input type="checkbox"/> Residui passivi		
Iscritti	174.683,32	
Pagati o Riaccertati	<u>166.154,38</u>	
Differenza		8.528,94
<input type="checkbox"/> Saldo gestione residui		592,59
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZIO 2015	<u>104.681,37</u>
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ANNI PRECEDENTI	<u>30.763,70</u>
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE COMPLESSIVO	<u>135.445,07</u>

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



CONTO DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2015

L'artisansa

**INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE
TRADITION**

CONTO GENERALE DEL PATRIMONIO AL 31 12 2015

ATTIVITA'	
FONDO CASSA AL 31/12/2015	€ 196.308,63
BENI PATRIMONIALI	€ 222.036,63
CREDITI (RESIDUI ATTIVI)	€ 122.238,84
TOTALE ATTIVITA'	€ 540.584,10

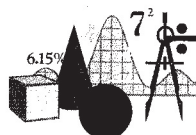
PASSIVITA'	
DEBITI (RESIDUI PASSIVI)	€ 183.102,40
FONDI AMMORTAMENTO	€ 179.511,98
TOTALE PASSIVITA'	€ 362.614,38

ATTIVO PATRIMONIALE	€ 177.969,72
----------------------------	---------------------

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 17 IN DATA 28 GIUGNO 2016



RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI

L'artisansa

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

**RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI SUL
CONTO CONSUNTIVO 2015**

Il Revisore

SAIVETTO Dott. Marco

Sommario

1. Premessa
2. Funzioni di revisione
3. Documentazione esaminata
4. Conto consuntivo
 - 4.1 Verifiche preliminari
 - 4.2 Risultato della gestione di competenza
 - 4.3 Risultato della gestione finanziaria
5. Analisi del Conto consuntivo
6. Analisi delle singole poste
 - 6.1 Spese in conto capitale
 - 6.2 Gestione dei residui
7. Conto generale del patrimonio al 31.12.2015
8. Stato patrimoniale, conto economico, nota integrativa
 - 8.1 Relazione di controllo contabile ai sensi dell'articolo 2409-ter, comma 2 del codice civile
 - 8.2 Relazione del Collegio Sindacale ai sensi dell'articolo 2429, comma 2 del codice civile
9. Osservazioni
10. Conclusioni

1. PREMESSA

Il sottoscritto SAIVETTO Dott. Marco nominato, ai sensi dell'art. 11 dello Statuto dell'IVAT, Revisore dei Conti con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 28 del 21 agosto 2015, redige il proprio parere sullo schema di conto consuntivo per l'esercizio 2015, predisposto dal Presidente dell'IVAT ai sensi dell'art. 8 dello Statuto e redatto in osservanza del disposto degli art. 19 e seguenti del Regolamento sulla Finanza e sulla Contabilità dell'Ente.

2. FUNZIONI DI REVISIONE

L'incarico di Revisore dei Conti dell'Insitut Valdostain de l'Artisanat de Tradition è stato svolto in ottemperanza alle competenze contenute nell'art. 12 dello Statuto, attraverso la vigilanza sulla regolarità contabile e finanziaria nel corso dell'anno 2015 e attraverso il riscontro a campione della documentazione inerente il predetto conto consuntivo, comprese le relative documentazioni.

3. DOCUMENTAZIONE ESAMINATA

La documentazione relativa al bilancio consuntivo è stata consegnata nei termini previsti ed ho quindi:

- preso in carico il rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2015
- preso in carico la relazione del Presidente
- preso in carico l'elenco dei residui attivi e passivi distinti per anno di provenienza e preso atto della Determinazione del Presidente n. 142 del 06 giugno 2016, con la quale si riaccertano i residui attivi e passivi provenienti dagli esercizi 2014 e precedenti
- preso in carico la situazione di cassa resa dal Tesoriere al 31 dicembre 2015
- preso in carico il prospetto dimostrativo dell'avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2015
- preso in carico il conto del patrimonio al 31 dicembre 2015

Bilancio Consuntivo 2015



- viste le seguenti deliberazioni di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio 2015, che sono state adottate nel corso dell'esercizio, che mi sono state comunicate nel momento della loro assunzione ed in merito alle quali ho espresso parere favorevole:
 - Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 25 del 17 giugno 2015
 - Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 33 del 21 agosto 2015
 - Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 39 del 16 ottobre 2015
 - Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 44 del 17 novembre 2015
 - Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 55 del 29 dicembre 2015
- preso in carico il conto economico, lo stato patrimoniale, la nota integrativa relativa all'anno 2015
- esaminato il conto consuntivo e conto del patrimonio dell'anno precedente
- tenuto conto della L.R. 24 maggio 2007, n. 10 e successive modifiche
- tenuto conto dello statuto e il regolamento di contabilità dell'Ente

RIPORTO

di seguito i risultati dell'analisi e le attestazioni sul bilancio consuntivo per l'esercizio 2015

4. CONTO CONSUNTIVO

Il rendiconto generale dimostra i risultati finali della gestione finanziaria per l'entrata e per la spesa.

4.1 Verifiche preliminari

Durante l'esercizio ho svolto le mie funzioni in ottemperanza a quanto previsto dalla legge e dallo statuto. Sul libro del revisore sono trascritti i verbali, i pareri e le relazioni relativi all'attività svolta.

Per redigere la presente relazione, quale Revisore, con controlli a campione, ho verificato:

- la regolarità delle procedure per la contabilizzazione delle spese e delle entrate in conformità alle disposizioni dello statuto e del regolamento;
- la corrispondenza tra i dati riportati nel rendiconto con quelli risultanti dalle scritture contabili;
- il rispetto del principio della competenza nella rilevazione degli accertamenti e degli impegni;
- la corretta rappresentazione del rendiconto generale nei riepiloghi e nei risultati di cassa e di competenza finanziaria;
- l'adempimento degli obblighi di legge in materia tributaria, per le imposte dirette ed indirette, relativi all'anno d'imposta 2015;
- l'avvenuto riaccertamento dei residui.

4.2 Risultato della gestione di competenza

Il risultato della gestione di competenza presenta un avanzo di euro 104.088,78= e così si rappresenta:

Accertamenti	(+)	1.572.248,98
Impegni	(-)	1.468.160,20
Avanzo di competenza		104.088,78

così dettagliato:

Riscossioni	(+)	1.456.563,13
Pagamenti	(-)	1.290.890,45
<i>Differenza</i>	<i>[A]</i>	165.672,68
Residui attivi	(+)	115.685,85
Residui passivi	(-)	177.269,75
<i>Differenza</i>	<i>[B]</i>	-61.583,90
Totale avanzo (disavanzo) di competenza	<i>[A] - [B]</i>	104.088,78



4.3 Risultato della gestione finanziaria

Le risultanze del Conto Consuntivo 2015 portano un avanzo complessivo di amministrazione di euro 30.763,70=, come evidenziato dal quadro riassuntivo della gestione finanziaria di seguito riportato e allegato allo stesso conto consuntivo:

	In conto		Totale
	Residui	Competenza	
Fondo cassa al 1/01/2015			-73.197,60
Riscossioni	264.155,28	1.456.563,13	1.720.718,41
Pagamenti	160.321,73	1.290.890,45	1.451.212,18
Fondo di cassa al 31/12/2015			196.308,63
Residui attivi			122.238,84
Residui passivi			183.102,40
Avanzo (+) o Disavanzo (-) al 31/12/2015			135.445,07

L'avanzo di amministrazione scaturisce dai seguenti risultati:

Saldo gestione di competenza		104.088,78
Gestione dei residui		
Maggiori residui attivi riaccertati	+	
Minori residui attivi riaccertati	-	7.936,35
Minori residui passivi riaccertati	+	8.528,94
Saldo gestione residui		592,59
Riepilogo		
Saldo gestione di competenza		104.088,78
Saldo gestione residui		592,59
Avanzo esercizi precedenti applicato		30.763,70
Avanzo esercizi precedenti non applicato		
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31/12/2015		135.445,07

Il fondo di cassa al 31.12.2015 corrisponde al saldo del c/c n. 4666386 acceso presso il servizio di tesoreria effettuato dalla UNICREDIT BANCA S.P.A.

Trend Avanzo di Amministrazione

2011	2012	2013	2014	2015
€ 89.967,26	€ 66.190,82	€ 64.595,97	€ 30.763,70	€ 135.445,07

5. ANALISI DEL CONTO CONSUNTIVO

Nel corso dell'esercizio sono state apportate al bilancio di previsione delle variazioni riportate in sintesi nel seguente prospetto. Tutte le variazioni sono state supportate da deliberazioni del Consiglio di Amministrazione (così come dettagliate al punto 3 della presente relazione):

Entrate	Prev. iniziale 2015	Consuntivo 2015	Differenze
Avanzo di amministrazione anni precedenti	15.000,00	30.763,70	15.763,70
<i>Titolo I</i> Entrate correnti	1.488.000,00	1.515.600,00	27.600,00
<i>Titolo II</i> Entrate in conto capitale			
<i>Titolo III</i> Partite di giro	222.000,00	226.000,00	4.000,00
Totale	1.725.000,00	1.772.363,70	-47.363,70

Spese	Prev. iniziale 2015	Consuntivo 2015	Differenze
<i>Titolo I</i> Spese correnti	1.474.000,00	1.517.694,54	43.694,54
<i>Titolo II</i> Spese in conto capitale	29.000,00	28.669,16	-330,84
<i>Titolo III</i> Partite di giro	222.000,00	226.000,00	4.000,00
Totale	1.725.000,00	1.772.363,70	47.363,70

6. ANALISI DELLE SINGOLE POSTE

6.1 SPESE IN CONTO CAPITALE

Dall'analisi delle spese in conto capitale di competenza si rileva quanto segue:

Bilancio Consuntivo 2015



Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Somme impegnate	Scostamento fra previsioni definitive e somme impegnate	
			in cifre	in %
29.000,00	28.669,16	28.669,16	-	0,00%

6.2 GESTIONE DEI RESIDUI

L'ente ha provveduto al riaccertamento dei residui attivi e passivi degli anni precedenti, nonché di quelli provenienti dalla competenza 2014 le cui risultanze sono le seguenti:

Residui attivi

Gestione	Residui accertati 01/01/2015	Residui riscossi nel 2015	Residui da riportare	Totale residui riaccertati	Residui prescritti o inesigibili
Totale	278.644,62	264.155,28	14.489,34	6.552,99	7.936,35

Residui passivi

Gestione	Residui accertati 01/01/2015	Residui pagati nel 2015	Residui da riportare	Totale residui riaccertati	economie
Totale	174.683,32	160.321,73	14.361,59	5.832,65	8.528,94

Risultato complessivo della gestione residui

Minori residui attivi	7.936,35
Minori residui passivi	8.528,94
SALDO GESTIONE RESIDUI	592,59

I residui attivi e passivi al 31.12.2014 risultano regolarmente e correttamente ripresi al 01.01.2015.

7. CONTO GENERALE DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2015

La situazione patrimoniale riassume la consistenza del patrimonio al termine dell'esercizio, costituito dal complesso dei beni e dei rapporti giuridici, attivi e passivi, suscettibili di valutazione che così si riassumono:

Immobilizzazioni		
Impianti e macchinari generici	€ 8.114,82	
Attrezzatura	€ 15.811,36	
Automezzi	€ 193,74	
Macchine d'ufficio elettroniche	€ 29.190,86	
Mobili e arredi	€ 168.725,85	
	<i>TOT. Immobilizzazioni</i>	€ 222.036,63
Crediti (residui attivi)	€ 122.238,84	
Fondo Cassa	€ 196.308,63	
	<i>TOT. Circolante</i>	€ 318.547,47
	TOTALE ATTIVO	€ 540.584,10
	PASSIVO	2015
Debiti (residui passivi)	€ 183.102,40	
Fondi ammortamento	€ 179.511,98	
	TOT. PASSIVO	€ 362.614,38
ATTIVO PATRIMONIALE		€ 177.969,72



8. STATO PATRIMONIALE, CONTO ECONOMICO, NOTA INTEGRATIVA

8.1 RELAZIONE DI CONTROLLO CONTABILE AI SENSI DELL'ARTICOLO 2409-TER,

COMMA 2 DEL CODICE CIVILE

Al Consiglio di Amministrazione dell'INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

1 - ho svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio chiuso al 31 dicembre 2015, la cui redazione compete al Presidente. È mia la responsabilità del giudizio professionale espresso sul bilancio e basato sulla revisione contabile.

2 - Il mio esame è stato condotto secondo gli statuiti principi di revisione, compatibilmente con la natura dell'Ente. In conformità a questi principi la revisione è stata pianificata e svolta facendo riferimento alle norme di legge che disciplinano il bilancio d'esercizio, al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se risulti, nel suo complesso, attendibile.

Il procedimento di controllo contabile è stato svolto in modo coerente con la dimensione della società e con il suo assetto organizzativo.

Per il giudizio relativo al bilancio dell'esercizio precedente, i cui dati sono presentati a fini comparativi, secondo quanto richiesto dalla legge, si fa riferimento alla relazione emessa in data 15 giugno 2015.

Nel procedimento di revisione ho effettuato l'esame degli elementi probatori a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli amministratori.

Ritengo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del mio giudizio professionale.

8.2 RELAZIONE DEL REVISORE AI SENSI DELL'ARTICOLO 2429, COMMA 2, DEL

CODICE CIVILE

Nel corso dell'esercizio chiuso il 31 dicembre 2015 ho svolto l'attività di vigilanza prevista dalla legge, secondo i principi di comportamento del Collegio Sindacale raccomandati dai Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili.

Il progetto di bilancio che viene sottoposto al Vostro esame e alla Vostra approvazione presenta, in sintesi, le seguenti risultanze:

Stato Patrimoniale

Immobilizzazioni	126.441
Attivo circolante	769.528
Ratei e risconti	1.185
Totale attivo	
Patrimonio netto	553.630
Fondi per rischi e oneri	75.000
Trattamento fine rapporto	60.411
Debiti	201.553
Ratei e risconti	6.560
Totale passivo e riserva	

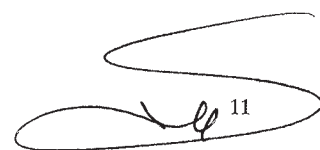
Conto economico

Valore della produzione	1.364.189
Costi della produzione	-1.314.104
Differenza tra valore e costi	50.085
Proventi e oneri finanziari	-3.195
Rettifiche di attività finanziarie	0
Proventi e oneri straordinari	1.989
Risultato prima delle imposte	48.879
Imposte	-48.388
Utile (perdita) netto/consolidato	

Ricevimento del bilancio

Il bilancio, costituito dallo stato patrimoniale, dal conto economico e dalla nota integrativa, è stato messo a disposizione del Revisore nel rispetto dei termini imposti dall'articolo 2429 del codice civile.

Bilancio Consuntivo 2015



11

Il revisore ha pertanto proceduto alla verifica del bilancio, in relazione alla sua corrispondenza ai dati contabili ed ai risultati delle verifiche periodiche eseguite.

Rispetto della legge e dello statuto sociale

Ho ricevuto informazioni sull'attività svolta e sulle operazioni di maggior rilievo economico, finanziario e patrimoniale compiute dall'Ente. Relativamente a tali attività ritengo che le azioni deliberate e poste in essere siano conformi alla legge e allo statuto sociale, non siano state manifestamente imprudenti, azzardate, in potenziale conflitto di interessi od in contrasto con le delibere assunte dall'assemblea o tali da compromettere l'integrità del patrimonio dell'Ente.

Adeguatezza struttura organizzativa e sistema di controllo interno

Ho acquisito conoscenza e vigilato, per quanto di mia competenza, sull'adeguatezza della struttura organizzativa dell'Ente e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione, tramite osservazioni dirette, raccolta di informazioni dal Presidente.

Ho valutato e vigilato sull'adeguatezza del sistema di controllo interno e del sistema amministrativo-contabile, oltre che sull'adeguatezza di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dal Presidente.

E al riguardo non ho alcuna osservazione da fare.

Gestione sociale e prevedibile evoluzione

Nel corso dell'esercizio e successivamente alla chiusura dello stesso, in occasione della partecipazione alle sedute del Consiglio di Amministrazione e nei colloqui con il Presidente, sono stato informato sull'andamento della gestione sociale e sulla sua prevedibile evoluzione, nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per le loro dimensioni o caratteristiche, effettuate dall'Ente; anche in base alle mie verifiche non ho riscontrato operazioni atipiche e/o inusuali o fatti significativi suscettibili di segnalazione o di menzione nella presente relazione.

Resoconto delle verifiche

Sulla base delle verifiche effettuate il Revisore ha rilevato il rispetto delle disposizioni imposte dalla legge e dallo statuto sociale a carico dell'Ente e del Consiglio di Amministrazione; la regolare tenuta dei libri e registri contabili, nonché dei libri sociali; il regolare versamento dei tributi e dei contributi dovuti allo Stato, ad altre amministrazioni pubbliche ed agli enti previdenziali ed assistenziali; la regolare presentazione delle dichiarazioni fiscali.

Rispetto dei principi contabili

Il Revisore dà atto che nella redazione del bilancio si sono rispettati i principi previsti dalla normativa vigente.

Le imposte a carico dell'esercizio risultano determinate in ottemperanza alla normativa vigente.

Iscrizione di poste in bilancio

Non sono presenti nell'attivo di stato patrimoniale costi di impianto e ampliamento, costi di ricerca, sviluppo e pubblicità, per cui necessita ai sensi dell'art. 2426, punto 5) del codice civile il nostro espresso consenso alla loro iscrizione.

Deroghe ex art. 2423

Per quanto a mia conoscenza, gli amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge ai sensi dell'articolo 2423, comma quattro del codice civile.

Denunce pervenute al collegio

Nel corso dell'esercizio non ci sono state denunce ai sensi dell'articolo 2408 del codice civile.

Operazioni particolari

Nel corso dell'esercizio il Revisore non ha rilasciato pareri in ordine ad operazioni particolari.

9. OSSERVAZIONI

L'anno 2015 è stato caratterizzato sul piano istituzionale dall'avvicendamento della Presidenza dell'Ente e dal rinnovo dell'intero Consiglio di Amministrazione. Con decreto del Presidente della Regione n. 128 del 30 aprile 2015 Ermanno Bonomi è stato chiamato a sostituire il dimissionario Aristide Vagneur e con decreto del Presidente della Regione n. 440 del 16 dicembre 2015 veniva nominato il nuovo c.d.a. per il quadriennio 2016/2019. Sul piano gestionale l'Ente nel corso dell'anno 2015 ha dovuto porre in essere tutta una serie di azioni, volte a contrastare la riduzione delle risorse finanziarie a disposizione, la sempre crescente burocratizzazione dell'attività amministrativa, la necessità di adeguarsi continuamente alle nuove disposizioni legislative nazionali e regionali. Il rincorrere il "quotidiano" non ha però distolto il Consiglio di Amministrazione dell'Ente nel pensare a nuovi percorsi da intraprendere, a nuove strategie da perseguire, per ottimizzare le risorse a disposizione e per consolidare la qualità dei servizi offerti. I primi riscontri e con essi le prime valutazioni si potranno avere solo nel corso del corrente esercizio. Rimane di fondamentale importanza monitorare costantemente le risorse finanziarie a disposizione dell'Ente (anche a fronte delle nuove incombenze da "costruire" e gestire, come Maison Caravex) così come tenere sotto controllo gli equilibri economici e finanziari delle varie attività dell'Ente (attività commerciale, M.A.V., Maison Berton, Maison Caravex, attività istituzionali di collaborazione e supporto dell'Amministrazione Regionale e tutte le altre

attività di promozione e sostegno dell'artigianato valdostano) mediante l'adozione di una rendicontazione analitica.

Vista la crescente complessità e onerosità, in termini di tempo, impegno, responsabilità e professionalità, delle attività amministrative da svolgere, lo scrivente, invita il Consiglio di Amministrazione, tenuto conto delle risorse finanziarie disponibili e di quanto sopra auspicato, a rivalutare l'opportunità di nominare un Direttore, così come previsto dall'articolo 9 dello Statuto.

10. CONCLUSIONI

Si attesta la corrispondenza del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2015 alle risultanze della gestione.

Il bilancio d'esercizio risulta conforme alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione, esso pertanto è stato redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria ed il risultato economico.

Esprimo pertanto parere favorevole alla loro approvazione così come redatti nella formulazione sottoposta al mio esame.

Aosta, 24 giugno 2016

Il Revisore SAIVETTO Dott. Marco

Marco Saivetto

Notifica invio comunicazione tramite pec:

- Il documento stato inviato ai seguenti destinatari:
 - I.V.A.T. - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION - AOSTA /
info@pec.lartisana.vda.it
- Data invio: 20/07/2016
- Amministrazione mittente: REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - REGIONE
AUTONOMA VALLE D'AOSTA - 31 - DIPARTIMENTO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED
ENERGIA (31.00.00/r_vda)
- Protocollo in uscita: 31.00.00/2016/0009545
- Oggetto: Controllo preventivo di legittimità sugli atti di enti pubblici non economici dipendenti
dalla Regione - Esame ed approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2014.
- Documenti allegati:
 - CONTROLLO PREVENTIVO LEGITTIMITÀ CONSUNTIVO 2015.PDF.P7M